

НОВАЯ РЕДАКЦИЯ



Серия

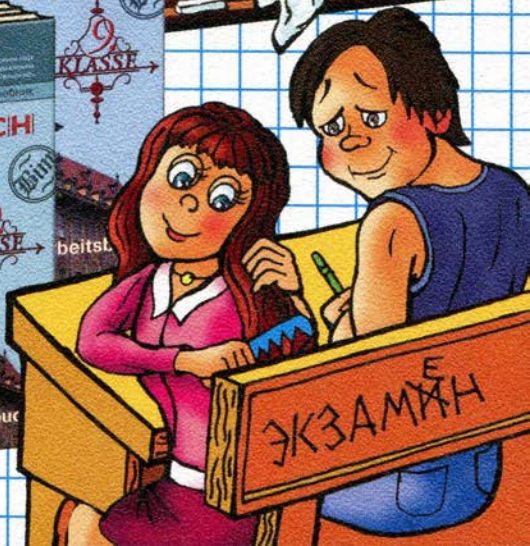
РЕШЕБ

NEW

ТОЛЬКО ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

Домашняя работа по немецкому языку

ПЕРЕРАБОТАННОЕ И ДОПОЛНЕННОЕ



Е.М. Каплунова

Домашняя работа по немецкому языку за 9 класс

**к учебнику «Немецкий язык. 9 класс: учеб. для
общеобразоват. учреждений / И.Л. Бим, Л.В. Садова;
Рос. акад. наук, Рос. акад. образования,
изд-во «Просвещение». — М. : Просвещение, 2013»**

Издание восьмое, переработанное и исправленное

**Издательство
«ЭКЗАМЕН»**

**МОСКВА
2014**

УДК 372.8:811.112.2
ББК 74.268.1Нем
К20

Имена авторов и название цитируемого издания указаны на титульном листе данной книги (ст. 1274 п. 1 части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации).

Условия заданий приводятся исключительно в учебных целях и в необходимом объеме — как иллюстративный материал.

Изображение учебника «Немецкий язык. 9 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений / И.Л. Бим, Л.В. Садова; Рос. акад. наук, Рос. акад. образования, изд-во «Просвещение». — М.: Просвещение, 2013» приведено на обложке данного издания исключительно в качестве иллюстративного материала (ст. 1274 п. 1 части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации).

Каплунова, Е.М.

К20 Домашняя работа по немецкому языку за 9 класс к учебнику И.Л. Бим и др. «Немецкий язык. 9 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений» / Е.М. Каплунова. — 8-е изд., перераб. и испр. — М.: Издательство «Экзамен», 2014. — 286, [2] с. (Серия «Решebник»)

ISBN 978-5-377-07290-4

В пособии выполнены и в большинстве случаев подробно разобраны задания и упражнения из рабочей тетради и учебника «Немецкий язык. 9 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений / И.Л. Бим, Л.В. Садова; Рос. акад. наук, Рос. акад. образования, изд-во «Просвещение». — М.: Просвещение, 2013».

Пособие адресовано родителям, которые смогут проконтролировать детей, а в случае необходимости помочь им в выполнении домашней работы по немецкому языку.

УДК 372.8:811.112.2

ББК 74.268.1Нем

Подписано в печать 20.08.2013. Формат 84x108/32.
Гарнитура «Таймс». Бумага газетная. Уч.-изд. л. 12,09.
Усл. печ. л. 15,12. Тираж 10 000 экз. Заказ 2731

ISBN 978-5-377-07290-4

© Каплунова Е.М., 2014

© Издательство «**ЭКЗАМЕН**», 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Ferien, ade! (Kleiner Wiederholungskurs) До свидания, каникулы! (Краткий курс повторения)	7
--	---

ГЛАВА 1. Ferien und Bücher. Gehören sie zusammen?

(Каникулы и книги. Есть ли что-то общее?)

1. Lesen macht klug. (Чтение делает нас умнее).....	28
2. Учишь что-то, знаешь что-то!	50
3. Wir sind ganz Ohr. (Мы внимательно слушаем)	61
4. Grammatik. Ist das eine harte Nuss? (Грамматика. Это крепкий орешек?)	65
5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold. Aber nicht beim Fremdsprachenlernen! (Речь – серебро. Молчание – золото. Но не в изучении иностранных языков!)	69
6. Wir prüfen, was wir schon können. (Мы повторяем то, что уже умеем.)	76
7. Deutsch lernen – Deutschland kennenlernen. (Учить немецкий – знакомиться со страной и людьми.)	83

ГЛАВА 2. Die heutigen Jugendlichen. Welche Probleme

haben Sie? (Современная молодежь.

Какие у нее проблемы?)

1. Lesen macht klug. (Чтение делает нас умнее).....	87
2. Lernst du was, dann weißt du was. (Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)	100
3. Grammatik. Ist das eine harte Nuss? (Грамматика. Это крепкий орешек?)	106
4. Wir sind ganz Ohr. (Мы внимательно слушаем)	108
5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold. Aber nicht beim Fremdsprachenlernen! (Речь – серебро. Молчание – золото. Но не в изучении иностранных языков!)	113
6. Wiederholung und Selbstkontrolle spielen eine große Rolle! (Повторение – мать учения!)	118
7. Deutsch lernen – Land und Leute kennenlernen. (Учить немецкий – знакомиться со страной и людьми.)	124

ГЛАВА 3. Die Zukunft beginnt schon jetzt.

Wie steht's mit der Berufswahl?

(Будущее начинается уже сегодня.

Как насчет выбора профессии?)

1. Lesen macht klug. (Чтение делает нас умнее)..... 127
2. Lernst du was, dann weißt du was.
(Если что-то учишь, значит что-то знаешь) 140
3. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?
(Грамматика. Это твердый орешек?) 146
4. Wir sind ganz Ohr. (Мы внимательно слушаем) 149
5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.
Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!
(Говорение серебро, молчание – золото.
Но не в изучении иностранных языков!) 152
6. Wir prüfen, was wir schon können.
(Мы проверяем то, что уже умеем) 160
7. Deutsch lernen – Land und Leute kennenlernen.
(Изучать немецкий – изучать людей и страну) 171

ГЛАВА 4. Massenmedien. Ist es wirklich die vierte Macht?

**(Средства массовой информации. Это действительно
четвёртая власть?)**

1. Lesen macht klug. (Чтение делает нас умнее)..... 177
2. Lernst du was, dann weißt du was!
(Если что-то учишь, значит, что-то знаешь) 189
3. Wir sind ganz Ohr (Мы внимательно слушаем) 193
4. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?
(Грамматика. Это крепкий орешек?) 195
5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.
Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!
(Говорение – серебро, а молчание – золото.
Но не в изучении иностранных языков!) 199
6. Wir prüfen, was wir schon können
(Мы проверяем, что мы уже умеем) 207
7. Deutsch lernen – Land und Leute kennenlernen
(Изучать немецкий – изучать страну и людей) 212
- Kleines Schriftstellerlexikon.
(Маленький словарь писателей) 217

Arbeitsbuch (Рабочая тетрадь) 219

Ferien, ade! (Wiederholungskurs)

До свидания, каникулы! (курс повторения) 219

ГЛАВА 1. Ferien und Bücher. Gehören sie zusammen?

(Каникулы и книги. Есть ли что-то общее?)

1. Lesen macht klug. (Чтение делает нас умнее).....231
2. Lernst du was, dann weißt du was!
(Если что-то учишь, значит что-то знаешь)232
3. Wir sind ganz Ohr. (Мы внимательно слушаем)238
4. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?
(Грамматика. Это крепкий орешек?)239
5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.
Aber nicht beim Fremdsprachenlernen.
(Говорение – тишина, молчание – золото.
Но не в изучении иностранных языков)241
6. Wir prüfen, was wir schon können.
(Мы проверяем то, что уже можем.).....241

TEST 1.....244

ГЛАВА 2. Die heutigen Jugendlichen.

Welche Probleme haben Sie?

(Современная молодежь. Какие у нее проблемы?)

1. Lesen macht klug (Чтение делает нас умнее).....245
2. Lernst du was, dann weißt du was.
(Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)247
3. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?
(Грамматика. Это крепкий орешек?)249
4. Wir sind ganz Ohr. (Мы внимательно слушаем)251
5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.
Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!
(Говорение – серебро, молчание – золото.
Но не в изучении иностранных языков!)252
6. Wir prüfen, was wir schon können.
(Мы проверяем то, что уже умеем).....254

TEST 2.....256

ГЛАВА 3. Die Zukunft beginnt schon jetzt. Wie steht's mit der Berufswahl?

(Будущее начинается уже сегодня. Как насчет выбора профессии?)

1. Lesen macht klug. (Чтение делает нас умнее).....258
2. Lernst du was, dann weißt du was.
(Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)260
3. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?
(Грамматика. Это крепкий орешек?)261

4. Wir sind ganz Ohr. (Мы внимательно слушаем)	263
5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold. Aber nicht beim Fremdsprachenlernen! (Говорение – серебро, молчание – золото. Но не в изучении иностранных языков!)	264
6. Wir prüfen, was wir schon können. (Мы проверяем то, что уже умеем)	266
TEST 3	270
ГЛАВА 4. Massenmedien. Ist es wirklich die vierte Macht? (Средства массовой информации. Это действительно четвёртая власть?)	
1. Lesen macht klug. (Чтение делает нас умнее)	271
2. Lernst du was, dann weißt du was. (Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)	273
3. Wir sind ganz Ohr. (Мы внимательно слушаем)	276
4. Grammatik. Ist das eine harte Nuss? (Грамматика. Это твердый орешек?)	277
5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold. Aber nicht beim Fremdsprachenlernen! (Говорение – серебро, молчание – золото. Но не при изучении иностранных языков!)	280
6. Wir prüfen, was wir schon können. (Мы проверяем то, что уже умеем)	283
TEST 4	285

Фerien, ade! (Kleiner Wiederholungskurs)

До свидания, каникулы!

(Краткий курс повторения)

1. Долгие летние каникулы позади. Мы говорим лету "пока!"

а) Что делали многие ребята на летних каникулах? Расскажите об этом коротко. Пользуйтесь при этом картинками и подписями к ним. Кто где был на каникулах? Какие места отдыха особенно любят немцы?

Während der Ferien gibt es viele schöne Möglichkeiten, die Freizeit zu genießen. So, bei den Deutschen gibt es auch einige beliebten Erholungsorte. Einige fahren ins Ausland, und zwar am liebsten nach Österreich, Spanien, Italien. Aber Deutschland selbst ist zum Erholen auch nicht schlecht! Trotz der großen Staus in Richtung Süden fahren viele nach Süden, darunter auch die Jugendlichen, die per Anhalter reisen wollen und auf den Bahnen trampen. Man kann zum Meer fahren, um zu baden, zu segeln, sich zu sonnen, die frische Luft und die Wanderungen zu genießen. Auch gehören zu den Sommerferien Radtouren mit Übernachtungen in Jugendherbergen, das Reiten, das Fischen – insgesamt gibt es viele tolle Varianten der Sommererholung.

Во время каникул существует много прекрасных возможностей насладиться свободным временем. Так, у немцев есть свои излюбленные места отдыха. Некоторые едут за границу, а чаще всего в Австрию, Испанию, Италию. Но ведь и сама Германия неплохое место для отдыха! Несмотря на большие пробки в южном направлении, многие едут на юг, в том числе ребята, путешествующие автостопом и голосующие на шоссе. Можно поехать на море, чтобы купаться, заниматься парусным спортом, загорать, наслаждаться свежим воздухом и прогулками. Кроме того, летние каникулы включают в себя и велосипедные туры с ночевками в кемпингах, верховую езду, рыбалку – в общем, есть много отличных вариантов летнего отдыха.

б) Как и что можно делать на летних каникулах? Отвечайте по образцу, пользуясь схемой.

Образец: На летних каникулах в городе можно работать или отдыхать, осматривать достопримечательности, расширяя при этом свой кругозор.

1. In den Sommerferien kann man am Meer surfen, segeln, baden oder sich sonnen. – На каникулах у моря можно заниматься серфингом и парусным спортом, купаться или загорать.

1. In den Sommerferien kann man auf dem Lande bei der Ernte mithelfen und einfach die Natur genießen. – На каникулах в деревне можно помогать убирать урожай или просто наслаждаться природой.

2. In den Sommerferien in einer Jugendherberge kann man übernachten und neue Menschen kennenlernen. – На каникулах в кемпинге можно переночевать и познакомиться с новыми людьми.

3. In den Sommerferien im Ferienlager kann man Sport treiben, fischen, frische Luft genießen. – На каникулах в летнем лагере можно заниматься спортом, ловить рыбу, дышать свежим воздухом.

4. In den Sommerferien am Fluß kann man Sehenswürdigkeiten besichtigen oder Boot fahren. – На каникулах на реке можно осматривать достопримечательности или кататься на лодке.

5. In den Sommerferien in der Stadt kann man lesen, fernsehen oder Kunstschätze bewundern. – На каникулах в городе можно читать, смотреть телевизор или любоваться произведениями искусства.

6. In den Sommerferien im Wald kann man Sport treiben, sich erholen, Rad fahren. – На каникулах в лесу можно заниматься спортом, отдыхать, кататься на велосипеде.

7. In den Sommerferien in den Bergen kann man Radtouern machen oder reiten. – На каникулах в горах можно совершать велосипедные туры или кататься верхом.

2. Учиться на каникулах? Ну да! Есть ведь образовательные поездки. Так, путешествия за границу большей частью можно назвать образовательными. Почему?

а) Прочитайте отрывок из сочинения Штеффи, которое она написала о летних каникулах, и попытайтесь ответить на этот вопрос.

Текст:

...Австрию часто называют международной страной каникул, так как ее посещают много туристов. Всем известно, что Австрия – горная страна, в которой много ледников, озер, лесов, лугов и замков. Но увидеть это все своими глазами – совсем другое. Здесь действительно можно насладиться природой и хорошо отдохнуть. Когда посещаешь Вену, погружаешься в совершенно особую атмосферу этого города.

Это действительно прекрасный город, в котором много произведений искусства. Собор святого Стефана – символ города. Нам рассказывали, что он, как и большинство готических соборов, строился в течение столетий. Теперь я также знаю, что к основным достопримечательностям Вены, кроме собора святого Стефана, относятся также следующие: Хофбург – комплекс зданий различных эпох, Венская государственная опера, замок Бельведер, в котором находятся музеи, Шёнбрунн – летняя резиденция австрийского императора, Венская ратуша, прекрасные скверы и парки и еще многое, многое другое.

Говорят, что Вена немыслима без фиакров, и это правда. На фиакре можно совершить поездку по городу и увидеть много прекрасных зданий и памятников.

Когда проезжаешь мимо памятников Моцарту и Бетховену, вспоминаешь о том, что Вена была музыкальной столицей Европы. Вспоминаются здесь и Иоганн Штраус, Йозеф Гайдн и многие другие композиторы.

Находясь в Вене, мы побывали также и в маленьких музеях, например, в музее часов, а также в множестве прекрасных кофеен, в которых очень уютно.

б) Ну, как вы думаете, можно ли считать поездку Штеффи в Австрию образовательной? Обоснуйте свое мнение с помощью текста.

Dieser Text ist ein gutes Beispiel dazu, daß eine Auslandsreise eine Bildungsreise sein kann. Steffi hat nicht nur ein fremdes Land besucht und neue Plätze, Städte und Landschaften gesehen, sondern auch hat sie darüber viel Neues erfahren. Sie kennt jetzt die Sehenswürdigkeiten Wiens, ein Bißchen seiner Geschichte, die berühmten Leute, die in Wien gelebt haben, und noch vieles andere. Sie hat eigentlich neue Sachen nicht nur über die Hauptstadt Österreichs, sondern über das ganze Land erfahren. So, jetzt kann sie ihren Freunden nicht nur über die Wiener Kaufhäuser erzählen, sondern auch vieles Neue, Informative und Interessante. In diesem Sinne war Steffis Reise natürlich eine Bildungsreise.

Этот текст – хороший пример того, что заграничное путешествие может быть образовательным. Штеффи не только побывала в чужой стране и увидела новые места, города и местности, но и узнала о них много нового. Теперь она знает достопримечательности Вены, немного о ее истории, об известных людях, живших там, и еще многое другое.

Собственно, она узнала что-то новое не только о столице Австрии, но и обо всей стране. Так что теперь она может рассказывать друзьям не только о венских универмагах, но и еще много нового, информативного и интересного. В этом смысле, конечно, путешествие Штеффи было образовательным.

с) А вы что нового узнали? Дополните предложения.

Ich habe erfahren...	Я узнал(а), ...
Daß Österreich oft als internationales Ferienland bezeichnet wird	Что Австрию часто называют международной страной каникул
Daß es in Österreich viele Gletscher, Seen, Wälder, Wiesen und Burgen gibt	Что в Австрии много ледников, озер, лесов, лугов и замков
Daß Wien eine wunderschöne Stadt ist, in der es sehr viele Kunstschatze gibt	Что Вена – прекрасный город, в котором много произведений искусства
Daß der Stephansdom das Wahrzeichen Wiens ist	Что собор святого Стефана – символ Вены
Daß zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten Wiens auch die Hofburg, die Wiener Staatsoper, die Schlösser Belvedere und Schönbrunn, das Rathaus und noch vieles andere gehört	Что к главным достопримечательностям Вены также относятся Хофбург, Венская государственная опера, замки Бельведер и Шёнбрунн, ратуша и еще многое другое
Daß die Hofburg ein Gebäudekomplex aus verschiedenen Epochen ist	Что Хофбург – это комплекс зданий различных эпох
Daß in dem Schloss Belvedere sich viele Museen befinden	Что в замке Бельведер находится много музеев
Daß Schönbrunn die Sommerresidenz der österreichischen Kaiser war	Что Шёнбрунн был летней резиденцией австрийских императоров
Daß Wien ohne Fiaker undenkbar ist	Что Вена немыслима без фиакров

Ich habe erfahren...	Я узнал(а), ...
Daß man bei der Stadtrundfahrt mit einem Fiaker an dem Mozart-Denkmal und das Beethoven-Denkmal vorbeifährt	Что во время поездки по городу проезжаешь мимо памятников Моцарту и Бетховену
Daß Wien die Musikmetropole Europas war	Что Вена была музыкальной столицей Европы
Daß es in Wien auch kleine Museen gibt, wie z.B. das Uhrenmuseum	Что в Вене есть также и маленькие музеи, как, например, музей часов
Dass die Wiener Kaffeehäuser sehr gemütlich sind	Что венские кофейни очень уютны

3. Упражнения 1, 2, 3* стр. 3-4.

4. Очень важно уметь задавать вопросы, чтобы узнать мнение собеседника. Задайте друг другу и учителю вопросы. Начните так:

- Что вы раньше знали об Австрии?
- Какой вы находите природу страны?
- Как называется столица Австрии?
- Какой символ у столицы?

5. Мы знаем, что некоторая немецкая молодежь на летних каникулах ездит за границу. Но ведь и в Германии столько живописных мест!

а) Прочитайте текст, чтобы понять самое главное, и скажите: какие советы отдыхающим (предложения отдыхающим) здесь дают? Но сначала – совет учащемуся!

Вы знаете, что понять самое главное в тексте означает:

1. понять главную мысль,
2. понять основные события (факты), иллюстрирующие эту мысль,
3. не обращать внимания на все остальное (в том числе и на незнакомые слова).

б) А теперь слушайте и читайте.

Германия!

Каждый год снова и снова возникает один и тот же вопрос: “Куда поедem на каникулы?” Австрия, южный Тироль, а дальше в Италию, Испанию. Турция и США – тоже ничего?

Мама боится ехать на машине в Италию, ведь будет так много пробок. Мы читаем о несчастных случаях в Турции, погибших туристах в Америке...

А как насчет каникул в Германии?

А ведь Германия – это не только верхняя Бавария. Альпы – да, но прекрасны и местности с невысокими горами. Например, поблизости от Нюрнберга находится “Франкская Швейцария”. Не слышали ли о Пфальце и Пфальцском лесе? Или спокойные пейзажи Рёна на стыке трех земель – Баварии, Гессена и Тюрингии.

Совет жителям Баварии: места, где можно провести каникулы, есть и к северу от Дуная, а после падения Берлинской стены – пейзажи Бранденбурга, озера Мекленбурга.

Германия прекрасна, и, проводя здесь каникулы, дети наверняка не будут скучать.

Комментарий:

Пфальц – местность в среднем течении Рейна

Рён – горы средней высоты с базальтовыми вершинами

Баварцы и швабы – жители Баварии. Швабы живут на юго-западе Баварии, столица – Аугсбург.

После падения Берлинской стены – после объединения Германии

с) Можете ли вы сказать, что это за текст?

☐ Рассказ ☐ Реклама ☐ Юмористическая история

д) Прочитайте текст еще раз и прочитайте вслух те предложения, в которых даются конкретные советы.

...Reizvoll sind auch die Landschaften mit den flachen Bergen. Da gibt's beispielweise die Fränkische Schweiz bei Nürnberg.

Auch nördlich der Donau gibt es Ferienzeile und nach dem Fall der Mauer die Landschaften in Brandenburg, die Seen Mecklenburgs.

е) Посмотрите на карту Федеративной Республики Германии (стр. 10) и найдите места отдыха, о которых говорится в тексте.

6. Здесь есть информация о летних каникулах в Германии и о впечатлениях некоторых молодых немцев о конкретных местах отдыха.

а) Но сначала найдите в словаре некоторые незнакомые слова.

Pauken – зубрить, das Pauken – зубрежка, sich lohnen (Es lohnt sich, das zu machen) – стоить (Это стоит сделать), jemanden überreden,

etwas zu machen – уговорить кого-либо что-либо сделать, trotzdem (das Wetter war schlecht, trotzdem badeten wir) – тем не менее (Погода была плохая; тем не менее мы купались), die Sommerprosse (-n) – веснушка, der Sonnenbrand – загар.

b) Теперь попытайтесь прочитать и все точно понять.

Летние каникулы

Целых шесть недель никакой школы – об этом мечтают все школьники. Каждый год летом, после экзаменов, наступает большая перемена после зубрежки. В некоторых федеральных землях сроки каникул отличаются. Тем не менее сейчас на дорогах длинные пробки – в основном в южном направлении.

с) Все ли вы поняли?

Сколько длятся самые длинные в году каникулы в Германии? – Sie dauern sechs Wochen. – Они длятся шесть недель.

В разных федеральных землях каникулы в одно и то же время или в разное? – Die einzelnen Bundesländer haben unterschiedliche Ferienzeiten. – В разных федеральных землях сроки каникул отличаются.

Почему на дорогах южного направления большие пробки? – Weil viele Leute Ferien haben und nach Süden fahren. – Потому что у многих каникулы и они едут на юг.

d) Некоторые ребята проводят летом много времени на пляже. Вот что они говорят.

Жанин, 15 лет, Дженнифер, 15 лет

“Солнце и пляж – это части настоящего лета”, – считают Жанин (15 лет) и Дженнифер (15 лет). Обе подруги хотят как следует отдохнуть на каникулах. Вместе с мамой и бабушкой Жанин они проехали почти сто километров до искусственного озера. “Это того стоит”, – считает Дженнифер, которая здесь в первый раз. Жанин уговорила ее поехать с ними. Обе девочки собираются читать, слушать музыку и жариться на солнце. “Иногда можно также познакомиться с новыми людьми”, – рассказывает Жанин.

Илона (16 лет), Патриция (16 лет) и Маркус (17 лет)

Посмотрим, кто еще здесь сегодня. Илона (16 лет), Патриция (16 лет) и Маркус (17 лет) нашли себе “местечко под солнцем”. Озеро для них – место встречи каждое лето. Сюда приезжают многие их друзья. Все трое ребят всю неделю работали. Илона и Маркус подрабатывают на каникулах, а подруга Илоны Патриция учится на помощницу стоматолога. Но сейчас они собираются просто

полентяйничать и загореть. “Ну да, – говорит Илона, – это другие загорают. Я только покрываюсь веснушками и обгораю. Я здесь сижу только потому, что все здесь”.

7. а) Найдите ответы в тексте.

1. Что означает для Жанин и Дженнифер “как следует отдохнуть на каникулах”? – Die Mädchen wollen lesen, Musik hören, Sonne tanken und auch neue Leute kennenlernen. – Девочки собираются читать, слушать музыку, жариться на солнце и знакомиться с новыми людьми.

2. Почему Жанин уговорила Дженнифер поехать с ней на искусственное озеро? – Weil es sich lohnt, auch fast hundert Kilometer zu fahren, das Sommer gut zu genießen. – Потому что это того стоит – проехать даже почти сто километров, чтобы как следует насладиться летом.

3. Чем является озеро для Илоны, Патриции, Маркуса и их друзей? – Das ist ihr Treffpunkt im Sommer. – Для них это место встречи каждое лето.

4. Находят ли ребята в Германии на летних каникулах еще и время подработать? Как вы думаете, где они работают? – Sie jobben während der Woche. Sie können zum Beispiel als Eilboten, Babysitter, oder verschiedene Mithelfer arbeiten. – Они работают на неделе. Они могут работать, например, курьерами, нянями или всевозможными помощниками.

5. А как в нашей стране? Где и как обычно проводят каникулы наши мальчики и девочки? – Bei uns fahren die Jugendlichen gewöhnlich auch zum Meer oder zur See. Sie können ihre Ferien bei den Verwandten in anderen Städten oder Dörfern oder auch im Ausland verbringen. – У нас ребята также обычно едут на море или на озеро. Они могут проводить каникулы у родственников в других городах или деревнях, а также за границей.

б) Задайте друг другу и учителю вопросы по тексту.

Пример: Молодые люди здесь считают, что к настоящему лету относятся солнце и пляж. А что вы думаете об этом?

8. Почему мальчики и девочки проводят так много времени на пляже?

Они проводят так много времени на пляже,

1. потому что они собираются здесь жариться на солнце;

2. weil sie neue Leute kennenlernen wollen – потому что они хотят познакомиться с новыми людьми;

3. weil sie nach der Woche einfach faulenzten und braun werden wollen – потому что они хотят в конце недели просто полентяйничать и позагорать;

4. weil es für manche auch ein Sommertreffpunkt ist – потому что для некоторых это еще и место встреч каждое лето.

9. а) Дополните эту ассоциогамму.

Pauken (зубрить) –

– Grammatik (грамматику)

– Geschichte (историю)

– Physik (физику)

– Regeln (правила)

– Gedichte (стихи)

– Die Rolle (роль)

– Die Rede (речь)

– Den Vortrag (доклад)

Es lohnt sich im Sommer (летом стоит)

1. eine Auslandsreise zu machen (съездить за границу);

2. zum Meer zu fahren (съездить на море);

3. sich mit seinen Freunden zu treffen (встретиться с друзьями);

4. einfach zu faulenzten (просто поленился);

5. in den Ferien zu jobben (подработать на каникулах)

genießen (наслаждаться):

1. frische Luft (свежим воздухом);

2. die Sonne (солнцем);

3. das schöne Wetter (хорошей погодой);

4. die See oder das Meer (морем или озером);

5. die Unterhaltung mit den Freunden (общением с друзьями)

b) Дополните группы слов. Значение незнакомых слов найдите в словаре.

Bilden (учить, образовывать) –

gut gebildet sein (быть хорошо образованным)

bildend (образовательный)

die Bildung (образование; формирование)

die Ausbildung (образование)

Reden (говорить) –

die Rede (речь)

der Redner (оратор)

die Redensart (оборот речи)

der Sommer (лето) –

die Sommerferien (летние каникулы)

das Sommerwetter (летняя погода)

die Sommersprossen (веснушки)

die Sonne (солнце) –

sonnig (солнечный)

der Sonnenstrahl (луч солнца)

der Sonnenschein (солнечный свет)

der Sonnenbrand (солнечный ожог)

с) Обратите внимание на многозначность следующих слов.

Составьте предложение.

1. Die vier Elemente der Natur bilden zusammen eine Einheit. –
Четыре стихии природы вместе составляют единство.

2. Die Reise bildet. – Поездка дает образование.

3. Auf der Autobahn bildet sich ein Stau. – На шоссе образуется пробка.

4. Es ist immer wichtig, sich zu bilden. – Всегда важно расширять свой кругозор.

10. А что вы делали летом? Расскажите об этом, используя эту схему.

Летние каникулы –

С кем?

с родителями, с братьями и сестрами, с друзьями, один (одна)

Где?

в деревне, на озере, на реке, на море, в городе, в кемпинге, за границей, в молодежном лагере

Что вы делали?

катались на лодке, катались на велосипеде, плавали, ездили верхом, ходили под парусом, загорали, ловили рыбу, вязали, встречались с друзьями, ходили на дискотеку, путешествовали, бродили пешком, читали, много слушали музыку, подрабатывали

Как это было?

отлично, прекрасно, великолепно, здорово, классно, фантастично, так себе, скучно, плохо, неинтересно

Meine Sommerferien verbrachte ich mit meinen Eltern und Geschwistern am Meer. Wir alle genossen das, und es gab immer viel zu tun: baden, sich sonnen, segeln, Wanderungen machen, Musik hören. Auch bei schlechtem Wetter war es nicht langweilig – wir konnten doch lesen oder stricken. Aber das Wetter war eigentlich

fast immer schön. Unsere Eindrücke sind also phantastisch. Alles war toll und sehr interessant. Schade, daß der Sommer schon vorbei ist. – Я провел(а) летние каникулы вместе с родителями, братьями и сестрами на море. Нам всем там понравилось, и всегда было чем заняться: можно было купаться, загорать, заниматься парусным спортом, бродить пешком, слушать музыку. Даже в плохую погоду не было скучно – мы ведь могли вязать или читать. Но погода почти все время была отличная. Так что впечатления у нас просто замечательные. Все было здорово и очень интересно. Жаль, что лето уже прошло.

11. Упражнения 4-7, стр. 4-6.

12.

а) Прочитайте вопросы и переведите их на русский язык.

1. Какие страны Европы особенно охотно посещают летом туристы?
2. Какие места отдыха в Германии рекомендуются рекламой?
3. Какая местность называется Франкской Швейцарией?

б) Какая грамматическая форма отмечена в предложениях?

Повторите!

Präsens Passiv

13. Упражнения 8-10, стр. 6-7.

14. Здесь некоторые новые слова. Запишите их в свою словарную тетрадь.

До свидания!	наслаждаться
зубрить	пробка
веснушка	стоять, быть выгодным
солнечный ожог	это стоит того
направление	уговаривать
в западном направлении	несмотря на

15. Что мы знаем о немецких школах? Какова немецкая школьная система?

а) Посмотрите на схему и дайте свой комментарий.

Das Schulsystem in Deutschland hat drei Stufen und fünf Schularten (den Kindergarten ausschließend). Die Stufen wechseln sich mit der Zeit (erste Stufe: 6–9 Jahren, 2. Stufe: 10–14 Jahren, 3. Stufe: 14–18 Jahren). Die Schularten sind: Grundschule, Hauptschule, Realschule, Gesamtschule und Gymnasium. Die Grundschule ist verbindlich. Dann muß man unter den anderen vier wählen. –

Школьная система Германии имеет три ступени и пять видов школ (не считая детского сада). Ступени меняются со временем (1-я ступень – 6–9 лет, 2-я – 10–14 лет, 3-я – 14–18 лет). Виды школ – начальная школа, техническая школа, реальная школа, общеобразовательная школа и гимназия. Начальная школа обязательна. Потом нужно выбрать из оставшихся четырех.

б) А какова наша школьная система? Что здесь иначе?

Bei uns gibt es keine Schularten, alle lernen zusammen von der ersten Klasse bis die elfte. Und es gibt nur elf Klassen. – У нас нет разных видов школ, все учатся вместе с первого по одиннадцатый класс. И у нас только одиннадцать классов.

16. Упражнения 11, 12, стр. 7-8.

17. Начинается школа. Мальчики и девочки встречаются после летних каникул, все громко здороваются друг с другом, все рады друг друга видеть. Но часто в школу приходят и новички.

а) Прочитайте отрывок из молодежной книги Мирьям Пресслер “Горький шоколад” и попытайтесь понять самое важное.

Новая ученица

М. Пресслер

(в сокращении)

Ева долго, почти два года, сидела одна. За последней партой у окна...

А потом пришел день, четыре месяца назад, когда у двери появилась Франциска, стройная, с длинными волосами. “Да, я из Франкфурта. Мы переехали, так как мой отец получил здесь место в больнице”. А господин Хохштайн сказал: “Садись с Евой”.

Франциска подала Еве руку, маленькую руку, и села.

Господин Хохштайн спросил ее, что они за последнее время прошли в ее старой школе по математике. Когда он выяснил, что она довольно сильно отстала, он, обращаясь к классу, сказал с улыбкой – на самом деле не улыбкой, улыбкой, лишь растягивавшей его рот в длину, улыбкой, которая уже давно действовала Еве на нервы: “Франциске придется долго стараться, чтобы достичь нашего уровня”. Ева увидела, что Франциска покраснела. Она выглядела совсем маленькой, растерянной. Тогда Ева встала и сказала громко: “Господин

Хохштайн, вы хотите этим сказать, что мы умнее, чем ребята из других школ?”

Карола обернулась. “Молодец!” – прошептала она.

“Да нет, — проямлил господин Хохштайн, избегая испепеляющего взгляда девочки, — этого я не хотел сказать. Просто учебный план, понимаешь...” Ева испугалась самой себя. “Спасибо”, — прошептала ее соседка.

Когда урок закончился, господин Хохштайн снова обратился к Франциске. “Тебе повезло, что ты сидишь с математическим гением. Ева могла бы тебе во многом помочь”. На этот раз Ева была совсем не так уверена, что это было сказано с насмешкой. Это прозвучало почти как добрый совет.

b) О чем здесь идет речь?

Es geht hier um ein neues Mädchen in der Klasse, das sich noch nicht adaptiert hatte und deshalb den Spott des Lehrers hören musste. Aber da fand sie schon sofort Freunde in der Klasse. – Здесь идет речь о новенькой девочке в классе, которая еще не успела адаптироваться и поэтому была вынуждена выслушивать насмешки учителя. Но после этого она сразу нашла друзей в классе.

c) Прочитайте еще раз, стараясь понять все точнее, используйте словарь.

d) Каким было отношение учителя к новенькой девочке?

☐ Она ему не понравилась

☐ Он хотел ее высмеять

☐ Он хотел показать, что она знает математику хуже, чем его ученики

e) Найдите в тексте описание новой девочки. Прочитайте его вслух.

...Franziska in der Tür gestanden hatte, langhaarig und schmal... – Франциска стояла у двери, длинноволосая и стройная...

Franziska hatte Eva die Hand gegeben, eine kleine Hand... – Франциска подала Еве руку, маленькую руку...

Sie sah sehr jung aus, verlegen. – Она выглядела совсем маленькой, растерянной.

18. Упражнение 13, стр. 8.

19. а) Задайте друг другу вопросы по тексту, чтобы узнать мнение ваших одноклассников об учителе и Еве.

b) Есть ли новички в вашем классе? Какие они?

Zu meiner Klasse kam dieses Jahr ein neuer Junge (ein neues Mädchen). Er (sie) heißt..... Er (sie) ist aus einer anderen Stadt umgezogen. Er (sie) ist aber beim Studium nicht schlimmer als wir. Zuerst war er (sie) natürlich ein bisschen schüchtern, aber jetzt ist schon bei uns alles gut. Wir alle haben uns mit ihm (ihr) befreundet. – В этом году в мой класс пришел(ла) новый мальчик (девочка). Его (ее) зовут... Он (она) переехал(а) из другого города. Но в учебе он (она) не хуже, чем мы. Сначала он (она), конечно, немного стеснялся (лась), но теперь у нас все хорошо. Мы все с ним (ней) подружились.

Или:

In meiner Klasse gibt es keine neuen Schüler. – В моем классе нет новичков.

20. А вот три высказывания школьников о летних каникулах.

a) Вспомните значение следующих слов. Если нужно, используйте словарь.

das Festland – материк

der Leuchtturm – маяк

der Betreuer – наставник

im Internet chatten – общаться в Интернете

das Hotel ist ausgebucht – отель весь забронирован

die Unterkunft – казарма

b) Прослушайте первое высказывание, прочитайте вопрос и отметьте правильный ответ.

Halo, junge Hörer und Hörerinnen. Heute begrüße ich in unserem Studio Jungen und Mädchen, die sehr interessant ihre Ferien verbracht haben. Maria, wo warst du im Sommer?

Maria: Auf der Deutschlandskarte ganz oben, links neben Schleswig-Holstein da liegt die Insel Amrum. Wenn ich sage ich mach' wieder Urlaub auf Amrum, kennt das meist keiner. Schon als kleines Kind bin ich im Sommer dorthin gefahren. Amrum ist wie eine zweite Heimat für mich. Wenn das Schiff um Festland ablegt, denke ich "Jetzt haben die Ferien begonnen". Und wenn ich dann den Leuchtturm von Amrum sehe, weiß ich, gleich bin ich wieder in unserem Sommer zu Hause.

Почему остров недалеко от Шлезвиг-Гольштейна как вторая Родина для Марии?

3 – еще ребенком она ездила туда летом.

с) Упражнение 14, стр. 8.

д) Прослушайте второе высказывание и отметьте правильный ответ.

Lukas, und wie hast du deine Ferien verbracht?

Lukas: Erst wollte ich gar nicht nach Usedom. Ich kannte ja keinen. Und auf die lange Busfahrt hatte ich auch keine Lust. Doch dann hatte ich doch noch eine Menge Spaß. Die meisten Leute waren cool, das Wetter Spitze und die Bedrohe ziemlich gut drauf. Das Programm war auch OK. Als Höhepunkt hatten sie ein Neptun Fest organisiert und ich durfte den Neptun spielen. Mit einigen Leuten, die ich dort kennengelernt habe, chatte ich heute noch regelmäßig im Internet. Nächstes Jahr wollen wir vielleicht wieder gemeinsam in die Ferien nach Usedom fahren.

Почему Лукасу очень нравится на Уседоне?

3 – программа была крутой, погода жаркой, а на празднике Нептуна ему разрешили играть Нептуна.

е) Упражнение 15, стр. 8.

ф) Теперь прослушайте третье высказывание и отметьте крестиком правильный ответ. Но сначала найдите неизвестные слова в словаре.

buchen – бронировать

die Buchung – бронь

das Hotel ist ausgebucht – отель полностью забронирован (мест нет)

Ariane, und wie waren deine Ferien?

Ariane: Eigentlich wollte ich nicht mehr mit meinen Eltern in den Urlaub fahren. Doch alleine fahren durfte ich doch nicht. Zu meiner Oma wollte ich auch nicht. Die ist ja ganz lieb, aber sie geht schon um 9 ins Bett. Also, fuhr ich mit meinen Eltern nach Griechenland. Wir hatten ein kleines Hotel gebucht. Doch das Reisebüro hatte einen Fehler bei der Buchung gemacht und das Hotel war schon ausgebucht. Darum bekamen wir eine andere Unterkunft. Das neue Hotel lag in einer großen Ferienanlage mit Diskos und Privatstrand. Dort gab es viele Jugendliche in meinem Alter. Es wurde der schönste Urlaub meines Lebens.

Где Ариана жила во время каникул?

3 — она жила в новом отеле в огромном сооружении для отдыха на море.

21. Школы, как известно, могут быть разными.

а) Прослушайте и прочитайте.

Вы уже слышали о европейских школах? В них вместе учатся школьники различных национальностей и изучают также и свой родной язык. Все они изучают английский как общий язык (средство общения) и по другим предметам тоже занимаются на английском языке. Кроме английского, они учат и другие иностранные языки. Эти школы проводят международные проектные недели, когда ученики работают в различных секциях (рабочих группах), а языком общения является английский.

б) Прочитайте об этом и ответьте, основываясь на тексте:

Каковы цели проектной недели?

Кто и как их формулирует?

Международная школа

(в сокращении)

В программе международной проектной недели стоит театральная репетиция. Здесь около ста школьников и школьниц из Дании, Финляндии и Италии вместе со своими учителями. Три дня они собираются работать вместе со своими немецкими друзьями. “Это настоящий эксперимент, — объясняет Райнер Хоппе, руководитель проекта и преподаватель Европейской школы. — Мы хотим посмотреть, как действуют совместная работа и понимание”. Дело первой необходимости для будущего супергосударства под названием Европа! Школьники работают вместе в небольших группах. В секциях собираются говорить о защите окружающей среды, об отношении к приезжим из других стран, расизме и способах избежать насилия. В программу входят посещение музея бумаги и молодежного суда. Одна из групп хочет издать газету проекта и берет интервью у учеников. Другие работают с фотоаппаратами. “Некоторые темы звучат очень серьезно, но эта встреча должна быть и приятной. Прежде всего мы должны ближе познакомиться друг с другом”, — считает Сара из театральной секции. Здесь вместе занимаются семеро немецких, трое датских и трое финских школьников. Они разрабатывают небольшие сценки на тему любви.

Сара и другие ребята из театральной секции покажут свои постановки на прощальном концерте: Ромео и Джульетта в течении времени, от 60-х годов до 90-х. Ромео – крутой рокер, Джульетта – бесчувственный “робот”. В магазине восточных украшений оба делают себе татуировку в виде розы. Все это под музыку Расмуса и его группы. Когда он поет, все спокойно слушают. Жаль, что школы не всегда бывают такими.

Die Zielen sind, die Schüler zu einigen und einander kennenlernen zu lassen. Diese Zielen werden von den Schülern selbst und auch von einigen Erwachsenen formuliert. – Цели в том, чтобы объединить школьников и дать им возможность познакомиться. Цели формулируются самими школьниками, а также некоторыми взрослыми.

с) Прочитайте текст еще раз и найдите в нем ответы на следующие вопросы.

1. Сколько школьников приняли участие в проекте?

Es waren ungefähr hundert Schüler und Schülerinnen. – Около ста школьников и школьниц.

2. Из каких они были стран?

Sie kamen aus Dänemark, Finnland, Italien und Deutschland. – Они были из Дании, Финляндии, Италии и Германии.

3. Как они работали во время проектной недели?

Sie arbeiteten in kleinen Gruppen zusammen. – Они работали вместе в небольших группах.

4. Что является важным для будущего “супергосударства Европы”?

Für diesen Superstaat ist wichtig die Funktionierung der Zusammenarbeit und der Verständigung. – Для этого супергосударства важно действие совместной работы и понимания.

5. О чем говорили в секциях?

Es wurde über Umweltschutz, den Umgang mit ausländischen Mitbürgern, Rassismus und Vermeidung der Gewalt gesprochen. – Говорили о защите окружающей среды, об отношении к приезжим из других стран, расизме и способах избежать насилия.

6. Что еще входило в программу?

Es waren der Besuch eines Papiermuseums und eines Jugendgerichtes. – Это также посещение музея бумаги и молодежного суда.

7. Что мы узнали о театральной группе?

In dieser Gruppe arbeiten sieben deutsche, drei dänische und drei finnische Schüler mit. Sie erarbeiten kleine Sketche zum Thema Liebe. Sie zeigen ihre Stücke bei der Abschlussveranstaltung. – В этой группе работают вместе семеро немецких, трое датских и трое финских школьников. Они разрабатывают небольшие сценки на тему любви. Они собираются показать свои постановки на прощальном концерте.

8. Что вы скажете о проблеме “Ромео и Джульетты сегодня”?

Es stimmt, daß die Liebe sich in unserer Zeit stark geändert hat, und hat vielleicht einige harten und sogar rauhen Formen angenommen. Also die Gestalten von Romeo als eines coolen Rockers und von Julia als eines gefühllosen Robots ganz passend sind. – Это правда, что в наше время любовь сильно изменилась и, возможно, приняла суровые и даже жестокие формы. Поэтому образы Ромео как крутого рокера и Джульетты как бесчувственного “робота” вполне оправданны.

d) Что, если провести дискуссию на эту тему?

Es würde bestimmt uns helfen, uns selbst und auch die Anderen besser zu verstehen. – Это, несомненно, помогло бы нам лучше понять самих себя и других.

e) Упражнение 17, стр. 9.

22. Прочитайте текст еще раз (учебник, упражнение 21b) и задайте следующие вопросы друг другу или учителю.

– Чем отличаются школы в Европе от других школ?

– Какими ваши одноклассники/учитель находят эти школы?

Проекты, проекты

1. Как ваши разговорники? Было бы здорово, если бы вы их продолжили.

2. В этом году у нас еще один экстрапроект. Вы собираете отовсюду, из учебника в том числе, материалы о немецкоязычных странах и составляете страноведческий альбом с текстами, рисунками, таблицами, фотографиями, или большую стенгазету (большой коллаж), или школьную газету (в виде большого многостраничного журнала), чтобы показать все это на выставке в конце учебного года. В материалы можно включить и викторину. Гости

выставки могут стать ученики других классов и школ, а также их родители, братья и сестры.

3. Викторину можно начать уже сегодня.

Если вы что-нибудь забыли, воспользуйтесь энциклопедией или учебниками для 5-8 классов.

Вопрос	Пункты
1. Из скольки федеральных земель состоит Германия?	1. Aus 16 Bundesländern. – Из 16 земель.
2. Как называется столица Германии? Что является ее символом?	Die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin. – Столица Германии – Берлин. Das Symbol Berlins ist die Brandenburger Tor. – Символ Берлина – Бранденбургские ворота.
3. Каковы государственные цвета Германии и ее государственный флаг?	1. Diese Farben sind schwarz-rot-gold. – Эти цвета – черный, красный и золотой.
4. Что находится на гербе Германии?	1. Im Staatswappen Deutschlands ist ein Adler. – На гербе Германии изображен орел.
5. Как называются крупнейшие города Германии?	1. Berlin 2. Hamburg 3. Frankfurt am Main 4. München 5. Köln 6. Bremen 7. Dresden
6. Какие достопримечательности некоторых из этих городов вы можете назвать?	1. Die Brandenburger Tor – Бранденбургские ворота (Берлин) 2. Die 3. 4. 5.
7. Как называются крупнейшие реки Германии?	Der Rhein – Рейн Die Elbe – Эльба Der Donau – Дунай

Вопрос	Пункты
8. Как называются высочайшие горы?	1. Bayerische Alpen – Баварские Альпы 2. Schwarzwald – Шварцвальд 3. Harz – Гарц Erzgebirge – Рудные горы
9. Где любит проводить каникулы немецкая молодежь?	1. Österreich – Австрия 2. Südtirol – Южный Тироль 3. Spanien – Испания 4. die Türkei – Турция
10. Сколько продолжают летние каникулы в Германии?	1. Sie dauern sechs Wochen. – Они длятся шесть недель.
11. Каковы сроки каникул в федеральных землях?	1. Es hängt vom Bundesland ab. – Это зависит от федеральной земли.
12. Сколько ступеней имеет школьная система в Германии?	1. Vier Stufen. – Четыре ступени.
13. Какие немецкие школьные предметы вы можете назвать?	Mathematik – математика Physik – физика Deutsch – немецкий язык Fremdsprache – иностранный язык Literatur – литература Geschichte – история Geographie – география Biologie – биология Chemie – химия Kunst – искусство Musik – музыка Sport – физкультура
14. Какова система оценок в немецких школах? Какие бывают оценки?	
15. Какой государственный строй существует в Австрии?	1. Parlamentrische Republik. – Парламентская республика.

Вопрос	Пункты
16. Как называется столица Австрии? Что является ее символом?	1. Die Hauptstadt Österreichs heißt Wien. – Столица Австрии – Вена. 2. Das Wahrzeichen Wiens ist der Stephansdom. – Символ Вены – собор святого Стефана.
17. Какие еще достопримечательности Вены вы можете назвать?	Die Hofburg – Хофбург Die Wiener Staatsoper – Венская государственная опера Das Schloß Belvedere – замок Бельведер Das Schloß Schönbrunn – замок Шёнбрунн Das Wiener Rathaus – Венская ратуша Die Grünanlagen und Parks – скверы и парки

ГЛАВА 1.

Ferien und Bücher. Gehören sie zusammen?

(Каникулы и книги. Есть ли что-то общее?)

1. Lesen macht klug.

(Чтение делает нас умнее)

1. Сегодня на уроке классная руководительница госпожа Кох сказала, что она теперь знает много о том, кто, где и как провел летние каникулы, но никто не рассказал, читал ли он и что он читал.

а) Просмотрите высказывания школьников и найдите значение новых слов в словаре.

Высказывания:

1. На каникулах я читаю приключенческие романы, детективы и комиксы, так называемое легкое чтение.

2. Читать? На каникулах? Нет, большое спасибо... На каникулах я хочу лениться.

3. Лениться? Да, я этим тоже занимаюсь. Но чтение увлекательных фантастических романов относится к моим каникулам.

4. Чтение книг относится к каникулам, так как в другое время на это просто не хватает времени. Я также люблю читать вслух моим младшим братьям и сестрам сказки, рассказы о животных, увлекательные истории о разбойниках и привидениях. Чтение вслух стало у нас традицией на каникулах.

5. А я люблю читать любовные романы, а также новеллы, короткие рассказы и стихи.

6. Тогда у тебя остается мало времени для себя. Нет, я наслаждаюсь свободным временем и много занимаюсь спортом. А чтение? Да, возможно, если погода плохая.

б) Прочитайте высказывания еще раз и скажите, с кем вы согласны. С кем не согласны? Почему?

Ich bin mit jenen Schülern einverstanden, die das Lesen als Teil der Ferien sehen. Ich bin auch der Meinung, daß das Lesen im Sommer

auch Spaß machen kann – es ist doch nicht verbindlich, auch im Sommer immer nur die Lehrbücher zu lesen! Es gibt doch viele spannende Bucharte, solche wie Liebesgeschichten, Krimis, Abenteuerromane, Science-fiction-Literatur usw. Sport und Sonne sind natürlich für den Sommer toll, aber man soll sich nicht damit begrenzen. Ich bin also mit jenen Schülern nicht einverstanden, die das Lesen nur als eine Zeitverschwendung sehen.

Я согласен(на) с теми школьниками, которые считают чтение частью каникул. Я тоже думаю, что чтение может доставлять удовольствие и в каникулы – не обязательно ведь и летом все время читать только учебники. Ведь есть много увлекательных жанров, таких как любовные истории, детективы, приключенческие романы, научная фантастика и так далее. Спорт и солнце – это, конечно, летом тоже здорово, но не следует этим себя ограничивать. Так что я не согласен(на) с теми, кто считает чтение просто тратой времени.

2. Что же любит читать немецкая молодежь?

Некоторые любят читать любовные романы, исторические романы, захватывающие книги о приключениях, научно-фантастическую литературу, истории о разбойниках и привидениях, анекдоты, комиксы. Некоторые также читают произведения классической литературы, стихи, серьезные научно-популярные книги. Но увлекательные детективы ребята любят читать больше всего. Мы кратко ознакомимся с отрывками из некоторых этих книг. Поможет нам в этом и книга для чтения.

3. Вопрос для размышления. Почему чтение книг играет такую большую роль в жизни людей?

а) Немецкий писатель Герман Гессе отвечает на этот вопрос следующим стихотворением. Послушайте его и прочитайте.

Книги

(Г. Гессе)

Все книги этого мира

Не принесут тебе счастья,

Но они обращают на тебя тайно

Свой взор.

В них есть все, что тебе нужно.

Солнце, звезда и луна.

Потому что свет, который ты ищешь,

Живет внутри тебя самого.

Мудрость, которую ты долго искал
В библиотеках,
Светится сейчас с каждой страницы,
Так как теперь она твоя.

б) Какова главная мысль стихотворения? Скажите по-русски.

Главная мысль – дело не в том, какова сама книга, а в том, кто и как ее читает. Сама по себе книга не может научить или помочь, ее задача – пробудить что-то, что находится в самом читателе.

***с) Нравится вам это стихотворение? Кто выучит его наизусть? Кто попробует перевести на русский язык?**

4. Чтобы обогащаться через чтение, нужно уметь правильно читать. Как вы это понимаете? Что верно? Отметьте крестиком.

- ☐ внимательно читать
- ☐ только пробегать глазами
- ☐ обдумывать, анализировать
- ☐ не размышлять самостоятельно
- ☐ занимать какую-то позицию, выражать собственное мнение
- ☐ оставаться равнодушным
- ☐ лишь следить за сюжетом
- ☐ всегда открывать для себя что-то новое
- ☐ часто просто не замечать что-то хорошее и интересное

5. Упражнения 1-3, стр. 11-12.

6. Книга – это настоящее сокровище. Так считает много людей.

а) Здесь несколько афоризмов и одна арабская пословица о книгах. Прочитайте, переведите и прокомментируйте их. За помощью обратитесь к словарю.

- 1) Остерегайся того, у кого есть всего одна книга. (Фома Аквинский)
- 2) Книгу которую любишь, нужно не одалживать, а владеть ею. (арабская пословица)
- 3) Книга – это сад, который можно носить в сумке. (автор неизвестен)
- 4) В книге есть прошлое, настоящее и будущее человека. (Герхарт Гауптман)

б) А какую роль книга играет в вашей жизни? Расскажите, пожалуйста, об этом.

Ich lese gern, weil ich denke, dass das Lesen wirklich klug macht. Beim Lesen erfährt man viel Neues und Interessantes. In einem Buch können wir die Antworten auf unsere Fragen finden. Bücher bereichern unsere Kenntnisse.

Я люблю читать, потому что, я думаю, чтение, действительно делает нас умнее. Во время чтения узнаешь много нового и интересного. В книге можно найти ответы на свои вопросы. Книги обогащают наши знания.

7. Многие известные писатели были прежде всего хорошими читателями. Об этом пойдет речь в отрывке из романа Ганса Фаллады “Тогда у нас дома”.

а) Но сначала выясните значение отмеченных слов и словосочетаний.

1. У многих детей есть в квартире их собственная *книжная полка*. У некоторых даже несколько *полок* или *книжный шкаф*.

2. Летом все охотно *ходят* в лес за *открытиями*. Я, например, всегда открываю для себя заново жизнь лесных животных, растений. За открытиями можно ходить и в книжный магазин или в библиотеку, чтобы *открыть* для себя прекрасную книгу.

3. Приключенческие романы, истории о разбойниках или привидениях, детективы в большинстве очень захватывающи. Раньше, когда читали при свете *свечи*, за такими захватывающими книгами часто делалось страшно.

4. Читая научно-популярную литературу, узнаешь многое, что впоследствии может найти *применение* в жизни. Когда, например, читаешь рассказы о путешествиях, то знакомишься с другими странами.

5. То, что живописно *изображает* хороший писатель, всегда производит впечатление. Как, например, поэтично изображена во многих стихах природа!

б) Ганс Фаллада, которого сегодня можно отнести к классикам немецкой литературы, рассказывает следующее. Прослушайте, потом прочитайте.

Наше семейное увлечение

(Г. Фаллада) (отрывок)

В нашей семье у всех было одно и то же увлечение. Отец и мать, братья и сестры – мы все очень любили книги. Еще когда мы были детьми, у нас уже была маленькая полка для наших книжек

с картинками. Эта полка становилась все больше и больше. Но книги у нас не только накапливались, но и читались.

В 12 лет я решил перестать читать рассказы об индейцах и приключенческие романы. Поэтому я отправился в библиотеку моего отца за открытиями. Здесь я обнаружил серьезные книги Диккенса, Дюма, Золя, Толстого, Достоевского. Как захватывающе изображался там мир!

Я читал каждую книгу не по разу, а по несколько раз. Но в моей семье так сложилось, что глагол “читать” спрягался во всех формах: я читаю, ты читаешь, мы читаем. Только повелительное наклонение – “Читай!” или “Читайте!” – не находило применения. Мы это и так делали.

Моя сестра Ильзе читала гораздо больше меня. Когда рано утром я приходил в рабочий кабинет отца, чтобы взять книгу, я иногда заставал там Ильзе. Она стояла в ночной рубашке на стуле. В одной руке у нее была раскрытая книга, в другой – свеча. Так она здесь и стояла, читая, еще с полуночи.

Однажды Ильзе позволили совершить вместе с нашей тетей длительную поездку, поскольку сестра принесла из школы хорошие отметки. Вечером перед отъездом она должна была уложить чемодан. Когда в половине одиннадцатого мама хотела пожелать ей спокойной ночи, она увидела, что Ильзе сидит на чемодане и читает газеты. Это были совсем старые газеты, в которые Ильзе собиралась завернуть туфли. Она забыла о времени и о чемодане, и маме пришлось помочь ей паковать его. Это все от нашего семейного увлечения.

Однако моя сестра не просто много читает, она также всегда может рассказать что-нибудь хорошее и интересное.

с) Прочитайте еще раз и найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих предложений.

1. Alle hatten wir eine große Vorliebe für Bücher. Als wir noch Kinder waren, hatten wir schon ein kleines Regal für unsere Bilderbücher.
2. Deshalb ging ich in meines Vaters Bibliothek auf Entdeckungen.
3. Wie spannend wurde dort die Welt geschildert!
4. In meiner Familie stand es so, daß das Verb „lesen“ in allen Formen konjugiert wurde: ich lese, du liest, wir lesen. Nur der Imperativ „Lies!“ und „Lest!“ fand keine Verwendung.
5. Wenn ich am frühen Morgen in Vaters Arbeitszimmer kam, um mir ein Buch zu holen, fand ich dort manchmal Ilse.
6. Als die Mutter ihr um halb elf „Gute Nacht“ sagen wollte, sah sie Ilse auf dem Koffer sitzen und Zeitungen lesen.
7. Das kommt von unserem Familienhobby.

d) Какие книги читали в семье Фаллады? Были ли брат и сестра хорошими читателями? Обоснуйте свой ответ, пользуясь текстом.

Sie lasen ernste Romane europäischer Schriftsteller (Dickens, Dumas, Zola, Tolstoj, Dostojewski usw), die die Welt spannend schilderten. Ich denke, daß die Geschwister gute Leser waren, denn sie lasen sehr viel und machten es mit Spaß. Da die Schwester auch viel Neues und Schönes erzählen konnte, können wir sagen, daß sie auch aufmerksam las, sich eigene Meinungen machte, und nicht gleichgültig blieb. Das sind doch die Kennzeichen eines guten Lesens.

В семье читали серьезные романы европейских писателей (Диккенса, Дюма, Золя, Толстого, Достоевского и других), которые увлекательно изображали мир. Я думаю, что брат и сестра были хорошими читателями, поскольку они много читали и получали от чтения удовольствие. Так как сестра также могла рассказать много нового и хорошего, мы можем сказать, что она читала внимательно, составляла собственные мнения и не оставалась равнодушной. Это признаки хорошего чтения.

e) Как вы думаете, какова была атмосфера в семье Фаллады? Обоснуйте свое мнение на основе текста.

Ich denke, daß die Atmosphäre in der Familie ganz freundlich war, da die Kinder freilich in Vaters Arbeitszimmer kommen konnten und seine Bücher abholen; aber das Wichtigste ist, daß die ganze Familie ein gemeinsames Hobby hatte – das vereinigt doch die Leute, und es ist unmöglich, daß sie dabei nicht zu einander freundlich sind.

Я считаю, что атмосфера в семье была вполне дружелюбной, так как дети могли свободно приходить в кабинет отца и брать его книги; однако самое главное в том, что у всей семьи было общее увлечение; это объединяет людей, и невозможно, чтобы они при этом были недружелюбны друг к другу.

f) Что иллюстрирует картинка к тексту?

Das Bild zeigt uns Ilse beim Lesen in der Nacht. Sie steht im Nachthemd auf einem Stuhl mit einem Buch und einer Kerze. So wird es auch im Text beschrieben.

На картинке изображена Ильзе, читающая ночью. Она стоит в ночной рубашке на стуле с книгой и свечой. Так описано и в тексте.

g) Задайте друг другу и вашему учителю вопросы к тексту, чтобы узнать, что они думают о таком хобби. И о чтении в целом.

8. Вы знаете, что с именами немецких классиков И.В. фон Гете, Ф. Шиллера, Г. Гейне связана целая эпоха не только в немецкой литературе, но и в мировой. Прочитайте об этих писателях в “Маленьком словаре писателей”, стр. 197-198.

9. Здесь вы найдете несколько прекрасных стихотворений этих великих поэтов.

а) – Сначала – стихотворение Гете. Послушайте его и скажите, почему оно так называется.

Ich denke, daß das Gedicht so heisst, weil der Dichter sagen will, daß dieses Blümchen ihm geholfen hat, etwas Neues zu verstehen und dazu etwas für seine Seele zu finden. Zwar ist es, daß man für sein eigenes Spaß nichts und niemanden töten soll.

Я думаю, что стихотворение называется так потому, что поэт хочет сказать, что этот цветочек помог ему понять что-то новое и тем самым найти что-то новое для своей души. А именно, что нельзя убивать ничто и никого ради своего собственного удовольствия.

б) Прочитайте перевод стихотворения и скажите, нравится ли он вам. Почему?

Diese Übersetzung hat mir gut gefallen. Ich finde, daß sie den Sinn des Gedichtes völlig übermittelt und außerdem einfach bei sich schön ist. Sie ist ein Bisschen kürzer als Goethes Gedicht, aber das sieht ganz angebracht aus.

Этот перевод мне понравился. Я нахожу, что он полностью передает смысл стихотворения и, кроме того, сам по себе красив. Он немного короче, чем стихотворение Гёте, но это выглядит вполне уместным.

в) Прочитайте стихотворение Гёте еще раз. Какое оно? Выскажите свое мнение и обоснуйте его. Используйте следующие слова.

Lyrisch – лиричный

Ausdrucksvoll – выразительный

An ein Volkslied erinnern – напоминать народную песню

Die Sprache – язык

Einfach – простой

Schildern – изображать

Bildhaft – живописный

Die Natur personifizieren – одушевлять природу

Dieses Gedicht ist sehr lyrisch und melodisch, so daß es sogar an ein Volkslied erinnert. Die Sprache ist einfach und allen verständlich, aber

dabei auch bildhaft und lebendig. Es gelingt dem Dichter, ein schönes Bild zu schildern. Die Natur wird im Gedicht personifiziert, die Blume ist imstande, mit dem Mensch zu sprechen.

Это стихотворение очень лирично и мелодично, так что даже похоже на народную песню. Язык простой и всем понятный, но при этом также живописный и живой. Поэту удастся изобразить прекрасную картину. Природа в стихотворении одушевляется – цветок в состоянии говорить с человеком.

d) Какова основная мысль стихотворения? Отметьте, пожалуйста, крестиком.

3 – нельзя вредить природе.

10. а) А вот стихотворение Фридриха Шиллера. Оно из его драмы “Вильгельм Телль”. Помните эпизод с яблоком? (Смотри учебник для 7 класса).

b) Стихотворение также переложено на музыку. Послушайте его.

с) Сравните оригинал и перевод. Вы видите, что переводчик не переводит дословно, а ищет схожие поэтические картины, чтобы средствами своего языка передать содержание, смысл и чувства поэта.

d) Как изображает поэт охотника (стрелка)? Прочитайте нужные строфы.

Mit dem Pfeil, dem Bogen...

Kommt der Schütz` gezogen...

Durch Gebirg` und Klüfte

Herrscht der Schütze frei.

Im gehört das Weite,

Was sein Pfeil erreicht,

Das ist seine Beute,

Was da fliegt und kreucht.

e) Что вы знаете о переводчике этого стихотворения О. Мандельштаме? Можете ответить по-русски.

О.Э. Мандельштам – русский поэт Серебряного века, представитель течения акмеизма.

***f) А кто попробует сделать это по-немецки? Найдите необходимые слова в большом русско-немецком словаре.**

11.

а) Теперь маленькое стихотворение Генриха Гейне и два перевода этого стихотворения.

б) Какое, по-вашему, это стихотворение – злое, серьезное, ироничное (юмористическое)? В каких строчках чувствуется ирония Гейне? Прочитайте их вслух.

Ich finde dieses Gedicht ironisch. Die Ironie fühlt man zum Beispiel in den folgenden Zeilen:

Zwölf Seiten, eng und zierlich!

Ein kleines Manuskript!

Man schreibt nicht so ausführlich,

Wenn man den Abschied gibt.

1) А как вам переводы? Какой вам больше нравится? Почему?

Die beiden Übersetzungen sind gut, aber mir gefällt die von Lewik am besten. Sie übermittelt die ironische Laune des Dichters besonders gut.

с) А как вам понравились переводы? Какой вам кажется наиболее хорошим? Почему?

д) Вы любите стихи? Какие?

Natürlich habe ich Gedichte gern, besonders gefallen mir Gedichte, die verschiedene menschliche Gefühle übermitteln, oder Gedichte über Natur (manchmal können sich die zwei Gruppen natürlich kreuzen). Was ich in den Gedichten besonders schätze sind eine lebendige und bildhafte Sprache und das Humorgefühl des Autors. Dieses letzte ist doch nie überflüssig im Leben.

Конечно, я люблю стихи, особенно мне нравятся стихи, передающие чувства человека, или стихи о природе (иногда эти две группы, конечно, могут пересекаться). Больше всего я ценю в стихах живой и выразительный язык, а также авторское чувство юмора. Чувство юмора вообще в жизни лишним не бывает.

12. Вот отрывок из книги для молодежи “Горький шоколад” Мирьям Пресслер.

Писательница рассказывает о первой любви пятнадцатилетней девочки и о ее проблемах. Ева слишком полная и из-за этого чувствует себя одинокой и изолированной. Отец ее очень строгий, а мать пытается исправить ситуацию шоколадом и прочими сладостями. Однако постепенно Ева находит силу преодолеть изоляцию и самоутвердиться.

а) Прочитайте отрывок о том, как началось знакомство Евы с Михелем, чтобы понять только самое важное.

**Слон по имени Ева и кока-коля в летнем кафе
(М. Пресслер) (в небольших сокращениях)**

1

Когда Ева выходит из дома, навстречу ей пышет жаром. Она почти жалеет о том, что не осталась в своей прохладной

спокойной комнате. Она направляется через парк – так, правда, немного дальше, зато под деревьями легче переносить жару.

Скамейки в это время довольно пустые. Ева идет мимо кустов, разглядывая камешки на дороге. Тут она с кем-то сталкивается, спотыкается и падает.

– Оп-ля, – доносится до нее. – Тебе больно?

Она поднимает голову. Перед ней стоит мальчишка, примерно одного с ней возраста, и протягивает ей руку. Она удивленно хватается за нее и с его помощью встает. Потом он нагибается и подает ей полотенце и купальник, которые упали на землю. Ева снова скатывает их.

– Спасибо.

Колено кровоточит и горит.

– Пошли, – говорит мальчишка. – Пошли к фонтану. Промоешь там свою коленку.

Ева смотрит в пол и кивает. Мальчишка улыбается.

– Ну, пошли.

Он берет ее за руку, и она ковыляет вслед за ним к фонтану.

– Меня зовут Михель. То есть, собственно, Михаэль, но все меня называют Михель. А тебя?

– Ева. – Она смотрит на него искоса. Он ей нравится.

– Е-ва. – Звук “е” он растягивает, а потом смеется.

Она и так сконфужена, а смех мальчишки ее злит.

– Нечего тут смеяться, – недовольно говорит она. – Я и сама знаю, что это смешно. Слон по имени Ева.

– Да ты ненормальная, – говорит Михель. – Что я тебе сделал? Если тебе не нравится, могу уйти.

Но не уходит.

И вот Ева сидит на краю фонтана. Она сняла сандалии и поставила босые ноги в воду. Михель стоит в воде, зачерпывает горстью воду и льет ее на колено Евы. Жжется.

– Дома приклеишь пластырь, – говорит он.

Ева кивает.

Михель бродит по фонтану. Еве приходится улыбнуться.

– Я, собственно, в бассейн собиралась, – говорит она. – Но фонтан – тоже неплохо.

– И к тому же бесплатно, – говорит Михель.

– Если бы у меня были деньги, я бы пригласил тебя на кока-колу, – говорит Михель. – Но увы...

Ева достает из кармана юбки монету в пять марок и протягивает ему.

– Вот... Пригласи меня.

Она краснеет.

Михель снова смеется. Улыбка у него красивая.

– Странная ты.

Он берет деньги, и их руки на мгновение соприкасаются.

– Ну вот, теперь я богат, – объявляет он. – Что угодно даме? Кола, лимонад?

Они идут рядом до другого конца парка, к летнему кафе. Впервые Ева идет с мальчиком. Не считая брата, конечно. Она искоса смотрит на Михеля.

б) Как вы думаете, нравится ли Ева мальчику? Докажите текстом.

Es ist doch klar, daß er sie gern hat. – Ясно, что она ему нравится.

Er hält ihr die Hand entgegen. – Он протягивает ей руку.

Dann bückt er sich und hält ihr das Handtuch mit dem Badeanzug... – Он нагибается и подает ей полотенце и купальник...

Er nimmt ihre Hand. – Он берет ее за руку.

Er stellt sich zu Eva vor. – Он представляется Еве.

Aber er geht nicht. – Но он не уходит.

Michel steht im Brunnen, holt mit der hohlen Hand Wasser aus dem Brunnen und lässt es über ihr Knie laufen. – Михель стоит в воде, зачерпывает горстью воду и льет ее на колено Евы.

„Wenn ich Geld hatte, würde ich dich zu einer Cola einladen“ – Если бы у меня были деньги, я бы пригласил тебя на кока-колу.

Ihre Hände berühren sich kurz. – Их руки на мгновение соприкасаются.

с) Как вы думаете, что будет дальше?

Ich denke, daß es nicht ihr letztes Treffen ist. Die beiden haben einander gefallen, also wäre es dumm, sich nicht mehr zu treffen.

Я думаю, что это не последняя их встреча. Они оба понравились друг другу, так что было бы глупо не встретиться снова.

д) Давайте посмотрим. Прочитайте!

2

– Ева – красивое имя, – внезапно говорит Михель. – Правда, немного старомодно звучит. Но мне нравится.

Они находят два свободных места за столом под большим платаном. Здесь полно народу. Все смеются, разговаривают, пьют пиво. Кола – ледяная.

– Тут было довольно скучно, – говорит Михель. – Пока я тебя не встретил.

- Мне тоже.
- Сколько тебе лет? – спрашивает он.
- Пятнадцать. А тебе?
- Мне тоже.
- В каком ты классе? – спрашивает Ева.
- В девятом. Скоро закончу школу.
- Я тоже в девятом. В гимназии.
- Вот как.

Оба молчат и пьют колу. “Если я сейчас ничего не скажу, он решит, что я дура и зануда”, – думает Ева. Правда, он тоже ничего не говорит.

- Что будешь делать после школы? – спрашивает она.
- Я? Я буду моряком. Не сразу, конечно, но года за два стану моряком, точно тебе говорю. У меня дядя живет в Гамбурге, он подыщет мне место на корабле. Как получу аттестат, сразу этим и займусь.

Ева разочарована. Значит, он скоро уедет. Ну и дурак, думает она и заставляет себя улыбнуться.

- А мне еще пару лет в школу ходить.
- Это не по мне – сидение в тишине.
- А мне нравится.

Мимо проходит официант. Михель подзывает его и платит. Марка сдачи.

Михель берет ее себе.

“Вообще-то марка моя”, – думает Ева.

- Коленка еще болит? – спрашивает Михель.

Ева качает головой.

- Нет, но мне пора домой.

Они снова идут рядом. Хотя они друг друга и не касаются, оба стараются, чтобы их шаги были одинаковой длины.

- Пойдем завтра вместе в бассейн? – спрашивает Михель.

Ева кивает.

- Когда встречаемся?
- В три у фонтана. Договорились?

У дома Евы они подают друг другу руки. У Евы это вызывает странное ощущение.

- Пока, Ева.
- До свидания, Михель.

Мамы и Бертольда еще нет дома. Ева смотрит на часы. Четверть пятого. Через полчаса придет отец. Ева идет в ванную и открывает кран. Холодная вода бежит по ее рукам, а Ева смотрит

в маленькое зеркало над раковиной. От солнца у нее покраснели щеки. Это очень даже красиво. Лицо у нее вообще не такое уж страшное, а волосы даже очень красивые, темно-белокурые и кудрявые. Обеими руками она берется за “конский хвост” и расстегивает заколку. «Вот здорово», – думает она. – «Так и буду ходить, когда похудею».

Она снова решительно убирает волосы в хвост и застегивает заколкой. И принимается за уроки.

Она слышит, как кто-то открывает дверь квартиры. Отец пришел. Она быстро осматривает свою комнату и поправляет покрывало на кровати. Отец любит, когда везде порядок. Кроме того, никогда не узнаешь, какое у него настроение, когда он приходит домой. Если настроение плохое, он может часами читать нотации по поводу валяющегося на полу свитера или портфеля в коридоре. Мама Евы обычно в пять часов еще раз осматривает всю квартиру и проверяет, не валяется ли чего. “Нельзя, чтобы он ругался, – говорит она. – Этого же можно избежать!”

Как раз когда Ева размышляет о том, почему он иногда так действует на нервы, он открывает дверь ее комнаты.

– Добрый вечер, Ева. Как хорошо, что ты так прилежно учишься.

Он подходит к ней и гладит по голове. Ева опускает голову низко к учебнику английского и радуется, что он не видит ее лица. Охотнее всего она укусила бы его за руку.

е) Сбылся ли ваш прогноз или в тексте оказалось иначе?

Ja, meine Prognose war richtig – sie haben einander noch ein Treffen festgesetzt. – Да, мой прогноз сбылся – они назначили друг другу еще одну встречу.

ф) Как выглядит Ева? Найдите ее описание в тексте и прочитайте вслух.

Sie hat rötliche Backen bekommen von der Sonne. ... Ihr Gesicht ist überhaupt nicht so schlecht, und ihre Haare sind sogar sehr schön, dunkelblond und lockig. – У нее от солнца покраснели щеки. ... Лицо у нее не такое уж и страшное, а волосы даже очень красивые, темно-белокурые, кудрявые.

г) Что Михель хочет делать после девятого класса? Найдите ответ в тексте и зачитайте его.

Er will ein Seeman sein. – Он хочет быть моряком.

h) Прочитайте еще раз весь отрывок (1 и 2), чтобы понять все точнее. При необходимости пользуйтесь словарем.

і) Проверьте, хорошо ли вы поняли отрывок.

Какое название, по вашему мнению, лучше всего ему подходит?

- ☐ Знакомство
- ☐ Ева впервые идет с мальчиком
- ☐ Михель

Почему мальчик нравится Еве?

- ☐ Он большой и сильный.
- ☐ Он веселый.
- ☐ Он внимателен к ней и готов помочь.

Куда они идут?

- ☐ К Еве домой.
- ☐ В ресторан.
- ☐ В летнее кафе.

Что они заказывают?

- ☐ Лимонад
- ☐ Колу
- ☐ Пиво

В какой класс ходит Ева?

- ☐ В десятый класс
- ☐ В восьмой класс
- ☐ В девятый класс

Как она относится к школе?

- ☐ Она неохотно ходит в школу.
- ☐ Ей это нравится.
- ☐ Ей это безразлично.

Кто платит за колу?

- ☐ Ева
- ☐ Михель
- ☐ Оба

Куда они собираются пойти на следующий день?

- ☐ В бассейн
- ☐ В кино
- ☐ В кафе

Что делает Ева, когда приходит домой?

- ☐ Она идет на кухню
- ☐ Она идет в свою комнату
- ☐ Она идет в ванную

Что она потом делает в своей комнате?

- ☐ Ложится в кровать
- ☐ Садится за уроки
- ☐ Читает книгу

Как реагирует Ева, когда ее отец входит в комнату?

- ☐ Радуетя
- ☐ Остается равнодушной
- ☐ Начинает нервничать

Вам понравился отрывок?

- ☐ Да
- ☐ Нет
- ☐ Не особенно

j) Как вы думаете, как мы читали текст: внимательно или только пробежали глазами? Анализировали ли мы, формулировали ли свои мысли или только следили за сюжетом?

Als wir zum ersten Mal den Text lasen, war es natürlich leichter, den Text nur überflächlich zu lesen, aber danach, als wir schon die Idee haben, alles gut zu verstehen, war es schon wichtig, alles aufmerksam zu lesen. Dabei ist es auch leichter, eigene Ideen und Gedanken zu formulieren.

Когда мы читали текст в первый раз, конечно, было проще читать его лишь поверхностно, но потом, когда у нас уже есть идея понять все точно, уже важно читать внимательно. При этом проще формулировать собственные идеи и мысли.

k) Каково ваше мнение об отрывке – положительное или отрицательное?

Meine Meinung ist ganz positiv, ich habe die Hauptfiguren sowie das Sujet und die Sprache gern. Der Auszug ist leicht zu lesen und ziemlich interessant.

Мое мнение вполне положительно, мне нравятся главные герои, так же как и сюжет и язык. Отрывок легко читается и довольно интересен.

l) Симпатичны ли вам главные герои или нет? (Найдите в тексте аргументы к вашему ответу на последний вопрос.)

Die beiden sind mir sympatisch, Eva sowie Michel. Sie sind sehr natürlich und unmittelbar. Sie verstecken ihre Gefühle nicht. – Мне симпатичны оба, и Ева, и Михель. Они очень естественны и непосредственны, не скрывают своих чувств.

м) Как вы думаете, к какому жанру относится эта история?

Отметьте крестиком.

- ☐ Публицистика
- ☐ Беллетристика (изысканная литература)
- ☐ Научная фантастика
- ☐ Приключения
- ☐ Детектив
- ☐ Научно-популярная литература

п) Прочитайте отрывок еще раз и расскажите коротко, о чем в нем идет речь. Выскажите свое мнение об этом.

In diesem Auszug geht es um das erste Treffen Evas mit Michel. Nachdem Eva zufällig fällt und ihr Knie beschädigt, hilft ihr Michel, und so beginnt ihre Bekanntschaft. Danach lädt Michel Eva zu einer Cola ein (das Geld ist eigentlich Evas), beim Trinken erzählen sie einander über sich, und endlich gefallen sie einander. Also setzen sie fest, sich am nächsten Tag zu treffen und ins Schwimmbad zusammen zu gehen. Als Eva nach Hause kommt, setzt sie sich fast sofort an ihre Hausaufgaben, aber dabei denkt sie immer noch an Michel. Als ihr strenger Vater nach Hause kommt und zu ihr hereinkommt, wird Eva sofort sehr nervös.

В этом отрывке речь идет о первой встрече Евы с Михелем. После того, как Ева случайно падает и повреждает коленку, Михель помогает ей, и так начинается их знакомство. Потом Михель приглашает Еву на кока-колу (деньги, собственно, принадлежат Еве), за столом они рассказывают друг о друге и в конце концов нравятся друг другу. Поэтому они договариваются завтра вместе пойти в бассейн. Придя домой, Ева почти сразу усаживается за уроки, но все еще думает о Михеле. Когда домой приходит ее строгий отец и заходит к ней в комнату, Ева сразу начинает нервничать.

о) Посмотрите на картинку к тексту и задайте друг другу вопросы по картинке. Найдите ответы в тексте.

13. Книга может вселить в нас мужество и дать нам силы, чтобы решать проблемы повседневной жизни. Но конкуренция фильмов и Интернета большая, и сейчас люди читают не так много, как раньше.

а) Здесь краткая информация с данными статистики. Поделитесь на группы. Каждая группа выбирает текст (текст А или текст В), читает его, чтобы понять самое важное. Но сначала найдите следующие слова в словаре.

На диаграмме видно, что...

Можно четко увидеть, что...

Интересно, что...

Бросается в глаза, что...

е) Прочитайте, пожалуйста, текст В, чтобы понять самое главное. Найдите значение некоторых новых слов в словаре.

die Hinsicht – отношение

das Erbe – наследство

antreten – получать

abnehmen – уменьшаться

vielerlei – разнообразный

belegen – доказывать

die Stiftung – фонд

hervorgehen – показывать

die Unterhaltungsliteratur – легкая литература

Текст В

Россия

Россия во многих отношениях получила наследство от Советского Союза. Тем не менее это не означает, что то, как раньше проводили свободное время, можно перенести на сегодняшний день. Если Советский Союз был известен еще как читающая страна, то увлечение книгами с 90-х годов постоянно уменьшается, как показывает статистика. Одно из недавних исследований фонда «Общественное мнение» показало, что почти 50% россиян в 2008 году не прочли ни одной книги. Конкуренция со стороны кино и Интернета становится заметной. Особенный спрос на книжном рынке составляла легкая литература и научно-популярные книги.

Россияне читают в среднем 7,1 часа в неделю.

г) Просмотрите текст еще раз и найдите немецкие эквиваленты к следующим предложениям.

1. Russland hat in vielerlei Hinsicht das Erbe der Sowjetunion angetreten.

2. Würde die Sowjetunion noch als Leseland berühmt, so nimmt die Begeisterung für Bücher seit den 90er Jahren standing ab.

3. Aus einer neuen Studie der Stiftung "Gesellschaftliche Meinung" geht hervor, dass fast 50 Prozent der Russen im Jahr 2008 kein einziges Buch gelesen haben.

4. Die Konkurrenz vom Film und Internet macht sich bemerkbar.

г) Ответьте на следующие вопросы:

1) Известна ли сейчас Россия, как раньше Советский Союз, как читающая страна?

Nein.

2) Что показала статистика опроса «Общественное мнение»?

Diese Studie hat gezeigt, dass fast 50 Prozent der Russen im Jahr 2008 kein einziges Buch gelesen haben.

Опрос показал, что почти 50% россиян в 2008 году не прочли ни одной книги.

3) Какие книги пользуются особым спросом на книжном рынке России?

Unterhaltungsliteratur und Sachbücher.

Развлекательная литература и научно-популярные книги.

h) Посмотрите на диаграмму на стр. 37 и прокомментируйте ее. Используйте выражения из упражнения 13d.

14. Группы обмениваются информацией по прочитанным текстам.

15. А теперь небольшой отрывок из статьи, опубликованной в журнале “TIP”, то есть публицистика.

а) Прочитайте название. О чем может быть речь?

„Auch Bilder kann man lesen“ – das meint vielleicht, das man einige Geschichten nicht nur aufschreiben, sondern auch aufmalen kann. Statt der genauen Beschreibung aller Ereignisse in Wörtern, kann man die Hauptereignisse einfach malen – und so versteht schon der Leser, worum es geht.

“Картинки тоже можно читать” – вероятно, имеется в виду, что некоторые истории можно не только записать, но и зарисовать. Вместо точного описания всех событий в словах можно просто нарисовать главные события – и читатель сможет понять, о чем речь.

б) Прочитайте дальше и скажите, о каких картинках идет речь. Но сначала – некоторые слова.

Картинки тоже можно читать

“Займись чем-нибудь осмысленным – почитай!” Как часто это слышат дети и подростки от своих родителей! Чтение считается полезным занятием, в противоположность телевизору. Однако для некоторых чтение “хорошей книги” требует слишком больших усилий. Это слишком долго, или нужно слишком много размышлять над содержанием, поэтому охотнее они читают сборники комиксов.

Около 96 процентов всех детей и подростков в Германии читают в свободное время комиксы. Сборники комиксов выпускают более 20 издательств. Комиксы должны продаваться в массовом масштабе, поскольку идея, рисование и печать требуют много времени и денег. По этой причине комиксы рисуются обычно на всеми любимые темы.

В этих сборниках наблюдаются проблемы с языком как у детей, так и у подростков.

с) Почему дети и подростки читают тоненькие сборники комиксов охотнее, чем книги? Поищите ответ в тексте.

Es ist so, weil es viel leichter ist, sich Bilder anzusehen, als Text zu verstehen. Die Texte können für die Kinder zu längweilig sein, zu lang oder zu kompliziert – bei den Bildern gibt es das alles nicht. Man braucht dabei nichts zu überlegen, keine Meinungen zu formulieren – die Comics sind eigentlich dazu gemacht, daß die Leser Spaß haben – und nichts mehr. Die Kinder und Jugendliche wollen manchmal auch nichts mehr.

Это так, потому что гораздо проще смотреть картинки, чем понимать текст. Тексты могут быть для детей слишком скучными, длинными или сложными – в картинках этого быть не может. При этом не нужно размышлять, формулировать мнения – комиксы, собственно, создаются для того, чтобы читатели получали удовольствие, и ничего более. Дети и подростки иногда тоже ничего более не хотят.

d) А вы? Любите ли вы читать комиксы? Почему?

Ich kann nicht sagen, daß ich ein Fan von Comics bin, aber ich hasse sie auch nicht. Bei mir ist es so, daß ich auch Comics lesen kann, aber dazu muß ich eine ganz spezielle Laune haben. Wenn die Comics witzig und gut gemalt sind, gefallen sie mir. Aber wenn sie einfach dumm sind, dann ist es für mich keine Lektüre.

Я не могу сказать, что я фанат комиксов, но я их и не ненавижу. Я могу читать комиксы, но для этого мне нужно совершенно особое настроение. Если комиксы остроумны и хорошо нарисованы, они мне нравятся. Но если они просто глупые, это для меня не чтение.

е) Каких известных персонажей комиксов вы можете назвать?

Die berühmtesten sind Mickey Mouse, Donald Duck, Garfield oder Snoopy. Auch in Rußland hat es Comics-Figuren gegeben, z.B. Mursilka oder die Helder der „Weselie Kartinki“.

Самые известные – Микки Маус, Дональд Дак, Гарфилд или Снупи. В России тоже есть персонажи комиксов, например Мурзилка или герои “Веселых картинок”.

16. Бывают комиксы с текстом или без. Здесь вы видите серию картинок известного рисовальщика Бидструпа. Она называется “Разные вкусы”.

а) Что означает слово “вкус”? “Прочитайте” историю в картинках и обратите внимание на то, как каждый из мужчин относится к книге.

Das Geschmack ist die Verhältnis des Menschen zu etwas, die Vorliebe für eine bestimmte Art von Büchern, Musik, Hobbys usw. In dieser Bilden können wir verschiedene Verhältnisse zu der Literatur sehen: der eine findet das Buch spannend, der zweite – lächerlich, und der dritte zu langweilig.

Вкус – это отношение человека к чему-либо, предпочтение определенного вида книг, музыки или хобби. На этих картинках видно разное отношение к литературе: первый нашел книгу увлекательной, второй – смешной, а третий – слишком скучной.

б) Можно ли прочитать эту историю и без текста? Какие утверждения справа подходят г-ну А, какие г-ну В и какие г-ну С?

- Г-н А 1. находит книгу смешной
Г-н В 2. читает внимательно
Г-н С 3. читает без интереса
 4. находит книгу увлекательной
 5. пролистывает книгу
 6. обдумывает прочитанное
 7. находит ее скучной
 8. смеется над прочитанным
 9. засыпает за чтением
 10. читает с интересом

с) Что правильно?

- ☐ А 2, 1, 4, 6; В 3, 5, 7, 8; С 2, 4, 6, 9
☐ А 2, 4, 10, 6; В 5, 1, 10, 8; С 3, 5, 7, 9

17. А теперь две истории в картинках с текстом, как положено в комиксах. Речь идет о двух гномах. Их зовут Флип и Флап.

а) Попробуйте прочитать историю в картинках и сформулировать ее смысл.

– Отлично поработали! Флап, теперь мы можем немного отдохнуть!

– Самый лучший отдых – это хобби, Флип! У каждого порядочного гнома должно быть занятие! Может, мне собирать почтовые марки?... Что-нибудь мастерить?... Или петь в хоре? Флип уже нашел себе занятие!

б) Отметьте правильные ответы на следующие вопросы.

Гномы Флип и Флап хорошо поработали?

1 – да.

Что Флап понимает под хорошим отдыхом?

3 – заниматься своим хобби.

У Флапа есть хобби?

2 – нет.

О каких занятиях Флап раздумывает?

3 – о том, чтобы собирать почтовые марки, мастерить что-то или петь в хоре.

Какое хобби нашел Флип?

2 – он сладко спит.

Проекты, проекты

1. Мы продолжаем работу над разговорниками. Какие ситуации этого урока могут нас интересовать?

Ситуация 1. Как покупают книгу, газету?

Ситуация 2. Как можно найти что-нибудь подходящее почитать? Какие вопросы задает покупатель продавцу? Что он говорит? Что отвечает продавец?

В газетном киоске / В книжном магазине

Покупатель:	Продавец:
– Добрый день!	– Добрый день! Пожалуйста!
– Пожалуйста, сегодняшнюю газету.	– Вам “Франкфуртер Алльгемайне” или “Зюддойче”?
– Обе. Есть у вас какое-нибудь легкое чтение?	– Да, пожалуйста, вот приключения, комиксы, новый детектив.
– Беру две первые книги.	– Все вместе – 5 марок 20 пфеннигов.
– Пожалуйста, 10 марок.	– Вот сдача, 4 марки 80 пфеннигов.
– Большое спасибо.	– И вам спасибо, до свидания.
До свидания.	

2. Кроме Sprachführer’а и главного страноведческого проекта, можно сделать еще и следующее.

а) Сделать небольшой сборник комиксов (можно взять все комиксы из учебника и нарисовать свои собственные,

например, по известным сказкам). К каждой картинке сделать подпись на немецком языке.

b) Сделать коллаж на тему книг, известных писателей и поэтов. Используйте также учебники для 5-8 класса.

c) Есть ли в вашем классе книголюбы? Вы можете нарисовать их портреты, сделать комментарии к картинкам и подготовить “Галерею читателей”. Используйте также материал со следующих страниц.

d) Можете сделать школьную газету. Это не наша привычная стенгазета. Она сделана в формате большого журнала и может стать очень толстой. Каждый выбирает себе тему, например, защиту окружающей среды, проблемы молодежи, современные проблемы политики, школьные проблемы, проблемы вашего города (деревни) и многое другое. Вы читаете об этом в русских и, когда удастся, в немецких газетах и журналах, повсюду собираете иллюстративный материал (фотографии, рисунки) и статистику и готовите собственные страницы для школьной газеты. Не забывайте выбрать главного редактора, обсуждайте свои материалы на редколлегии.

Все это может украсить выставку, которую вы можете подготовить к концу учебного года. Можно будет пригласить много гостей – из вашей школы и из соседних. А также родителей. Каждый представит свою часть работы, можно обсудить это друг с другом.

2. Учишь что-то, знаешь что-то!

1. а) Итак, чтение важно, и нужно уметь читать. Здесь вы видите немецкий учебник. Нас интересует его название.

Знаете ли вы, почему книга называется “Книжная лиса”? Книжной лисой называют человека, который много и охотно читает. То есть “книжная лиса” – это книголюб. Есть также и много других немецких названий для людей, которые много читают. Вы увидите их на картинках.

“Лиса” вынюхивает лучшую книгу или лучшее в книге. “Книжная крыса” читает все, что попадется в руки. Она читает много, но быстро и не очень внимательно. “Книжный червь” тоже очень много читает, но, кроме того, это тот, кто не видит ничего, кроме книг, и не замечает настоящей жизни. В русском языке тоже есть похожее название для таких людей. Знаете ли вы его?

Итак, читатели могут быть разными. Настоящие книголюбцы читают внимательно, размышляют о прочитанном, а не только пробегают текст глазами, сопереживают и сочувствуют, составляют собственное мнение.

б) Есть ли среди ваших друзей и одноклассников “книжные лисы”, “книжные крысы” и “книжные черви”? Прочитайте еще раз те места в тексте, где они характеризуются, чтобы охарактеризовать также и своих друзей и одноклассников.

Natürlich gibt es die drei unter meinen Bekannten. Zum Beispiel, mein Freund A ist eine echte Leseratte: genau wie es im Text steht, liest er sehr viel verschiedene Bücher, aber er erinnert sich fast an nichts. Es ist so, weil er nicht aufmerksam liest und sich beim Lesen keine Gedanken macht. Meine Mutter kann aber ein Lesefuchs genannt werden. Sie kann sehr gut Bücher lesen, sie liest alles aber sucht immer das Interessanteste aus, so wie sie das alles auch erzählen kann. Und einer meiner Mitschülern ist bestimmt ein Bücherwurm: er liest so viel, daß er sogar nichts in der Welt außer der Bücher bemerkt. Bei mir ist es bestimmt nicht so.

Конечно, среди моих знакомых есть все три типа. Например, мой друг А – настоящая “книжная крыса”: в точности, как написано в тексте, – он читает очень много разных книг, но почти ничего не запоминает. Это оттого, что он читает невнимательно и не размышляет над прочитанным. Мою маму можно назвать “книжной лисой”. Она очень хорошо умеет читать книги, она читает все, но всегда выбирает самое интересное, так что может потом все это еще и рассказать. А один из моих одноклассников – явный “книжный червь”: он читает так много, что даже не замечает ничего в мире вне книг. У меня все определенно не так.

с) И в русском языке есть похожие названия для таких людей. Вы их знаете?

д) Обратите внимание на словообразование. Как переводятся эти слова на русский язык?

Fliegen (летать) – etwas mit den Augen überfliegen (пробежать что-либо глазами)

Fühlen (чувствовать) – mitfühlen (сочувствовать)

Denken (думать) – seine Gedanken über etwas machen (размышлять над чем-либо)

Der Bücher – freund – любитель книг

Der Natur – природы

Der Musik – музыки

Der Sport – спорта

д) Упражнения 1-3, стр. 12-13.

2. Книголюбы, все эти книжные крысы и книжные лисы, любят рыться в разных каталогах, чтобы найти что-нибудь интересное почитать.

а) Давайте зайдём на сайт www.fischerschatzinsel.de. На какие темы представлены книги для детей и молодежи в издательстве «Фишер Остров Сокровищ»? Переведите незнакомые слова на русский. Обратите внимание на значение этих слов.

- 1) приключения
- 2) семья
- 3) дружба и любовь
- 4) исторические романы
- 5) детективы и детективные истории
- 6) фантастика
- 7) научно-популярные книги
- 8) школа и каникулы
- 9) звери
- 10) для чтения вслух
- 11) Пасха
- 12) Рождество

б) А теперь сайт издательства «Арена». Что есть здесь?

с) Чем отличаются программы издательства «Фишер Остров Сокровищ» и издательства «Арена»? Есть ли здесь одинаковые или схожие программы?

д) Можете ли вы сказать, какое издательство выпускает ваши учебники, к примеру, учебник немецкого?

Es ist der berühmte Verlag „Proswestschenie“, der eigentlich Lehrbücher in allen Fächern herausgibt. – Это известное издательство “Просвещение”, которое выпускает учебники по всем предметам.

3. Посмотрим, как в некоторых каталогах представляют книги. Постарайтесь понять самое важное.

а) Каталог издательства “Бельц и Гельберг” “Все наши книги” с “Карманными книжками Гулливера” анонсирует две книги Кристины Нёстлингер так:

1. Кристина Нёстлингер. “Расписание уроков”

Роман.

5,95 Евро

“Карманные книжки Гулливера”,

18-е издание 2009 года, 160 страниц, для читателей старше 14 лет.

Содержание:

Как пережить нудные школьные уроки, как защититься от несправедливых учителей? Что можно сделать, чтобы успокоить рассерженную маму? Анике все это вовсе не просто, да и в компании тоже.

б) Вот еще кое-что из этого каталога.

1. Мирьям Пресслер. «Горький шоколад».

Роман. 5, 50 Евро

“Карманные книжки Гулливера”

4-е издание 2010 года, 160 страниц.

В обложке. Для читателей старше 13 лет.

Содержание:

Пятнадцатилетняя Ева толстая и поэтому чувствует себя одинокой и всеми не любимой. Ее горе по этому поводу съедает ее изнутри. Что только Михель мог в ней найти? Ева впервые по-настоящему влюбляется и проводит с Михелем пару прекрасных недель. И постепенно она осознает, что это не жир отделяет ее от остальных людей, и она начинает сама себя принимать.

2. Мирьям Пресслер. «Натан и его дети».

Роман. 16,95 Евро

6-е издание 2010 года, 264 страницы.

Переплет в суперобложке. Для читателей старше 14 лет.

Содержание:

Натан Мудрый, аргумент Лессинга за религиозную толерантность – одна из наиболее часто показанных немецких драм. Умный, дальновидный и великолепный Мирьям Пресслер по-новому излагает классический материал – провокационно-современно, но не без надежды на мирное сосуществование религий. Мирьям Пресслер с большим уважением относится к оригиналу Лессинга, но все же изменяет решающие вещи.

с) Ниже перечислены главные мысли четырех представленных книг. Какая книга имеется в виду? Как имя автора?

1. Наиболее часто показанная немецкая драма о религиозной толерантности появляется в новом духе.

Мирьям Пресслер. «Натан и его дети».

2. У девочки проблемы в школе, дома с матерью и в компании.

Кристина Нёстлингер. “Расписание уроков”

3. Девочка впервые по-настоящему влюбляется. Она толстая и поэтому чувствует себя одинокой.

Мирьям Пресслер. «Горький шоколад».

4. а) Запомните!

б) 1. Просмотрите еще раз краткие аннотации из каталога издательства “Бельц и Гельберг” (упражнение 3а, б) и скажите, в каком предложении описано основное содержание романа. Прочитайте предложение.

5. Книжные крысы, книжные лисы, книжные черви – это книголюбы, то есть люди, которые любят читать. А люди, которые пишут книги, называются, как известно, писателями или авторами. Писатели бывают различными: поэты, драматурги, прозаики, а среди них сатирики, фантасты и другие. Естественно, они пишут разные книги.

а) Можете ли вы сказать, кто что пишет? Дополните предложения. Используйте слова справа. Переведите предложения.

Образец. Поэты – это писатели, которые пишут стихи.

Satiriker sind Schriftsteller, die satirische Werke schreiben. – Сатирики – это писатели, пишущие сатирические произведения.

Dramatiker sind Schriftsteller, die Dramen, Komödien und Tragödien schreiben. – Драматурги – это писатели, которые пишут драмы, комедии и трагедии.

Kinderbuchautoren sind Schriftsteller, die Kinder- und Jugendbücher schreiben. – Детские писатели – это писатели, пишущие книги для детей и молодежи.

Krimiautoren sind Schriftsteller, die Kriminalgeschichten schreiben. – Детективщики – это писатели, которые пишут детективы.

Drehbuchautoren sind Schriftsteller, die Drehbücher schreiben. – Сценаристы – это писатели, которые пишут сценарии.

б) Запишите все новые слова в словарь, переведите их.

с) Поговорите об отношении к чтению!

А что вы особенно любите читать? Что вы не особенно любите читать? Что вы вообще не читаете?

Am liebsten lese ich Science-fiction-Literatur, Abenteuergeschichten und Krimis. Ich mag doch die spannenden Bücher. Tiererzählungen oder Horrorgeschichten gehen auch, aber die habe ich nicht so gern. Was ich überhaupt nicht lesen kann sind die dummen Liebesromane. – Больше всего я люблю фантастику, приключения и детективы. Мне нравятся захватывающие книги. Рассказы о животных или “ужастики” – тоже неплохо, но их я не так люблю. Совсем же я не могу читать глупые любовные романы.

6. Упражнения 4-6, стр. 13-14.

7. Вы того же мнения?

Настоящие книголюбцы, как известно, — внимательные читатели. Они всегда смотрят, кто написал книгу, какое издательство ее выпустило. Но лишь немногих интересует, где была напечатана книга, в какой типографии: “ну так это технические вопросы”. Но именно изобретение книгопечатания сделало чтение доступным для широких народных масс. Вспомните, кто изобрел книгопечатание?

Ja, ich bin auch der Meinung, daß ohne der Erfindung des Buchdrucks würde das Lesen bei den meisten Leuten unmöglich. Der Erfinder des Buchdrucks war zwar Johannes von Gutenberg.

Да, я также считаю, что без изобретения книгопечатания чтение было бы для большинства людей невозможно. Изобретателем книгопечатания был Иоганн Гутенберг.

8. Как дальше?

Die Erfindung des Buchdrucks spielte eine grosse Rolle in der Verbreitung des Lesens. — Изобретение книгопечатания сыграло большую роль в распространении чтения.

Jetzt gibt es in jedem Land viele Druckereien und Verlage. — Теперь в каждой стране есть много типографий и издательств.

Die Verlage bereiten die Bücher zum Druck vor. — Издательства подготавливают книги к печати.

Die Bücher werden in den Druckereien von Druckarbeitern gedruckt. — В типографиях книги печатают печатники.

Wir kennen schon einige Namen deutscher Schriftsteller. — Мы уже знаем некоторые имена немецких писателей.

Verschiedene Schriftsteller schreiben verschiedene Bücher, zum Beispiel: Dichter schreiben Gedichte, Prosaiker schreiben Romane und Erzählungen, Dramatiker schreiben Dramen, Tragödien und Komödien, und so weiter. — Разные писатели пишут разные книги, например: поэты пишут стихи, прозаики — романы и рассказы, драматурги — драмы, трагедии и комедии, и так далее.

9. О книгах у людей бывают разные мнения. Если литературное произведение нам нравится, мы хвалим его; если нет, то мы находим для него неодобрительные слова.

а) Вот несколько мнений о книгах. Переведите предложения. Запомните новые слова и выпишите их.

1. Сказки, новеллы поэтичны, романтические, запоминаются.

2. Научно-популярные книги обычно содержательны, информативны, но могут быть и скучными.

3. Рассказы о путешествиях, в том числе и повествующие о географических открытиях, – это содержательные, поучительные книги, которые никого не оставляют равнодушным.

4. Детективы могут быть захватывающими, таинственными, а могут быть и не особенно увлекательными. Книги ужасов мне тоже иногда нравятся.

5. Реалистические произведения, рассказы и романы правдивы и отражают жизнь во всех ее противоречиях. Многие, правда, слишком толстые.

6. Приключенческие истории, фантастика – это таинственные, увлекательные истории, пробуждающие любопытство и интерес.

10. а) Какой может быть книга?

Книга –

- *inhaltsreich* – содержательная
- *lässt niemanden kalt* – никого не оставляет равнодушным
- *regt zum Nachdenken an* – запоминается
- *wahrheitsgetreu / realistisch* – правдивая, реалистичная
- *langweilig* – скучная
- *weckt Neugier, Interesse* – пробуждает любопытство, интерес
- *romantisch* – романтическая
- *poetisch* – поэтическая
- *interessant / wenig interessant* – интересная / малоинтересная
- *widerspiegelt das Leben mit all seinen Widersprüchen* – отражает жизнь во всех ее противоречиях
- *humorvoll* – юмористическая
- *geheimnisvoll* – таинственная
- *spannend* – увлекательная, захватывающая
- *informativ* – информативная
- *aktuell* – актуальная
- *lehrreich* – поучительная

б) Обоснуйте свое мнение по образцу. Используйте упр. 10а.

Образец. Мне (моему другу, моей подруге) нравятся сатирические произведения, потому что они юмористичны (правдивы).

Mir gefallen Gedichte, weil sie poetisch, romantisch und zum Nachdenken anregen. – Мне нравятся стихи, так как они поэтичны, романтичны и запоминаются.

Meiner Freundin gefallen Gespenstergeschichten, weil sie spannend, geheimnisvoll und interessant sind. – Моей подруге нравятся истории о привидениях, потому что они увлекательны, таинственны и интересны.

Meinem Freund gefallen realistische Romane, weil sie wahrheitsgetreu sind und das Leben mit all seinen Widersprüchen widerspiegeln, obwohl sie manchmal langweilig sind. – Моему другу нравятся реалистические романы, потому что они правдивы и отражают жизнь во всех ее противоречиях, хотя и могут быть иногда скучными.

Meiner Schwester gefallen die Sachbücher, weil sie informativ und inhaltsreich sind. – Моей сестре нравятся научно-популярные книги, потому что они информативны и содержательны.

11. Упражнения 7-9, стр. 14.

12. а) Что за люди изображены на картинках справа? Знаете ли вы их имена?

Das sind Gulliver, der Baron Münchhausen, die Bremenische Musikanten, Karlson, Sherlock Holmes und Doktor Watson, Rotkäppchen. – Это Гулливер, барон Мюнхгаузен, бременские музыканты, Карлсон, Шерлок Холмс и доктор Ватсон, Красная Шапочка.

б) Запомните, как называют персонажей литературных произведений. Запишите новые слова в словарь и переведите их.

Die handelnde Person (die handelnden Personen), die Hauptperson – действующее лицо (лица), главное действующее лицо

Die Gestalt (die Gestalten), die Hauptgestalt – образ (образы), главный образ

Die Figur (die Figuren), die Hauptfigur – персонаж(и), главный герой

в) Скажите о каждом изображенном на картинках, из какой он книги. Используйте образец.

Образец. Красная Шапочка – главная героиня сказки братьев Гримм.

Gulliver ist die Hauptperson eines Romans von J. Swift. – Гулливер – главный герой романа Д. Свифта.

Der Baron Münchhausen ist die Hauptfigur eines Romans von E. Raspee. – Барон Мюнхгаузен – главный персонаж романа Э. Распе.

Die Bremenische Musikanten sind die handelnden Personen eines Märchens der Brüder Grimm. – Бременские музыканты – действующие лица сказки братьев Гримм.

Karlson ist die Hauptgestalt des Märchens von A. Lindgren. – Карлсон – главный герой сказки А. Линдгрена.

Sherlock Holmes und Doktor Watson sind die Hauptfiguren des Romans von A. Conan Doyle. – Шерлок Холмс и доктор Ватсон – главные герои романа А. Конан-Дойла.

13. А вот серия картинок. Кто здесь действующие лица?

Пожилая дама

Продавец

Маленький мальчик, внук дамы

а) Рассмотрите картинки и расскажите коротко, что произошло.

Die handelnden Personen dieser Bildgeschichte sind eine alte Dame, ihr Enkel und ein Verkäufer in der Buchhandlung. – Действующие лица этой истории в картинках – пожилая дама, ее внук и продавец в книжном магазине.

Die Großmutter kommt in die Buchhandlung, um für den kleinen Enkel ein gutes Buch auszusuchen. – Бабушка приходит в книжный магазин, чтобы выбрать хорошую книгу для маленького внука.

Der Verkäufer empfiehlt der Kundin verschiedene Kinderbücher, und sie wählt eines davon. – Продавец советует покупательнице различные книги, и она выбирает одну из них.

Zufrieden geht sie nach Hause. – Довольная, она идет домой.

Der kleine Enkel freut sich über das neue Buch. – Маленький внук радуется новой книге.

Die Oma setzt sich mit dem Kind in einen Sessel und beginnt, ihm das Buch vorzulesen. – Бабушка садится с малышом в кресло и начинает читать ему книгу.

Die Oma lacht lustig beim Lesen, für das Kind aber ist das Buch langweilig. Es schläft bald ein. – Бабушка весело смеется за чтением, но для ребенка книжка оказывается скучной, и скоро он засыпает.

б) Каково мнение действующих лиц о книге? Используйте нижеприведенные слова.

Der Verkäufer meint, daß das Buch inhaltsreich, lehrreich und interessant ist, deshalb empfiehlt er es der Oma. – Продавец считает, что книга содержательна, поучительна и интересна, поэтому он рекомендует ее бабушке.

Die Oma findet das Buch spannend und humorvoll, es macht ihr Spaß. – Бабушка находит книгу увлекательной и смешной, она ей нравится.

Dem Enkel macht das Buch aber gar keinen Spaß, für ihn ist es langweilig und lässt ihn kalt. – Внуку, однако, книга вовсе не нравится, она ему скучна и оставляет его равнодушным.

с) Попробуйте составить диалог между продавцом и бабушкой в ситуации “В книжном магазине”. Начните так:

Großmutter: Ich möchte ein Kinderbuch für meinen Enkel kaufen. Können Sie mir etwas empfehlen? – Бабушка: Я бы хотела купить детскую книгу для моего внука. Можете ли вы мне что-нибудь посоветовать?

Verkäufer: Bitte sehr! Hier sind einige interessanten Bücher. Dieses Buch empfehle ich Ihnen besonders. Es ist sehr lehrreich und inhaltsreich. – *Продавец:* Пожалуйста! Вот несколько интересных книг. Вот эту я вам особенно рекомендую. Она очень поучительна и содержательна.

Großmutter: Das Buch ist wirklich spannend. Ich finde es sehr humorvoll. – *Бабушка:* Книга действительно увлекательная. По моему, она очень смешная.

Enkel: Das Buch ist doch so langweilig! – Внук: Книга такая скучная!

14. Упражнения 10-13, *14, *15, стр. 14-17.

15. Мнения о книгах могут быть разными. Каждый выбирает книги по вкусу.

а) Просмотрите таблицу “Книги, которые я люблю читать”. Повторите словарный запас к этой теме.

Книги, которые я люблю читать

Я люблю (не особенно люблю, вообще не читаю)...

- любовные романы
- детективы
- драматические произведения

Мне (не) нравится читать...

- приключенческие истории
- фантастику
- научно-популярную литературу
- стихи
- исторические труды

К моим любимым писателям принадлежит (принадлежат)...

- великий немецкий (английский, американский, французский, испанский...)
- писатель (поэт, драматург)
- классик немецкой (английской, ...) литературы
- известный(ая) современный(ая) писатель(ница) (автор детских и юношеских книг)

Произведения... (Его (ее) произведения...)

- содержательны
- поучительны
- увлекательны
- правдивы
- реалистичны
- отражают жизнь во всех ее противоречиях
- производят большое впечатление (не производят впечатления) на...
- никого не оставляют равнодушным
- запоминаются

Они рассказывают о...

Здесь речь идет о...

- людях, их заботах, проблемах
- любви (ненависти, смерти)
- путешествиях (открытиях, изобретениях)
- гангстерах (разбойниках, привидениях, животных)

в) С помощью таблицы расскажите о своих любимых книгах и любимых писателях.

16. Здесь новые слова. Запишите их в свою словарную тетрадь.

книжная лиса	действующее лицо
книжная крыса	спорить
книжный червь	взгляд
приключение	быть сумасшедшим
детектив	фигура
комикс	главная фигура
научно-популярная книга	компания
пьеса	принадлежать к
сценарий	поучительный
ряд	захватывающий
издательство	содержательный
книгопечатание	загадочный
печатать	реалистичный
принтер	не вызывать интерес
типография	вызвать к размышлению
изобретать	отражать
изобретение	противоречие
издавать	пробудить интерес
драматург	внук
главный герой	

3. Wir sind ganz Ohr.

(Мы внимательно слушаем)

1. Здесь небольшой текст. Прочитайте его, пожалуйста, чтобы понять самое главное. Но сначала запомните некоторые новые слова.

«Читающие лисы» – кто и что это?

В Германии есть организация, которая заботится о немецких школах за границей. Эта организация называется Центральным местом для школьной жизни за границей, сокращенно ЦФА. Она также действует в России. Два года назад консультанты-специалисты ЦФА задумались о том, чтобы провести в России соревнование по чтению. Оно получило название «читающие лисы». Идея состоит в том, чтобы сподвигнуть молодежь на то, чтобы она открывала для себя современную немецкую литературу, а вместе с тем и желание читать. Соревнование «читающие лисы» должно также развивать критический смысл: книгу нужно не просто прочитать, но также совместно обсудить и проанализировать. Во время дебатов на соревновании молодежь учится представлять свое мнение и убеждать остальных.

2. Некоторые участники соревнования говорят об участии в проекте «читающие лисы».

а) Послушайте высказывание Ивана Бевса из Москвы и попытайтесь понять, почему этот молодой человек хотел бы принять участие в этом проекте еще раз.

Iwan Bews, 16 Jahre alt, Moskau

“Jeder Schritt von dir” ist mein Lieblingsbuch geworden, weil ich den Stil und die Sprache voll interessant fand. Der Stoff ist spitze, man kann sich beim Lesen gar nicht langweilen. Es werden solche Themen wie Liebeskummer, Jugendkriminalität, Rolle in der Familie, Kinderpsyche und so weiter besprochen. Die Sprache ist klar. Es gibt umgangssprachliche Ausdrücke, aber sie sehen im Text ganz normal aus. Ich glaube, russische Jugendromane unterscheiden sich von den deutschen. Erstere setzen mehr auf Action, letztere mehr auf Sinn und Moral. Ich würde an diesem Projekt noch einmal teilnehmen und mit riesigem Interesse auch noch ein paar Bücher lesen. Dafür braucht man natürlich viel Geduld aber es macht auch viel Spaß. Ich bin überzeugt, dass das Projekt den Schülern hilft die Sprachbarriere zu überwinden. Es regt nicht nur dazu an, auf Deutsch sprechen und lesen zu lernen,

sondern auch den eigenen Horizont durch Erkenntnisse über eine fremde Kultur zu erweitern.

Иван Бевс, 16 лет, Москва.

«Каждый твой шаг» стала моей любимой книгой, так как ее стиль и язык показали мне очень интересными. Материал очень острый, во время чтения невозможно заскучать. В книге обсуждаются такие темы, как любовная тоска, преступность молодежи, роль в семье, детская психология и многие другие. Язык прост. Есть разговорные выражения, но в тексте они выглядят нормальными. Я считаю, что российские романы для молодежи отличаются от немецких. Первые делают упор на действии, последние – на смысле и морали. Я бы еще раз принял участие в этом проекте и с большим удовольствием прочитал бы еще несколько книг. Для этого необходимо терпение, но это также доставляет удовольствие. Я убежден, что этот проект помогает ученикам преодолевать языковой барьер. Он побуждает не только к тому, чтобы учиться говорить и читать по-немецки, но и к тому, чтобы расширять свои собственные горизонты посредством осознания новой культуры.

б) Отметьте правильный вариант ответа.

Чем отличаются русские и немецкие молодежные романы?

3 – Первые делают упор на действии, последние – на смысле и морали.

Почему Иван не скучает во время чтения?

1 – Материал очень захватывающий.

3. Упражнение 1, стр. 17.

4. И еще одно высказывание. Здесь речь пойдет о любимой книге Насти Корчагиной. Послушайте и выберите правильный вариант ответа.

Nastja Kortschagina, 16 Jahre alt, Moskau.

Ich habe mich für "Sommergewitter" von Christina Dunkel entschieden. Warum? Vielleicht, weil das Buch einen interessanten Umschlag hat. Ein Mädchen und ein Junge schwimmen in einem grünblauen See vor dem Hintergrund eines Nadelwaldes. Das Wetter ist schön, aber der Himmel wird schon etwas grau. Ein Sommergewitter. In jedem Kapitel überschlagen sich die Ereignisse. Ich lese das Buch wenn ich allein bin. Das ist sowieso besser, als fernzusehen.

Настя Корчагина, 16 лет, Москва.

Я решила прочитать «Летнюю грозу» Кристины Дункель. Почему? Наверное, потому что у книги интересная обложка.

Парень и девушка плавают в зелено-голубом озере на фоне хвойного леса. Погода прекрасная, но небо становится серым. Летняя гроза. В каждой главе события переплетаются друг с другом. Я читаю книгу, когда я одна. Это все равно лучше, чем смотреть телевизор.

О чем и о ком идет речь в молодежном романе «Летняя гроза»?

2 – о парне и девушке

5. Упражнение 2, стр. 17.

6. а) Послушайте еще один небольшой текст и ответьте на следующие вопросы.

Jedes Jahr Anfang September findet in Moskau die größte Buchmesse Russlands statt. Mehr als 2500 Firmen aus 82 Ländern stellten 2008 über 180 000 Bücher und Produkte dabei aus. Diese Zahlen machen die Moskauer Internationale Buchmesse zur größten Osteuropäischen Bücherschau. Deutsche Bücher und Verlage waren natürlich auch dabei. Ihren Auftritt hatte die Frankfurter Buchmesse organisiert.

Каждый год в начале сентября в Москве проходит самая большая книжная ярмарка России. Более 2500 фирм из 82 стран выставили в 2008 году более 180 000 книг и продуктов. Эти цифры превращают московскую международную книжную ярмарку в самое большое книжное шоу восточной Европы. Немецкие книги и издательства тоже были там. Их присутствие организовала франкфуртская книжная ярмарка.

– Когда проходит самая большая книжная ярмарка России?

Jedes Jahr Anfang September.

Каждый год в начале сентября.

– Сколько фирм выставили свои книги в 2008 году?

Mehr als 2500 Firmen.

Более 2500 фирм.

б) Упражнение 3, стр. 17.

7. О знаменитых писателях и поэтах любят рассказывать анекдоты.

Слово “анекдот” имеет в немецком языке иное значение, чем в русском. Анекдот – это веселая история о вполне конкретном известном человеке. Особенно много анекдотов рассказывают об остроумных людях.

Вот несколько анекдотов о Генрихе Гейне.

а) Первый анекдот можно назвать так: “Отчего это?”
Послушайте его.

b) Так каким же образом объяснил Г. Гейне своему поклоннику, почему он стал поэтом, а его дядя – богатым банкиром?

с) “Это редко случается” – так можно назвать второй анекдот.

Здесь речь идет не только о Г. Гейне, но и еще об одном писателе, Морице Сафире из Вены, и об одном из богатейших людей мира бароне Ротшильде.

Послушайте.

d) Что хотел сказать Гейне своим ответом? Выберите нужный вариант.

Он хотел сказать, что...

☐ Ротшильд очень богат.

☐ У Сафира нет денег.

☐ Сафир жаден.

8. Вот два анекдота о Гете.

a) Первый называется “Я не уступлю дорогу глупцу!” Что означают эти предложения? Переведите их на русский язык.

Гете любил гулять по дороге, ширина которой позволяла пройти только одному человеку. Когда он кого-нибудь встречал, он должен был уступить дорогу другому или другой должен был уступить ему.

b) Теперь послушайте и выберите другое название для этого анекдота. Вот несколько вариантов.

☐ Умный уступит.

☐ По заслугам и честь.

☐ Ничего не стоит быть веселым и скромным, но дает это многое.

с) Говорят, что второй анекдот рассказал исследователь творчества Гете.

Здесь речь идет о прекрасной Фридерике Брион – возлюбленной молодости Гете. Некоторые жители города, где она жила, считали, что Гете женится на ней.

d) Послушайте и скажите: как характеризуют старую женщину ее собственные слова?

9. Вот анекдот о немецком писателе Теодоре Фонтане. Он называется “Вежливость”. Послушайте и скажите: как характеризуют Теодора Фонтана его слова?

10. Пауль Хейзе, известный немецкий новеллист, тоже слыл остроумным человеком.

а) Вот анекдот о нем. Запомните: auf den Fuß treten – наступить на ногу.

б) Можете ли вы пересказать анекдот?

4. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?

(Грамматика. Это крепкий орешек?)

1. а) Знаете ли вы это?

1. Детские и юношеские книги Кристины Нёстлингер читают в Германии не только дети, но и взрослые.

2. Стихи Гейне и Гёте переводили Лермонтов, Тютчев, Фет, Блок и другие великие русские поэты.

3. Многие немецкие издательства выпускают учебники.

4. Немецкие книги обычно очень красиво иллюстрированы.

5. Издательство “Арена” выпускает много научно-популярных книг для детей и юношества.

б) В какой грамматической форме стоит здесь глагол?

Präsens Passiv

с) Как переводятся эти предложения на русский язык?

См. 1а

2. Прежде чем быть готовой, книга проходит долгий путь.

а) Составьте предложения по образцу. Используйте пассивный залог.

Образец: Сначала писатель пишет книгу. – Правильно, книга сначала пишется писателем.

Dann sieht ein Redakteur das Buch durch. – Ja, das Buch wird dann von dem Redakteur durchgesehen. – Потом редактор просматривает книгу. – Да, потом книга просматривается редактором.

Dann illustriert ein Maler das Buch. – Ja, das Buch wird dann von dem Maler illustriert. – Потом художник иллюстрирует книгу. – Да, потом книга иллюстрируется художником.

Dann druckt man das Buch. – Stimmt, das Buch wird dann gedruckt. – Потом книгу печатают. – Верно, потом книга печатается.

Erst dann verkauft man das Buch. – Richtig, das Buch wird erst dann verkauft. – Только потом книгу продают. – Правильно, только потом книга продается.

Dann liest man das Buch. – Stimmt, das Buch wird dann endlich gelesen. – Потом книгу читают. – Да, потом книга наконец читается.

б) Опишите длинный путь книги от писателя к читателю.

Zuerst wird das Buch vom Schriftsteller geschrieben. – Сначала книга пишется писателем.

Dann wird es vom Redakteur bearbeitet. – Потом она обрабатывается редактором.

Gleichzeitig wird das Buch vom Maler illustriert. – В то же время художник иллюстрирует книгу.

Dann wird das Buch von einem Verlag herausgegeben. – Потом книга выпускается издательством.

Wenn das Buch fertig ist, wird es in einer Buchhandlung verkauft. – Когда книга готова, она продаётся в книжном магазине.

Und nun wird es von den Lesern gelesen. – И теперь читатель её читает.

с) Итак:

Werden + Partizip II (причастие прошедшего времени) = Präsens Passiv (настоящее время пассивного залога)

д) Переведите предложения. Определите, в каком времени стоит глагол в пассивном залоге.

Книга читается с интересом. (Präsens Passiv)

Писатель получил похвалу от читателя (был похвален читателем). (Imperfekt Passiv)

Потом книгу перевели на другие языки. (Perfekt Passiv)

Когда мы спросили книгу в книжном магазине, мы узнали, что она уже давно распродана. (Plusquamperfekt Passiv)

3. Как образуют ...

1. Где напечатана книга?

2. Где она была переведена?

3. Книга будет читаться и много лет спустя.

4. Для того чтобы выпустить книгу, нужно много бумаги. Как известно, бумагу делают из дерева.

а) Прочитайте текст из журнала, для помощи воспользуйтесь словами, приведенными справа.

Бумага уничтожает леса

Производство бумаги в крупных масштабах ведется лишь с начала 19-го века. С тех пор объем потребления этого материала растет. Еще никогда не существовало так много

газет, журналов, книг, плакатов, записок, как сейчас. Бумага служит также упаковочным материалом, это может быть туалетная бумага, салфетки. Чтобы произвести столь большое количество бумаги, требуется много деревьев. 2 тонны древесины на 1 тонну бумаги. Огромные лесные массивы во всем мире срубаются и после использования превращаются в пыль. При производстве бумаги используется только половина дерева. Остальное вместе с химическими веществами сливается в отходы. 10–20 процентов загрязнения воды связаны сегодня с бумажной промышленностью.

б) Что верно?

- ☐ Бумага в больших количествах производилась еще в Египте.
- ☐ Бумага в больших количествах производится со времени изобретения книгопечатания.
- ☐ Бумага в больших количествах производится только с начала 19-го века.

с) Дополните предложения. Выберите верный вариант.

Чтобы произвести эти большие количества бумаги, ...

- ☐ срубаются деревья.
- ☐ срубаются огромные лесные массивы в Европе.
- ☐ срубаются огромные лесные массивы во всем мире.

Из двух тонн древесины...

- ☐ производятся две тонны бумаги.
- ☐ производится одна тонна бумаги.
- ☐ производятся три тонны бумаги.

Вследствие развития бумажной промышленности...

- ☐ особенно загрязняется воздух.
- ☐ особенно загрязняется почва.
- ☐ особенно загрязняется вода.

5. Упражнения 1-3, стр. 17-19.

6. Кто что делает? Для чего?

а) Давайте повторим!

1. Писатель пишет книгу (для чего?), чтобы высказать что-то, что его трогает.
2. Редактор работает над этой книгой (для чего?), чтобы подготовить книгу к печати.
3. Художник иллюстрирует книгу (для чего?), чтобы сделать её нагляднее.

4. Потом принимаются за работу печатники (для чего?), чтобы напечатать книгу.

б) Итак, мы знаем:

Wozu? – um... zu + Infinitiv (зачем, для чего – для того, чтобы...)

с) Но! На вопрос “Wozu” можно ответить и иначе. Сравните!

Автор книги приносит рукопись в издательство (зачем?) – чтобы редактор дальше работал над ней.

7. um... zu или damit?

1. Художник получает книгу, чтобы нарисовать к ней картинки.

Печатники получают книгу, чтобы напечатать ее.

Der Bücherladen bekommt das Buch, um es zu verkaufen. – Книжный магазин получает книгу, чтобы продать ее.

2. Книгу отдают художнику, чтобы он нарисовал к ней картинки.

Из издательства книга попадает к печатникам, чтобы они ее напечатали.

Das Buch kommt in den Bücherladen, damit alle Menschen es lesen können. – Книга попадает в книжный магазин, чтобы все смогли ее прочесть.

8. Запомните!

9.

а) Послушайте и скажите, кто с кем говорит.

**б) Теперь прочитайте и ответьте на вопрос “для чего”?
Работайте в паре.**

Для чего?

Лукас читал книгу о цветах и деревьях. Тут подошел его младший братишка Хайнц и спросил:

П. – Зачем ты это читаешь?

Л. – Чтобы знать, как сажать дерево.

П. – А зачем ты хочешь это знать?

Л. – Чтобы тоже правильно посадить дерево.

П. – А зачем тебе сажать дерево?

Л. – Чтобы оно украсило наш сад.

П. – А зачем ему украшать наш сад?

Л. – Чтобы наш сад стал еще красивее и украшал улицу.

П. – А зачем ему украшать улицу?

Л. – Чтобы наш город стал еще красивее, и чтобы я знал, что и я об этом позаботился!

Тогда малыш сказал: “Когда я стану таким же большим, как ты, я тоже посажу дерево”.

с) Можете ли вы перевести ответы Пауля на русский язык?
Сделайте это.

См. 9d

д) Прочитайте диалог еще раз и разыграйте всю сцену.

10. Упражнение 4, стр. 19.

5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.

Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!

(Речь – серебро. Молчание – золото.

Но не в изучении иностранных языков!)

1. Поговорим о чтении.

а) Вот какой разговор состоялся сегодня на уроке немецкого языка.

Учительница: Сегодня мы поговорим о том, кто из вас что любит читать. Ну, например, ты, Алина.

Алина: Если я вообще читаю, то читаю короткие произведения: рассказы, новеллы, и особенно любовные истории.

Ира: Честно говоря, новеллы не в моем вкусе. Мне нравятся детективы или приключенческие рассказы. Это здорово! Иногда у меня дух захватывает, такие они увлекательные. И я прочитываю книгу за несколько часов.

Оля: Может быть, вы меня сочтете старомодной, но для меня нет ничего более интересного, чем чтение. Я читаю много и при этом медленно и в покое, много раздумываю о действующих лицах и их поступках. Я не пропускаю страницы. Иногда я даже выписываю какую-нибудь цитату, которая мне показалась интересной и важной.

Сергей: Ну, книжный червь! Я тоже читаю, но я не так терпелив. Если книга интересная, я часто заранее прочитываю, чем она кончается. Для меня телевизор и видео гораздо интереснее.

Оля: Ты нетерпелив? Жаль! Знаешь такую пословицу: “Терпение и труд все перетрут”?

Учительница: А что читаешь ты, Маша?

Маша: Я? Исторические романы и современные романы тоже.

Коля: Романы? Как скучно!

Маша: Скучно? Ни капельки! Они очень содержательны и располагают к размышлению. Они отражают жизнь во всех ее противоречиях и не столь односторонни, как, например, детективы.

Саша: А я читаю все, что попадется в руки, но большей частью научно-популярные книги и книги о путешествиях, особенно о географических открытиях. А ты, Андрей?

Андрей: Недавно я открыл для себя комиксы. Представьте себе: за несколько минут можно прочитать рассказ или даже целый роман. По-моему, это здорово! А еще я люблю истории о привидениях.

Петя: О привидениях? Нет, они оставляют меня равнодушным. Я уже давно вышел из этого возраста. Я почти каждый день читаю газеты и больше ничего.

Учительница: А Таня снова молчит.

Таня: Вы будете смеяться, но скажу честно: я люблю сказки и предания. Или современные обработки классических сказок.

Петя: Маменькина дочка!

Вова: Вот как? А почему бы нет? Сказки и предания тоже интересны и поучительны. Я читаю сказки моей младшей сестре. И это мне тоже нравится. Сам я интересуюсь фантастикой.

Учительница: Ну, как я вижу, у вас разнообразные интересы. И это тоже хорошо, вы можете многому друг у друга научиться!

б) Просмотрите полилог еще раз и ответьте на вопросы.

Как вы думаете, что ответили ученики на слова учительницы? Или ничего не ответили? Знаете ли вы пословицу: "Нет ответа – тоже ответ?" Вы так же считаете?

Ich stimme dieser Aussage zu und glaube auch, daß die Schüler mit der Lehrerin einverstanden waren. Es ist doch klar, daß wenn man verschiedene Interessen hat, dann ist es möglich, etwas voneinander zu lernen. – Я согласен(на) с этим утверждением и также думаю, что ученики согласны с учительницей. Ясно, что если у людей различные интересы, можно чему-либо друг у друга научиться.

2. а) Разделите полилог на мини-диалоги. Сколько минидиалогов в этом разговоре?

1. Galja – Ira
2. Olja – Sergej – Olja
3. Lehrerin – Mascha – Kolja – Mascha
4. Sascha – Andrej – Petja
5. Tanja – Petja – Wowa – Petja

б) Каждый выбирает по мини-диалогу, находит одного или нескольких партнеров и читает диалог по ролям.

с) Разыграйте мини-диалоги.

3. а) Кто что говорит? Используйте текст.

<i>Учительница</i>	Heute sprechen wir darüber, was jeder gern liest. – Сегодня поговорим о том, что каждый из вас любит читать.
<i>Галя</i>	Ich lese Kurzprosa gern: Erzählungen, Novellen. – Я люблю читать короткие произведения: рассказы, новеллы.
<i>Ира</i>	Ich mag Krimis und Abenteuergeschichte. – Я люблю детективы и приключения.
<i>Оля</i>	Ich lese langsam und denke viel über die handelnden Personen. – Я читаю медленно и много размышляю о действующих лицах.
<i>Сергей</i>	Ich lese viel, bin aber nicht so geduldig. – Я читаю много, но я не так терпелив.
<i>Маша</i>	Ich lese historische Romane und auch moderne Romane. Sie widerspiegeln das Leben mit all seinen Widersprüchen. – Я читаю исторические и современные романы. Они отражают жизнь во всех ее противоречиях.
<i>Саша</i>	Meistens lese ich Sachbücher und Reisegeschichten. – Обычно я читаю научно-популярные книги и рассказы о путешествиях.
<i>Андрей</i>	Vor kurzem habe ich Comics für mich entdeckt. – Недавно я открыл для себя комиксы.
<i>Таня</i>	Ich mag Märchen und Sagen. – Я люблю сказки и предания.
<i>Петя</i>	Gespenstergeschichten lassen mich kalt. – Истории о привидениях оставляют меня равнодушным.
<i>Вова</i>	Märchen sind auch interessant und lehrreich. – Сказки тоже интересны и поучительны.

б) Итак, кто же какие книги любит читать?

1. Кто любит читать короткие произведения, новеллы, рассказы? – Galja.
2. Кто больше всего любит детективы? Почему? – Ira hat sie besonders gern, weil sie sie sehr spannend findet. – Ира особенно любит детективы, так как считает их очень увлекательными.
3. Чем интересуется Маша? Почему? – Mascha hat historische und moderne Romane gern, weil sie das Leben mit all seinen Widersprüchen widerspiegelt. – Маше нравятся исторические и современные романы, потому что они отражают жизнь во всех ее противоречиях.

4. Что недавно открыл для себя Андрей? – Es sind die Comics. – Это комиксы.

5. Что любит читать Саша? – Er liest gern Sachbücher und Reisegeschichten. – Он любит читать научно-популярные книги и рассказы о путешествиях.

6. А Петя? – Petja liest fast jeden Tag Zeitungen und sonst nichts. – Петя почти каждый день читает газеты и больше ничего.

7. Какие книги особенно любит читать Таня? Почему? – Sie mag Märchen und Sagen, weil sie interessant und lehrreich sind. – Она любит сказки и предания, потому что они интересны и поучительны.

с) Найдите в тексте: кто читает правильно? Кто – нет? Почему?

Es ist Olja, wer richtig liest, denn sie liest langsam und sich viele Gedanken über das Gelesene macht. Was Ira macht kann kaum gutes Lesen genannt werden, da sie ein Buch in einigen Stunden lesen kann, und das bedeutet, daß sie es nur mit den Augen überfliegt. Sergej liest auch nicht richtig, weil er manchmal die Seiten überspringt, um zu erfahren, womit das Buch endet. – Правильно читает Оля, потому что она читает медленно и много размышляет над прочитанным. То, что делает Ира, вряд ли можно назвать хорошим чтением, так как она может прочитать книгу за несколько часов, а это значит, что она только пробегает ее глазами. Сергей тоже неправильно читает, потому что он иногда пропускает страницы, чтобы узнать, чем книга кончается.

d) Выпишите из текста имена действующих лиц и их слова. Каждый выбирает себе роль и пробует. Потом прочитайте весь полилог по ролям и разыграйте эту сцену.

4.

а) Упражнение 1, стр. 19.

б) Попробуйте рассказать по этому образцу о своих читательских привычках.

Ich lese am liebsten Science-fiction-Literatur und Reisegeschichten. Vielleicht bin ich kein idealer Leser, aber ich versuche, die Seiten nicht zu überspringen und nicht sehr schnell zu lesen. Manchmal ist es für mich interessant, sich Gedanken über das Gelesene zu machen, manchmal nicht. – Больше всего я люблю фантастику и книги о путешествиях. Может быть, я не идеальный читатель, но я стараюсь не пропускать страницы и не очень быстро читать. Иногда мне интересно размышлять над прочитанным, иногда нет.

5. Как дальше?

1. Sie ist eine richtige Leseratte. – Она настоящая “книжная крыса”.
2. In vielen Romanen widerspiegelt sich das Leben mit all seinen Widersprüchen. – В некоторых романах отражается жизнь во всех ее противоречиях.
3. Viele Bücher – Romane, Kurzprosa – regen zum Nachdenken an. – Многие книги – романы, короткие прозаические произведения – побуждают к размышлению.
4. Ich mag historische und auch moderne Romane. – Я люблю исторические и современные романы.
5. Vor kurzem habe ich für mich diesen Schriftsteller entdeckt. – Недавно я открыл для себя этого писателя.
6. Comics lassen mich kalt. – Комиксы оставляют меня равнодушным.
7. Besonders inhaltsreich und spannend finde ich Sachbücher. – Особенно содержательными и увлекательными я нахожу научно-популярные книги.
8. Viele Jugendliche lesen gern Krimis. – Многие подростки любят читать детективы.
9. Manche lesen überhaupt fast gar nichts, weil für sie Fernsehen und Video mehr interessant sind. – Некоторые вообще почти не читают, потому что для них интереснее телевизор и видео.

6. а) А вы что любите читать?

1. Есть ли у тебя любимые книги? – Ja, natürlich habe ich wie alle Leute Lieblingsbücher. – Да, конечно, у меня, как и у всех людей, есть любимые книги.
2. Как ты читаешь? – Nicht sehr schnell, und ich versuche, die Seiten nicht zu überspringen. – Не очень быстро и стараюсь не перепрыгивать через страницы.
3. Какая книга в последнее время произвела на тебя особенно сильное впечатление? – Es war ... – Это была книга ...
4. Помнишь ли ты ее автора и содержание? – Der Autor heisst... und es geht im Buch um... – Автора зовут ..., а рассказывается в книге о...
5. Кто действующие лица? – Die handelnden Personen sind... – Действующие лица такие:..

б) Расскажите об этом своему соседу по парте.

с) Можете также написать своему другу по переписке.

д) Или, может быть, напишете мини-сочинение для учительницы (учителя)?

7. Посмотрите на несколько немецких газет. Как они называются? Можете ли вы сказать, где они были изданы?

1. „Berliner Morgenpost“ wird in Berlin herausgegeben. – „Берлинская утренняя почта“ выпускается в Берлине.

2. „Rheinische Post“ wird irgendwo am Rhein herausgegeben. – Газета „Рейнская почта“ издается где-то на Рейне.

3. „Kölner Stadt-Anzeiger“ wird in Köln herausgegeben. – Газета „Кёльнский городской вестник“ издается в Кёльне.

8. Книги, газеты – важный источник информации. Они должны быть частью нашей повседневной жизни.

а) А как будет в будущем? Как вы думаете?

Ich bin der Meinung, daß im dritten Jahrhundert Bücher und Zeitungen durch Computertexte ersetzt werden werden. Ich kann nicht sagen, daß es mir sehr gut gefällt, aber ich denke, daß die Tendenz solche ist. – Мне кажется, что в третьем тысячелетии книги и газеты будут заменены компьютерными текстами. Я не могу сказать, что мне это очень нравится, но, по-моему, тенденция такова.

б) Немецкая писательница Мари Луиза Кашниц видит это так... Постарайтесь понять самое важное.

Последняя книга

(М.Л. Кашниц)

Мой ребенок сегодня пришел из школы поздно. “Мы были в музее, – сказал он. – Видели последнюю книгу”. Невольно я взглянула на длинную стену нашей гостиной, которую когда-то раньше скрывало несколько забитых книгами полок. Теперь стена была пуста и покрашена в белый цвет, чтобы можно было завести новый пластиковый телевизор. “Ну и, – испуганно спросила я, – что это была за книга?” – “Ну, книга, – сказал ребенок. – С обложкой, корешком и страницами, которые надо перелистывать”. – “А что там было напечатано?” – “Этого я не могу знать. Нам нельзя было к ней прикасаться. Она лежит под стеклом”. – “Жаль”, – сказала я. Но ребенок уже убежал крутить ручки телевизора. Огромная белая стена начала оживать, показала стадо слонов, прокладывавших себе дорогу через джунгли. Плескалась мрачная река, кричали загонщики. Ребенок уселся на ковре и восхищенно смотрел на огромных зверей. «Да что там вообще может быть, – пробормотал он, – во всех этих книгах?!»

с) Какой ответ правильный? Выберите.

Где сегодня был ребенок?

☐ в школе

☒ в музее

☐ в библиотеке

Что он там видел?

☐ динозавра

☐ старую вазу

☒ последнюю книгу

Где она лежала?

☐ в шкафу

☒ под стеклом

☐ на книжной полке

Какие были стены в комнате ребенка?

☐ полные книжных полок

☐ полные картин

☒ белые и пустые

Почему?

☐ Мать ребенка не любила книг

☐ Белые пустые стены делали комнату уютной

☒ Стены – это телеэкраны

d) Прочитайте рассказ еще раз, чтобы понять все точнее. Используйте словарь. Что вы думаете о такой перспективе?

Ich denke, daß sie im Prinzip nicht ausgeschlossen ist. Die Tendenz, die Bücher durch Fernsehen und Video zu ersetzen, ist schon heutzutage zu bemerken. – Я думаю, что она в принципе не исключена. Тенденция заменять книги телевидением и видео заметна уже сейчас.

e) Задайте друг другу вопросы по тексту.

f) Кратко перескажите историю. (Как в каталогах.)

Das Kind kommt eines Tages spät zu Hause und sagt, daß es im Museum das letzte Buch unter Glas legen gesehen hat. Die Mutter schaut die Wand an, die früher voll von Bücherregalen war, jetzt ist aber ein Bildschirm für das Fernsehen. Das Kind setzt sich an diesen Fernseher, und er ist für es viel interessanter und spannender als dieses seltsame Buch im Museum. – Однажды ребенок поздно пришел домой и сказал, что видел в музее под стеклом последнюю книгу. Мать смотрит на стену, которая раньше была полна книжных полок, а теперь служит огромным телеэкраном. Ребенок усаживается к этому телевизору, и это для него гораздо интереснее и увлекательнее, чем эта странная книга из музея.

g) Расскажите по аналогии о последней картине / велосипеде / машине.

Mein Nachbar hat noch dieses seltsame Gerät, über das man sagt, daß es das letzte Fahrrad ist. Er fährt es noch manchmal, aber ich kann nie verstehen, wozu er es braucht, wenn man schon längst die bequemen

Aero-Mobile ausgedacht hat. Ich bin vielleicht noch zu jung, mir ein eigenes Aero zu kaufen, aber das ist doch kein Grund, dieses unmögliche Apparat immer bei sich zu haben. Ich finde meinen Nachbarn doch verrückt.

У моего соседа еще есть эта странная штука, о которой говорят, что это последний велосипед. Он еще иногда на нем ездит, но я никак не могу понять, зачем он ему, если давно уже изобрели удобные аэромобили. Может быть, я сам еще слишком молод, чтобы завести собственный аэромобиль, но это же не повод везде иметь при себе эту непонятную машину. По-моему, мой сосед просто сумасшедший.

h) Упражнение, стр. 20.

6. Wir prüfen, was wir schon können.

(Мы повторяем то, что уже умеем.)

1. Как называют тех, кто много и охотно читает? (см. стр. 44)

Man nennt sie Lesefüchse, Leseratten oder Bücherwürme. – Их называют “книжными лисами”, “книжными крысами” или “книжными червями”.

2. Какие литературные жанры и типы книг вы можете назвать? (стр. 50–51)

Erzählungen (рассказы), Novellen (новеллы), Romane (романы), Gedichte (стихи), Dramen (драмы), Komödien (комедии), Tragödien (трагедии), Comics (комиксы), Märchen (сказки), Gespenstergeschichten (истории о привидениях), Räubergeschichten (истории о разбойниках), Tiergeschichten (рассказы о животных), Reisegeschichten (книги о путешествиях), Science-Fiction-Literatur (фантастика), Sachbücher (научно-популярные книги), Abenteuergeschichten (приключения), Krimis (детективы).

3. Как появляется книга? Расскажите.

Начните так:

Zuerst wird das Buch von einem Schriftsteller geschrieben. – Сначала книгу пишет писатель.

Dann wird es von dem Redakteuren bearbeitet. – Потом ее обрабатывает редактор.

Gleichzeitig werden die Illustrationen zum Buch von dem Maler gemalt. – Потом художник рисует к книге иллюстрации.

Danach wird das Buch von den Druckarbeitern gedruckt. – Потом книгу печатают печатники.

Und erst dann wird das Buch in einer Buchhandlung verkauft. – И только потом книгу продают в книжном магазине.

4. а) Как можно сказать о книге?

	Положительно	Отрицательно
Das Buch ist (книга...)	interessant. (интересная)	langweilig. (скучная)
Ich finde es (я нахожу её...)	spannend. (увлекательной)	fade. (нудной)
Es lässt (она...)	niemanden kalt. (никого не оставляет равнодушным)	mich gleichgültig. (оставляет меня равнодушным)
Es (она...)	widerspiegelt das Leben mit all seinen Widersprüchen. (отражает жизнь во всех ее противоречиях)	zeigt das Leben nur von einer Seite. (показывает жизнь лишь с одной стороны)
Die handelnden Personen finde ich (действующие лица кажутся мне...)	wahrheitsgetreu. (правдивыми)	unrealistisch. (нереалистичными)
Die Sprache des Autors ist (язык автора...)	sehr ausdrucksvoll, lebendig. (очень выразительный, живой)	langweilig und zu schwer. (скучный и слишком сложный)
Die Hauptperson macht (главный герой производит...)	einen starken Eindruck auf den Leser. (сильное впечатление на читателя)	keinen Eindruck auf den Leser. (никакого впечатления на читателя)
Besonders (особенно)	schön schildert er die Natur. (хорошо изображает автор природу)	schlecht schildert er menschlichen Charakter. (плохо изображает он человеческие характеры)

б) Выполните упражнение письменно. Не стоит ли включить его в разговорник?

5. а) Какие русские писатели вам особенно нравятся и почему?

Besonders gern habe ich die Werke von ...

б) Назовите, пожалуйста, работы вашего любимого русского писателя. О чем в них речь?

6. а) Можете ли вы назвать каких-либо известных немецких писателей и поэтов?

Das sind zum Beispiel Johann Wolfgang von Goethe, Heinrich Heine, Friedrich Schiller, Hans Fallada. – Это, например, Иоганн Вольфганг фон Гете, Генрих Гейне, Фридрих Шиллер, Ханс Фаллада.

б) Можете ли вы сказать несколько слов о них? Используйте “Маленький словарь писателей”.

Johann Wolfgang von Goethe ist ein weltberühmter deutscher Dichter und Wissenschaftler. Er schrieb Gedichte, Balladen, Romane, Dramen. An seinem Hauptwerk – der Tragödie „Faust“ – arbeitete er mehr als 60 Jahre. – Иоганн Вольфганг фон Гете – всемирно известный немецкий поэт и ученый. Он писал стихи, баллады, романы, драмы. Над своим главным трудом – трагедией “Фауст” – он работал более 60 лет.

Heinrich Heine ist ein großer deutscher Dichter und Satiriker. Er schrieb lyrische, politisch-satirische Gedichte und Prosawerke. Die bekanntesten sind: „Buch der Lieder“, „Reisebilder“, „Deutschland. Ein Wintermärchen“. Für seine politische Satire wurde Heine in Deutschland verfolgt. Seit 1831 lebte er in Paris. – Генрих Гейне – великий немецкий поэт и сатирик. Он писал лирические и политико-сатирические стихотворения и прозу. Самые известные – “Книга песен”, “Картинки путешествия”, “Германия. Зимняя сказка”. За политические сатиры Гейне подвергался в Германии преследованиям. С 1831 года он жил в Париже.

Friedrich Schiller ist ein großer deutscher Dichter. Er schrieb Gedichte, Balladen, Dramen („Die Räuber“, „Kabale und Liebe“, „Wilhelm Tell“, „Die Jungfrau von Orleans“). – Фридрих Шиллер – великий немецкий поэт. Он писал стихотворения, баллады, драмы (“Разбойники”, “Коварство и любовь”, “Вильгельм Телль”, “Орлеанская дева”).

Hans Fallada ist ein bekannter deutscher Erzähler und Chronist der Jahre nach dem ersten Weltkrieg. 1932 machte ihn sein Roman „Kleiner Mann – was nun?“ weltberühmt. Andere bekannte Werke sind „Wolf unter

Wölfen“, „Jeder stirbt für sich allein“. – Ганс Фаллада – известный немецкий прозаик и хронист периода после Первой мировой войны. В 1932 году роман „Маленький человек, что же дальше?“ принес ему мировую славу. Другие известные произведения – „Волк среди волков“, „Каждый умирает за себя“.

7. Как вы считаете?

1. Почему сегодняшняя молодежь читает меньше, чем, например, их родители? – Ich denke, daß es deshalb passiert, daß die Jugendlichen jetzt viele andere Informationsquellen haben, zum Beispiel, Fernsehen, Video, Internet usw. Diese Quellen sind viel leichter zu benutzen, da dazu man keine intellektuelle Anstrengung machen soll. – Я думаю, это происходит потому, что у сегодняшней молодежи много других источников информации, например, телевидение, видео, Интернет и так далее. Эти источники гораздо проще использовать, так как для этого не требуется интеллектуальных усилий.

2. Что сегодня составляет большую конкуренцию чтению? – Wie ich schon gesagt habe, das sind die elektronischen Informationsquellen, Fernsehen, Video, Internet usw. – Как я уже сказал(а), это электронные источники информации – телевидение, видео, Интернет и т.д.

3. Какие книги сегодня особенно охотно читает молодежь? – Das sind vielleicht Comics, Krimis, Abenteuergeschichten, Science-fiction-Bücher. – Возможно, это комиксы, детективы, приключения, фантастика.

4. Что молодежь вообще не читает? Почему? – Sie liest keine Romane, Märchen oder Dramen, denn sie findet sie langweilig. – Она не читает романов, сказок и драм, так как считает их скучными.

8. Упражнения 1, 2, стр. 20-22.

9. Если вы любите детективы, то прочитайте следующую историю.

а) Прочитайте название. Как вы думаете, о чем идет речь?

Es geht um einen Diebstahl einer Uhr. – Речь идет о краже часов.

Украденные часы

Как только самолет из Нью-Йорка приземлился в аэропорту Франкфурта-на-Майне, пассажиры сразу же побежали к ожидающему их автобусу, так как было холодно и туманно. Автобус привез их в зал для прибывших, где они могли забрать свои вещи с транспорта.

Среди пассажиров был и комиссар полиции Пеппке, возвращавшийся из командировки в Нью-Йорк. Внезапно комиссар услышал громкий крик: “Мои часы! Мои часы!” Голос принадлежал маленькому человечку в сером костюме. Когда комиссар подоспел к нему на помощь, вор уже исчез. Но человечек мог точно его описать.

Так как комиссар был гораздо выше других пассажиров, он смог взглянуть поверх их голов. Возле газетного киоска он увидел вора. Он быстро схватил человечка за руку и побежал с ним к киоску. Когда человечек и вор столкнулись лицом к лицу, человечек воскликнул: “Мои часы!” “Что вам надо? – спокойно спросил вор. – Часы?” – “Да, это мои часы!” – сказал маленький человечек. “Смешно, – сказал вор, – Эти часы мои. Я их ношу уже десять лет”.

“Ну тогда все в порядке”, – сказал комиссар Пеппке, увидев часы. Он собрался уже уходить, но вдруг спросил: “Не подскажите, который час? У меня в шесть часов встреча”.

б) Как вы думаете, что сейчас произойдет?

Jetzt wird der Dieb etwas sagen, so daß alle verstehen sofort, daß es keine seine Uhr ist. – Сейчас вор скажет что-то, что сразу позволит всем понять, что это не его часы.

с) Вот что было дальше.

Мужчина ответил: “Почти двенадцать...” Тут он покраснел и сказал: “Ах, часы, видимо, остановились!” – “Шесть часов назад?” – спросил комиссар Пеппке. После короткой паузы он сказал: “Вы арестованы!”

д) Как вы думаете, почему комиссар понял, что этот человек действительно вор?

Die Uhr zeigte noch die Zeit von Amerika, die genau 6 Stunden weniger ist, als die von Deutschland. Das bemerkte der Dieb nicht. – Часы показывали все еще американское время, которое как раз на шесть часов меньше, чем немецкое. Вор этого не заметил.

е) Прочитайте детектив еще раз, найдите в тексте придаточные предложения времени и прочитайте их вслух. Переведите их.

1. Als das Flugzeug aus New York in Frankfurt am Main landete, liefen die Passagiere schnell in den wartenden Bus, denn es war kalt und neblig. – Как только самолет из Нью-Йорка приземлился в аэропорту Франкфурта-на-Майне, пассажиры сразу же побежали к ожидающему их автобусу, так как было холодно и туманно.

2. Als der Kommissar dem Mann zu Hilfe kam, war der Dieb schon verschwunden. – Когда комиссар подоспел к нему на помощь, вор уже исчез.

3. Als der kleine Mann und der Dieb sich Auge in Auge gegenüberstehen, sagt der kleine Mann: „Meine Uhr!“ – Когда человек и вор столкнулись лицом к лицу, человек воскликнул: “Мои часы!”

4. „Na, dann ist es ja gut!“ sagt Kommissar Peppke, nachdem er sich die Uhr angesehen hatte. – “Ну, тогда все в порядке”, – сказал комиссар Пеппке, увидев часы.

10. Можно ли сделать по этому детективу комикс? Мы попытались это сделать. Посмотрите на каждую картинку и дайте свой комментарий. Можете также сделать подписи.

1. – Die Passagiere sind angekommen. – Пассажиры прибыли.

2. – „Meine Uhr! Meine Uhr!“ – “Мои часы! Мои часы!”

3. – Der Mann beschreibt dem Kommissar den Dieb. – Человек описывает комиссару вора.

4. – Er steht eigentlich neben einem Zeitungskiosk, und der alte Kommissar kann ihn leicht sehen. – Он стоит у газетного киоска, и комиссар легко может его увидеть.

5. – „Meine Uhr!“ – „Das ist doch meine Uhr!“ – “Мои часы!” – “Да это же мои часы!”

6. – Der Kommissar beweist die Schuld des Diebes. – Комиссар доказывает вину вора.

7. – Der Dieb ist verhaftet. – Вор арестован.

11. Упражнение 3, стр. 22.

12. „Damit“ или „um... zu“?

1. Damit alle sehen, wie wir gearbeitet haben und was wir alles können. – Зачем мы собираемся устроить выставку наших проектов и других работ в конце учебного года? – Чтобы все увидели, как мы поработали и что мы все можем.

2. Um ein verdientes Lob zu bekommen und sich sicherer zu fühlen. – Зачем нам это нужно? – Чтобы получить заслуженную похвалу и чувствовать себя увереннее.

***13. Постарайтесь коротко, как в каталоге, передать содержание детективной истории “Украденные часы”.**

Das passierte im Flughafen Frankfurt am Main, als ein Dieb einem Mann die Uhr stahl. Der Kommissar Peppke wußte sofort, wer der

Dieb war, aber der wollte es natürlich nicht gestehen. Er sagte, daß es seit lang seine Uhr gewesen war. Da fragte ihm der Kommissar um die Zeit, und das ließ ihn, alles zu verstehen, weil die Uhr noch die New-Yorkische Zeit zeigten, die sechs Stunden weniger ist, als die deutsche. Der Dieb wurde sofort verhaftet. — Это произошло в аэропорту Франкфурта-на-Майне, когда у одного человека украли часы. Комиссар Пеппке сразу увидел, кто был вором, но тот, конечно, не признавался в этом. Он сказал, что эти часы уже давно принадлежат ему. Тут комиссар спросил у него, сколько времени, что и позволило ему все понять, так как часы показывали еще нью-йоркское время, которое на шесть часов меньше, чем немецкое. Вора тут же арестовали.

14. Каждый еще раз просматривает фрагменты каталогов и советует своему соседу по парте прочитать представленные книги. Обоснуйте свой совет.

Wenn dich die Probleme der Jugendlichen interessieren, dann sollst du unbedingt diese Bücher lesen. Zum Beispiel, „Stundenplan“ von Christine Nöstlinger erzählt über die Schwierigkeiten, die das Mädchen bei der Überlebung all dieser Probleme hat. Wenn du etwas über Liebe lesen willst, dann empfehle ich dir „Wetti & Babs“, oder auch „Lady Punk“. In „Fränze“ geht es um die Problemen eines Mädchens, deren Eltern sich streiten. Ich denke, daß alle diese Bücher interessant und gut geschrieben sind. Ausserdem, da wir auch Jugendliche sind, können wir dort immer über uns selbst finden. — Если тебя интересуют проблемы молодежи, тебе нужно обязательно прочитать эти книги. Например, „Расписание уроков“ Кристины Нёстлингер рассказывает о том, как трудно девочке справиться со всеми этими проблемами. Если хочешь почитать что-нибудь о любви, советую тебе „Ветти и Бабс“ или „Леди Панк“. В книге „Френце“ рассказывается о проблемах девочки, родители которой ссорятся. Думаю, что все эти книги интересны и хорошо написаны. Кроме того, так как мы сами подростки, там всегда найдется что-то и о нас.

15. Какая пословица подходит к истории в картинках о разных видах читателей? Кто вспомнит?

Über den Geschmack soll nicht gestritten werden. — О вкусах не спорят.

16. Задайте друг другу вопросы о роли чтения в жизни человека (раньше и сегодня).

Проекты, проекты

Для выставки в конце года можно также сделать сборник пословиц и афоризмов и найти для них русские эквиваленты. Вот еще несколько пословиц.

Лучше поздно, чем никогда.

Что у тебя есть, того не отнять.

Лучше угловатое нечто, чем круглое ничего. (Лучше уж что-нибудь, чем ничего.)

Чего человек хочет, тому он охотно верит. (Выдавать желаемое за действительное.)

Если задаешь вопросы, становишься умнее.

Не каждый день – воскресенье.

7. Deutsch lernen – Deutschland kennenlernen.

(Учить немецкий – знакомиться со страной и людьми.)

A. Tatsachen, Dokumentation **(факты, документы)**

1. Некоторые города в Германии называют книжными городами.

а) Прочитайте об этих городах и скажите, почему их так называют.

Майнц считается колыбелью книгопечатания. Там в 1450 году Йоханнес Гутенберг изобрел книгопечатание с подвижными буквами. К передовым достопримечательностям города относятся памятник знаменитому сыну города и единственный в мире музей печатного искусства, а именно музей Гутенберга.

Франкфурт-на-Майне можно было бы с уверенностью назвать книжной столицей мира, если бы можно было дать такое название. Ведь здесь проводится самая старая и большая книжная ярмарка в мире. Но Франкфурт – только одно из трех мест расположения немецкой национальной библиотеки (два других находятся в Лейпциге и Берлине). Это уходит корнями в тот момент, когда Германия была разделена в 1945 году и немецкая библиотека Лейпцига впредь находилась в восточной зоне. В западно-германском Франкфурте в 1946 году была основана новая немецкая библиотека.

Лейпциг долгое время был немецкой библиотекой номер один. В 18-м и 19-м веках в саксонском городе состоялась самая большая немецкая книжная ярмарка. В 1912 году здесь была открыта немецкая библиотека. Ее заданием на тот момент было собирать все появляющиеся в Германии книги и немецко-говорящую литературу из-за границы, регистрировать их библиографически и бесплатно предоставлять в пользование. Сегодня эта библиотека является частью немецкой национальной библиотеки.

б) Какие города России можно назвать «книжными городами»?

В. Aus deutscher Klassik **(Из немецкой классики)**

1. Как известно, великие немецкие поэты Гете, Шиллер и Гейне также писали и прозу.

а) В 1824 году Гейне прошел пешком через Гарцские горы. Впечатления от этого путешествия Гейне отражает в известной книге “Путешествие по Гарцу”. Начинается она со стихотворения. Вот две строфы из него.

Я хочу забираться в горы,
Где растут темные ели,
Бьют ручьи, поют птицы
И бродят гордые облака.

Живите хорошо, ровные залы,
Ровные господа и ровные дамы.
Я хочу забираться в горы
И с улыбкой смотреть на вас вниз.

б) Что хочет сказать Гейне этими строчками?

Er will sagen, daß die Natur ist höher und stärker als das gewöhnliche menschliche Leben; er will also auch zu dieser Höhe steigen. – Он хочет сказать, что природа выше и сильнее привычной человеческой жизни и он тоже хочет подняться на эту высоту.

с) Прочитайте теперь небольшой отрывок из “Путешествия по Гарцу” и попытайтесь понять самое важное.

Путешествие по Гарцу

(Г. Гейне) (Отрывок)

Здесь горы стали еще круче, еловые леса лежали внизу подобно зеленому морю, а сверху, в синем небе, плавали белые облака.

Дикость этой местности подчеркивалась ее единством и простотой. Как хороший поэт, природа не любит резких переходов.

Облака – так причудливо располагаются они иногда! – носят белый или даже мягкий, гармонично сочетающийся с синим небом и зеленой землей оттенок, так что все краски вокруг сливаются друг с другом, как тихая музыка, и каждый вид природы успокаивает и умиротворяет. Снова как великий поэт, природа умеет немногими средствами создать величайшие эффекты. Существует всего лишь одно солнце, деревья, цветы, вода и любовь. Однако последнего не хватает душе наблюдающего, поэтому-то все вместе выглядит дурно, солнце-то на самом деле имеет много миль в диаметре, деревья хороши на растопку, цветы классифицируются всякими занудами, а вода так и вообще мокрая.

d) Как вам описание природы? С кем сравнивает ее Гейне?

Die Naturbeschreibung hat einen starken Eindruck auf mich gemacht. Sie ist sehr farbig und poetisch. Die Natur wird sogar mit einem guten Dichter verglichen.

Описание природы произвело на меня сильное впечатление. Оно очень красочно и поэтично. Природу даже сравнивают с хорошим поэтом.

e) Прочитайте еще раз, чтобы понять все точнее. Пользуйтесь словарем.

f) Прочитайте вслух предложения, в которых находит выражение ирония Гейне.

Freilich, fehlt letzte (Liebe) im Herzen des Beschauers, so mag das Ganze wohl einen schlechten Anblick gewähren, und die Sonne hat dann bloß so und so viel Meilen im Durchmesser, und die Bäume sind gut zum Einheizen, und die Blumen werden nach den Staubfäden klassifiziert, und das Wasser ist naß.

***g) Можно сказать, что Генрих Гейне и в прозе остается великим поэтом. Согласны ли вы с этим? Подтвердите примерами из текста.**

Es stimmt, weil Heine auch im prosaischen Text viele poetischen Vergleichen, zum Beispiel, „alle Farben einer Gegend wie leise Musik ineinander schmelzen“, oder „Wie ein guter Dichter libet die Natur keine schrotten Übergänge“, gebraucht. Die Sprache Heines bleibt poetisch, die Natur wird wie ein lebendiges Wesen geschildert. Die Beschreibung klingt eigentlich wie ein Gedicht in Prosa.

Это так, потому что Гейне и в прозаическом тексте использует много поэтических сравнений, например, “все краски вокруг сливаются друг с другом, как тихая музыка” или “как хороший поэт, природа не любит резких переходов”. Язык Гейне остается поэтичным, природа изображается как живое существо. Описание само звучит как стихотворение в прозе.

2. А вот музыкальная обработка стихотворения Гейне.

Тихо наполняет мне душу...

Слова: Г. Гейне

Музыка: Ф. Мендельсон-Бартольди

1. Тихо наполняет мне душу
нежная мелодия;
Звучи, маленькая весенняя песенка,
Звучи вдаль, вширь.
2. Звучи везде, долети до домика,
У которого растут цветы.
Если увидишь розу,
Скажи, я передаю ей привет.

ГЛАВА 2.

Die heutigen Jugendlichen.

Welche Probleme haben Sie?

(Современная молодежь.

Какие у нее проблемы?)

1. Lesen macht klug.

(Чтение делает нас умнее)

1. Какова сегодня ситуация молодежи в Германии?

а) Как сообщает журнал "TIP", немецкая молодежь все более распадается на группки, компании и одиночек. Вот некоторая информация об этом. Прослушайте и прочитайте. Постарайтесь понять самое важное. Используйте комментарий.

Расслоение на подкультуры

Молодежь в Германии расслоена на культуры и подкультуры, компании и одиночек: панки, фанаты техно, юные христиане, спортсмены, культуристы, неонацисты, автономисты, хиппи, компьютерщики, гринписовцы... И продолжает распадаться все быстрее.

Некоторые группы ничто не объединяет, других разделяют какие-либо взгляды или интересы. Большинство немецких молодежных группировок интернациональны и имеют аналоги почти во всех западных обществах.

б) Все читают текст и комментарий про себя. Скажите, какова главная мысль текста?

Die Hauptgedanke ist, daß die Jugendlichen in Deutschland nicht einig sind, sondern in Gruppen zersplittert. Es gibt verschiedene Gruppen, die manchmal sogar nichts eint. – Главная мысль в том, что молодежь в Германии не едина, а расколота на группы. Существуют различные группировки, некоторые из них даже ничто не объединяет.

в) Просмотрите текст еще раз и найдите ответы на следующие вопросы:

1. На какие группы и субкультуры распалась немецкая молодежь?

Es sind solche Gruppen wie Punks, Techno-Freaks, junge Christen, Sportbesessene, Bodybuildner, Neonazis, Autonome, Hippies, Computerkids, Umweltschützer. – Это такие группы, как панки, фанаты техно, юные христиане, спортсмены, культуристы, неонацисты, автономисты, хиппи, компьютерщики, гринписовцы.

2. Что объединяет молодежные группы?

Einige Jugendgruppen eint nichts, andere teilen miteinander einzelne Ansichten oder Interessen. – Некоторые группы ничто не объединяет, других разделяют какие-либо взгляды или интересы.

3. Типично ли большинство группировок только для Германии?

Die meisten deutschen Jugendkulturen sind international und in fast allen westlichen Gesellschaften ähnlich. – Большинство немецких молодежных группировок интернациональны и имеют аналоги почти во всех западных обществах.

d) Дополните ассоциограмму. Используйте текст.

Die Jugendszene in Deutschland (ситуация с молодежью в Германии) –

- Junge Christen (юные христиане)
- Punks (панки)
- Techno-Freaks (фанаты техно)
- Sportbesessene (спортивные фанаты)
- Bodybuildner (культуристы)
- Neonazis (неонацисты)
- Autonome (автономисты)
- Hippies (хиппи)
- Computerkids (компьютерщики)
- Umweltschützer (гринписовцы)

e) Упражнение 1, стр. 28.

2. А как обстоят дела с молодежью в России? Чем интересуется молодежь в нашей стране?

а) Прочитайте об этом, чтобы понять самое главное. Но сначала запомните некоторые новые слова.

Без фристайла – никакой молодежи

В отличие от взрослых, у молодежи есть своя субкультура со своими спортивными трендами. В Москве очень популярны такие тренды, как катание на роликовых коньках, сноубординг, байсикл-мотокросс или стритбол. Отличительная черта этих видов спорта состоит в том, что рискованные трюки являются неким протестом против мира взрослых и попыткой бегства от проблем в школе и в семье. С другой стороны, таким образом обеспечивается

уважение среди сверстников. Такого рода виды спорта дают молодежи те эмоции, которые нужны им, чтобы отвлечься от повседневной рутины.

Трибуну для этого предлагают сцены под открытым небом, какие созданы в Москве, Петербурге, Екатеринбурге, Новосибирске и Самаре. На таких мероприятиях царит особая атмосфера.

Здесь слушают громкую музыку, например панк, рэп, хип-хоп и все виды альтернативной музыки. Основной момент – это ритм. Чем громче, тем лучше. Одежда разнообразна. Подростки ведут себя в основном дружелюбно. Они рассказывают о своей любимой музыке и о жизни в целом.

б) Найдите в тексте эквиваленты следующим русским предложениям.

1) Die Jugendlichen haben im Gegensatz zu den Erwachsenen eine Subkultur mit ihren eigenen Sporttrends.

2) Die Besonderheit dieser Sportarten besteht darin, dass riskante Tricks eine Art Protest gegen die Welt der Erwachsenen und ein Fluchtversuch vor den Problemen in der Schule und innerhalb der Familie sind.

3) Solche Sportarten liefern den Jugendlichen die Emotionen, die sie brauchen, um sich von der Routine des Alltags abzulenken.

с) Ответьте на следующие вопросы.

1) Какие тренды есть в субкультуре молодежи в России?

2) В чем состоит особенность этих видов спорта для молодежи?

3) Где молодежь встречается, чтобы общаться?

3.

а) Сегодняшняя молодежь как никогда ранее противоречива. О чем она мечтает? Что для нее важно? Что вы об этом думаете? Используйте коллаж (стр. 83).

Sie träumen doch von verschiedenen Sachen. Ich kann aber sagen, daß die Jugendlichen damit nicht widersprüchlich sondern nur vielseitig sind. Viele Sachen sind wichtig für sie, darunter Liebe, Sport, Karriere, Freunde, Geld usw. Aber diese Sachen widersprechen einander doch nicht. Ich denke, daß ich all diese Träume verstehe und teile.

Они мечтают о разных вещах. Но я могу сказать, что молодежь не противоречива, а разносторонняя. Для нее важны многие вещи, такие как любовь, спорт, карьера, друзья, деньги и так далее. Но все это вовсе не противоречит друг другу. Думаю, что я понимаю и разделяю все эти мечты.

б) Что из этого важно и для вас?

Für mich, da ich auch jung bin, sind alle diese Sachen wichtig. Es hängt vom Moment des Lebens ab, was für mich gerade jetzt besonders wichtig ist. — Для меня, как для подростка, важны все эти вещи. То, что именно сейчас для меня особенно важно, зависит от жизненного момента.

4. Вот несколько мнений.

а) Сначала прослушайте, чтобы понять самое важное и коротко рассказать о том, что важно для этих ребят.

б) Прочитайте, чтобы точнее ответить на следующие вопросы: Итак, что же важно для сегодняшней молодежи? Чего они боятся?

Юлия: Школа и оценки — это довольно важно, но есть ведь и другие вещи. В свободное время я люблю заниматься спортом.

Петра: Самое важное для меня — это поиск смысла жизни, моего места в обществе. Важны для меня и музыка, искусство и спорт. Этим я могу многое компенсировать — проблемы со школой и учителями, конфликты с родителями.

Франк: Для меня самое важное — это дружба. Важно для меня и мое объединение. Я боюсь потерять друзей.

Ивонн: Сейчас это мой молодой человек. Я думаю, он понимает меня лучше всех. Он — тот, кому я могу полностью доверять. Важны для меня и другие мои друзья. Важна моя семья, хотя у меня и бывают конфликты с родителями. Важна моя школа, а также возможность потом чего-нибудь достичь. Мне нужно что-то, что бы заполнило мою жизнь. Больше всего я боюсь остаться одной и не реализоваться в профессиональном плане.

Рита: Для меня важна моя будущая профессия.

Юлия: Для меня важно хорошо закончить школу, важны друзья и родители, которые меня принимают. Еще для меня важны спорт и животные. Я боюсь того, что меня никто не станет принимать и я останусь совсем одна.

Михаэль: Мне важно быть самостоятельным. Боюсь же я оказаться без работы, спать на улице, потерять всех друзей.

Франк: В нашем союзе мы очень сплочены. Мы те, кто что-то предпринимает. Это ведь через молодежь должно все проходить. Меня жутко раздражает, когда молодежь просто слушает, что ей говорят взрослые, и не может сказать свое слово.

Михаэль: Взрослые хотят всегда быть правыми. Так всегда и бывает: “Как мы сказали, так и будет”. А нам хочется, чтобы нас слушали и принимали.

с) Ответьте на вопросы вверху (упр. 3а, стр. 83) и используйте текст.

Wichtig sind für die Jugendlichen verschiedene Sachen, vor allem Liebe, Freunde und Karriere. Sie haben einen großen Wunsch, gehört und akzeptiert zu sein, und auch selbständig zu sein. Angst haben sie vor allem davor, allein und unakzeptiert zu bleiben. Sie brauchen keine autoritäre Erziehung der Eltern, aber die elterliche Liebe brauchen sie, sowie die Liebe der Freunde und Partner.

Для молодежи важны многие вещи, прежде всего любовь, друзья и карьера. У ребят большое желание того, чтобы их слушали и принимали, а также желание самостоятельности. Больше всего они боятся того, чтобы остаться одним и никем не принятыми. Им не нужно авторитарное воспитание родителей, а родительская любовь нужна, так же как любовь друзей и партнеров.

д) Просмотрите текст и скажите иначе.

Sie sucht nach dem Sinn des Lebens. – Она ищет смысл жизни.

Sie will ihr Stellenwert in der Gesellschaft finden. – Она хочет найти свое место в обществе.

Er hat Angst, daß Freundschaften auseinandergehen. – Он боится потерять друзей.

Sie kann ihm total vertrauen. – Она может полностью ему доверять.

Sie will beruflich etwas erreichen. – Она хочет достичь чего-то в профессиональном плане.

Er meint, sie sind diejenigen, die etwas unternehmen. – Он считает, что они – те, кто что-то предпринимает.

е) Упражнение 2, стр. 28.

5. Проблемы молодежи. Какие они?

а) Для сегодняшних подростков многое важно. Но часто у них много проблем. Вот некоторые из них. Прочитайте, используя сноски.

Поиск самого себя и своего места в жизни

Побег из дома

Проблемы с родителями и взрослыми

Несчастливая любовь

Отсутствие карманных денег

Стресс в школе (проблемы с учителями, оценками)

Насилие в школе: авторитарные учителя, авторитарные одноклассники, драки

Курение, алкоголь, наркотики

Проблемы с друзьями

б) Что вы понимаете под этими проблемами? Объясните, приводя примеры.

Die Suche nach sich selbst ist eine Folge des Gefühls einiger Einsamkeit und Unnützhcit in der Welt, es ist ein Versuch, dieses Gefühl zu besiegen. – Поиск самого себя – это следствие чувства некоторого одиночества и бесполезности в мире, это попытка победить это чувство.

Das Abhauen von Zuhause ist ein Protest gegen die Autorität der Eltern, ein Versuch, ihnen zu zeigen, daß man schon selbständig ist. – Уход из дома – это протест против авторитета родителей, попытка им показать, что ты уже самостоятельный.

Liebeskummer ist das „klassische“ Problem aller Jugendlichen, und es gibt keinen, der ohne ihm ausgekommen ist. Fast alle ersten Lieben der Jugendlichen sind zuerst unglücklich. – Несчастливая любовь – это “классическая” проблема всех подростков, нет ни одного, кто бы обошелся без этого. Почти все первые влюбленности подростков несчастны.

Wenn man kein Taschengeld hat, ist es für einige ein Kennzeichen dafür, daß sie noch nicht unabhängig und selbständig sind; ausserdem können sie einfach nicht sich einige gewünschten Dinge zu erlauben. – Когда нет карманных денег, это для некоторых знак того, что они еще не независимы и не самостоятельны; кроме того, они просто не могут себе позволить некоторых вещей, которых им хочется.

Die Schüler sind oft mit seinen Noten unzufrieden, und manchmal denken sie, daß davon nur die Lehrer Schuld sind. Manchmal ist es eigentlich wirklich so. Manchmal wollen sich die Schüler und die Lehrer einfach nicht verstehen. Davon hat man diese Probleme und Streß in der Schule. – Школьники часто недовольны своими оценками и иногда думают, что в них виноваты только учителя. Иногда, собственно, так и есть. Иногда школьники и учителя просто не хотят друг друга понять. Из-за этого происходят проблемы и стресс в школе.

Die Gewalt ist auch ein großes Problem der Schule. Es gibt immer Schüler, die aktiver und aggressiver sind als die anderen, und werden deshalb manchmal gewalttätig. Die Lehrer können auch Gewalt tun, indem sie den Schülern ihre Meinung mit Gewalt eingeben. – Насилие – еще одна большая проблема в школе. Всегда есть более активные и агрессивные ученики, которые из-за этого становятся склонными к насилию. Учителя тоже могут производить его, навязывая ученикам свое мнение.

Wenn die Jugendlichen rauchen, nehmen Alkohol oder Drogen, ist es für sie auch ein Weg, sich von der fremden Autorität zu befreien. Und auch sich zu relaxieren. Aber es kann zu den gut bekannten Folgen führen. – Когда подростки курят, употребляют алкоголь или наркотики, это для них тоже способ освободиться от чужого авторитаризма, а также расслабиться. Но это приводит к хорошо известным последствиям.

Die Probleme mit den Freunden können auch verschieden sein, daß kann Konkurrenz, Eifersucht, zu viel Arroganz oder vieles andere sein. – Проблемы с друзьями тоже могут быть различными – это конкуренция, ревность, слишком большое высокомерие и многое другое.

6. Каковы причины проблем с родителями?

а) Обозначьте крестиком.

- ☐ Ссоры, конфликты между родителями
- ☐ Молодежь хочет жить иначе, чем взрослые
- ☐ Взрослые не могут понять молодых
- ☐ Изменение моральных ценностей
- ☐ Насилие в семье начинается там, где родители авторитарны и нетерпеливы
- ☐ У людей слишком мало любви друг к другу

б) Можете ли вы назвать причины других проблем?

Zum Beispiel, die Gründen des Liebeskummers:

- die Suche nach einer ähnlichen Seele
- die zu hohen Forderungen zum möglichen Partner (zur mödlichen Partnerin)
- zu große Ideale der Liebe
- die jugendliche Starrköpfigkeit
- die Blindheit der ersten Liebe

Например, причины несчастной любви:

- поиск родственной души
- слишком высокие требования к возможному партнеру (партнерше)
- слишком высокие идеалы любви
- юношеское упрямство
- слепота первой любви

7. Молодежь и общество. Что здесь типично?

а) Прочитайте и переведите этот текст.

Томас такой же, как и многие другие немецкие подростки. Он считает, что его мировоззрение – его личное дело. Это означает

уход в частную жизнь и потеря чувства коллективизма и солидарности. Как и большинство мальчиков и девочек, он не собирается менять окружающий мир, а лишь получать от жизни удовольствие. Лишь немногие из его друзей принимают участие в политической жизни и задействованы в гражданских инициативах. Он разочарован в политике, но с охотой работает в организации Гринпис. Он не бунтовщик и не имеет законченного мировоззрения.

б) Оливер – друг Томаса и разделяет его взгляды. Что можно о нём сказать? Используйте упражнение 6а.

Oliver ist sicher von sich selbst, er meint, daß er schon eine geschlossene Persönlichkeit ist und eine perfekte Weltanschauung hat. Er will an der Politik nicht teilnehmen, da er sich von der Politik enttäuscht fühlt. Die Natur und die Umwelt interessiert ihn viel mehr. – Оливер уверен в себе, он считает, что он уже сформировавшаяся личность и имеет совершенное мировоззрение. Он не хочет принимать участия в политической жизни, так как политика его разочаровала. Природа и окружающая среда интересуют его гораздо больше.

с) Клаудиа тоже разделяет взгляды Томаса. Расскажите коротко о ней.

Claudia meint, daß sie ein unabhängiges und selbständiges Mädchen ist. Sie hat über alles ihre eigene Meinung und denkt, daß ihre Weltanschauung ihre Privatsache ist. So glaubt sie, daß niemand versuchen soll, ihre Position irgendwie zu verändern. – Клаудиа считает, что она девочка независимая и самостоятельная. У нее обо всем есть свое мнение, и она считает, что ее мировоззрение – ее личное дело. Она также полагает, что никто не должен пытаться изменить ее позицию.

д) Еще кое-какая информация. Прослушайте и прочитайте про себя.

Стремление к индивидуальности

У большинства немецких подростков нет законченного мировоззрения. В школах, университетах и на предприятиях они не очень активны. Они не бунтовщики. В свободное время они сливаются с компанией. Мировоззрение – это более или менее личное дело: техно-фанаты, протанцевав все выходные, снова бодро сидят в своем бюро. Если мир уже нельзя изменить, то по крайней мере нужно получать от жизни удовольствие. Это означает уход в частную жизнь и потерю чувства коллективизма и солидарности: членами

политических партий являются 1% людей от 13 до 25 лет; 13% задействованы в гражданских инициативах. При этом они не аполитичны, а просто разочарованы в политиках и парламентах. Только 5% поддерживают партии, 64% поддерживают Гринпис. Идеологии не имеют у них никакого шанса. Иоганна, 17 лет, автономистка из Берлина, говорит: "Самое прекрасное, что я могу себе представить, это то, что нет ничего предписанного, нет системы, нет порядка, ничего!"

8. Прочитайте текст еще раз и найдите немецкие эквиваленты следующих предложений.

1. In Schulen, Universitäten und Betrieben sind sie wenig aktiv.
2. Eine geschlossene Weltanschauung haben die meisten jungen Deutschen nicht.
3. Sie sind keine Rebellen.
4. Wenn man die Welt schon nicht ändern kann, dann will man wenigstens Spass vom Leben haben.
5. Dabei sind sie nicht unpolitisch, sondern von Politikern und Parlamenten enttäuscht.

9. Здесь еще некоторая информация о мире молодежи в Германии. Разделитесь на группы. Каждая группа выбирает отрывок, читает его, чтобы понять самое главное, и работает над заданиями к нему.

I. Здесь первый отрывок. (Текст А)

а) Сначала запомните значение незнакомых слов.

Текст А

Молодежные миры

На трамвайной остановке в районе Берлина – новый Кёльн. Двое молодых людей в бейсболках, кроссовках и слишком свободных джинсах беседуют. Проходя мимо, можно услышать «Эй, реально круто, старик!»

Это молодежь в Германии? Да, она резка, и у нее есть собственный язык. Вряд ли сегодня можно говорить о молодежной культуре. Существует много небольших молодежных сцен, которые существуют недалеко друг от друга. Все эти сцены служат одной цели: изоляция и контакт с единомышленниками.

Примерно половина 9,6 миллиона молодежи в Германии чувствует себя принадлежащей к какой-либо сцене. У каждой сцены есть своя центральная тема. Эта тема в большинстве случаев связана с

музыкой, спортом, модой или развлечениями с использованием новых средств коммуникации. Этой темой руководствуется стиль жизни с собственными языковыми привычками, местами встречи и мероприятиями.

б) Просмотрите текст еще раз и найдите немецкие эквиваленты следующим предложениям.

1) Zwei junge Männer mit Baseballkappen, Turnschuhen und zu großen Jeans unterhalten sich. Im Vorbeigehen hört man: "Hey, echt krass, Alter."

2) Alle diese Szenen dienen dem gleichen Zweck: Abgrenzung und Kontakt mit Gleichgesinnten.

3) Es hat zumeist mit Musik, Sport, Mode, Weltanschauung oder mit Spiel und Spaß mit neuen Medien zu tun.

с) Просмотрите текст еще раз и ответьте на вопросы.

1) Почему немецкую молодежь можно охарактеризовать как разносторонних и ярких людей?

2) Какой цели служат солодежные сцены в Германии?

II. Прочитайте текст В, чтобы понять самое главное.

а) Запомните значение некоторых новых слов.

Текст В

Техно

Техно – это не только направление в электронной музыке, но и дух времени 90-х годов 20-го века. Кульминацией этого движения стал парад любви в Берлине. Даже сегодня, когда техно теряет популярность, существует около двух миллионов молодых людей, которые следуют такому образу жизни. Им нравится техномюзика, и они хотят развлекаться. Хорошее настроение проявляется во всей своей полноте в выходные на вечеринках и в клубах. Одежда разнообразная и яркая. Каждый может демонстрировать свое тело так, как ему нравится.

б) Просмотрите текст еще раз и найдите немецкие эквиваленты этим предложениям.

1) Techno ist nicht nur eine Richtung elektronischer Musik, sondern der Zeitgeist der 90er Jahre des 20. Jahrhunderts.

2) Die gute Laune wird zumeist am Wochenende auf Partys und in Klubs ausgelebt.

3) Jeder kann seinen Körper so inszenieren, wie er mag.

с) Ответьте на вопросы.

1) Что послужило кульминацией техно-движения?

2) Что вам известно об этом?

III. Прочитайте текст С, чтобы понять самое главное.

а) Здесь некоторые незнакомые слова.

Текст С

Хип-хоп

Хип-хоп – это больше, чем музыка. Он объединяет 4 элемента: диджейство, речетатив (рэп), танцы (брейк) и граффити. Речь идет о том, чтобы создавать что-то из области искусства. В Германии есть примерно 3 миллиона молодых людей, которые интересуются хип-хопом. Они рассматривают свой образ жизни как возможность указывать на социальные проблемы. Во время боев, так называемых «баттлов», они показывают, кто лучше. Конечно, одежда и аксессуары должны соответствовать, чтобы быть «крутым».

б) Просмотрите текст еще раз и найдите немецкие эквиваленты следующим предложениям.

1) Es geht darum, etwas Künstlerisches zu entwickeln.

2) Sie verstehen ihre Lebensart als Möglichkeit, auf soziale Probleme hinzuweisen.

3) Natürlich müssen Kleidung und Accessoires stimmen, damit man "cool" ist.

с) Ответьте на следующий вопрос.

– Какие 4 элемента включает в себя хип-хоп?

10. Группы обмениваются информацией.

11. Упражнения 3-7, стр. 28-30.

12. а) Можете ли вы теперь на основе текста рассказать о немецкой молодежи, охарактеризовать ее?

Die heutigen Jugendlichen in Deutschland sind keine Einheit, sondern in Gruppen zersplittert. Es gibt eigentlich Gruppen und auch Einzelgänger. Sie haben verschiedene Problemen, zum Beispiel, Liebeskummer, Probleme zu Hause und in der Schule, sie leiden unter Gewalt. Die Jugendlichen sind aber keine Rebellen und sind unpolitisch. Sie haben keine geschlossene Weltanschauung, aber träumen davon, den Sinn des Lebens und ihr Stellenwert in der Gesellschaft. Sie interessieren sich nicht für Politik, aber sie wollen etwas unternehmen und beruflich etwas erreichen. Dazu suchen sie manchmal auch nach dem Ferienjob. Man kann sagen, daß sie ziemlich widersprüchlich sind. – Сегодняшняя немецкая молодежь не едина, а разделена на группы. Существуют собственно группы и одиночки. У них различные проблемы, такие, как несчастная любовь, проблемы дома и в школе, они страдают от насилия.

Подростки, однако, не бунтовщики, они аполитичны. У них нет законченного мировоззрения, но они мечтают о том, чтобы найти смысл жизни и свое место в обществе. Они не интересуются политикой, но хотят что-то сделать и чего-то добиться в профессиональном плане. Для этого они иногда подрабатывают летом. Можно сказать, что они довольно противоречивы.

б) А какова молодежь в нашей стране?

Die heutigen russischen Jugendlichen sind in etwas den deutschen ähnlich. Man kann auch sagen, daß sie viele Probleme haben, sich nicht für Politik interessieren und im Leben etwas schaffen wollen. Liebeskummer und Probleme mit den Erwachsenen sind auch für alle Jugendlichen typisch. – Сегодняшняя русская молодежь в чем-то схожа с немецкой. Можно сказать, что у них много проблем, они не интересуются политикой и хотят что-то сделать в жизни. Несчастливая любовь и проблемы со взрослыми также типичны для всех подростков.

13. Конфликты с родителями. Это тоже типично сегодня?

а) Известная австрийская писательница Кристина Нёстлингер рассказывает об этом в своей книге “Ильзе ушла”.

“Ильзе ушла” – это история четырнадцатилетней девочки. У нее проблемы с мамой. У мамы появился другой мужчина, по имени Курт, и двое его детей. Она не заботится о своих старших дочерях от первого брака, Ильзе и Эрике. Часто мать устраивает дома скандалы, иногда даже бьет своих детей. Ильзе протестует против этого. Ее сестра Эрика рассказывает ее историю.

б) Прочитайте текст, чтобы понять самое важное, и скажите: права ли мать?

Ильзе ушла

(К. Нёстлингер)

(отрывок)

Вечером пришел Курт. Он принес маме букет цветов, и мама была тронута. Потом Курт попытался поговорить с Ильзе. Она должна сказать, где она была, сказал он ей. Она же живет не с какими-то нелюдями. Он многое понимает, сказал он.

“Аминь”, – ответила на это Ильзе. И больше ни слова! Мама вообще с ней не разговаривала. Зато мне она сказала, что теперь все будет по-другому! Она говорила так громко, что Ильзе это слышала. Она сказала, что Ильзе теперь находится под “домашним арестом”, что она должна приходить домой сразу же

после школы. И карманных денег она больше не получит! И никаких новых нарядов! “Слишком жирно!” А потом она, словно фурия, ринулась в ванную, распахнула стеклянный шкафчик, прошипела: “Вот, вот, вот! Все-то у нее есть!” и выбросила всю косметику Ильзе из шкафчика. Карандаш для подводки глаз разбился о кафель, помада полетела в ванну, тюбик тонального крема – на туалетный столик. Подошел Курт и попросил маму взять себя в руки. Мама закусил губу, сказала мне: “Убери это все”, и Курт увел ее из ванной.

Ich denke, daß die Mutter nicht recht hat. Auch wenn sie mit der Ilse nicht einverstanden und nicht zufrieden ist, es lohnt sich doch nicht, auf ihre Worte so zu reagieren. – Думаю, что мать не права. Даже если она не согласна с Ильзе и недовольна ею, не стоит так реагировать на ее слова.

с) Почему мать наказала дочь? Ответьте на вопрос с помощью этой ассоциогаммы.

Die Mutter von Ilse hat doch kein Verständnis für ihre Tochter, und hat auch kein Vertrauen ihr gegenüber. Die Ursache ist eigentlich in der Mutter, da sie zu nervös und aggressiv ist. Sie hat Angst um Ilse und meint, daß man mit Gewalt vieles erreichen kann. Deshalb will sie abends immer ihre Tochter zu Hause sehen. – Мать Ильзе не понимает свою дочь и не доверяет ей. Причина в самой матери, так как она слишком нервная и агрессивная. Она боится за Ильзе и думает, что насилием можно многого добиться. Поэтому она хочет каждый вечер видеть свою дочь дома.

d) Как вы думаете, что было до этого?

Vorher gab es auch Konflikte zwischen Ilse, ihrer Mutter und Kurt. Ilse ist doch eine Rebelle im Familienmaßstab, also protestierte sie auch vorher gegen der Situation in der Familie. – Ранее тоже были конфликты между Ильзе, ее матерью и Куртом. Ильзе – это бунтарь в семейном масштабе, так что она и раньше протестовала против ситуации в семье.

е) Курт так же агрессивен, как и мать, или он хотел поговорить с Ильзе?

Vielleicht denkt er auch, daß Ilse nur ein verdorbenes Kind ist, aber er hat Angst, gegen Ilse Gewalt zu machen wie ihre Mutter. Also versucht er zuerst, nur mit den Worten auszugehen. – Возможно, он тоже считает, что Ильзе – только испорченный ребенок, но он боится проявлять по отношению к ней насилие, как ее мать. Поэтому он пытается сначала обойтись словами.

г) Как вы думаете, что делает Ильзе после этого скандала?
Отметьте крестиком.

- ☐ Ильзе плачет
- ☐ Она сидит под домашним арестом
- ☐ Она убегает

2. Lernst du was, dann weißt du was.

(Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)

1. а) Вы уже кое-что прочли о немецкой молодежи и ее проблемах. Вот выдержки из некоторых этих текстов. Запомните отмеченные слова и словосочетания и скажите, так ли это у нас.

1. Молодежь в Германии распадается на субкультуры.
2. Некоторые собираются в компании, некоторые – одиночки.
3. У многих немецких подростков проблемы с родителями, и они часто *убегают из дома*. А наши подростки? – Sie machen es viel seltener. Sie finden andere Wege, gegen der Gewalt der Eltern zu protestieren. – Они делают это гораздо реже. Они находят другие способы протестовать против насилия родителей.
4. Некоторые мальчики и девочки в Германии *страдают от насилия* дома, в школе и на улице.
5. Для некоторых девочек и мальчиков их *место в обществе* очень важно.
6. Они хотят достичь чего-то в профессиональном плане.
7. В Германии подростки хотят, чтобы взрослые их *принимали*.
8. Некоторые хотят получать от жизни только удовольствие.
9. Так как подростки многих стран имеют проблемы, то они *принимают наркотики*.
10. Подростки, имеющие алкогольную и наркотическую зависимость, часто прогуливают занятия.
11. Но еще опаснее то, что они разрушают свое здоровье и не понимают, что их ожидает.

б) Скажите, пожалуйста, есть ли у нашей молодежи аналогичные проблемы?

2. Обратите внимание на словообразование. Переведите новые слова.

- Ставить – представлять себе
- место
 - место, положение

Искать – пристрастие –
– наркомания – наркоман
– курение – курильщик
– алкоголизм – алкоголик

Менять – обмен
– школьный обмен
– школьники, участвующие в программе обмена
– обманывать
– разочаровывать
– быть разочарованным чем-либо

Знать – – сознательный, известный
– уверенный в себе
– целеустремленный

Забота – – несчастная любовь
– заботиться о ком-либо

3. Как можно сказать иначе? Используйте слова в скобках.

1. Die Jugendlichen hauen oft von Zuhause ab. – Подростки часто сбегают из дома.

2. Manche suchen in den Ferien nach einen Ferienjob. – Некоторые ищут подработку на каникулах.

3. Einige Jungen und Mädchen rauchen viel, trinken viel Alkohol und nehmen Drogen. Oft werden sie rauchsüchtig, alkoholsüchtig oder drogensüchtig. – Некоторые мальчики и девочки много курят, пьют спиртное и принимают наркотики. Часто они становятся курильщиками, алкоголиками или наркоманами.

4. Viele Jungen und Mädchen haben oft Streit mit den Eltern. Die Erwachsenen haben Angst um sie und kontrollieren sie zu viel. Sie haben zu den Jugendlichen kein Vertrauen. – Многие мальчики и девочки часто ссорятся с родителями. Взрослые боятся за них и слишком сильно их контролируют. Они не доверяют подросткам.

5. Einige Schüler schwänzen oft den Unterricht. Manche machen das aus Angst vor autoritären Lehrern. Sie sind sehr schüchtern und versagen als Persönlichkeit. – Некоторые школьники часто прогуливают занятия. Некоторые делают это из страха перед авторитарными учителями. Они очень застенчивы и не состоялись как личности.

6. Es gibt aber zielbewußte und selbstbewußte Schüler, die beruflich viel unternehmen wollen. – Есть, однако, целеустремленные и уверенные в себе школьники, которые хотят многого достигнуть в профессиональном плане.

4. а) Обозначьте крестиком, что для кого важно. (Используйте высказывания из упражнения 3, стр. 89.)

	Петра	Ивонн	Юлия	Михаэль	Франк	Рита
Школа и оценки		+	+			
Место в обществе	+					
Музыка и искусство	+					
Спорт	+		+			
Поиск смысла жизни	+					
Дружба		+	+	+	+	
Семья		+	+			
Будущая профессия		+				+
Животные			+			
Самостоятельность				+	+	

б) Почему они считают все это самым важным в жизни? Что вы об этом думаете?

Für Petra ist der Sinn des Lebens wichtig, weil sie ihr Stellenwert in der Gesellschaft finden will. – Для Петры важен смысл жизни, так как она хочет найти свое место в обществе.

Für Yvonne sind die Freunde und die Familie wichtig, weil sie nicht allein bleiben will. – Для Ивонн важны друзья и семья, так как она не хочет остаться одна.

Für Julia ist die Schule wichtig, weil sie beruflich etwas erreichen will. – Для Юлии важна школа, потому что она хочет чего-то добиться в профессиональном плане.

Für Michael ist die Selbständigkeit wichtig, weil er von den Erwachsenen gehört werden will. – Для Михаэля важна самостоятельность, так как он хочет, чтобы взрослые его слышали.

Für Frank sind die Freundschaft und die Selbständigkeit wichtig, weil es ihm stört, daß die Jugendlichen nur den Eltern anhören sollen. – Для Франка важны дружба и самостоятельность, потому что его бесит, что подростки должны только слушать взрослых.

Für Rita ist ihr Traumberuf wichtig, weil sie nicht will, beruflich zu versagen. – Для Риты важна ее будущая профессия, потому что она не хочет не состояться в профессиональном плане.

с) А что важно для вас? Почему?

Für mich sind auch die Schule, die Familie, die Freunde wichtig, weil ich nicht allein bleiben und im Leben nichts schaffen will. Aber dazu sind auch Sport, Musik und Kunst wichtig, weil ich auch mich relaxieren muß. – Для меня также важны школа, семья, друзья, так как я не хочу остаться в одиночестве и ничего не совершить в жизни. Но также важны и спорт, музыка и искусство, так как нужно и расслабляться.

5. Как дальше?

1. Die Jugendszene in Deutschland ist in Kulturen und Subkulturen, Cliques und Einzelgänger zersplittert. – Немецкая молодежь расслоена на культуры и субкультуры, компании и одиночек.

2. Hier gibt es verschiedene Jugendgruppen. Das sind Punks, Techno-Freaks, junge Christen, Sportbesessene, Bodybuilder, Neonazis, Autonome, Hippies, Computerkids, Umweltschützer und andere. – Существует много молодежных групп. Это панки, фанаты техно, юные христиане, спортивные фанаты, культуристы, неонацисты, автономисты, хиппи, компьютерщики, гринписовцы и другие.

3. Viele deutsche Jugendliche haben keine geschlossene Weltanschauung. – У многих подростков нет законченного мировоззрения.

4. Nur ein Prozent der Jungen und Mädchen akzeptiert Parteien, 64 Prozent akzeptieren Greenpeace. Ideologien haben bei ihnen so gut wie keine Chance. – Только один процент мальчиков и девочек поддерживают какие-либо партии, 64 процента поддерживают Гринпис. Идеологии не имеют у них почти никаких шансов.

5. Viele Jugendliche leiden unter Gewalt. Einige sind zu schüchtern, um Widerstand zu leisten. – Многие подростки страдают от насилия. Некоторые слишком застенчивы, чтобы оказывать сопротивление.

6. Упражнения 1-3, стр. 30-31.

7. У главной героини книги К. Нёстлингер “Ильзе ушла” были проблемы с родителями. А у вас?

1. Доверяете ли вы своим родителям? – Ja, sie sind die Personen, denen ich völlig vertrauen kann. Ich habe es immer gewußt. – Да, это те люди, которым я могу полностью доверять. Я всегда это знал(а).

2. Боитесь ли вы свою мать, своего отца? – Nur wenn ich etwas Schlechtes gemacht habe. Da habe ich natürlich Angst vor der Bestrafung. – Только если я сделал(а) что-то плохое. Тогда я, конечно, боюсь наказания.

3. Ваши родители – ваши хорошие друзья? – Ich erzähle ihnen nicht alles, was bei mir passiert, aber ich weiß immer, daß sie mir einen guten Rat geben können und ich immer auf sie rechnen kann. – Я рассказываю им не все, что со мной происходит, но я всегда знаю, что они могут дать мне хороший совет и что я всегда могу на них рассчитывать.

4. Твои родители строгие, но справедливые? – Ja, das stimmt, sie können mich ziemlich streng bestrafen, aber nie ohne meine Schuld. – Да, это так, они могут довольно строго наказать меня, но никогда без моей вины.

5. Много ли времени вы проводите вместе с родителями? Обсуждаете ли вы вместе многие проблемы? – Natürlich ist es für mich unmöglich, meine ganze Zeit mit ihnen zu verbringen, aber ich denke, daß sie für mich nicht an der letzten Stelle sind. Wenn wir zusammen sind, können wir verschiedene Probleme besprechen. – Конечно, я не могу проводить с ними все свое время, но я думаю, что они для меня не на последнем месте. Когда мы вместе, мы можем обсуждать всевозможные проблемы.

6. Вы находите много времени для своих родителей? – Ich versuche es zu machen, aber manchmal ist es doch unmöglich. Und sie sollen doch auch nicht, ihre ganze Zeit mit mir zu verbringen. – Я стараюсь так делать, но иногда это невозможно. Они ведь тоже не обязаны проводить со мной все свое время.

7. Являются ли они для вас примерами? Или у вас другие примеры? Какие? – In etwas möchte ich bestimmt wie meine Eltern sein. Aber ich kann auch andere Vorbilder haben, zum Beispiel, berühmte Personen, literarische Figuren, usw. – В чем-то я, несомненно, хочу быть похожим(ей) на своих родителей, но у меня могут быть и другие образцы, например, известные люди, литературные герои и так далее.

8. Свои летние каникулы вы проводите с семьей или с друзьями? – Ich versuche immer, das zu kombinieren. Früher verbrachte ich natürlich meine ganzen Ferien mit meinen Eltern, aber jetzt brauche ich in den Ferien auch Zeit für die Freunde. Also versuche ich, meine Zeit zu scheiden. Die Ferien sind doch lang! – Я всегда пытаюсь сочетать это. Раньше я, конечно, проводил(а) все свои каникулы с родителями, но теперь мне нужно время и для

друзей. Поэтому я стараюсь делить свое время. Каникулы ведь длинные!

9. Есть ли у вас компании или большинство подростков – одиночки? – Natürlich gibt es auch bei uns Cliques, die aber vielleicht nicht so oft mit irgendeinem gemeinsamen Interesse vereinigt sind. Es sind gewöhnlich einfach Freundengruppen. Und Einzelgänger gibt es natürlich auch. – Конечно, у нас есть компании, хотя они, возможно, не так часто объединяются каким-то общим интересом. Обычно это просто группы друзей. И одиночки, конечно, тоже есть.

8. Переведите предложения. Используйте по мере необходимости словарь.

1. Насилие в школе – растущая опасность.

2. Многие подростки страдают от насилия в школе, дома, на улице.

3. Школьники, желающие получить защиту от насилия со стороны товарищей или даже взрослых, могут связаться по телефону с психологом. Для Германии номер телефона доверия 01308/11103, для Австрии (Вены) – 3196666.

4. Психологи считают, что мальчикам и девочкам следует не игнорировать агрессоров, а оказывать им сопротивление.

5. Они не должны показывать агрессорам, что они их боятся.

9. Что вы понимаете под словом “насилие”? Постарайтесь объяснить на основе этой схемы.

Die Gewalt in der Schule kann von den groben und autoritären Lehrern kommen, und auch von den streitsüchtigen Kameraden. Auf der Straße können aggressive Jugendlichen, die Geld verlangen und schlagen, die Angreifer sein. Zu Hause kann es auch Gewalt geben – in diesem Fall kommt sie von den autoritären Eltern, die zu den Kindern kein Vertrauen haben und nichts anderes verstehen als Druck, Streit und Strafen, zum Beispiel, Hausarrest. In jedem Fall, darf man seine Schüchternheit und seine Angst nicht zeigen, und außerdem, man muß sich wehren und Widerstand leisten. – Насилие в школе может быть связано с грубыми и авторитарными учителями или с агрессивными товарищами. На улице могут напасть агрессивные подростки, которые бьют людей и требуют деньги. Дома тоже может существовать насилие – в этом случае оно исходит от авторитарных родителей, которые не доверяют детям и не понимают ничего другого, кроме давления, ругани и наказаний, например, домашнего ареста. В любом случае, не следует показывать свою застенчивость и свой страх, нужно защищаться и оказывать сопротивление.

10. Упражнения 4, 5, стр. 31.

11. Здесь некоторые новые слова. Запишите их в свою словарную тетрадь.

принимать	быть разочарованным
списывание	курить
доверие	зависимость от курения
пример	самоуверенный
прогуливать урок	защищаться
агрессор	робкий
горе	требовать
горе в любви	доверять
ссора	противоречивый
наркотики	оказывать сопротивление
сила	раскалываться
мировоззрение	расколотый
наркозависимость	целеустремленный

3. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?

(Грамматика. Это крепкий орешек?)

1. Прочитайте подписи к рисункам и переведите инфинитивные конструкции с *im... zu*. Скажите, происходит ли нечто подобное в вашей школе, на улицах, на игровых площадках?

1. Уже два месяца одноклассники издевались над Сабиной. Умная и симпатичная гимназистка часто прогуливала занятия, чтобы не встречаться со своими одноклассниками.

2. Фолькер был новичком в классе. Ему понравился его сосед по парте. Но на перемене тот стал требовать у него карманные деньги, а у Фолькера их не было. На следующий день он украл пять марок из кухонного шкафа, чтобы отдать эти деньги своему однокласснику.

3. С четырнадцатилетней Лидией из Мюнхена часто бывал груб учитель математики. Девочка краснела. Она боялась отвечать у доски. Она молчала и стояла перед классом с опущенной головой, чтобы не видеть смеющихся лиц одноклассников.

4. Пятнадцатилетний Филипп из Магдебурга шел из школы домой. Его побили трое неизвестных мальчишек, чтобы получить от него деньги.

Das alles kann auch bei uns passieren, obwohl ich es selbst nie gesehen habe. – Это может произойти и у нас, хотя я сам(а) никогда такого не наблюдал(а).

2. Прочитайте советы школьного психолога и попытайтесь их перевести.

1. Вместо того чтобы возвращаться домой из школы одному, подросткам следует идти вместе. Это может защитить их от агрессоров.

2. Если кто-то груб с вами, следует смело смотреть ему в глаза и громко говорить, вместо того чтобы краснеть и молчать.

3. Если на вас напали, то вместо того чтобы молчать, лучше всего для учеников как можно скорее найти помощь.

4. Вместо того чтобы убегать, мальчики должны защищаться.

3. Запомните.

4. Как правильно? Скажите по образцу.

Образец. Мать Ильзе устроила скандал. Она не хотела спокойно поговорить с девочкой. – Мать Ильзе устроила скандал, вместо того чтобы спокойно поговорить с девочкой.

1. Erwachsene wollen immer recht haben, statt die Jugendlichen sich anzuhören und ihre Meinung zu akzeptieren. – Взрослые хотят всегда быть правыми, вместо того чтобы выслушивать подростков и принимать их мнение.

2. Die meisten Jungen und Mädchen gehen in der Freizeit zur Disko, statt an dem politischen Leben teilzunehmen. – Большинство мальчиков и девочек в свободное время ходит на дискотеки, вместо того чтобы принимать участие в политической жизни.

3. Volker stahl Geld aus dem Küchenschrank, statt seinen Eltern über seinen Banknachbarn zu erzählen. – Фолькер украл деньги из кухонного шкафа, вместо того чтобы рассказать родителям о своем соседе по парте.

4. Sabine schwänzte oft den Unterricht, statt ihren Mitschülern Widerstand zu leisten. – Сабина часто прогуливала занятия, вместо того чтобы оказывать сопротивление своим одноклассникам.

5. Прочитайте и переведите следующие предложения. Используйте при необходимости словарь.

1. Многие подростки страдают от насилия со стороны одноклассников, не пытаясь защищаться.

2. Некоторые прогуливают занятия и страдают депрессией, не говоря при этом правду родителям и школьным психологам.

3. Некоторые дети пытаются игнорировать агрессоров, вместо того чтобы оказывать им сопротивление.
4. Вместо того чтобы встречаться с друзьями, слушать музыку, многие подростки часами сидят перед компьютером.
5. Учителя часто ругают учеников за их внешний вид, вместо того чтобы оценивать их успеваемость.

6. Как дальше?

1. Über ihre Probleme sprechen die jungen Leute am liebsten mit dem besten Freund oder mit der besten Freundin, statt den Eltern darüber zu erzählen. – О своих проблемах ребята охотнее всего говорят с лучшим другом или с лучшей подругой, вместо того чтобы рассказать все родителям.
2. In vielen Familien gibt es bis heute viele Tabu-Themen, vor allem Liebe und Sexualität. Darum besprechen Jungen und Mädchen diese Themen mit den Freunden oder Psychologen, statt mit den Eltern darüber zu reden. – Во многих семьях до сих пор существует много запретных тем, прежде всего любовь и секс. Поэтому мальчики и девочки обсуждают эти темы с друзьями или психологами, вместо того чтобы поговорить об этом с родителями.
3. Die Eltern kritisieren oft ihren Sohn oder ihre Tochter: „Am Wochenende mußt du bei der Hausarbeit mitmachen, statt am Fernseher zu sitzen“. – Родители часто критикуют сына или дочь: “На выходные тебе следует помогать по дому, вместо того чтобы сидеть перед телевизором”.
4. Viele Jugendlichen möchten ihre Ferien mit den Freunden verbringen, statt irgendwohin mit den Eltern zu fahren. – Многие подростки хотят проводить каникулы с друзьями, вместо того чтобы ехать куда-то с родителями.

7. Упражнения 1-3, стр. 32-33.

4. Wir sind ganz Ohr.

(Мы внимательно слушаем)

1. а) Здесь немного информации. Прочитайте ее, чтобы понять самое главное. Здесь есть новые слова.

Беспорядок в комнате, новая одежда или плохие оценки - достаточно оснований для ссоры с родителями. В подростковом возрасте дети начинают по-другому относиться к своим нуждам, правилам и обязанностям. Можно ли остаться у друга или подруги на ночь? Как обстоят дела с карманными деньгами? Что

происходит, если хочется посмотреть поздний фильм по телевизору? Прежние запреты не действуют. Односторонние или жесткие правила провоцируют сопротивление. Встает вопрос компромиссов. Молодежь считает: чем больше споришь, тем хуже. Некоторые подростки даже убегают из дома.

в) Просмотрите текст еще раз и дополните следующие предложения.

Die Jugendlichen streiten oft mit ihren Eltern, weil sie unordentliche Zimmer, die neuen Klamotten oder schlechten Zensuren haben.

Подростки часто спорят с родителями из-за беспорядка в комнате, новой одежды, плохих оценок.

Widerstand provozieren einseitige oder starre Regeln.

Односторонние или жесткие правила провоцируют сопротивление.

Meist sind die Gründe für solchen Streit Taschengeld, Spätfilm im Fernsehen, einseitige oder starre Regeln.

В большинстве случаев причинами для ссоры являются карманные деньги, поздний фильм по телевизору, односторонние или строгие правила.

2. Один репортер берет интервью у немецких подростков на тему «Повод для ссоры». Здесь некоторые высказывания юношей и девушек в возрасте от 15 до 16 лет.

а) Послушайте и постарайтесь понять самое главное.

1) Michaela stört die Unordnung in ihrem Zimmer nicht. Ihre Mutter findet das Chaos schrecklich. Aufräumen? Nein, danke. Ich gehe lieber raus und treffe mich mit Freunden. Oder ich liege auf dem Bett und gucke Fernsehen. Meine Mutter räumt mein Zimmer auch nicht auf. Darum kommt es zwischen uns immer wieder zum Streit. Manchmal knallen dabei sogar die Türen. Inzwischen haben wir einen Kompromiss gefunden. In meinem Zimmer darf ich aufräumen wann ich will. In dem anderen Teil der Wohnung muss ich dagegen Ordnung halten.

Михаэле не мешает беспорядок в ее комнате. Ее мама считает этот хаос ужасным. Уборка? Нет, спасибо. Я скорее иду гулять и встречаюсь с друзьями. Или я лежу на диване и смотрю телевизор. Моя мама тоже не убирается в моей комнате. Из-за этого у нас всегда бывают ссоры. Иногда доходит до хлопанья дверями. Тем не менее мы нашли компромисс. В своей комнате я могу убираться тогда, когда захочу. Тем не менее в остальной части квартиры я должна поддерживать порядок.

б) Отметьте то, что соответствует содержанию текста.

Какой компромисс нашли Михаэла и ее мама?

2 – она убирается только в одной части квартиры.

3. Упражнение 1, стр. 34.

4. И еще одно высказывание.

а) Послушайте и отметьте правильный вариант ответа.

До сколько Мелани можно гулять?

3 – не позднее чем до 2 часов ночи.

Melanie lernt zu wenig für die Schule, meinen ihre Eltern. Sie selbst meint, dass es reicht. "Warum soll ich für eine Klassenarbeit lernen? Ich schreibe auch so einen "drei". Meine Eltern regt es auf. Je mehr Druck sie ausüben, desto weniger mache ich. Und noch ein Diskussionsthema. Das Ausgehen. Ich bin oft mit Freunden unterwegs. Die dürfen bis 3 oder 4 Uhr nachts wegbleiben. Meine Eltern holen mich spätestens um 2 Uhr ab. Da kriege ich direkt die Krise. Mit 18 bleibe ich so lange weg, wie ich will. Bis dahin muss ich mich an die Anweisungen meiner Mutter halten."

Родители Мелани считают, что она мало учится для школы. Сама же она считает, что этого достаточно. «Зачем мне учить что-то для классной работы? Я и так получу эту тройку». Моих родителей это волнует. Чем больше они дают, тем меньше всего я делаю. И еще одна тема для дискуссии. Прогулки. Я часто гуляю с друзьями. Им можно быть вне дома до 3 или 4 часов ночи. Мои родители забирают меня не позднее двух часов. Тогда я начинаю войну. Когда мне будет 18, я буду столько пропадать вне дома, сколько захочу. До этого времени мне придется следовать установкам моей мамы.

б) Упражнение 2, стр. 34.

5. а) Еще одно высказывание. Послушайте его и выберите правильный вариант ответа.

Что мама запрещает Бенжамину?

1 – поздно приходить домой.

Benjamin kam mal zu spät nach Hause. Zur Strafe gab es Hausarrest. Jetzt ist er froh. Es gibt kein Streit mehr zu Hause. "Wenn ich die Bahn verpasse oder mich verspäte, rufe ich an und sage bescheid. Einmal kam ich um 3 nachts von meinen Freunden heim. Ohne die Erlaubnis meiner Mutter. Es gab Streit. Und eine Woche Hausarrest. Und das mitten in den Ferien! Inzwischen habe ich mich mit meiner Mutter vertragen. Ich bin froh, dass es kein Streit mehr zu Hause gibt."

Как-то раз Бенжамин пришел домой очень поздно. В качестве наказания его посадили под домашний арест. Теперь он рад. Больше в доме нет ссор. «Когда я пропускаю электричку или опадываю, я звоню и прямо говорю об этом. Однажды я пришел от друзей в три часа ночи. Без разрешения мамы. Был скандал. И неделя домашнего ареста. И это в середине каникул! Тем временем мы с мамой помирились. Я рад, что в доме больше нет скандалов».

б) Упражнение 3, стр. 34.

6. а) Послушайте и выберите правильный ответ.

Почему мама злится на Андреаса?

3 – ей не нравится его одежда.

Von seinem Taschengeld kann Andreas sich kaufen was er will. So meint er. Aber seine Mutter ist anderer Meinung. "Von meinem Taschengeld kann ich alles kaufen. Auch zum Anziehen. Das sind vor allem sehr weite Hosen bei denen der Schritt bis in die Kniekehle hängt. Solche Hose kann meine Mutter aber überhaupt nicht leiden. Die rätet mir etwas Anständiges anzuziehen. Aber das ist mein Stil und ich verteidige mein Aussehen."

На свои карманные деньги Андреас может купить все. Так считает он. Но у его мамы другое мнение. «На свои карманные деньги я могу купить все. Также что-то из одежды. Это прежде всего очень широкие штаны, которые свисают до коленной впадины во время хождения. Моя мама совсем не может примириться с такими штанами. Она советует мне носить что-то более приличное. Но это мой стиль, и я защищаю свой внешний вид».

б) Упражнение 4, стр. 34.

7. Послушайте и отметьте правильный ответ.

а) Сначала запомните следующие слова.

Почему Ульрике чувствует себя под полным контролем мамы?

3 – она постоянно ее контролирует.

Hast du Ehrlichkeit? Meine Mutter möchte jedes Mal meine Briefe lesen. Ich mag das überhaupt nicht. Ich fühle mich von ihr total überwacht. Ich habe schon mit ihr darüber geredet. Da hat sie gesagt "Es ist doch nicht schlimm, dass ich sie lese". Sie verfolgt mich auf Schritt und Tritt. Das ist mir schon richtig unangenehm. Ich bin doch kein kleines Kind mehr. Warum kann sie denn das nicht verstehen?

Ulrike, 15, Günsburg.

Ты честная? Моя мама хотела бы каждый раз читать мои письма. Мне это совершенно не нравится. Я чувствую себя под ее полным контролем. Я уже говорила с ней об этом. Она сказала: «Это не так уж и плохо, что я их читаю». Она преследует меня на каждом шагу. Это мне неприятно. Я уже не маленький ребенок. Почему она не может это понять?

Ульрике, 15 лет, Гюнсбург.

б) А вы с кем обсуждаете свои проблемы: с родителями, друзьями, братьями и сестрами, учителями?

Es hängt wieder vom Problem ab. Ich denke, daß meine Eltern mir immer einen guten Rat geben können, sowie Lehrer oder älteste Geschwister, aber es gibt einige Themen, die ich mit ihnen nicht besprechen kann, und wende mich also an Freunde. – Это снова зависит от проблемы. Я думаю, что мои родители всегда могут дать мне хороший совет, так же как учителя и старшие братья и сестры. Но существуют определенные темы, которые я не могу с ними обсуждать. Тогда я обращаюсь к друзьям.

8. Для немецких подростков есть еще один выход. Это телефон доверия. Что это такое? Вот информация об этом.

а) Запомните некоторые новые слова.

Ansehen – смотреть на что-либо

Das Vertrauenstelefon – телефон доверия

б) Прослушайте и попытайтесь понять самое важное.

9. Отметьте крестиком, что соответствует содержанию текста.

Почему Рольф сегодня такой несчастный?

- ☐ Он поссорился с другом
- ☐ Он получил двойку по математике
- ☐ У него проблемы с его девушкой

Зачем он иногда набирал произвольный номер?

- ☐ Это была игра
- ☐ Он хотел поговорить с неизвестным мальчиком или девочкой
- ☐ Он хотел услышать какой-нибудь голос на том конце провода

Телефон доверия. Что это такое?

- ☐ Телефон врачебной помощи
- ☐ Телефон доверия
- ☐ Телефон молодежного центра

10. Прослушайте еще раз и скажите: почему Рольф не повесил трубку, когда слышал голос?

11. Есть ли такой телефон в Москве и в других городах нашей страны?

Ja, es gibt einen solchen Telefon in fast allen großen Städten Rußlands. – Да, такой телефон есть почти во всех крупных городах России.

12. Как вы думаете, важно ли для человека иметь собеседника, когда у него проблемы? Почему?

Ich glaube, daß es für ihn sehr wichtig ist, weil mit jemandem sprechen eine gute Weise ist, seine eigenen Probleme besser zu verstehen und analysieren zu können. Wenn man allein mit den Problemen ist, hat man nur Emotionen, aber wenn man mit jemandem darüber spricht, ist es leichter, sich auch Gedanken über die Situation zu machen. – Думаю, что это очень важно, так как поговорить с кем-то – это хороший способ лучше понять и проанализировать свои проблемы. Когда человек наедине с проблемой, у него есть только эмоции, но когда он с кем-нибудь об этом говорит, легче также и поразмыслить над ситуацией.

13. Упражнение *5, стр. 34.

5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.

Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!

(Речь – серебро. Молчание – золото.

Но не в изучении иностранных языков!)

1. Что же важно для сегодняшней молодежи? Чего она боится?

Wichtig sind für die Jugendlichen verschiedene Sachen, vor allem Liebe, Freunde und Karriere. Sie haben einen großen Wunsch, gehört und akzeptiert zu werden, und auch selbständig zu sein. Angst haben sie vor allem davor, allein und unakzeptiert zu bleiben. Sie brauchen keine autoritäre Erziehung der Eltern, aber die elterliche Liebe brauchen sie, sowie die Liebe der Freunde und Partner.

Для молодежи важны многие вещи, прежде всего любовь, друзья и карьера. У ребят большое желание того, чтобы их слушали и принимали, а также желание самостоятельности. Больше всего они боятся того, чтобы остаться одним и быть никем не принятыми. Им не нужно авторитарное воспитание родителей, а родительская любовь нужна, так же как любовь друзей и партнеров.

2. а) Прочитайте еще раз полилог (упр. 4b, стр. 84) и скажите, чью позицию вы разделяете.

Ich denke, daß ich die Ansichten von Petra vor allem teile, weil es wirklich sehr wichtig ist, seinen Stellenwert in der Gesellschaft zu finden. Wenn man weiß, wozu man lebt, ist es leichter, mit den Freunden und der Familie mitzuleben, sich als Persönlichkeit zu entwickeln und beruflich etwas zu erreichen. – Я думаю, что я прежде всего разделяю позицию Петры, так как действительно очень важно найти свое место в обществе. Если знаешь, для чего живешь, проще сосуществовать с друзьями и родственниками, развиваться как личность и добиваться чего-то в профессиональном плане.

б) Упражнение 1, стр. 34-35.

с) Попробуйте разыграть полилог.

3. Как вы понимаете следующее высказывание? Дайте свой комментарий. Используйте упражнение 1а (стр. 80).

Немецкая молодежь расслоена на культуры и субкультуры.

Das bedeutet, daß die Jugend in Deutschland keine Einheit ist, sondern besteht aus verschiedenen Gruppen, die manchmal von etwas vereinigt sind und manchmal nicht. Sie können viele verschiedene Interessen haben, deshalb nennt man sie Kulturen und Subkulturen. – Это означает, что немецкая молодежь не едина, а состоит из разных групп, которые иногда что-то объединяет, а иногда нет. Эти группы могут быть объединены различными интересами, поэтому их называют культурами и субкультурами.

4. Упражнение 2, стр. 35.

5. Вы тоже считаете, что сегодняшняя молодежь очень противоречива? Почему?

Es ist so, weil es unter den Jugendlichen sehr viele verschiedene Gruppen gibt, die verschiedene Interessen haben. Die Jugendlichen wissen mehr oder weniger, was sie vom Leben wollen, aber diese Ahnungen sind bei verschiedenen jungen Leuten sehr unterschiedlich, deshalb kann man sie widersprüchlich nennen. – Это так, потому что среди молодежи много различных групп, объединенных различными интересами. Подростки более или менее знают, чего они хотят от жизни, но эти понятия у различных молодых людей тоже очень различаются. Поэтому их можно назвать противоречивыми.

6. Какие у них проблемы?

Das Hauptproblem der Jugendlichen ist, daß sie sich von den Erwachsenen nicht akzeptiert fühlen. Aber auch gibt es andere Probleme, solche wie Gewalt in verschiedenen Spheren des Lebens, schwere Beziehungen zu den Eltern, Freunden und Partnern, Liebeskummer, Schwierigkeiten mit dem Studium, Mangel an Taschengeld. Das alles ist für Jugendlichen nicht nur in Deutschland, sondern in der ganzen Welt typisch. – Главная проблема подростков в том, что они чувствуют себя не принимаемыми взрослыми. Но есть и другие проблемы, такие как насилие в различных сферах жизни, сложные отношения с родителями, друзьями и партнерами, несчастная любовь, трудности с учебой, отсутствие карманных денег. Все это типично для подростков не только в Германии, но и во всем мире.

7. Упражнение 3, стр. 36.

8. Как можно охарактеризовать немецких подростков?

Начните так:

Они очень противоречивы. Некоторые...

Sie sind sehr widersprüchlich. Einige wollen nur Spaß vom Leben haben, andere sind zielbewußt und wollen vor allem beruflich nicht versagen. Sie haben verschiedene Probleme, solche wie Schwierigkeiten in den Beziehungen in der Familie, in der Clique, in der Schule und so weiter, wenig Taschengeld, Liebeskummer. Sie sind jetzt aktiver geworden und wollen nicht, nur anhören, was die Erwachsenen sagen. Sie sind aber keine Rebellen und nehmen im politischen Leben nicht teil. – Они очень противоречивы. Некоторые хотят получать от жизни только удовольствие, другие целеустремленны и хотят прежде всего состояться в профессиональном плане. У них много различных проблем, таких как трудности в отношениях в семье, в компании, в школе и так далее; недостаток карманных денег, несчастная любовь. Подростки стали в последнее время активнее и не хотят только лишь слушать, что им говорят взрослые. Но при этом они не бунтари и не принимают участия в политической жизни.

9. Просмотрите текст (упр. 6d, стр. 86–87) и скажите: вы также считаете, что сегодняшние подростки – не бунтари?

Es stimmt. Die Jugendlichen meinen, daß ihre Weltanschauung ihre Privatsache ist, und daß, wenn man die Welt nicht ändern kann, man wenigstens Spaß vom Leben erhalten muß. Deshalb wollen sie in keinen Bürgerinitiativen engagiert werden und Mitglieder irgendeiner Partei sein. Ideologien haben bei ihnen fast keine Chancen. – Это так. Подростки считают, что их мировоззрение – это их личное дело,

и что, если уж нельзя изменить мир, нужно получать от жизни удовольствие. Поэтому они не задействованы ни в каких гражданских инициативах и не являются членами какой-либо партии. Идеологии не имеют у них никаких шансов.

10. Почему взросление – такое сложное время для подростков?

а) Отметьте крестиком, что вы считаете правильным.

- ☐ Они хотят скорее стать самостоятельными, но не могут.
- ☐ Они не хотят, чтобы с ними обращались как с детьми.
- ☐ Они не хотят, чтобы родители их контролировали, и не понимают родительскую заботу о себе.
- ☐ Они хотят, чтобы их принимали всерьез и считались с их мнением.
- ☐ Они хотят сами все попробовать и не видят опасностей, которые за этим стоят.
- ☐ Они часто драматизируют обычные жизненные ситуации, что приводит к ссорам, конфликтам и стрессу.
- ☐ У них нет прочных взглядов, нет законченного мировоззрения, и они часто подпадают под влияние других.
- ☐ Влияния на подростков могут быть очень негативными, и не каждый может оказать сопротивление.
- ☐ Они еще не знают жизни и часто имеют неверные представления о самих себе: что они могут, а что нет, что можно делать, а что нельзя.
- ☐ Они, как правило, находятся еще только в поисках самих себя, своего места в обществе.

б) Что еще вы можете об этом сказать?

Die Jugendlichen sind in dieser Zeit viel mehr nervös als früher. Sie finden in jeder einfachen Situation etwas Schlimmes für sich. Deshalb ist es manchmal sehr schwer, mit ihnen zu reden: sie wollen einfach nichts hören. – Подростки в это время гораздо более нервны, чем ранее. В каждой простой ситуации они находят что-то плохое для себя, поэтому с ними иногда очень трудно общаться: они просто ничего не хотят слышать.

11. а) Вот высказывания взрослых о подростках и подростках о своих родителях. Попробуйте в роли школьного психолога найти им объяснения. Работайте в парах.

Г-жа Кюн: Меня беспокоит моя дочь. Ей 15 лет, она слишком часто ходит на дискотеку и поздно приходит домой. Она прогуливает школу, и я не знаю, где и с кем она проводит время.

Psychologe: Das Mädchen sehnt sich nach Selbständigkeit. Sie will keine strenge Kontrolle von den Eltern und versucht also, so zu leben, wie sie will. — Девочка стремится к самостоятельности. Она не хочет строгого контроля со стороны родителей и старается жить так, как хочет.

Г-н Керн: Мой сын в последнее время стал агрессивнее. Он хочет получать больше карманных денег.

Psychologe: Je mehr die Kinder wachsen, desto mehr werden ihre Bedürfnisse. Ihr Sohn will vieles haben und alles sofort bekommen. Deshalb verlangt er das Geld in einer so aggressiven Weise. — Чем больше растут дети, тем больше становятся их потребности. Ваш сын хочет иметь многое и получить все сразу. Поэтому он требует деньги в такой агрессивной манере.

Франк: Мои родители всегда говорят, что они меня знают и понимают лучше, чем я сам. Как мне им объяснить, что у нас теперь другие интересы и возможности, чем у них раньше. Я люблю своих родителей, но им трудно меня понимать.

Psychologe: Es stimmt, daß die heutigen Jugendlichen nicht gleich sind als ihre Eltern in ihrem Alter. So wie ihre Möglichkeiten, sind auch ihre Seelen verändert, also es lohnt sich nicht, von ihnen etwas nach dem Vorbild der Eltern zu verlangen. — Это верно, что современные подростки не такие же, как родители в их возрасте. Вместе с их возможностями изменились и их души, так что не стоит требовать от них чего-то по образцу их родителей.

Г-н Мюллер: Неаккуратность и непунктуальность — вот две вещи, которые мне не нравятся в моем сыне. В последнее время у него появилось чувство безразличия. Например, он совершенно ничего не делает в школе. Меня нервирует также его эгоизм. Он хочет получать от жизни только удовольствие.

Psychologe: Es ist bekannt, daß die Jugendlichen heutzutage manchmal diese Idee haben. Sie denken, daß sie eine schon geschlossene Weltanschauung haben und wissen, was sie vom Leben wollen. Es ist so gut wie unmöglich, einige ihre Ansichten zu ändern. Das wird doch mit der Zeit kommen. — Известно, что сегодня подростки иногда подвержены этой идее. Они считают, что у них уже есть законченное мировоззрение и что они уже знают, чего хотят от жизни. Почти невозможно изменить некоторые их представления. Это придет со временем.

Томас: Мои родители вечно недовольны моей одеждой или прической. Мне кажется, им самим все равно, как я выгляжу, но им важно, что обо мне подумают соседи или родственники. В

15 лет я могу сам решать, достаточно ли мне тепло в футболке или мне нужен свитер. Я уже не ребенок.

Psychologe: Die Eltern verstehen gar nicht immer die Jugendmode. Manchmal scheint es ihnen einfach nicht anständig das Aussehen ihrer Kinder. Die Meinung der anderen Leute ist für sie natürlich auch wichtig. Sie wollen doch wissen, daß ihr Sohn oder ihre Tochter das beste Kind der Welt ist. – Родители далеко не всегда понимают молодежную моду. Иногда им кажется, что их дети выглядят просто неприлично. Мнение других людей для них, конечно, тоже важно. Они ведь хотят знать, что их сын или дочь – лучший ребенок в мире!

Анна: Дома всегда устраивают скандал, когда я поздно прихожу домой. Иногда меня даже наказывают.

Psychologe: Die Eltern haben es natürlich nicht gern, daß die Kinder sich von ihnen entfremden. Diese Sehnsucht nach Selbständigkeit sehen sie als einfache Eigensinnigkeit. Und natürlich stört es sie, nicht zu wissen, wo und wie ihr Kind die Zeit verbringt. – Разумеется, родителям не нравится, что дети отчуждаются от них. Это стремление к самостоятельности они рассматривают как простое упрямство. И, конечно, им неприятно не знать, где и как проводят время их дети.

b) Упражнение 4, стр. 36.

6. Wiederholung und Selbstkontrolle spielen eine große Rolle! (Повторение – мать учения!)

1. Что не входит в логический ряд?

- 1) доверять кому-л., воспринимать кого-л. всерьез, хорошо понимать кого-л., хорошо относиться к кому-л., *бить*
- 2) беспокоиться о ком-л., заботиться о ком-л., опекать кого-л., любить кого-л., *не принимать* кого-л., любить кого-л.
- 3) протестовать, сбежать из дома, защищаться, *расслаиваться*, оказывать сопротивление
- 4) разочарованный, грустный, несчастный, *необходимый*, озабоченный, одинокий

2. Ответьте на следующие вопросы.

1. В чем можно быть разочарованным? – Von Liebe, von Freundschaft, von irgendwelchen Ideen. – В любви, в дружбе, в каких-либо идеях.

2. О ком можно заботиться? – Um das Kind, um den Kranken, um die Blume, um ein Tier. – О ребенке, о больном, о цветке, о животном.

3. Что можно прогуливать? – Das Studium, die Arbeit, die Kur, die Versammlungen. – Учебу, работу, лечение, собрания.

4. Кому можно доверять? – Den Eltern, den Kindern, den Lehrern. – Родителям, детям, учителям.

5. Что можно принимать? – Die Meinung, die Ansichten, die Ideen. – Мнение, взгляды, идеи.

3. Найдите антонимы.

Den Unterricht besuchen – den Unterricht schwänzen (ходить на занятия – прогуливать занятия)

Glücklich – unglücklich (счастливый – несчастный)

Selbstbewußt – schüchtern (уверенный в себе – робкий)

Angreifen – sich wehren (нападать – защищаться)

Der Einzelgänger – die Clique (одиночка – компания)

Zu Hause bleiben – ausgehen (сидеть дома – выходить)

4. Упражнения 1, 2, стр. 37.

5. а) Прочитайте текст и постарайтесь понять самое важное.

Таковы желания наших детей

Сосуществование в семье для большинства детей важнее карманных денег или собственной комнаты, каждый пятый ребенок хочет прежде всего, чтобы его родители больше предпринимали с ним вместе.

Это наиболее важный результат опроса 15000 детей со всей Германии. Среди вопросов интервью были и следующие: “Что следует делать взрослым, чтобы детям жилось более счастливо?”

Результат: лишь для небольшой части подростков главным желанием было что-то материальное. Больше карманных денег, больше игрушек или собственная комната менее привлекательны для детей. Прежде всего им нужно право голоса во всех сферах жизни. 8 процентов всех детей хотели бы, чтобы взрослые воспринимали их более серьезно. 14 процентов хотели бы проводить больше времени со своими родителями. Только каждый 25-й ребенок доволен своим положением. Многие дети готовы даже принести жертвы, чтобы изменить мир. Ради защиты окружающей среды – это была главная тема опросника – каждый третий ребенок готов отдать часть своих карманных денег.

б) Прочитайте текст еще раз и дополните предложения.

1. Statt mehr Taschengeld zu bekommen und ein eigenes Zimmer zu haben, wünscht sich jedes fünfte Kind Mitbestimmung in allen Lebensbereichen. – Вместо больших карманных денег и собственной комнаты каждый пятый ребенок хочет иметь право голоса во всех сферах жизни.

2. 14 Prozent der Jugendlichen wollen mehr Zeit mit den Eltern verbringen, statt nur materielle Dinge von ihnen zu verlangen. – 14 процентов подростков хотят проводить больше времени с родителями, вместо того чтобы требовать от них чего-то материального.

3. Viele Jungen und Mädchen würden Opfer bringen, um die Welt zu verändern. – Многие мальчики и девочки готовы принести жертвы, чтобы изменить мир.

4. Jedes zweite Kind ist bereit, einen Teil des Taschengelds auszugeben, um die Natur zu schützen. – Каждый второй ребенок готов отдать часть своих карманных денег, чтобы защитить природу.

6. а) Вы прочитали о мечтах и проблемах немецких подростков. Что же важно для немецких мальчиков и девочек? Перечислите.

Es sind die Familie, die Freunde, der Beruf und die Zukunftspläne, die Liebe, die Schule und die Noten, die Suche nach dem Sinn des Lebens und dem eigenen Stellenwert in der Gesellschaft. – Это семья, друзья, профессия и планы на будущее, любовь, школа и оценки, поиск смысла жизни и собственного места в обществе.

б) А что важно для вас? Отметьте крестиком.

- ☐ школа
- ☐ оценки
- ☐ аттестат
- ☐ профессия
- ☐ друзья
- ☐ семья
- ☐ любовь
- ☐ планы на будущее
- ☐ музыка, искусство
- ☐ поиск смысла жизни
- ☐ собственное место в обществе
- ☐ шмотки (одежда)

с) Чего вы боитесь?

- ☐ остаться в одиночестве
- ☐ совершенно не состояться в профессиональном плане
- ☐ проблем в школе
- ☐ не быть принятым(ой) другими
- ☐ остаться без работы
- ☐ потерять всех друзей

д) Упражнение 3, стр. 37.

7. Здесь два текста о дружбе из произведений Мирьям Пресслер. Разделитесь на две группы. Одна группа читает отрывок из рассказа «Урсула и Кони», другая группа – отрывок из романа «Горький шоколад».

Текст А

Урсула и Кони

Вот уже больше чем полгода я учусь в новой школе. Вот уже полгода я встаю на полчаса раньше утром, еду на автобусе до Штефансплац и пересаживаюсь на семнадцатый.

Там я всегда встречаю кого-нибудь из своего класса. Но они меня не замечают. Они смотрят сквозь меня, не замечают меня, как будто я совсем чужая. Иногда, правда, совсем редко, мне кивает Кони и говорит: «Привет, Урсула».

Моя мама называет меня Улой. В школе меня зовут Урсулой. Остальных зовут Кони, Рике, Акси, Гиги, Кати, Криси. Только меня зовут Урсулой. Если вообще зовут.

Совсем одна я стою среди незнакомых людей в трамвае смотрю на других. Они болтают и смеются, а я жду, что, возможно, мне кивнет Кони.

За последние три недели она кивнула мне 3,5 раза.

Насчет половинчатого раза я не уверена, имела ли она в виду меня, потому что рядом со мной в трамвай зашла Сабина, она улыбнулась и подняла руку. Затем она подошла к остальным и рассказала им, почему она сегодня зашла на Штефансплатц.

Что было бы, если бы я подняла руку, засмеялась бы и подошла к ним?

Дни, когда Кони мне кивала, прекрасны. Я могу думать об этом во время занятий, и, когда я еду обратно домой на автобусе, я тренируюсь. Я улыбаюсь из окна, пока мой рот не застывает, киваю, говорю: «Привет, Кони». Довольно непринужденно. Я поднимаю руку и машу незнакомым людям на улице. Привет, Кони.

«Ну, – спрашивает мама, когда я захожу домой, «Ты со всем справились? Все хорошо? Тебя похвалили учителя?»

«Да, мама. Конечно, мама».

Это тоже правда. Я всегда все знаю, потому что я учусь так долго, пока не буду знать все. В то время, как я сижу за партой, я представляю, что завтра я сделаю это. Завтра на большой перемене я просто подойду к ней и скажу: «Привет, Кони. Как дела?» Она пожимает плечами, говорит: «Стой». Но она смотрит на меня при этом и смеется.

б) Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих предложений.

1) Sie schauen an mir vorbei, über mich hinweg, als wäre ich ihnen ganz fremd.

2) Ganz allein stehe ich da zwischen fremden Menschen in der Straßenbahn und schaue zu den anderen hinüber, die reden und lachen, und ich warte, dass Conny mir vielleicht zunickt.

3) Was wäre, wenn ich die Hand heben würde und lachen und einfach hingehen?

с) Найдите ответы на следующие вопросы.

1) На каком транспорте Урсула добирается до школы?
eine Straßenbahn – трамвай.

2) Как Урсулу называют дома? Как ее называют в школе?
Ulla – Ула.

3) Какие имена у одноклассников Урсулы?

Conny, Rike, Axi, Gigi, Kathi, Chrissie – Кони, Рике, Акси, Гиги, Кати, Криси.

4) Кто кивает Урсуле для приветствия?

Conny – Кони.

5) Что Урсула делает в автобусе, когда едет домой?

Sie übt – она тренируется.

6) Как Урсула учится в школе?

Sehr fleißig – очень прилежно.

д) Как было в тексте? Соедините части предложений.

1 – d; 2 – a; 3 – b; 4 – c

е) Как бы вы повели себя на месте Урсулы? Охарактеризуйте Урсулу.

ф) Прочитайте, пожалуйста, текст В, чтобы понять самое главное.

Текст В

Последние недели перед выдачей аттестатов. Сейчас ничего не изменить, сейчас ничего уже не исправить. Франциска молчит. «Я

не справлюсь», – говорит она Эве. «Я не справлюсь. Я получу двойку по математике. Да я даже ее не заработала».

«Зато у тебя все хорошо с английским».

«Но только с английским. Мой отец полагает, что мне надо было по собственному желанию остаться на второй год, это было бы лучше всего».

Они стоят на школьном дворе. Вокруг них стоит шум и гам, такой громкий, что Ева едва различает тихий голос рядом с ней. И внезапно она осознает, как это важно, чтобы Франциска осталась в этом классе дальше. Чтобы утром она была там, чтобы пожелать ей доброго дня.

«Нет», – говорит Эва. «Тебе не нужно ничего повторять, нет».

«Но так тоже не может продолжаться». Франциска берет Эву под руку. «Я просто слишком глупа для математики. Если бы я могла хотя бы половину того, что можешь ты».

Эва тянет Франциску в пустой проход в спортивном зале.

«Я буду учиться с тобой», – говорит она, «Хохштайн откроет от удивления рот, так успешна ты будешь в математике».

«Правда?»

«Да», – говорит Эва. «Правда. Я буду учиться с тобой».

Франциска кладет руку на шею Эвы и целует ее в щеку. «Ты просто сокровище!»

Эва застывает и смущается от такого прикосновения.

g) Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующих русских предложение.

1) Die letzten Wochen vor dem Zeugnis. Jetzt ist nichts mehr zu ändern, jetzt kann man nichts verbessern.

2) Um sie herum ist Geschrei, so laut, dass Eva die leise Stimme neben ihr kaum hört.

3) Ich bin einfach zu blöd für Mathe.

4) Dem Hochstein wird der Mund offenbleiben, so gut wirst du noch in Mathe.

h) Найдите ответы на следующие вопросы.

1) Почему Франциска такая грустная?

2) Что ей предлагает Эва?

3) Как Франциска благодарит Эву за ее помощь?

4) Как Эва на это реагирует?

i) Как было в тексте? Соедините части предложений.

1 – d; 2 – a; 3 – b; 4 – c

j) Упражнение 4, стр. 37

k) Обменяйтесь информацией в группах.

7. Deutsch lernen – Land und Leute kennenlernen. (Учить немецкий – знакомиться со страной и людьми).

A. Tatsachen, Dokumentation **(Факты, документы)**

Парад любви – кульминация техносцены

1. Июнь 1989-го: 21 год назад состоялся первый парад любви в Берлине. То, что тогда началось со 150 людьми, 10 лет спустя превратилось с 1,5 миллион людей в самое большое танцевальное мероприятие в мире. Вместе с парадами любви всемирно известной стала также и техномузыка. Парад любви стал кульминацией немецкой техносцены. Изобретателем парада считается Матиас Роинг. Он более известен как Доктор Моте. С некоторых пор в Берлине прекратились парады любви. По этому поводу в 2007 году в Эссене и в 2008 году в Дортмунде состоялся парад с более чем одним миллионом посетителей.

В 2010 году парад состоялся в Двисбурге. В нем участвовали 1,4 миллиона человек. Большая вечеринка обернулась катастрофой: 21 человек умер, более 500 были ранены.

B. Aus moderner deutscher Kinder- und **Jugendliteratur (Из современной немецкой** **детской и юношеской литературы)**

1. Вы уже читали о семье Ильзе и Эрики. Новый друг Эрики Алибаба рассказывает ей о своих родителях.

а) Прочитайте, что он рассказывает, и скажите, хотели бы вы иметь таких же родителей, как у Алибабы, и почему.

Ильзе ушла

(К. Нёстлингер) (отрывок)

“На самом деле родители просто беспомощны. Это бумажные тигры! Все, что нужно, – это сильная воля! Все, чего они смогут добиться, – это что они сами заработают нервное расстройство”. “Нет! – я покачала головой. – Они могут тебя побить, запереть и не давать денег”. Алибаба посмотрел на меня с ужасом. “Я-то говорю о нормальных родителях, – воскликнул он. – А не о садистах”. Он с интересом посмотрел на меня. “Или твои старики

тебя уже как-нибудь побили?” Я сказала “нет”. Правда, маме и раньше случалось вклеить мне оплеуху. Иногда, когда она нервная, она начинает драться даже из-за мелочей. Один раз из-за того, что у меня под кроватью валялась половинка яблока, а другой – когда я не почистила ботинки.

“Ну, – довольно сказал Алибаба. – Ни один нормальный человек не станет бить ребенка”. Алибаба улыбнулся. “Однажды, – сказал он, – моя старушка решила мне вмазать. Тут я на нее посмотрел и спросил, а уверена ли она, что я не дам сдачи? Тут она и раздумала драться”.

“Ты действительно смог бы?” – спросила я. Алибаба покачал головой. “Ну, женщина же такая хрупкая. Нельзя бить того, кто слабее тебя!”

“А твой отец?” – спросила я.

“Он-то? – Алибаба снова улыбнулся. – Ему абсолютно наплевать, что я делаю. Ему не нравится только, что я слишком толстый. А за каждую единицу, что я получаю, он дает мне золотую монету из своей коллекции. В утешение. Так что единицы не очень-то меня огорчают”.

Мне не нравилось слушать о таких веселых и странных родителях. Это внушало мне грусть и еще немножко зависть.

Natürlich wäre es besser, Eltern wie die von Alibaba zu haben als wie die Mutter Erikas. Aber in jedem Ding gibt es immer die guten sowie die schlechten Seiten. Die besten Eltern können manchmal auch nicht so gut sein. Aber natürlich, niemand will einige „Sadisten“ als Eltern haben. – Конечно, лучше иметь таких родителей, как у Алибабы, чем таких, как мать Эрики. Но во всем есть как положительные, так и отрицательные стороны. Самые лучшие родители иногда не так и хороши. Но, конечно, никому не хотелось бы иметь родителей-“садистов”.

в) Прочитайте вслух предложения из текста, содержащие информацию о родителях Эрики и Алибабы.

Мать Эрики	Родители Алибабы
„Sie können dich schlagen und einsperren und dir kein Geld geben“. – Они могут тебя бить, запирать и не давать денег.	„Da wollte mir meine alte Dame eine kleben“. – Однажды моя старушка решила мне вмазать.

Мать Эрики	Родители Алибабы
„Dabei hat mir die Mama schon oft eine heruntergehauen“. – Правда, маме и раньше случалось вклеить мне оплеуху. „Wenn sie nervös ist, schlägt sie sogar wegen Kleinigkeiten“. – Когда она нервная, она начинает драться даже из-за мелочей.	„Dem (Vater) ist völlig egal, was ich tue. Bloß daß ich zu dick bin, stört ihn. Und für jedes Ungenügend, das ich bekomme, schenkt er mir eine Goldmünze aus seiner Sammlung“. – Ему абсолютно наплевать, что я делаю. Ему не нравится только, что я слишком толстый. А за каждую единицу, что я получаю, он дает мне золотую монету из своей коллекции.

ГЛАВА 3.

Die Zukunft beginnt schon jetzt.

Wie steht's mit der Berufswahl?

(Будущее начинается уже сегодня.

Как насчет выбора профессии?)

1. Lesen macht klug.

(Чтение делает нас умнее)

1. Давайте вспомним структуру образования в Германии.

а) Чтобы прочесть и понять таблицу на следующей странице, вы должны усвоить значения следующих слов. Используйте при необходимости словарь.

Ступень, первая ступень, вторая ступень, аттестат зрелости, аттестат об окончании средней специальной школы, окончание технической школы, окончание гимназии, образование, предприятие, принадлежащий предприятию

б) Прочитайте таблицу (снизу вверх) и комментарий к ней. Когда и где начинается профессиональное образование?

Schulkindergarten – детский сад при школе

Grundschule – начальная школа

Orientierungs- bzw. Erprobungsstufe – ступень, связанная с выбором типа школы

Gesamtschule – общая школа

Gymnasium – гимназия

Realschule – реальная школа

Hauptschule – техническая школа

Fachoberschulreife – аттестат специальной школы

Hauptschulabschluß – окончание технической школы

Sekundarabschluß 1 – окончание второй ступени 1

Berufsgrundschuljahr – год обучения основам профессии

Berufsschule und betriebliche Ausbildung (duales System) – профессиональная школа и обучение на производстве

Berufsfachschule – профессиональная специальная школа

Berufsaufbauschule – школа профессионального образования

Höhere Berufsfachschule – высшая профессиональная специальная школа

Fachoberschule – высшая специальная школа
Fachoberschulreife – аттестат высшей специальной школы
Fachhochschulreife – аттестат технического вуза
Berufsabschluß – профессиональный диплом
Gymnasiale Oberschule – старшие классы гимназии
Allgemeine Hochschulreife (Abitur) – общий школьный аттестат
Hochschule – вуз
Gesamthochschule – вуз общей направленности
Fachhochschule – технический вуз
Staatsexamen – государственный экзамен
Diplom – диплом
Graduierung – окончание технического вуза

Die Berufsausbildung beginnt eigentlich mit der Sekundarstufe II, aber die Berufsorientierung findet schon in den älteren Klassen der Hauptschule statt. (9–10 Klassen). – Профессиональное образование начинается со второй части второй ступени, но профессиональное ориентирование происходит уже в старших (9–10 классах) технической школы.

с) Дополните предложения.

Die Schüler beenden die Hauptschule nach der neunten oder zehnten Klasse. – Ученики заканчивают техническую школу после девятого или десятого класса.

Der Realschulabschluß ist nach der zehnten Klasse. – Окончание реальной школы – после десятого класса.

In diesen Schulen beginnt die Berufsausbildung schon in der Sekundarstufe I. – В этих школах профессиональное образование начинается уже на первой части второй ступени.

Nach Abschluß der Haupt- und Realschule kann die Berufsausbildung in der Fachhochschule stattfinden. – После окончания технической и реальной школ можно проходить обучение в высших специальных школах.

Nach Abschluß des Gymnasiums auf der gymnasialen Oberstufe erreichen die Schüler die allgemeine Hochschulreife. – После окончания старших классов гимназии ученики получают общий школьный аттестат.

Sie machen das Abitur. – Они заканчивают школу.

Nur nach dem Abitur können sie an der Universität oder in einer anderen Hochschule studieren. – Только после этого они могут учиться в университете или другом вузе.

d) Работа в парах. Объясните друг другу с помощью таблицы, когда и в каких школах происходит профессиональное образование немецких школьников.

Die Berufsausbildung in der Realschule und in der Hauptschule beginnt nach der 10. Klasse (in der Hauptschule kann sie auch ein Jahr früher beginnen). Nach diesen Schulen kann man in der Fachoberschule studieren, um eine Fachhochschulreife und den Berufsabschluß zu bekommen. Dann kommt die Fachhochschule, die mit der Graduierung endet. Beim Gymnasium ist es anders: nach dem Abschluß der gymnasialen Oberschule macht man das Abitur, und nachdem kann man in irgendeiner Hochschule studieren. Das beendet man mit einem Diplom. – Профессиональное обучение в реальной и технической школах начинается после 10-го класса (в технической школе можно и годом раньше). После этих школ можно учиться в высшей специальной школе, которая заканчивается аттестатом и получением профессии. Далее следует технический вуз, заканчивающийся техническим дипломом. В гимназиях все иначе: после окончания старших классов гимназии получают аттестат зрелости, и после этого можно учиться в высшем учебном заведении, после чего выдается диплом.

2. Вот еще информация к таблице.

а) прочитайте текст и постарайтесь ответить на вопрос: как немецкие школьники готовятся к выбору профессии?

Все дети ходят в начальную школу.

Приблизительно половина школьников ходит в техническую школу. Она служит для подготовки к изучению практической профессии. Большинство учеников после окончания технической школы получают профессию и одновременно посещают профессиональную школу. Возможен переход на следующую ступень, что используется примерно четвертой частью учеников.

Реальная школа готовит учеников к более квалифицированным профессиям и оставляет возможность перехода в другие виды школ. Окончание реальной школы называется также “средней ступенью” или “законченным средним профессиональным образованием” и дает право на посещение высшей специальной школы, специальной гимназии или на переход в гимназию.

Примерно столько же учеников, остановивших свой выбор на реальной школе, ходят в гимназию. Гимназия оканчивается аттестатом зрелости, дающим право на обучение в научном вузе. Школьники 11–13-х классов, посещающие так называемые старшие классы гимназии, имеют возможность выбора, то есть

можно выбирать определенные предметы, нужные для будущей профессии, а другие не изучать. Смешанные общие школы – это школы, в которых вместе обучаются школьники без разделения на типы школ. Здесь также можно получить аттестаты различных школ (технической, реальной или гимназии).

б) Отметьте крестиком правильный вариант.

- ☐ Уже на этапе ориентирования ученики и их родители должны подумать о планах на будущее и о возможной профессии детей.
- ☐ Но в течение обучения в школе дети могут менять свои планы и переходить в другие школы, например, из технической школы в реальную или из реальной в гимназию.
- ☐ Только техническая школа готовит учеников к практической профессии.

с) Упражнение 1, стр. 44.

3. То, каким образом действует двойная система профессионального образования, показывает вторая таблица и краткая информация к ней.

а) Прочитайте, используйте комментарий и сноски.

Двойная система (Профессиональное образование в Германии)

Место обучения – предприятие	Место обучения – профессиональная школа
Подлежащие обучению (ученики)	Учащиеся профессиональной школы
Основы образования:	
Договор об обучении	Школьный устав
Обязательства по профессиональному обучению	Учебный план
Федеральный закон о профессиональном обучении	Законы о школе федеральных земель

Профессиональное обучение на предприятиях проводится на предприятиях в области экономики, в учреждениях государственной службы и свободных профессий или на дому. В профессиональной школе подростки получают прежде всего сведения по теории специальности. Их преподают 1–2 раза в неделю или блоками по несколько недель, чередуя с обучением на предприятиях.

б) Найдите ответы на следующие вопросы к тексту из упражнения 3а.

1. Где проводится обучение на предприятиях? – Die betriebliche Berufsausbildung wird in Betrieben der Wirtschaft, in Einrichtungen des öffentlichen Dienstes und der freien Berufe oder in Haushalten durchgeführt. – Профессиональное обучение на предприятиях проводится на предприятиях в области экономики, в учреждениях государственной службы и свободных профессий или на дому.

2. Что изучают подростки в профессиональной школе? – In der Berufsschule erhalten die Jugendlichen vor allem fachtheoretischen Unterricht. – В профессиональной школе подростки получают прежде всего сведения по теории специальности.

3. Как организуются занятия в профессиональной школе? – Der Unterricht erfolgt an 1–2 Tagen der Woche oder in mehrwöchigen Unterrichtsblöcken im Wechsel mit der betrieblichen Ausbildung. – Их преподают 1–2 раза в неделю или блоками по несколько недель, чередуя с обучением на предприятиях.

с) О чем же говорится в тексте?

Es geht also um die Kombination der betrieblichen Berufsausbildung und des Studiums in der Berufsschule (um das duale System). – В тексте рассказывается о сочетании профессионального обучения на предприятиях и обучения в профессиональной школе (двойной системе).

д) Упражнение 2, стр. 44.

4. Следующая диаграмма показывает требования к профессиональной квалификации трудящихся в разное время.

Требования к образованию

Из каждых 100 трудящихся от стольких-то требуется (ожидается) такая-то профессиональная квалификация.

	Без образования	Законченное образование (специальная профессионал ьная школа)	Специалист (аттестат специальной школы)	Выпускник вуза (технического или университета)
1976	35	51	7	7
1987	23	58	8	11

	Без образования	Законченное образование (специальная профессионал ьная школа)	Специалист (аттестат специальной школы)	Выпускник вуза (технического или университета)
2010 – прогноз для бывших федеральных земель ФРГ	13	58	11	18

а) Ответьте на следующие вопросы.

1. Будут ли рабочие кадры без образования в 2010 году использоваться в большем или меньшем объеме, чем в 1976-м?

Sie werden im Jahre 2010 viel weniger gebraucht. – В 2010 году они будут использоваться в значительно меньшем объеме.

2. Как с этим у тех, кто закончил обучение в профессиональной школе, получил квалификацию специалиста, окончил вуз? Пользуются ли они большим или меньшим спросом?

Diejenigen, die den Berufschulabschluss haben, werden ein bisschen mehr gebraucht werden, so wie auch die Meister und die Absolventen der Hochschulen. – Те, кто окончил профессиональную школу, будут пользоваться чуть большим спросом, так же как и специалисты и выпускники вузов.

3. Какие работники больше всего нужны работодателям?

Das sind die Berufsfachschulenabsolventen. – Это выпускники профессиональных школ.

б) Упражнение 3, стр. 44.

5. Прочитайте, пожалуйста, текст А и посмотрите на диаграмму

1. Текст А

Школьники из Нижнего Новгорода не выбирают профессию по совету родителей, учителей и друзей.

Это показал опрос, который провели среди выпускников общеобразовательных школ в Нижнем Новгороде. В опросе принимали участие 4549 учеников 11-го класса (80% всех учеников 11-го класса) и 6154 ученика 9-го класса (80% всех учеников 9-го класса).

Далеко не все учники 9-го класса выбрали свою будущую профессию. 56,6% учеников еще не выбрали профессию.

Среди учеников, которые сделали свой выбор:

- 59,6% молодых людей хотят продолжить обучение в 10-м классе,
- 33,2% хотят получить среднее образование в техникумах и колледжах,
- 3,4% хотят учиться в ПТУ.

Как заявили школьники, выбор будущей профессии повлиял на их интерес к этой профессии. Помимо этого, положение данной профессии в обществе играет большую роль. Для них также важен уровень заработка. Мнение родителей, учителей, друзей заняло при опросе предпоследнее места.

Ученики не имеют ничего против работы, если:

- зарплата высокая,
- рабочие условия хорошие,
- можно легко устроиться,
- можно быстро построить хорошую карьеру,
- работодатель может предложить стабильность.

Что касается положения профессии в обществе, то среди учеников 9-го класса это не является самым важным.

Среди профессиональных предпочтений, как и раньше, на первом месте находится отрасль «транспортного дела/логистики». Такие отрасли, как медицина и юриспруденция, также имеют вес. Что касается строительства, то интерес к нему снизился.

б) Вот некоторые вопросы. Отметьте верный вариант.

Какие предпочтения в профессии у учеников 9-го класса?

3 – транспортное дело/логистика

Хотят ли многие ученики 9 класса учиться в старшей школе?

2 – нет

Как ученики 9-го класса относятся к работе в определенных условиях?

2 – негативно

с) Теперь прочитайте текст В и посмотрите на диаграмму 2.

Текст В Будущие деловые люди

Учеников 11-го класса, которые выбрали свою будущую профессию не больше 52,7%. Из них:

- 79,2% намереваются поступать в университеты,
- 8,5% хотят получить среднее образование,
- 1% намереваются работать после окончания школы,
- 0,5% хотят изучать профессии в техникумах.

К профессиональным предпочтениям одиннадцатиклассников относится область экономики/бизнеса/финансов.

d) Отметьте правильный вариант ответа на следующие вопросы:

Какие профессиональные предпочтения у одиннадцатиклассников?

2 – область экономики/бизнеса/финансов.

Играет ли для них положение профессии в обществе важную роль?

3 – не уверен.

Сколько процентов выпускников хотят подавать документы в университеты?

2 – 79,2%

***е) Попробуйте прокомментировать диаграммы.**

6. В Германии провели опрос молодежи на тему «молодежь и профессия». Здесь некоторые результаты. Разделитесь на группы. Каждая группа выбирает отрывок, читает его, чтобы понять самое главное, и работает с заданиями к нему.

I. Вот первый отрывок (Текст А).

а) Сначала найдите значение следующих слов в словаре.
беспокоиться, профессионально ориентированный

Текст А Каким молодежь видит свое будущее?

Больше чем каждый второй подросток от 14 до 20 лет скептически (45%) или даже негативно (10%) смотрит на будущее в отношении своих шансов на образование и профессию. Больше чем каждый третий подросток (39%) сильно беспокоится о том, получит ли он место для обучения или стабильное место работы. Почти таким же большим является число тех, кто боится, потерять свое рабочее место (34%). Профессионально ориентированные страхи преобладают среди молодых людей, а такие страхи, как болезнь, несчастный случай или смерть, стоят на втором месте.

Образование и выбор профессии занимают центральное место в мире мыслей молодежи и являются главной темой для обсуждения в кругу друзей. 37% молодых людей не уверены, что получат рабочее место, которое будет соответствовать их представлениям и ожиданиям. В Германии получить профессию, к которой он стремится, может не каждый.

б) Прочитайте текст еще раз и найдите немецкие эквиваленты следующих предложений.

1. Mehr als jeder zweite Jugendliche macht sich große Sorgen darüber, ob er einen Ausbildungsplatz oder einen festen Arbeitsplatz bekommt.

2. Fas genauso groß ist die Angst, (später einmal) den Arbeitsplatz zu verlieren.

3. Die Ausbildung und die Berufsentscheidung nehmen in der Gedankenwelt der Jugendlichen eine zentrale Rolle ein und sind auch im Freundeskreis ein wichtiges Gesprächsthema.

с) Как дальше? Дополните предложения.

1. Viele Jugendliche in Deutschland machen sich große Sorgen darüber, sie einen Ausbildungsplatz oder einen festen Arbeitsplatz bekommen.

Многие молодые люди беспокоятся о том, смогут ли они продолжить образование или получить постоянное рабочее место.

2. Ein wichtiges Gesprächsthema auch im Freundeskreis ist bei den Jungen und Mädchen die Ausbildung und die Berufsentscheidung.

Образование и выбор профессии являются главной темой для обсуждения в кругу друзей.

3. Nicht jeder kann in Deutschland den Beruf ergreifen, den er will.

В Германии получить профессию, которую он хочет, может не каждый.

II. Прочитайте Текст В, чтобы понять самое главное.

а) Сначала найдите значение следующих слов в словаре.

проигравший

окончание школы

обделять

выпускник школы

Текст В

Две трети учеников основной школы глядят в свое профессиональное будущее не очень оптимистично. Они рассматривают себя самих как проигравших в борьбе за образовательные и рабочие места. Но даже среди молодежи с сертификатами об окончании реального училища каждый второй подросток скептически относится к своему будущему. Более 82% из числа молодёжи в Германии считают, что школьники, окончившие основную школу, будут проигравшими в поиске ученических мест (на предприятии). В Федеративной республике молодежь делится на одну треть из основных школ, треть из реальных училищ и треть из гимназий. В борьбе за места в учебных учреждениях и рабочие места первым и решающим критерием является сертификат об окончании школы, где окончившие основную школу проигрывают по отношению к выпускникам других школ.

б) Прочитайте текст еще раз и найдите немецкие эквиваленты следующих предложений.

1) Hauptschüler sehen sich selber als die Verlierer im Kampf um Ausbildungs- und Arbeitsplätze.

2) Mehr als 82% der Jugendlichen in Deutschland sind der Meinung, dass Schüler mit einem Hauptschulabschluss bei der Lehrstellensuche benachteiligt werden.

3) Im Kampf um Ausbildungs- und Arbeitsplätze ist der Schulabschluss das erste und entscheidende Kriterium, bei dem Hauptschulabsolventen systematisch gegenüber anderen Absolventen benachteiligt sind.

с) Как дальше? Дополните предложения.

1) Zwei Drittel der Hauptschüler sehen ihre berufliche Zukunft als pessimistisch.

Две трети учеников основных школ пессимистически глядят в свое профессиональное будущее.

2) Die Hauptschulabsolventen sehen sich selber als die Verlierer im Kampf um Ausbildungs- und Arbeitsplätze.

Выпускники основных школ рассматривают себя самих как проигравших в борьбе за образовательные и рабочие места.

3) Das erste und entscheidende Kriterium im Kampf um Ausbildungs- und Arbeitsplätze ist der Schulabschluss.

В борьбе за места в учебных учреждениях и рабочие места первым и решающим критерием является сертификат об окончании школы.

д) Найдите в тексте аргументы за следующее утверждение.

У выпускников основных школ в Германии не так много шансов найти хорошее образовательное и рабочее место.

***7. Группы обмениваются информацией.**

8. Какие будущие перспективы в профессиональном плане видит молодежь в нашей стране?

***9. Как у вас обстоят дела с выбором профессии?**

10. В немецких журналах „JUMA“ и „TIP“ можно прочесть о подготовке немецких подростков к профессиональной деятельности и к связанным с этим проблемам.

а) Здесь отрывки из нескольких статей. Разделитесь на группы по 2–4 ученика. Каждая группа работает в отдель-

ным отрывком, после чего обменивается информацией с другими группами.

А. В поле зрения – профессия

Что будет после школы? Как я найду свою профессию? Нелегкие вопросы для старшеклассников. Поэтому и существует профессиональная практика. Она проводится дважды. Дважды старшеклассники имеют возможность попасть на желаемые предприятия. Каждые три недели они имеют возможность поработать по своей будущей специальности. Все практиканты по окончании практики пишут отчет.

Что верно?

- ☐ Ученики должны посетить конкретное предприятие.
- ☐ Они выбирают предприятие сами.

В. Профессии, о которых мечтает молодежь

На первом месте в этом списке для подростков стоят творческие профессии – писатель, художник, фотограф и т.д. Но лишь немногие художники хотят зарабатывать этим себе на жизнь. Остальные проекты звучат реалистичнее. Здесь желания юношей и девушек расходятся. Девочки предпочитают профессии, связанные с уходом за больными и преподаванием, для мальчиков привлекательнее технические профессии. Они хотят усиленно работать, делать карьеру и зарабатывать много денег. Также они готовы сменить место жительства. Важна также и хорошая атмосфера на предприятии, удовольствие от работы и приятные коллеги.

Что верно?

- ☐ К предпочитаемым профессиям относятся в первую очередь творческие профессии.
- ☐ Профессии, связанные с уходом за больными и преподаванием, а также технические профессии не относятся к любимым.

С. Практика на производстве

Пятнадцатилетняя Дженнифер Фирке практиковалась в мастерских театра Эрнста Дойча в Гамбурге. Там она подробно познакомилась с профессией художника-декоратора. Рисованием она всегда увлекалась.

Теперь, после этих трех недель, она знает, что хочет изучить какую-нибудь творческую профессию.

“В любом случае я не буду воспитательницей детского сада. Этим я занималась на своей первой практике. Кошмар! На сорок детей было только три воспитательницы, и все время детские крики...”

Что верно?

- ☐ Уже после первой практики Дженнифер знала, кем она хочет стать.
- ☐ Только после второй практики она поняла, какую профессию выберет.

Д. Подготовка к профессии

В сентябре 1999 года 47000 подростков в Германии нигде не учились. Причины этому, среди прочих, были следующие:

- слишком поздно поданное заявление
- отсутствие мест в учебных заведениях
- недостаточная профессиональная зрелость с точки зрения развития речи, духовного развития, поведения
- отсутствие аттестата зрелости
- плохие оценки
- отсутствие конкретных профессиональных планов

Для этих подростков учреждение по трудоустройству каждый год держит наготове предложения, в том числе курсы в образовательных учреждениях.

Что верно?

- ☐ В Германии каждый выпускник школы находит место дальнейшей учебы
- ☐ Учреждение по трудоустройству пытается помочь подросткам, например, устройством на курсы в образовательных учреждениях

б) Группы задают друг другу вопросы, например, как называется текст, о чем идет речь, и отвечают на них.

Wie heißt der Text? – Der Text heißt...

- „Blickpunkt Beruf“
- „Traumberufe der Jugend“
- „Betriebspraktikum“
- „Vorbereitung auf den Beruf“

Wovon ist dort die Rede? – Es geht im Text um...

- die Möglichkeit für die Jugendlichen, ein Berufspraktikum in einem Betrieb ihrer Wahl zu machen

- die Berufe, die heutzutage von den Jugendlichen bevorzugt werden
- das Betriebspraktikum, das von den Schülern gebraucht wird, um zu wissen, welchen Beruf sie in der Zukunft auswählen werden
- die Schwierigkeiten, die manche Jugendlichen bei der Ausbildungsplatzsuche haben, und die Politik der Arbeitsämter dazu.

Как называется текст? – Текст называется...

- “В поле зрения – профессия”
- “Профессии, о которых мечтает молодежь”
- “Практика на производстве”
- “Подготовка к профессии”

О чем в нем идет речь? – Речь идет о...

- возможности для подростков пройти практику на выбранном ими предприятии
- профессиях, которые в настоящее время предпочитает молодежь
- практике на предприятиях, используемой школьниками для того, чтобы узнать, какую профессию они выберут в будущем
- сложностях, с которыми сталкиваются некоторые подростки при поисках места учебы, и политике, проводимой в этом направлении учреждениями по трудоустройству

с) Прочитайте предложения и определите, из какого они текста.

1. Профессии, о которых мечтают подростки, различны. – текст В
2. Ученики 9-го класса дважды проходят профессиональную практику и могут посещать предприятие, которое сами выберут. – текст А
3. Многие школьники после окончания школы не могут найти место дальнейшей учебы. В 1999 году таких было 47000. – текст D
4. Во время второй практики девочка изучила профессию художника-декоратора. – текст С

Что верно?

- ☐ 1a, 2b, 3c, 4d
- ☐ 1b, 2a, 3c, 4d
- ☐ 1b, 2a, 3d, 4c

d) Не только отсутствие мест в учебных заведениях создает проблемы на пути к выбору профессии. Просмотрите еще раз все тексты (упр. 6a) и назовите еще проблемы, которые могут возникнуть при выборе профессии.

Das sind zum Beispiel die Enttäuschungen, als man erkennt, dass der von ihm ausgewählte Beruf nicht sein Traumberuf ist; schlechte

Eindrücke von den Praktikumbetrieben. – Это, например, разочарования, когда человек узнает, что выбрал не ту профессию, или плохие впечатления от места практики.

е) Упражнения 4, 5, стр. 45.

2. Lernst du was, dann weißt du was.

(Если что-то учишь, значит что-то знаешь)

1. Выбор профессии – нелегкая задача. Как готовятся к этому немецкие школьники? Ответьте на следующие вопросы. Используйте таблицы, диаграммы и тексты из первой части урока.

1. На какой ступени начинается в технической и реальной школах профессиональное ориентирование? В каких классах? – Es passiert auf der Sekundarstufe I, in den 9. und 10. Klassen. – Это происходит на первой части второй ступени, в 9–10-х классах.

2. Где может проходить профессиональная практика? – Es findet am von dem Schüler gewählten Betrieb statt. – Она проходит на выбранном учеником предприятии.

3. Могут ли ученики сами выбирать, на каком предприятии они будут проходить практику? – Ja, sie wählen die Betriebe selbst. – Да, они сами выбирают предприятия.

4. Выбирают ли школьники себе профессию после первой практики или вторая не менее важна? Приведите пример. – Das zweite Praktikum ist auch sehr wichtig, denn die Arbeit am ersten Betrieb kann dem Jugendlichen einfach nicht passen. Zum Beispiel, wenn man das erste Praktikum im Kindergarten gehabt hat und dadurch stark enttäuscht war, hat man noch eine Möglichkeit, den Traumberuf zu finden. – Вторая практика тоже очень важна, так как работа на первом предприятии может просто не подойти подростку. Например, если человек проходил первую практику в детском саду и был сильно разочарован, у него есть еще одна возможность найти желаемую профессию.

5. Что могут делать выпускники технической и реальной школ после окончания школы? – Sie können in die Fachoberschule gehen oder schon mit ihrem Beruf arbeiten. – Они могут идти в высшую специальную школу или уже работать по своей профессии.

6. А что делают гимназисты после окончания первой части второй ступени? – Sie fangen mit der Sekundarstufe II, oder der Gymnasialen Oberstufe. – Они начинают вторую часть второй ступени или высшую ступень гимназии.

7. Как обстоит дело с профессиональным образованием на второй части второй ступени? – Die Mehrzahl der Schüler lernt nach dem Hauptschulabschluß einen Beruf und besucht gleichzeitig die Berufsschule. – Большинство школьников после окончания технической школы изучает профессию и одновременно посещает профессиональную школу.

8. Что понимается под двойной системой профессионального образования? – Das bedeutet eben, daß die Hauptschulabsolventen gleichzeitig an einem Betrieb und in einer Berufsschule den Beruf lernen können. – Это означает, что выпускники технической школы могут одновременно изучать профессию на предприятии и в профессиональной школе.

9. Что получают гимназисты после экзаменов на аттестат зрелости? – Sie bekommen die allgemeine Hochschulreife. – Они получают аттестат о среднем образовании.

10. После какого класса получают наши школьники аттестат зрелости? – Nach der 11. Klasse. – После 11-го класса.

2. Как дальше?

1. Das Berufspraktikum kann stattfinden: im Büro, im Geschäft, in der Bibliothek, im Krankenhaus, in der Schule, usw. – Профессиональная практика может проходить в бюро, в магазине, в библиотеке, в больнице, в школе и т.д.

2. Nach dem Hauptschulabschluß oder Berufsschulabschluß suchen viele Jugendliche einen Ausbildungsplatz: in einer Werkstatt, in Lehrgängen in Berufsbildungsstätten. – После окончания технической школы или профессиональной школы многие подростки ищут место дальнейшей учебы: мастерская, курсы в образовательных учреждениях.

3. Die Berufswünsche der Jungen und Mädchen sind verschieden: Mädchen bevorzugen Pflege- und Lehrberufe, Jungen die technischen Berufe. – Профессии, предпочитаемые юношами и девушками, различны: девушки предпочитают профессии, связанные с уходом за больными и преподаванием, юноши – технические профессии.

4. Sehr populär sind auch kreative Berufe wie Schriftsteller, Maler, Fotograf usw. – Очень популярны также творческие профессии, такие как писатель, художник, фотограф и т.д.

5. EDV-Berufe finden die Jugendlichen auch sehr attraktiv. – Профессии, связанные с информационными технологиями, подростки тоже находят очень привлекательными.

6. Nach dem Abitur wollen die Jugendlichen gewöhnlich weiter studieren und bewerben sich an Hochschulen und

Gesamthochschulen. — После окончания гимназии подростки обычно хотят учиться дальше и поступают в вузы и общие вузы.

7. Nach Abschluß der Berufsausbildung suchen die jungen Leute nach Arbeitsplätzen. Sie lesen Stellenangebote auf Werbeplakaten und in Zeitungen. — После окончания профессионального образования молодежь ищет вакансии. Они читают предложения работы в объявлениях о найме на работу или в газетах.

8. Auch das Arbeitsamt hilft ihnen oft passende Arbeitsgeber zu finden. — Также и учреждение по трудоустройству часто помогает им найти подходящего работодателя.

9. Die Anforderungen an die Qualifikation der Arbeitnehmer sind heute sehr hoch. Die jungen Fachleute müssen diesen Anforderungen entsprechen. — Требования к квалификации трудящихся сегодня очень высоки. Молодые специалисты должны соответствовать этим требованиям.

3. Запомните эти группы слов.

1. выбирать — выбор — выбор профессии
2. говорить — обсуждать — соответствовать
3. зрелый — зрелость — аттестат зрелости
4. предмет (предметы) — школьный предмет — специалист (специалисты) — специальная школа
5. вербовать, нанимать — подавать заявление — реклама — агитация

4. Упражнения 1-3, стр. 45—46.

5. Что важно при выборе профессии? Как вы думаете? Обозначьте крестиком.

- ☐ конкретные планы на будущее
- ☐ интерес к определенной профессии
- ☐ аттестат
- ☐ хорошие оценки в аттестате
- ☐ общая зрелость
- ☐ самостоятельность
- ☐ семейная традиция
- ☐ профессиональная практика
- ☐ мода на определенную профессию
- ☐ мнение друзей
- ☐ характер человека
- ☐ реальное место этой профессии в обществе
- ☐ можно ли на этом зарабатывать деньги
- ☐ образцы, примеры

6. У многих немецких подростков есть пример или идол (идеал), на который они хотят быть похожи.

а) Кто это может быть? Прочитайте и переведите.

К ним относятся музыканты, певцы, актеры, спортсмены, знакомые, родственники, иногда родители, ученые, изобретатели, первооткрыватели, политики, ведущие телевидения.

б) А есть ли у вас образцы? Назовите их.

Für mich ist ... bestimmt ein Vorbild. Ich begeistere mich über ihn (sie) und möchte ihm (ihr) ähnlich sein. – Для меня, несомненно, примером является ... Я восхищаюсь им (ей) и хотел(а) бы быть на него (нее) похожим(ей).

7. При выборе профессии также важно быть хорошо информированными о возможных работодателях.

а) Прочитайте следующую информацию и скажите, какие названия компаний вам знакомы.

Это Сименс, Даймлер-Крайслер, Дойче Бан, Дойче Пост, Фольксваген, Дойче Телеком, Бош, Байер, РЕВ.

Работа – хит-парад: крупнейшие промышленные работодатели (в том числе и транспортные предприятия)

Номер	Предприятие	Отрасль	Количество сотрудников во всем мире	% за границей	Оборот, млн. марок	% за границей	Прибыль, млн. марок
1	Сименс	Электроника – электротехника					
2	Даймлер-Крайслер	Автомобили, – воздушный транспорт – перевозки					
3	Дойче Бан	Транспорт					
4	Дойче Пост	Почтовые услуги					
5	Фольксваген	Автомобили					
6	Дойче Телеком	Телекоммуникации					
7	Бош	Электроника, электротехника					
8	Хёхст	Химия					

Номер	Предприятие	Отрасль	Количество сотрудников во всем мире	% за границей	Оборот, млн. марок	% за границей	Прибыль, млн. марок
9	Байер	Химия, фармацевтика					
10	PVE	Энергия, нефть, строительство					
11	Тиссен	Установки, сталь, торговля					
12	Феба	Энергия, химия, торговля					
13	Маннесманн	Инвестиции					
14	БМВ	Автомобили					
15	БАСФ	Химия					
16	РАГ	Энергия, технологии					
17	Виаг	Логистика, упаковка, энергия					
18	Крупп-Хёш	Установки, машины, сталь					
19	Пройсзаг	Сталь, энергия, торговля					
20	Дойче Люфтваганза	Воздушный транспорт					
21	Бертельсманн	Средства связи					
22	МАН	Машины, транспортные средства					

b) Назовите некоторые особенно известные предприятия и скажите, в какой области они работают.

Das sind zum Beispiel Siemens und Bosch auf dem Gebiet von Elektronik und Elektrotechnik, BMW, VW und Daimler-Benz in Autos, Bayer in Pharmakologie, Lufthansa in Lufttransport. – Это, например, Сименс и Бош в области электроники и электротехники, БМВ, Фольксваген и Даймлер-Бенц в автомобилях, Байер – в фармакологии, Люфтваганза – в воздушном сообщении.

c) Прочитайте в рубрике 3 все интернационализмы и переведите их на русский язык.

Интернационализмы выделены жирным шрифтом.

d) Выясните в словаре, что означают следующие слова.

Космический полет, нефть, установки, торговля, инвестиции, упаковка, логистика (перевозки).

8. Упражнения 4, 5, стр. 46-47.

9. Вы знаете, что девушки предпочитают профессии, связанные с преподаванием и уходом за больными.

a) Что это, собственно, такое?

Преподавательские профессии –

- школьный учитель (учительница)
- преподаватель вуза, доцент, лектор
- воспитательница детского сада
- школьный психолог
- экскурсовод, гид
- библиотекарь

Профессии, связанные с уходом за другими людьми:

Уход за больными:

- врач
- санитар
- медсестра
- медсестра, помогающая врачу проводить прием
- фармацевт
- аптекарь

Гигиена:

- парикмахер
- маникюрша
- косметолог

b) Можете ли вы назвать еще что-нибудь?

Unter den Lehrberufen könnte ich auch Lehrer in Musikschulen, Kunstschulen nennen. – Среди учительских профессий можно назвать также преподавателя музыкальной или художественной школы.

10. Здесь некоторые новые слова. Запишите их в свою словарную тетрадь.

зрелость
аттестат зрелости
окончание
профессиональное образование
предприятие
требование
соответствовать

служащий
работодатель
рабочая сила
предпочитать
профессии в области ухода и преподавания
мастерская

творческий
предложение
учебный курс
заявление

специалист
образец
предприятие
биржа труда

3. Grammatik. Ist das eine harte Nuss? **(Грамматика. Это твердый орешек?)**

1. Каким требованиям должны отвечать молодые люди при поиске вакансий?

а) Подтвердите или возразите.

1. Ja, es stimmt, daß sie sich für einen bestimmten Beruf interessieren müssen. – Да, это верно, что они должны интересоваться определенной профессией.
2. Ja, es ist richtig, daß sie allgemeine Reife erreichen müssen. – Да, это верно, что они должны иметь общую зрелость.
3. Ja, es stimmt auch, daß sie eine Vorstellung vom realen Stellenwert des ausgewählten Berufes in der Gesellschaft haben müssen. – Это тоже верно, что они должны иметь представление о реальном месте выбранной профессии в обществе.
4. Es ist natürlich richtig, daß sie gute Noten im Zeugnis haben müssen. – Конечно, это правильно, что у них должны быть хорошие оценки в аттестате.
5. Es ist auch wichtig, daß sie selbständig und aktiv sein müssen. – Важно также, чтобы они были самостоятельными и активными.
6. Ja, sie müssen sich auch rechtzeitig bewerben. – Да, они также должны вовремя подать заявление.

б) Какое управление имеют следующие глаголы?

1. соответствовать (требованиям, квалификации) – Dativ
2. достигать (общего аттестата, хорошего профессионального положения) – Akkusativ
3. получать информацию о... (месте профессии в обществе, предложениях мест учебы в газетах) – Akkusativ
4. интересоваться (определенной профессией, определенной вещью, определенной проблемой) – Akkusativ

2. Запомните.

3. а) Прочитайте и переведите на русский язык.

1. Помните ли вы, что Михель из книги "Горький шоколад" собирался после окончания 9-го класса стать моряком и что его дядя искал для него учебу на корабле?

2. Многие подростки радуются тому, что прошли профессиональную практику на предприятии, которое они сами выбрали.

3. После окончания образования молодые люди должны позаботиться о том, чтобы получить соответственную работу. Многим приходится долго этого ждать.

б) Задайте вопросы по образцу.

1. Woran erinnert ihr euch? – О чем вы помните?

2. Worüber freuen sich viele Jugendliche? – Чему радуются многие подростки?

3. Wofür müssen die jungen Leute nach dem Abschluß ihrer Ausbildung sorgen? – О чем должны позаботиться молодые люди после окончания образования?

4. Worauf müssen viele manchmal lange warten? – Чего многим иногда приходится долго ждать?

4. Упражнения 1, 2, стр. 47–48.

5. В журнале „JUMA“ в рубрике “Загадай желание!” подростки рассказывают о своих планах на будущее.

а) Прочитайте и отметьте местоименные наречия.

Маркус, 15 лет

Мне нравится шикарная и необычная одежда. Поэтому мне хотелось бы в будущем стать владельцем бутика. Для этого нужно регулярно ездить на ярмарки и выбирать новые коллекции. Я думаю, что мне нравилось бы и давать консультации покупателям. Владелец бутика следовало бы иметь товароведческое образование. И, конечно, деньги на собственный магазин. Об этом я должен позаботиться сам и много работать. У меня есть большое желание когда-нибудь поехать в Японию и жить там. Еще мне бы хотелось иметь жену и двоих детей.

Dafür

Кристиан, 13 лет

Я хотел бы стать биологом моря. Я ныряю с девяти лет, поэтому знаю, как интересен подводный мир. Биолог моря должен исследовать образцы воды и рыб и писать об этом отчеты. В личной жизни я хотел бы иметь собственную семью, иметь время для нее и для своих увлечений и совершать дальние поездки в далекие страны.

Darum, darüber

Катарина, 14 лет

Мне бы хотелось стать врачом. Мне хочется спасать жизни. Так много людей болеют раком, и мне хотелось бы им помогать.

После окончания гимназии я поэтому хочу изучать медицину. Учеба длится довольно долго. После этого можно стать хирургом-ассистентом. Моя мечта – стать главным врачом. Было бы интересно поработать в Африке. Хотелось бы также иметь семью, и я надеюсь на то, что у меня останется достаточно времени для моей профессии и моих хобби.

Darum, danach, darauf

б) Задайте вопросы к предложениям с местоименными наречиями.

1. Wofür muß Markus selbst sorgen und viel arbeiten? – О чем Маркус должен сам позаботиться и для чего много работать?

2. Warum weiß Christian, wie interessant die Unterwasserwelt ist? – Почему Кристиан знает, как интересен подводный мир?

3. Worüber muß ein Meeresbiologe Berichte schreiben? – О чем должен биолог моря писать отчеты?

4. Warum will Katharina nach dem Abitur Medizin studieren? – Почему Катарина хочет после окончания гимназии изучать медицину?

5. Wonach wird Katharina Assistenzärztin? – После чего Катарина станет хирургом-ассистентом?

6. Worauf hofft Katharina? – На что надеется Катарина?

6. а) Какими вы находите планы Маркуса, Катарины и Кристиана?

Ich finde sie alle ganz interessant und lobenswert. – Мне они все кажутся очень интересными и похвальными.

б) Ну, о вкусах не спорят. Не так ли? Расскажите коротко о своих профессиональных планах и скажите, что вы должны для этого сделать.

Ich denke, daß ich Journalist(in) werden möchte. Es ist sehr interessant und wichtig, den Leuten zu erzählen, was eben in der Welt passiert, und auch es analysieren zu können. Als Journalist kann man auch einige Forschungen in Soziologie oder Kunst durchführen oder einfach einige thematischen Texte schreiben. Das alles ist doch für mich sehr interessant. Aber dazu muss ich viel arbeiten, um gut und literarisch schreiben und sprechen zu können; außerdem muß ich auch schon jetzt Publikationen in der Presse haben, um eine Berufsausbildung als Journalist zu machen. – Думаю, что я хотел(а) бы стать журналистом. Очень интересно и важно рассказывать людям, что происходит в мире, а также уметь анализировать это. В качестве журналиста также можно проводить исследования в области социологии или искусства или просто писать какие-либо

тематические тексты. Все это мне очень интересно. Но для этого мне нужно много работать, чтобы научиться хорошо литературно писать и говорить; кроме того, я должен(на) уже сейчас иметь публикации в прессе, чтобы начать профессиональное обучение на журналиста.

7. Повторите! Statt... zu, ohne... zu, um... zu или damit?

Das duale System der Berufsausbildung sieht vor, daß die Schüler ein Berufspraktikum in einem Betrieb haben und gleichzeitig eine Berufsschule besuchen, um dort fachtheoretischen Unterricht zu bekommen. Es gibt an deutschen Schulen zwei Berufspraktika, damit die Schüler ihre Wunschberufe besser ausprobieren können und größere Auswahlmöglichkeiten haben. –

Manche Schüler besuchen die Sekundarstufe eines Gymnasiums, ohne sich konkrete Gedanken über ihren zukünftigen Beruf zu machen. Statt berufsorientierte Fächer zu wählen, wählen sie die Fächer, die für sie leichter sind.

Двойная система профессионального образования предусматривает, что ученики получают профессиональную практику на предприятии и одновременно посещают профессиональную школу, где получают сведения по теории профессии. В немецких школах есть две профессиональные практики, чтобы ученики лучше попробовали себя в выбранных профессиях и имели больше возможностей выбора.

Некоторые школьники учатся на второй ступени гимназии, не думая о своей будущей профессии.

Вместо того чтобы выбирать нужные для профессии предметы, они выбирают те, что для них легче.

4. Wir sind ganz Ohr.

(Мы внимательно слушаем)

1. После окончания школы молодежь выбирает свою будущую профессию. Некоторые получают профессию в техникуме.

а) Послушайте текст из «JUMA», чтобы понять самое главное. Сначала запомните значение новых слов и словосочетаний.

Handwerk mit Musik. Eva, 19, lernt wie man Geigen baut. Mit ihr besuchen 46 junge Leute eine Fachschule für Musikinstrumentenbau

in Klingentahl, Sachsen. Zwei dieser Schulen gibt es in Deutschland. Die Schule in Klingentahl bildet ihre Schüler in 3 Jahren in Bau von Geigen, Mandolinen oder Akkordeons aus. Die Schüler benötigen Kreativität, Musikalität und handwerkliches Geschick.

Zum Herstellen einer Geige, werden Handwerkstechniken genutzt, die bereits Jahrhunderte alt sind. Der Bau umfasst rund 500 Arbeitsgänge und dauert zirka ein bis drei Monate. Zum Abschluss der Ausbildung gibt es den Gesellenbrief. Das ist eine Urkunde, die Gesellen nach bestandener Prüfung in einem anerkannten Ausbildungsbüro des Handwerks bekommen.

Ремесло с музыкой. Ева, 19, изучает то, как делаются скрипки. С ней вместе школу по изготовлению музыкальных инструментов в Клингентале, Саксонии, посещают также 46 молодых людей. Две такие школы есть и в Германии. Школа в Клингентале дает образование в изготовлении скрипок, мандолин и аккордеонов. Ученики нуждаются в творческом подходе, музыкальности и способности к ремесленному делу.

Для изготовления скрипки используются техники, которым уже почти сто лет. Строительство включает в себя около 500 рабочих операций и длится от одного до трех месяцев. По окончании образования выдается свидетельство о присвоении звания подмастерья. Это такая грамота, которую студенты получают после сданного экзамена в образовательном учреждении.

б) Отметьте верный вариант ответа.

В техникуме Ева изучает

1 – как изготавливают скрипки.

Изготовление скрипки занимает почти

3 – 500 рабочих операций и длится 1–3 месяца.

с) Упражнение 1, стр. 48.

2. Подростки из сельской местности мечтают о профессиях, соответствующих их условиям жизни. Кем они хотят быть?

а) Запомните названия некоторых сельскохозяйственных профессий и другие слова и словосочетания. Используйте словарь.

Фермер, фермерша, ветеринар, ветеринарша, садовник, садовница, скотник, скотница, пастух, иметь стадо, физическая работа, картофельная кожура – корм для овец.

б) Прослушайте текст из „JUMA“ и отметьте крестиком правильный вариант.

Где живет Штефан?

- ☐ в городе
- ☐ в большом селе
- ☐ на хуторе в маленькой деревне

Что делает Штефан каждый день после школы?

- ☐ Он едет на тракторе в поле
- ☐ Он едет на тракторе на продовольственную фабрику
- ☐ Он идет в продуктовый магазин

Зачем он это делает?

- ☐ Чтобы купить продукты
- ☐ Чтобы получить профессиональную практику
- ☐ Чтобы достать корм для овец

Кем он хотел бы стать?

- ☐ Фермером
- ☐ Трактористом
- ☐ Пастухом

Каков рабочий день на крестьянском дворе?

- ☐ Легкий
- ☐ Напрягающий физически
- ☐ У людей много свободного времени

Кто “лучше бы стал кем-нибудь другим”?

- ☐ Штефан
- ☐ Его отец
- ☐ Его мать

Почему Штефан выбирает профессию фермера?

- ☐ Он не может представить себе жизни без двора и овец
- ☐ Он ищет для себя легкой жизни
- ☐ Он не хочет сердить своих родителей

с) Упражнение 2, стр. 48.

3. Но не все подростки выбирают профессию уже в школе. О том, как иногда получается, рассказывается в статье из „JUMA“. Она называется “Поворот в судьбе благодаря другу”.

а) Сначала запомните некоторые слова и словосочетания.

Меняться, становиться другим; хорошо (плохо) ладить с кем-либо; специалист по отоплению и санитарии; оказывать на кого-

либо позитивное (негативное) влияние; пробовать себя в профессиональных областях; делать кому-либо прическу; углублять знания.

б) Теперь прослушайте текст и сформулируйте на русском языке его основные мысли.

с) Прослушайте еще раз и скажите: сколько частей в тексте?

д) Прослушайте текст еще раз и коротко ответьте на вопросы:

1. Как Аннетт училась в школе?
2. Какие у нее были отношения с родителями?
3. Когда изменилась ее жизнь?
4. Положительное или отрицательное влияние оказывал на нее ее друг?
5. В чем Аннетт приняла участие в Бонне?
6. Какую профессиональную область она выбрала: “Маляры и лакировщики”, “Домашнее хозяйство” или “Гигиена”?
7. Где она нашла работу?
8. Какие у нее были отношения с директором парикмахерской и с коллегами?
9. Как она относилась к своей работе парикмахером?

е) Упражнения 3-4, стр. 48.

5. Reden ist Silber und Schweigen is Gold.

Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!

(Говорение серебро, молчание – золото.

Но не в изучении иностранных языков!)

1. Что для вас особенно важно при выборе профессии?

Отметьте крестиком.

- ☐ зарабатывать много денег
- ☐ удовольствие от работы
- ☐ контакт с людьми
- ☐ много свободного времени
- ☐ интерес к делу
- ☐ отсутствие физического напряжения
- ☐ семейная традиция
- ☐ помощь другим людям
- ☐ место профессии в обществе
- ☐ мнение друзей

2. Каким школьникам легко выбрать профессию? Как вы думаете, каким он(а) должен(на) быть, что у него (нее) должно быть?

Vor allem muß solch eine Person sehr selbstbewußt und zielbewußt sein. Sie muß sich für einen bestimmten Beruf interessieren und dazu intensiv arbeiten. – Прежде всего такой человек должен быть уверенным в себе и целеустремленным. Он должен интересоваться определенной профессией и интенсивно работать в этом направлении.

3. а) Прочитайте тексты о нескольких немецких подростках и скажите, что вы думаете об их выборе. Работайте в группах. Каждая группа работает над одним текстом и потом обменивается информацией с другими.

A. Сейчас я наслаждаюсь молодостью

Беньямину 15 лет, и он находится в поисках самого себя.

Впоследствии он хочет совершить что-нибудь “разумное”, “что-нибудь связанное с природой, вроде того”, но он еще не знает, что является разумным. Он за многое берется и бросает, если ему это не нравится.

Он ходит в 9-й класс общей школы во Франкфурте-на-Майне. Его родители, оба психотерапевты, дали ему то, что он хотел от них получить, – свободу. Он находится в поисках самого себя: “Сейчас я наслаждаюсь своей молодостью и хочу получать от жизни удовольствие”.

Сейчас он часто в пути. Его хобби – сноубордизм и ныряние. Еще – дискотеки и вечеринки.

Но наряду с тем, что он живет вместе со многими другими людьми, Беньямину нужно иногда и одиночество. Когда он один, он рисует в воображении свое будущее. Может быть, одно из его хобби превратится во что-то профессиональное?

Что означает для Беньямина наслаждение молодостью?

Обозначьте крестиком.

- ☐ Он делает только то, что доставляет ему удовольствие
- ☐ Он считает, что выбирать профессию ему еще рано
- ☐ Он многое пробует делать
- ☐ Он охотно находится среди людей
- ☐ Он не любит оставаться в одиночестве

Benjamin hat eigentlich noch keinen Beruf ausgewählt. Vielleicht ist er ein bisschen zu oberflächlich und unernst, aber etwas Schönes gibt

es auch darin. Mit 15 Jahren aber ist es schon die Zeit, um den zukünftigen Beruf zu denken. – Бенъямин, собственно, еще не выбрал профессию. Может быть, он немного поверхностен и несерьезен, но что-то хорошее есть и в этом. Однако в 15 лет уже пора подумать о будущей профессии.

В. Подросток с камерой

Бастиан Шлютер, 16 лет, из Гамбурга, – самый молодой режиссер Германии.

Этот житель Гамбурга уже в 14 лет занимался кино. Сейчас он снял уже два фильма: комедию под названием “Отцу нужна жена” и художественный фильм “Господин Принт узнает самого себя”. Сейчас он работает над рекламным фильмом. Кроме того, со времени окончания школы Бастиан владеет собственным агентством граффити. Сейчас он собирается учиться на издателя. Однако не оставляет он и своего давнишнего желания стать режиссером. “Своей цели можно добиться и окольными путями”, – надеется Бастиан.

Бастиан уже выбрал свою профессию. Но почему он делает так много наряду с этим? Отметьте крестиком.

- ☐ Он очень творческий человек
- ☐ Он хочет многое попробовать
- ☐ Он считает, что путь к профессии не всегда должен быть прямым
- ☐ Он находится в поисках самого себя
- ☐ Он хочет наряду с творческой иметь также и практическую профессию

Die Ideen und die Berufswahl von Bastian finde ich auch sehr interessant. Dazu braucht man aber sehr kreativ zu sein; Bastian ist es, und also, ich denke, wird ihm alles gelingen; aber wenn man es mangelt, ist es schon viel schwerer. – Идеи и выбор профессии Бастиана кажутся мне очень интересными. Для этого нужно быть очень творческой личностью; Бастиан таковой является, и поэтому, я думаю, у него все получится. Но если кому-то этого не хватает, уже гораздо труднее.

С. Планы Мелани небесны

Мелани Майер (18 лет), выпускница гимназии из Мюнхена, имела возможность закончить тренинг для космонавтов в центре космонавтики в Кёльне вместе с немецкими учеными, собирающимися вскоре стартовать в просторы Вселенной.

Она уже давно интересовалась астрономией, и родители через известного диктора телевидения и его передачу помогли ей попасть в центр космонавтики.

Таким образом танцовщица-любительница Мелани, работавшая раньше в числе прочего и моделью, направилась в Кёльн. Сначала она прошла тщательное обследование, потом попала к главному тренеру центра. Он объяснил девушке все эксперименты, заставил ее нырять и войти в центрифугу. “Многие меня пугали, но мне все не показалось таким уж ужасным”, – сказала она. Неудивительно, что планы Мелани на будущее ведут прямо в небо: “Когда закончу учебу, стану космонавтом”.

Как Мелани пришла к своей будущей профессии? Сыграла ли здесь свою роль случайность? Отметьте крестиком.

- ☐ Она уже давно интересовалась астрономией
- ☐ У нее не было других интересов
- ☐ Ее родители через телевидение помогли ей попасть на тренинг в центр космонавтики
- ☐ Она хорошо прошла тренинг
- ☐ Теперь она знает, что после окончания учебы станет космонавтом

Das ist natürlich auch sehr interessant, aber bei den Mädchen kommt es zu selten vor, um als eine ernste Berufswahl betrachtet zu werden. – Это, конечно, тоже очень интересно, но среди девочек это встречается так редко, что это не стоит рассматривать как серьезный выбор профессии.

б) Обменяйтесь друг с другом информацией, извлеченной из текстов.

с) Прочитайте все три текста и выполните тестовые задания.

4. Упражнения 1–3, стр. 49.

5. Каждый выбирает себе роль: Бенъямин, Бастиан или Мелани. Разыграйте втроем следующую сцену: ребята разговаривают друг с другом о своей ситуации с выбором профессии.

Benjamin: Ich habe eigentlich noch nichts entschieden. Ich bin doch noch jung und möchte gerade jetzt meine Jugend genießen. Die habe ich später nicht mehr. Ich weiß noch nicht, wer ich in der Zukunft werde. Ich weiß sogar nicht, wer ich jetzt bin. Und der Beruf... Vielleicht wird irgendwann eines von meinen Hobbys zu einem Beruf. – *Бенъямин:* Я, собственно, еще ничего не решил. Я еще

слишком молод и хотел бы сейчас наслаждаться моей молодостью. Потом у меня ее уже не будет никогда. Я не знаю кем я стану в будущем. Я даже не знаю, кто я сейчас. А профессия... Может быть, когда-нибудь одно из моих хобби станет профессией.

Bastian: Ich weiß schon genau, was ich im Leben machen will, – ich will Regisseur sein. Ich bin eigentlich schon jetzt Regisseur, indem ich schon zwei Filme gedreht habe. Jetzt aber will ich eine Lehre als Verlagskaufmann machen. Das wird mich aber nicht stören. Zu seinem Traumberuf kann man auch durch Umwege kommen. – *Бастиян:* Я уже точно знаю, чем хочу заниматься в жизни, – я хочу быть режиссером. Я, собственно, и сейчас уже режиссер, я снял два фильма. Но сейчас я собираюсь учиться на издателя. Это мне, однако, не помешает. К интересующей тебя профессии можно прийти и окольными путями.

Melanie: Und ich werde nach meinem Studium Astronautin. Das klingt vielleicht absurd, aber ich weiß doch, was ich sage. Das ist nicht nur ein Wunsch, ich habe schon jetzt ein Astronauten-Training absolviert und weiß, was auf mich bei meinem Beruf wartet. Ich habe mich eigentlich immer für Astronomie interessiert, aber jetzt dazu will ich zeigen, daß für Frauen nicht nur die Krche und die Kinder sind. – *Мелани:* А я после окончания учебы стану космонавтом. Это, возможно, звучит нелепо, но я знаю, что говорю. Это не просто желание, я уже сейчас прошла тренинг для астронавтов и знаю, что меня ожидает в моей профессии. Я всегда интересовалась астрономией, но теперь я к тому же хочу показать, что для женщин созданы не только кухня и дети.

6. Расскажите по аналогии втроем о своих планах на будущее.

Ich denke, daß ich Journalist(in) werden möchte. Es ist sehr interessant und wichtig, den Leuten zu erzählen, was eben in der Welt passiert, und auch es analysieren zu können. Als Journalist kann man auch einige Forschungen in Soziologie oder Kunst durchführen oder einfach einige thematischen Texte schreiben. Das alles ist doch für mich sehr interessant. Schon jetzt habe ich einige Publikationen in unserer lokalen Zeitung – das ist eigentlich etwas, was ich für meine zukünftige Karriere als Journalist(in) brauche. Ich hoffe, daß ich einige Eigenschaften habe, die mir dabei helfen. – Думаю, что я хотел(а) бы стать журналистом. Очень интересно и важно рассказывать людям, что происходит в мире, а также уметь это анализировать. В качестве журналиста также можно проводить исследования и

области социологии или искусства или просто писать какие-либо тематические тексты. Все это мне очень интересно. Уже сейчас у меня есть публикации в нашей местной газете – это то, что мне нужно, чтобы начать карьеру журналиста. Я надеюсь, что обладаю теми качествами, которые мне в этом помогут.

7. Упражнение 4, стр. 50.

8. А вот диалог.

а) Прослушайте его и прочитайте.

Хана: Я слышала, ты хочешь стать актрисой.

Мария: Да, но мои родители против этого. Они говорят, что сегодня нужно получить практическое образование.

Х: И что ты будешь делать в этой ситуации?

М: Я думаю, что за профессию мечты нужно бороться. Я попробую подать заявление в школу искусств. А, если не удастся, я поищу другую профессию, практическую. А ты?

Х: Я хотела бы изучать иностранные языки и затем стать переводчиком. Переводчики много путешествуют, общаются со многими людьми. Мне это очень нравится!

М: Да, и куда ты будешь подавать заявление?

Х: В лингвистический институт или университет.

М: Тогда ни пуха ни пера!

Х: Спасибо в любом случае.

б) Прочитайте диалог еще раз по ролям.

***с) Прочитайте диалог еще раз. Кто хочет разыграть эту сценку?**

9. Можете ли вы рассказать о своих планах на будущее? Используйте таблицу.

После окончания 9-го класса я бы хотел(а)...

- учиться дальше в старших классах гимназии
- получить аттестат зрелости после окончания школы
- получить профессионально-специальное образование
- окончить профессиональную (специальную) школу, техникум
- искать работу на предприятии

Особенно популярны сегодня следующие профессии:...

Привлекательными мне кажутся..., потому что...

Непривлекательны для меня..., потому что...

- творческие профессии: певец, музыкант, художник, актер, писатель, поэт, дизайнер
- профессии, связанные с информационными технологиями: программист

- спортсмен
- профессии, связанные с уходом за больными: врач, санитар, медсестра, ветеринар
- юрист
- преподавательские профессии: учитель, преподаватель вуза
- фермер
- пилот
- инженер, архитектор, психолог
- торговые профессии: бизнесмен, торговый менеджер, продавец
- ученый, исследователь
- профессии бюро: стенографистка, референт
- переводчик
- технические профессии: механик, электрик, сантехник

Что я могу делать в качестве...

- заботиться об окружающей среде
- всесторонне развиваться
- помочь многим людям

Свою будущую профессию я...

Уже выбрал –

- иметь много хобби
- интересоваться чем-либо
- хотеть стать кем-либо
- изучить что-либо в качестве профессии
- решиться на что-либо

еще не выбрал –

- не интересоваться определенной профессией
- иметь много хобби (не иметь хобби)
- хотеть многое испробовать
- быть не в состоянии решить

При выборе профессии для меня важно...

- мода на определенную профессию
- мнение родителей
- мнение друзей
- семейные традиции
- возможность зарабатывать деньги
- мои интересы
- мои личные качества

Что мне нужно для будущей профессии?

- хорошие знания в...
- хорошие способности
- хорошее здоровье

- хорошо понимать психологию человека
- знать, чего я хочу
- уметь быстро сосредотачиваться
- быть целеустремленным, трудолюбивым и ответственным

Nach dem Abschluß des 9. Klasse möchte ich auf der Oberstufe der Schule weiterlernen. Um meinen Traumberuf zu erlernen, muß man doch ziemlich viel studieren, obwohl dieser Beruf zum ersten Augenblick sehr einfach aussieht. Das ist der Beruf des Journalisten. Das ist ein kreativer Beruf, und diese Berufe sind heute nämlich am meisten populär. Außerdem, sind diese Berufe für mich attraktiv, weil ich finde es toll, meine Gedanken schön und interessant ausdrücken zu können und die genauen Informationen den Leuten interessant und nötig zu machen. Ich kann mir nicht vorstellen, wie man zum Beispiel als Landwirt arbeiten kann – es ist doch meiner Meinung nach gar nicht interessant. Als Journalist kann ich nicht nur Einkommen haben, sondern auch den Menschen helfen und mich selbst allseitig weiter entwickeln. Ich habe meinen zukünftigen Beruf schon längst gewählt. Obwohl ich viele Hobbys habe, weiß ich schon, was ich im Leben machen will. Bei der Berufswahl ist für mich in der ersten Linie meine Interessen und Eigenschaften wichtig, aber die Möglichkeit Geld zu verdienen ist auch nicht das letzte. Ich brauche für meinen zukünftigen Beruf gute Kenntnisse, Fähigkeiten und auch Gesundheit. Es ist auch sehr wichtig, die Psychologie eines Menschen gut verstehen zu können. – После окончания 9-го класса мне хотелось бы учиться в старших классах. Чтобы изучить будущую профессию, нужно много учиться, хотя на первый взгляд она может показаться очень простой. Это профессия журналиста. Это творческая профессия, а они сегодня особенно популярны. Кроме того, они привлекательны и для меня, потому что мне очень нравится, когда можно красиво и интересно выражать свои мысли и делать точную информацию интересной и нужной людям. Я не могу себе представить, как можно работать, например, фермером, – по-моему, это совершенно не интересно. Как журналист я могу не только получать доход, но и помогать людям и всесторонне развиваться. Я уже давно выбрал(а) свою будущую профессию. Хотя у меня много хобби, я уже знаю, что я хочу делать в жизни. При выборе профессии важны в первую очередь мои собственные интересы и качества, но возможность зарабатывать деньги – это тоже не последнее. Сейчас для моей будущей профессии мне нужны хорошие знания, способности, а также здоровье. Важно также уметь понимать психологию других людей.

6. Wir prüfen, was wir schon können.

(Мы проверяем то, что уже умеем)

1. Как немецкие школы готовят к выбору профессии? Расскажите!

Es gibt verschiedene Schultypen, was schon bedeutet, daß die Schulen verschiedenen Berufsorientierungen geben können. Außerdem gibt es in den Schulen Berufspraktika, die den Jugendlichen eine Möglichkeit geben, seinen Beruf zu wählen und auszuprobieren. Nach der Hauptschule kann man auch in einem Betrieb arbeiten und gleichzeitig lernen. – Существуют различные типы школ, что уже означает, что школы дают различную профессиональную ориентацию. Кроме того, в школах существует профессиональная практика, дающая подросткам возможность выбрать профессию и попробовать себя в ней. После окончания технической школы можно также работать и одновременно учиться на предприятии.

2. Что вы знаете о профессиональной практике в немецких школах? Приведите пример (Дженнифер из Гамбурга).

Das bedeutet, daß die Schüler zweimal die Möglichkeit haben, an einem selbst ausgewählten Betrieb zu arbeiten, um genau zu verstehen, welchen Beruf sie in der Zukunft brauchen werden. Für einige, wie auch für Jennifer, ist der erste Versuch ein Mißerfolg – das Praktikum im Kindergarten ließ sie gut wie verrückt – aber beim Praktikum in einem Theater lernte sie den Beruf von der Bühnenbildnerin lernen. Jetzt weiß sie, daß sie einen kreativen Beruf auswählen wird. – Это означает, что ученики дважды имеют возможность поработать на выбранном ими самими предприятии, чтобы точно понять, какая работа им будет нужна в будущем. Для некоторых, как и для Дженнифер, первая попытка оказывается неудачной – практика в детском саду чуть не свела ее с ума, но на практике в театре она познакомилась с профессией художника-декоратора. Теперь она знает, что выберет творческую профессию.

3. Какие проблемы возникают при подготовке к получению профессии?

Das ist vor allem Mangel an Ausbildungsplätzen in den Oberschulen, die Gründe dazu können sehr verschieden sein; außerdem sind das zum Beispiel die Enttäuschungen, als man erkennt, daß der von ihm ausgewählte Beruf nicht sein Traumberuf ist; schlechte Eindrücke von

den Praktikumbetrieben. – Это прежде всего отсутствие мест в специальных учебных заведениях, причины чего могут быть очень различны; кроме того, это, например, и разочарования, когда человек узнает, что выбрал не ту профессию, или плохие впечатления от места практики.

4. а) Одинаковые ли профессии предпочитают немецкие мальчики и девочки? Какие профессии предпочитают мальчики, какие – девочки? Используйте таблицу (часть 7, стр. 155).

Für die Jungen die beliebtesten Berufe sind: Künstler, Sportler, EDV-Fachmann und Ingenieur oder Architekt. Dann kommen Pilot, Handwerker, technische Berufe usw. Also man kann insgesamt sagen, daß die Jungen die technischen Berufe lieber haben, obwohl auch mit Ausnahmen. Bei den Mädchen steht es anders. Die Hitliste ist aber wieder von den Künstlerinnen angefangen, dann kommen Heil- und Pflegeberufe und Lehrberufe. Solche Berufe wie Ärztin, Psychologin oder Journalisten sind für die Mädchen auch attraktiv. – Любимые профессии мальчиков: художник, спортсмен, специалист по информационным технологиям, инженер или архитектор. В целом можно сказать, что мальчики предпочитают технические профессии, хотя есть и исключения. У девочек все иначе. Хит-парад, правда, вновь возглавляют художницы, затем следуют профессии, связанные с лечением и уходом за больными, и связанные с преподаванием. Такие профессии, как врач, психолог или журналист, тоже привлекают девочек.

б) А как с этим у нас?

Bei uns gibt es vor allem keine solche Liebe für Lehr- und Heilberufe, denn die Lehrer und die Ärzte werden bei uns leider viel weniger bezahlt als in Deutschland. Bei uns will man manchmal auch einen technischen oder kreativen Beruf haben, aber endlich werden sehr viele Kaufleute. – Прежде всего у нас нет такого пристрастия к преподавательским и медицинским профессиям, так как у нас, к сожалению, учителям и врачам платят гораздо меньше, чем в Германии. У нас тоже иногда хотят получить техническую или творческую профессию, но в итоге очень многие становятся бизнесменами.

5. Что важно для выбора профессии?

Es sind: konkrete Zukunftspläne, die Interessen für einen bestimmten Beruf, der Schulabschluß und gute Noten im Zeugnis, allgemeine Reife, Selbständigkeit, Familientradition und Mode auf bestimmte Berufe, Meinung der Freunde und der Eltern, der reale Stellenwert des

Berufes in der Gesellschaft und noch viel anderes. – Это конкретные планы на будущее, интерес к определенной профессии, аттестат зрелости и хорошие оценки в нем, общая зрелость, самостоятельность, семейные традиции и мода на определенные профессии, мнение друзей и родителей, реальное положение профессии в обществе и многое другое.

6. Каким примерам подражает немецкая молодежь? А наша?

Ich denke, daß die Jugendidolen in allen Ländern mehr oder weniger gleich sind. Also, in Deutschland sowie in Rußland die Idolen sind die folgenden: Musiker, Sänger, Schauspieler, Sportler, Wissenschaftler, Erfinder, Entdecker, Politiker, Fernsehmoderatoren, manchmal auch Verwandte, Bekannte oder Eltern. – Я думаю, что молодежные идолы во всех странах приблизительно одни и те же. Так что в Германии, как и в России, идолы такие: музыканты, певцы, актеры, спортсмены, ученые, изобретатели, первооткрыватели, политики, телеведущие, иногда также родственники, знакомые или родители.

7. Как после 1976 года меняются требования работодателей к квалификации трудящихся? Используйте диаграмму (стр. 118).

Jetzt ist die Ausbildung wichtiger geworden. Die Leute ohne Ausbildung haben heute weniger Chancen als diejenigen, die irgendeinen Schulabschluss haben. Am populärsten sind die Berufsschulabsolventen. Die Wichtigkeit der Meister und der Hochschulabsolventen wächst jetzt auch. – Сейчас важнее стало образование. Люди без образования имеют сегодня меньше шансов, чем те, у кого есть аттестат. Наибольшей популярностью пользуются выпускники профессиональных школ. Растет также и важность специалистов и выпускников вузов.

8. Каковы тенденции на рынке труда? Какие профессии особенно актуальны? (Смотри диаграмму, стр. 127).

Die populärsten Berufe sind EDV-Fachleute, sozialpflegerische Berufe, Krankenschwester, Juristen, Ärzte, Bank- und Versicherungskaufleute, Köche, Ingenieure und andere. Viele technische Berufe, zB Metallarbeiter, Maurer oder Textilberufe, haben ihre Wichtigkeit heutzutage verloren. – Самые популярные профессии – это специалисты по компьютерным технологиям, социальные работники, медсестры, юристы, врачи, специалисты по банковскому делу и страхованию, повара, инженеры и другие.

Многие технические профессии, например, металлообработчики, строители или рабочие текстильной промышленности, в последнее время потеряли актуальность.

9. а) Какие крупные немецкие предприятия вы можете назвать? Что они производят?

Das sind zum Beispiel Siemens und Bosch auf dem Gebiet von Elektronik und Elektrotechnik, BMW, VW und Daimler-Benz in Autos, Bayer in Pharmakologie, Lufthansa in Lufttransport. – Это, например, Сименс и Бош в области электроники и электротехники, БМВ, Фольксваген и Даймлер-Бенц в автомобилях, Байер – в фармакологии, Люфтганза – в воздушном сообщении.

б) А какие крупные предприятия вы знаете в России?

Man kann folgendes nennen: Lukoil und Gasprom als Hersteller von Energie, Moskwitsch in Autoindustrie, Rustelekom in Kommunikationen, Sberbank als die älteste Bank, und noch vieles andere. – Можно назвать следующее: Лукойл и Газпром – производители энергии, Москвич – автомобильная промышленность, Ростелеком – коммуникации, Сбербанк – старейший банк, и многое другое.

10. Говорят, что большинство людей в Германии работает в бюро. Вот диаграмма из журнала “Германия”.

а) Посмотрите и скажите, так ли это.

Чиновники, торговые служащие

Медицинские профессии

Продавцы

Строительные профессии

Предпринимательство, консалтинг

Транспорт

Преподавание

Сельскохозяйственные профессии

Оптовые и розничные торговцы

Социальные профессии

(Профессии немцев)

Ich denke, daß es stimmt, weil, obgleich die Traumberufe der Jugendlichen auch verschieden sein können, die Wirklichkeit ist oft nicht so romantisch. – Я думаю, что так и есть, потому что хотя профессии, о которых мечтают подростки, могут быть очень различными, в реальности часто не все так романтично.

б) Как можно охарактеризовать немецкое общество? Это индустриальное или чиновничье общество?

Die deutsche Gesellschaft sieht mehr als eine Angestelltengesellschaft. Die technischen Berufe sind in der Liste viel weniger dargestellt als die Büroberufe. – Немецкое общество – скорее общество служащих. Технические профессии представлены в списке гораздо скромнее, чем офисные.

с) Наше общество называют постиндустриальным. Как вы это понимаете? Большую ли роль играют здесь автоматизация и электроника?

Das bedeutet vielleicht, daß im Leben der Menschen die Leistungen der Industrie eine sehr große Rolle spielt. Das stimmt eigentlich, da wir uns das Leben ohne elektronische Geräte und Automaten schon kaum vorstellen können. – Видимо, это означает, что в жизни людей очень большую роль играют достижения промышленности. Это так и есть, ведь мы с трудом можем представить себе жизнь без электронных приборов и автоматов.

11. а) Прочитайте статью из журнала “Глобус” и попытайтесь понять только самое важное. Изучите следующую диаграмму.

Революция в повседневности

Уже скоро серые будни смогут уйти в прошлое: японские исследователи изобрели робот, который чистит ковры. То, что в промышленности уже долгое время является привычным – хотя бы автоматизированные установки в машиностроении, – может в скором времени сенсационно изменить и нашу повседневную жизнь. Речь идет о бытовых роботах, которые могут выполнять за человека необходимую неприятную, трудоемкую или опасную работу. Уже сегодня в мире действует около тысячи бытовых роботов. Так, например, в некоторых американских больницах роботы выполняют работу больничного персонала: они работают рассыльными, приносят еду, бельё и лекарства. Также и в Германии используются роботы, например, для уборки больших помещений или для сортировки мусора.

Электронные помощники

Количество действующих в мире роботов – Пример

Строительство – 530 – автоматический экскаватор

Торговля, транспорт, сообщение – 100 – роботы-уборщики

Реабилитация – 100 – автоматические руки для калек, устройство для ведения слепых

Защита окружающей среды, сельское хозяйство – 100 – роботы для сортировки мусора, роботы-доильщики
Безопасность, предупреждение катастроф – 70 – роботы-наблюдатели

Гостиницы, гастрономия – 50 – приготовление картофеля фри, обслуживание клиентов

Медицина – 25 – помощь при операциях

Домашнее хозяйство, досуг – 10 – автоматический пылесос

б) Что вы понимаете под революцией в повседневности? Что верно? Обозначьте крестиком.

- ☐ строительство новых домов
- ☐ механизация и автоматизация работы по дому
- ☐ использование роботов
- ☐ неполный рабочий день для женщин с маленькими детьми

с) Просмотрите текст еще раз и задайте друг другу вопросы.

12. Упражнения 1–3, стр. 50–51.

13. Как известно, к профессии своей мечты можно прийти и окольными путями.

а) Так произошло у Инге. Запомните некоторые слова, используйте словарь.

Стюардесса, условие, преимущество, руководить, обслуживать, тренинг по безопасности, экипаж

б) Прослушайте и выполните тестовое задание (отметьте крестиком верный вариант).

Было ли мечтой Инге стать стюардессой?

- ☐ Да
- ☐ Нет
- ☐ Она не думала об этом

с) Прослушайте еще раз и выполните другие тестовые задания.

Что требуется человеку, чтобы подать заявление о приеме на работу в Люфтваганзу?

- ☐ хорошие оценки в аттестате
- ☐ средняя ступень образования
- ☐ аттестат гимназии

Сколько длится обучение?

- ☐ три недели
- ☐ шесть недель
- ☐ семь недель

Чему они учатся за это время?

☐ готовить

☐ руководить пассажирами и обслуживать их

☐ продавать билеты

14. Упражнение 4, стр. 51.

15. В этом уроке вы читали о Маркусе, Дженнифер, Кристиане, Катарине, Бастиане, Беньямине и Мелани.

а) Прочитайте учебник и просмотрите еще раз информацию о них.

б) Упражнение 5, стр. 52

с) Представьте себе, что они все собрались вместе и разговаривают друг с другом о своих профессиональных планах. Разыграйте сцену.

Markus: Ich möchte einen Boutique besitzen. Ich habe doch schöne und ungewöhnliche Kleidungsstücke gern und denke sogar, daß ich sie selbst ausdenken kann. Man muß natürlich auch Geld für den eigenen Laden haben, aber das Wichtigste ist das schöpferische Denken. Es ist für mich sehr attraktiv. – *Маркус:* Я хочу быть владельцем бутика. Я люблю красивую и необычную одежду и даже думаю, что могу придумывать ее сам. Конечно, для собственного магазина нужны деньги, но самое главное – это творческое мышление. Это меня очень привлекает.

Jennifer: Ich stimme zu. Ich habe auch verstanden, daß ein kreativer Beruf etwas ist, was ich brauche. Ich hatte mal ein Praktikum in einem Kindergarten, das war aber etwas Scheußliches! Aber nach dem Praktikum in einem Theater verstand ich, daß ich auch ein Schöpfer bin. – *Дженнифер:* Я согласна. Я тоже поняла, что творческая профессия – это то, что мне нужно. У меня была практика в детском саду, это было что-то ужасное! Но после практики в театре я поняла, что я тоже творец.

Christian: Für mich ist Meeresbiologie sehr attraktiv. Es ist keine Schöpfung, sondern Bewunderung. Ich weiss doch, wie schön die Unterwasserwelt ist, da ich schon längst tauche. Es ist doch so interessant, das alles zu beobachten und danach darüber in den Berichten zu erzählen. – *Кристиан:* Меня очень привлекает морская биология. Это не творчество, это восхищение. Я знаю, как прекрасен подводный мир, так как уже давно ныряю. Так интересно наблюдать все это, а потом рассказывать об этом в своих отчетах.

Katharina: Und ist es nicht das Wichtigste, mit deinen Beruf den Menschen zu helfen? Wenn ich Ärztin werde, werde ich bestimmt Krebs heilen. Ich kann es nicht ausstehen, daß so viele Leute darunter leiden. Ich fühle, daß ich ihnen helfen kann und soll. – *Катарина:* А помогать людям – разве это не самое важное? Когда я стану врачом, я обязательно буду лечить рак. Я не могу выносить, что от него страдают столько людей. Я чувствую, что я могу и должна им помочь.

Benjamin: Ich habe eigentlich noch nichts entschieden. Ich bin doch noch jung und möchte gerade jetzt meine Jugend genießen. Die habe ich später nicht mehr. Ich weiß noch nicht, wer ich in der Zukunft werde. Ich weiß sogar nicht, wer ich jetzt bin. Und der Beruf... Vielleicht wird irgendwann eines von meinen Hobbys zu einen Beruf. – *Беньямин:* Я, собственно, еще ничего не решил. Я еще слишком молод и хотел бы сейчас наслаждаться моей молодостью. Потом у меня ее уже не будет никогда. Я не знаю, кем я стану в будущем. Я даже не знаю, кто я сейчас. А профессия... Может быть, когда-нибудь одно из моих хобби станет профессией.

Bastian: Ich weiß schon genau, was ich im Leben machen will, – ich will Regisseur sein. Ich bin eigentlich schon jetzt Regisseur, indem ich schon zwei Filme gedreht habe. Jetzt aber will ich eine Lehre als Verlagskaufmann machen. Das wird mich aber nicht stören. Zu seinem Traumberuf kann man auch durch Umwege kommen. – *Бастиян:* Я уже точно знаю, чем хочу заниматься в жизни, – я хочу быть режиссером. Я, собственно, и сейчас уже режиссер, я снял два фильма. Но сейчас я собираюсь учиться на издателя. Это мне, однако, не помешает. К интересующей тебя профессии можно прийти и окольными путями.

Melanie: Und ich werde nach meinem Studium Astronautin. Das klingt vielleicht absurd, aber ich weiß doch, was ich sage. Das ist nicht nur ein Wunsch, ich habe schon jetzt ein Astronauten-Training absolviert und weiß, was auf mich bei meinem Beruf wartet. Ich habe mich eigentlich immer für Astronomie interessiert, aber jetzt dazu will ich zeigen, daß für Frauen nicht nur die Kirche und die Kinder sind. – *Мелани:* А я после окончания учебы стану космонавтом. Это, возможно, звучит нелепо, но я знаю, что говорю. Это не просто желание, я уже сейчас прошла тренинг для астронавтов и знаю, что меня ожидает в моей профессии. Я всегда интересовалась астрономией, но теперь я к тому же хочу показать, что для женщин созданы не только кухня и дети.

16. Да, профессиональные мечты многих подростков пестры, как цвета радуги. Это напоминает песню, которую исполняет немецкая школьная группа “Пастель”.

Все краски этого мира

Сердце красное, как любовь,
Боль синяя, как верность,
Зеленая, как безграничная надежда,
Моя огромная радость.

Все краски этого мира

Я представила себе,
Как художник, я стремлюсь
К краскам и к свету.

Я смотрю вверх,
Туда, где стоит радуга,
Которая никогда не кончается.

(2 раза)

17. Вот еще один литературный текст. Это отрывок из молодежной книги “Ничего не достается даром” Ангелики Кутч, которая была награждена специальным призом Немецкой премии по юношеской литературе. Молодежный роман рассказывает об ученице технической школы и ее сложном пути в мир взрослых.

а) Как вы понимаете название книги?

Damit will die Autorin vielleicht sagen, daß im Leben der Erwachsenen man alles, was man will, selbst erreichen soll, und daß es unmöglich ist, etwas zu erreichen ohne etwas aktiv zu machen. – Этим автор, вероятно, хочет сказать, что во взрослой жизни всего, что вам нужно, приходится добиваться самому, и нельзя ничего добиться, не действуя активно.

б) Прочитайте первый абзац, чтобы понять самое важное, и скажите: с какими чувствами Зильке покинула школу? Прочитайте вслух соответствующие предложения.

с) Прочитайте дальше. Сколько смысловых частей в тексте?

Ничего не достается даром

(А. Кутч)

Все было два года назад. Иногда Зильке думала о том, какой замечательной она себя чувствовала. Когда школа наконец закончится, думала она, все будет лучше. Последние недели перед

окончанием школы были сплошным удовольствием. А потом последний день! Она не слишком внимательно слушала то, что говорил директор. Никто больше не мог у нее спросить, что она поняла и усвоила. Они прошли гуськом мимо классной руководительницы. Та всем подала руки. Очень поспешно (некогда произносить трогательные слова): всего наилучшего, не забывая свою старую учительницу. Может быть, она всем сказала одно и то же? Рука у нее была уже липкая от многочисленных пожатий. Если когда-нибудь у тебя будут проблемы, приходи ко мне. Проблемы? Они как раз остались позади! Проблемы создает только школа.

Silke verließ die Schule mit Erleichterung und Freude, da sie dachte, daß in der Schule alles sowieso falsch war und es nichts Gutes gab. – Зильке покинула школу с облегчением и радостью, так как она считала, что в школе все равно все фальшиво и нет ничего хорошего. Wenn die Schule erst einmal vorbei ist, hatte sie gedacht, dann wird alles besser. – Когда школа наконец закончится, думала она, все будет лучше. Die letzten Wochen vor Schulabschluß waren ein reines Vergnügen gewesen. – Последние недели перед окончанием школы были сплошным удовольствием. Sorgen konnte einem nur die Schule bereiten. – Проблемы создает только школа.

Сначала все держали себя церемонно, может быть, под впечатлением от праздника. Но потом, у главного входа, все было забыто. Дверь была открыта настежь и все же недостаточно широко, чтобы пропустить всех рвущихся наружу учеников. Всего лишь случайностью было то, что в тот знаменательный день светило солнце. Но два года назад это было словно обещание нового, прекрасного отрезка жизни.

У учеников девятого класса больше не было времени друг на друга. “До скорого”, – кричали они друг другу и разбегались. Они вдоволь наговорились об этом дне и о своем будущем. Позднее, когда они разобрались в своей новой свободе, они захотели снова встретиться. Редко кто не знал, кем он собирается быть: парикмахером, портнихой, продавщицей, слесарем, механиком, электриком... Общая цель была у всех – зарабатывать деньги.

Зильке с приятным чувством осознала, что у нее все прошло легче, чем у других. Это, конечно, было маленькое удовольствие – начинать работать в совершенно незнакомой фирме. Место учебы она получила вполне легко, без неприятной обязанности представляться. Ученица собственного

отца – ей и не нужно было ничего учить. Что было такого, что она еще не знала? На каникулах она часто помогала в магазине, резала сыр, взвешивала колбасу, фасовала молоко. И так уже несколько лет. Молоко продавалось еще в пакетах, а между тем отец завел даже счетную машинку, так что даже не надо было напрягаться, чтобы посчитать! Начиналась самая что ни на есть веселая жизнь.

д) Как Зильке видела свое будущее? Отметьте крестиком.

- ☐ пессимистично
- ☐ оптимистично
- ☐ она об этом не задумывалась

е) Прочитайте текст еще раз и найдите ответы на следующие вопросы.

1. Что сказала Зильке классная руководительница на прощание? – „Alles gute, vergiß deine alte Lehrerin nicht“. – “Всего наилучшего, не забывай свою старую учительницу”.

2. Что думала Зильке о школе? – Sorgen konnte einem nur die Schule bereiten. – Проблемы может создавать только школа.

3. Какая была погода в тот день и какое значение это имело для Зильке? – Es war ein Zufall gewesen, daß ab jenem scheinbar bedeutenden Tag die Sonne geschienen hatte. Aber vor zwei Jahren war es wie ein Versprechen für einen neuen, schöneren Lebensabschnitt gewesen. – Всего лишь случайностью было то, что в тот знаменательный день светило солнце. Но два года назад это было словно обещание нового, прекрасного отрезка жизни.

4. Почему у школьников в тот день не было времени друг для друга? – Über ihre Zukunft und diesen Tag hatten sie lange genug geredet. – Они вдоволь наговорились об этом дне и о своем будущем.

5. Знали ли они, кем станут? Кем, например? – Da war kaum jemand gewesen, der nicht wußte, was er werden wollte, Freiseuse, Schneiderin, Verkäuferin, Maschinenschlosser, Feinmechaniker, Elektriker... – Редко кто не знал, кем он собирается быть: парикмахером, портнихой, продавщицей, слесарем, механиком, электриком...

6. Какая у них у всех была цель? – Ein Ziel hatten sie gemeinsam: Geld verdienen. – Общая цель была у всех – зарабатывать деньги.

7. Почему Зильке считала, что ей будет проще, чем другим? – Lehrling beim Vater, da brauchte sie gar nichts mehr zu lernen. – Ученица собственного отца – ей и не нужно было ничего учить.

8. Что за место учебы она получила? – ...hatte sie oft im Laden ausgeholfen, Käse geschnitten, Wurst abgewogen und Milch gezapft. – Она часто помогала в магазине, резала сыр, взвешивала колбасу, фасовала молоко.

9. Почему ей уже была знакома работа? – Das war schon einige Jahre her. – Так продолжалось уже несколько лет.

10. Какой, она считала, будет новая часть ее жизни? – Jetzt kam der heitere Teil des Lebens. – Начиналась самая что ни на есть веселая жизнь.

f) Как вы думаете, сбылись ли ожидания Зильке? Какие предложения могут подсказать ответ? Прочитайте их вслух.

Ich denke, daß alles in der Tat anders war. Das können wir aus dem Titel erkennen: „Man kriegt nichts geschenkt“. Das lustige und heitere Leben kriegt man doch auch nicht geschenkt. – Думаю, что в реальности все оказалось иначе. Это можно понять из названия: “Ничто не достается даром”. Веселая и беззаботная жизнь тоже даром не достается.

18. Упражнения 6, 7, стр. 52–53.

7. Deutsch lernen – Land und Leute kennenlernen.

(Изучать немецкий – изучать людей и страну)

A. Tatsachen, Dokumentation (Факты, документы)

1. а) В Германии достаточно информации о выборе профессии. Но многим тяжело разобраться в столь большом количестве информации. Некоторые не знают, где ее искать. Следующая таблица показывает, как обстоят дела школьников с поисками будущей профессии.

Информация по выбору профессии

	Информации достаточно, и в ней хорошо разбираются	Информации достаточно, но в ней сложно разобраться	В целом слишком мало информации
Основные школы			
Реальные училища			
Гимназии			

	Информации достаточно, и в ней хорошо разбираются	Информации достаточно, но в ней сложно разобраться	В целом слишком мало информации
Позитивное представление о будущем Скептическое представление Пессимистическое представление			
Продолжение профессии важно Личная жизнь важнее			

б) Посмотрите на таблицу и прокомментируйте ее. Употребите следующие выражения:

Из таблицы видно, что...

Прежде всего...

Интересно то, что...

Таблица показывает...

Информационный процесс зависит от...

2. Мы знаем, что идола играют в выборе профессии большую роль. Но почему кто-либо становится для подростков идолом? Еще немного статистики.

Почему люди становятся образцами или идолами

Позитивная аура, излучение

Талант и знания

Достоинная подражания деятельность

Успех

Ум

Стиль жизни

Может что-то, что я бы тоже мог

Готовность прийти на помощь

Честность

Что-то совершил

Сила характера

Политическое влияние, ответственность

Хороший музыкант, хорошая музыка

Симпатичный

Личность
Приятная внешность
Юмор, остроумие
Достойные восхищения достижения
Хорош в профессиональном плане
Самоотверженность, любовь к ближнему
Мне нравится, я нахожу его хорошим человеком
Хорошие фильмы
Прочее
Не знаю
(данные в процентах)

3. Во многих немецких газетах и журналах можно (как и у нас) найти объявления о работе и о поиске работы, предложения учебы и объявления о поиске места учебы, которые дают представление о ситуации на рынке труда.

а) Свяжите немецкие слова с их переводом

Die Stellenangebote – предложения о найме на работу, о трудоустройстве

Die Lehrstellenangebote – предложения о приеме на учебу

Die Stellengesuche – объявления о поисках работы

Die Lehrstellengesuche – объявления о поисках учебных мест

б) Прочитайте газетные заметки и скажите, о чем в них идет речь и что это такое.

1. Вы ищете ответственную, умеющую адаптироваться, опытную сотрудницу? Сфера деятельности: контакты с клиентами, покупка, продажа, обработка договоров. Хорошее знание английского языка.

Обращаться по адресу...

Ein Stellengesuch – объявление о поиске работы

2. Выпускница гимназии из Эрфурта, 19 лет, ищет к 1 сентября 2000 года место учебы в химической лаборатории. Телефон...

Ein Lehrstellengesuch – объявление о поиске учебного места

3. Девушка (см. комментарий, стр. 155) в семью с тремя мальчиками (3, 8 и 10 лет). Требуются водительские права, машина предоставляется; некурящая; собственная комната в большом доме у озера в Чикаго.

Заявки на английском языке...

– Ein Stellenangebot – предложение о найме на работу, о трудоустройстве

4. Профессии с будущим

Корреспондент на иностранных языках

Переводчик

Европейский секретарь

Ассистент по туризму

И другие виды обучения, в том числе дополнительного.

Информация о курсах в 56 городах: частная школа Райха.

Телефон...

Через оператора 0130 звонок бесплатный!

– Ein Lehrstellenangebot – предложение о приеме на учебу

с) Вставьте правильный номер текста (см. задание 3b), чтобы показать, что это за текст.

В. Aus deutscher Kulturgeschichte. **Große Deutsche. (Из культурной истории** **Германии. Великие немцы)**

1.

а) Есть люди, которые уже с детства знают, чего они хотят добиться в жизни.

Генрих Шлиман и его мечта о Трое

В 1881 году вся Германия благодарила Генриха Шлимана за его подарок немецкому народу. Шлиман подарил своим соотечественникам собрание сокровищ Трои из раннеэгейского бронзового века.

Еще ребенком он прочитал у Гомера о Трое и решил раскопать этот доисторический город. Это, однако, удалось не сразу. Чтобы учиться и зарабатывать деньги на археологическую экспедицию, Шлиману пришлось много работать. Он изучал иностранные языки, так как они для его торговой профессии были самым главным. Как торговец он побывал почти во всех уголках мира и в том числе долгое время жил в России. В конце жизни он знал более 20 иностранных языков.

Только в 1870 году, разбогатев, Шлиман смог начать раскопки. В конце мая 1873 года он совершил важное открытие, обнаружив древнегреческие городские ворота, древние стены и башни, изделия из золота и серебра.

Более 4000 лет эти сокровища пролежали в глубине холма Хиссарлик в Турции, пока Шлиман не вынес их на свет. Тем

самым он заново открыл еще не известную культуру. Благодаря сенсационным раскопкам дело Шлимана получило мировую известность, но при этом оказалось и спорным. Не все ученые считали методы его раскопок хорошими и правильными. Многие из них и по сей день придерживаются мнения, что Шлиман нашел не Троию, а гораздо более позднюю культуру.

Но даже и при всех этих спорных моментах в жизни и работе Шлимана остаются верными слова, сказанные о нем его другом и советником известным немецким врачом Рудольфом Фирховом: "Он желал многого и многое совершил".

Комментарий.

Шлиман, Генрих – известный немецкий археолог

Троя – легендарный город в Малой Азии, место разворачивания Троянской войны, был разрушен греками. Троя была воспета Гомером, знаменитым древнегреческим поэтом (8-й век до н.э.) в эпической поэме "Илиада".

Фирхов, Рудольф – патолог и антрополог, основал учение о клетке как носительнице жизни.

б) Может ли Г. Шлиман служить примером для подражания для сегодняшней молодежи? Обоснуйте свой ответ.

Ich denke, daß er ein sehr gutes Vorbild von Selbstbewußtsein und Zielbewußtsein sein kann. Das sind Eigenschaften, die die heutigen Jugendlichen sehr oft brauchen. – Я думаю, что он может быть очень хорошим примером уверенности в себе и целеустремленности. Это качества, которые очень часто бывают нужны сегодняшним подросткам.

2. Важнейшие труды Шлимана – "Итака" (1869), "Троя" (1884) и автобиография (1891).

а) Прочитайте отрывок из автобиографии Г. Шлимана.

Из автобиографии Г. Шлимана

С особенным усердием я занимался английским языком. Я нашел собственный метод, и он делал для меня изучение любого языка гораздо легче. Я много читал вслух, делал маленькие упражнения, писал сочинения. Учитель помогал мне переводить и исправлять сочинения. Затем я учил все это наизусть. Каждую свободную минуту я что-то повторял. У меня всегда была с собой книга, по которой я что-то читал, когда приходилось ждать на почте или в банке. Так я выучил наизусть два английских романа, чтобы натренировать память. И через полгода я уже хорошо знал английский.

Этим же методом я работал с французским языком. Память моя в результате упорной учебы натренировалась так, что изучение голландского, испанского, итальянского и португальского языков далось мне легко. Мне требовалось не более шести недель, чтобы начать хорошо говорить и писать на этих языках.

Большие трудности были у меня с русским языком. Я жил в Амстердаме и во всем Амстердаме не мог найти ни одного учителя. Но, согласно моему методу, кто-то должен был слушать, как я говорю. Поэтому я попросил одного бедняка каждый день приходить ко мне и слушать, как я говорю по-русски. Он по-русски не понимал ни слова, но за его внимание я должен был ему платить. Это было очень трудно, но уже через шесть недель я смог написать свое первое письмо в Россию.

Так как я знал русский язык, моя контора командировала меня в Россию. Там я за несколько лет так разбогател, что наконец мог подумать и о цели моей жизни и приняться за раскопки.

б) Как вам метод Шлимана изучать иностранные языки? Попробуйте выдумать ваш собственный метод.

Ich finde diese Methode erschöpfend und kann also nichts mehr ausdenken. Die Methode enthält wirklich alles, was man beim Fremdsprachenlernen braucht. Jetzt werden eigentlich viele Methoden ausgedacht, aber in ihrer Grundlage ist etwas ähnliches der Methode Schliemanns. — Я считаю этот способ исчерпывающим и не могу ничего больше выдумать. В самом деле, в этом методе есть все, что нужно для изучения иностранного языка. Сейчас придумывают много методов, но в их основе находится что-то подобное методу Шлимана.

ГЛАВА 4.

Massenmedien. Ist es wirklich die vierte Macht? (Средства массовой информации. Это действительно четвёртая власть?)

1. Lesen macht klug.

(Чтение делает нас умнее)

1. а) Прослушайте и прочитайте.

Старейшее СМИ, как известно, – книга. С изобретения книгопечатания книги были важнейшим источником информации. Книги распространяли информацию. Потом прибавились газеты и журналы. Обмен информацией стал интенсивнее. А потом прибавились радио и телевидение.

б) О чём здесь шла речь? Ответьте коротко.

Es ging hier darüber, daß die Bücher als Informationsquelle jetzt schon nicht mehr einzigartig sind: dazu gibt es auch Presse, Rundfunk und Fernsehen. – Здесь говорится о том, что книги как источник информации уже не уникальны, к ним прибавились пресса, радио и телевидение.

2. Какие функции у СМИ? Прочитайте текст и попробуйте найти ответ на этот вопрос.

а) Но сперва найдите в словаре значение следующих слов.

учреждение, взаимосвязь, беспорядок, владелец предприятия, способствовать ч.-л., решение, гражданин, деятельность

б) Теперь прочитайте текст.

Задачи СМИ – распространять информацию, они должны быть такими широко охватывающими, соответствующими и понятными, как только возможно; оказывать влияние на формирование мнения граждан, разъясняя сложные политические проблемы и взаимосвязи и комментируя политические события; контролировать решения политических организаций, а также деятельность владельцев предприятий и критиковать неблагоприятное положение дел.

с) Прочитайте ещё раз и скажите, сколько задач здесь названо.

Sechs (шесть)

d) Ещё раз просмотрите текст и найдите немецкие эквиваленты к следующим русским предложениям.

Die Massenmedien haben die Aufgabe, zur Meinungsbildung der Bürger einzutragen, indem sie komplizierte politische Probleme und Zusammenhänge einsichtig machen und politische Ereignisse kommentieren; Die Massenmedien haben die Aufgabe, die Entscheidungen der politischen Institutionen sowie das Verhalten der Amtsinhaber zu kontrollieren und Misstände zu kritisieren.

e) Какие задачи у средств массовой информации?

Die Massenmedien haben die Aufgabe, Informationen zu verbreiten. У СМИ есть задача – распространять информацию.

Sie sollen zur Meinungsbildung der Bürger beitragen. Они должны оказывать влияние на формирование мнения граждан.

Sie sollen komplizierte politische Probleme und Zusammenhänge einsichtig machen und politische Ereignisse kommentieren. Они должны разъяснять сложные политические проблемы и связи и комментировать политические события.

3. Каждое утро немцы покупают газеты и журналы. Какие особенно популярны? Посмотрите на картинку и ответьте на этот вопрос.

Zeitschriften:

“Der Spiegel“ (“Зеркало”), “Bunte Blätter“ (“Пёстрые листы”), “Brigitte“, “Focus“, “Stern“ (“Звезда”), “Jumä“ (Jugendmagazin – молодёжный журнал)

Zeitungen:

“Die Zeit“ (“Время”), “Berliner Zeitung“ (“Берлинская газета”), “Die Welt“ (“Мир”), “Suddeutsche Zeitung“ (“Газета из южной Германии”), “Frankfurter Allgemeine“ (“Франкфуртская общая”)

4. Упражнения 1–3, стр. 61.

5. Чем занимаются СМИ? Расскажите на основании ассоциограммы.

Sie verbreiten Informationen. Они распространяют информацию.

– tragen zur Meinungsbildung der Bürger bei. – способствуют формированию мнения граждан.

– machen politische und gesellschaftliche Probleme einsichtig. – разъясняют политические и общественные проблемы.

– kritisieren Misstände. – критикуют непорядки (неполадки).

– kontrollieren die Entscheidungen der politischen Institutionen. – контролируют решения политических учреждений.

– kontrollieren das Verhalten der Amtsinhaber. – контролируют действия должностных лиц.

– kommentieren politische Probleme und politische Ereignisse. –
–комментируют политические проблемы и политические события.

6. В каждой немецкой газете много рубрик, например, “Южногерманская газета”: новости, культура, страница мнений, темы из-за границы, письма читателей, экономика, спорт, поездка, отдых и пр.

а) Можете ли вы ориентироваться в немецкой газете? Здесь некоторые рубрики и заголовки из “Южногерманской газеты”. Что к чему подходит?

1. Культура. а) Между попсой и классикой
2. Спорт. g) 6 : 3! Бразилия непобедима.
3. Новости со всего света. с) 7 дней событий мира.
4. Объявления. f) Промышленное предприятие ищет ассистента ответственному за электронную обработку данных.
5. Реклама. d) Tips&Trends
6. Темы из заграницы. e) Клинтон даёт зелёный свет вступлению НАТО в Косово.
7. Здоровье. b) От долгого сидения дети заболевают.

б) Упражнение 4, стр. 61.

7. Здесь вы найдёте несколько статей из двух немецких газет. Поработайте в маленьких группах. Каждая группа читает одну статью и выполняет задания.

“Как вы себе представляете будущее?” Сегодня мы приводим ответы, которые американская молодёжь дала на этот вопрос.

Молодые читатели обсуждают: будущее будет грустным.

А. “Я вижу приближающийся к нам лучший мир, скоро больше не будет нищеты, будет найдено лекарство от рака. Вместо учителей, возможно, будут учебные автоматы. Вместо города гораздо больше людей будет жить в деревне. Я буду корректором, надеюсь выйти замуж и вести нормальную жизнь с мужем и детьми. Я хочу путешествовать от Калифорнии через Гавайи и Мехико до Африки. Я хочу прекрасной жизни.”

Лонни Томпкинс, 17 лет

а) Какая Лонни?

Лонни...

☐ пессимистка

☐ мечтательная

☐ оптимистка

☐ наивная

б) Каким она видит будущее? Найдите ответы в тексте. Начните так: Она видит...

Lonny: Sie meint, daß es bald keine Armut mehr geben wird und es ein Heilmittel gegen Krebs gefunden wird. Она полагает, что скоро не будет нищеты и будет найдено лекарство от рака. Sie hofft zu heiraten und ein normales Leben mit Mann und Kindern zu führen. Она надеется выйти замуж и вести нормальную жизнь с мужем и детьми. Sie möchte auch viel reisen. Она также хотела бы много путешествовать.

В. “Я так вижу будущее: мир перенаселён, голод в бедных странах, войны вместо мирного сосуществования. Города и реки, озёра и воздух становятся всё грязнее. Леса умирают, и только немногие виды животных переживут. В городах всё становится сложнее из-за автоматики: монстра, с которым многие не справляются. У нас будет меньше продовольствия, только богатые нации смогут выжить, маленькие должны голодать. Если народы не поймут, что единство и долгий мир необходимы, так оно и будет.”

Цаман Калигнер, 17 лет

а) Почему Цаман видит будущее таким чёрным?

Цаман видит будущее таким...

- ☐ из-за проблем окружающей среды
- ☐ из-за автоматизации экономики
- ☐ из-за дефицита продовольствия
- ☐ из-за войн
- ☐ из-за лени людей

б) Итак, каким Цаман видит будущее? Найдите ответы в тексте. Начните так: Мир перенаселён, есть...

Zaman: Er denkt, daß die Welt übervölkert und viel schmutziger wird, daß wir wenig Lebensmittel haben werden, alle hungern werden und nur die reichen Nationen überleben können. Он думает, что мир будет перенаселён и намного более грязен, что у нас будет мало продовольствия, все будут голодать и только богатые нации смогут пережить. Er sagt, daß es so kommen wird, wenn die Völker nicht einsehen, daß Einigkeit und langer Frieden notwendig sind. Он говорит, что так будет, если народы не поймут, что единство и долгий мир необходимы.

“Рейнский Меркурий“

С. Устройство рабочего места.

Бунт против конвейера.

Растущая критика тупой деятельности – гуманизация техники стоит свою цену.

Через 60 лет, после того, как американский автомобильный король Генри Форд ввёл конвейер и провозгласил тем самым наступление века массового производства, объявлена борьба с конвейером старого стиля. Берлинский завод IBM, например, производитель диктофонов и копировальных автоматов, а также пишущих машинок, согласно желанию своих наёмных рабочих заменил при изготовлении пишущих машинок оба 150-метровых длинных монтажных конвейера, за каждым из которых сидело по 75 работников, на 6 коротких производственных линий с 25 работниками. Каждая из этих маленьких групп ответственна за полную сборку и конечную проверку приборов. Результат для каждого работника: тупое повторение нескольких приёмов было заменено большим числом действий.

а) Что соответствует тексту?

Кто ввёл конвейер?

- ☐ Ньютон
- ☐ Генри Форд

Почему конвейер старого стиля устарел?

- ☐ Тупое повторение одного или двух приёмов – напряжённая деятельность.
- ☐ Работа в маленьких группах, которые ответственны за полную сборку и конечную проверку приборов, не такая тупая и более продуктивная.

Что понимают под гуманизацией техники?

- ☐ Больше думают о работающем человеке и заботятся о том, чтобы его деятельность не была такой тупой.
- ☐ Больше думают о технике, о приборах.

б) Как был модернизирован старый конвейер? Найдите ответ в тексте.

Die Fließbänder kann man durch kurze Produktionslinien, die für die vollständige Montage und Endkontrolle der Geräte verantwortlich sind, ersetzen. Конвейеры можно заменить короткими производственными линиями, которые ответственны за полный монтаж и конечную проверку приборов.

8. а) Группы обмениваются информацией. Не забывайте спросить о том, как называется статья, о чём или о ком там идёт речь.

б) Теперь прочитайте все три текста и сделайте упражнения к ним.

9. Хотя за последние годы Интернет стал интереснее для молодежи, в шкале их любимых средств информации он занимает всего лишь 4-е место.

а) Чтобы узнать об этом больше, прочитайте текст и постарайтесь понять основную мысль. Сначала запомните следующие слова.

Дуэль: телевидение против Интернета

Хотя в каждом доме рядом с телевизором стоит компьютер, даже среди молодежи Интернет не смог обогнать телевизор. Причина, очевидно, состоит в том, что во Всемирной сети они не могут в действительности найти то, что хотят. А это музыка. 89% всех опрошенных интересуются музыкой и хотели бы всегда соответствовать новшествам. Актуальные хиты и видеоклипы, которые можно обсуждать на школьном дворе, лучше всего смотреть по телевизору или слушать по радио. Поэтому большинство подростков слушают радио по утрам. После школы телевизор работает на каналах МТВ или ВИВА, которые в картинках сообщают о последних изменениях в музыкальной культуре. Между тем в моде мобильные музыкальные проигрыватели. Но проще получить информацию, просто включив телевизор. Поэтому Интернет используется скорее как средство общения.

б) Отметьте правильный ответ.

Телевидение популярнее среди подростков, чем Интернет, так как...

3 – в Интернете они не всегда находят то, что хотят.

Телевидение – любимое времяпрепровождение среди молодежи, так как...

3 – там есть много музыкальных каналов, и молодежь может смотреть актуальные хиты и видеоклипы.

с) А что предпочитаете вы: телевидение или Интернет? Почему?

д) И еще немного статистики. Прочитайте ее и скажите, сколько процентов молодежи в России проводят свое свободное время перед телевизором?

Между прочим, просмотр телевизора является также любимым времяпрепровождением среди русских подростков. 66% проводят свое свободное время перед «ящиком», 62% слушают музыку и смотрят видео, 39% читают книги и только 31% молодежи сидит у компьютера, общается и ищет что-то в Интернете. Это показал опрос Института социологии Московской академии наук, который в 2007 году возник при поддержке фонда Фридриха Эберта.

10. Телевидение предлагает нам пёструю палитру передач. Вы можете ориентироваться в ней? На следующей странице телевизионная программка. Каждый может найти здесь что-то для себя.

а) Предположим, что вы фанаты фильмов. Какие фильмы вы можете посмотреть?

8.20 Китайское чудо. Das chinesische Wunder

10.00 Белый буйвол. Der weiße Buffel

11.55 Упоение леса. Waldrausch

15.30 Завещание инков. Das Vermächtnis des Inka

6.30 Пропавшая миниатюра. Die verschwundene Miniatur

15.15 Снег на Килиманджаро. Schnee am Kilimandscharo

Вы интересуетесь немецкой музыкальной эстрадой. Идёт по телевизору сегодня что-нибудь для вас?

13.15 Музыкальные рейды. “Летучий голландец“ Рихарда Вагнера. Musikstreifzüge Richard Wagners “Fliegender Holländer“

б) Вы интересуетесь кулинарными рецептами. Есть ли что-то для вас сегодня по телевизору?

с) Вы интересуетесь детективами. Какие каналы вы сможете посмотреть?

д) Назовите также несколько новостных передач.

с) Упражнение 5, стр. 62.

11. Многие учителя, психологи и родители часто дискутируют по поводу проблемы: “Телевизор: за и против“. Здесь статья по этой теме.

а) Прослушайте и прочитайте вполголоса вместе с записью. Попытайтесь понять самое важное. Почему статья так называется?

Viele Kinder und Jugendliche sehen zu viel fern und sitzen zu viel am Computer, sie versuchen vor dem Fernseher und vor dem Computer zu essen, zu trinken, zu lernen, zu schlafen, einfach vor dem Fernseher oder

vor dem Computer zu leben. Многие дети и молодёжь слишком много смотрят телевизор и слишком много сидят за компьютером, они пытаются перед телевизором и перед компьютером есть, пить, учиться, спать, просто жить перед телевизором или перед компьютером. Man hat solche Menschen die Medienkinder genannt. Таких людей называли детьми СМИ.

Дети СМИ и чтение.

“Почему я должен читать, в то время как у меня есть гораздо лучшие занятия?” Так думают многие молодые люди, когда их призывают больше читать. Они находят очень скучным в одиночку сидеть за столом, в тишине, склонившись над книгой, и перебегать глазами по страницам. Добровольно они едва ли ещё берутся за книги.

Но эта молодёжь всего лишь следует примеру своего окружения, потому что большинство взрослых в своё свободное время, когда они устали от работы, ищут другое развлечение, нежели чтение. Они предпочитают лёгкое времяпрепровождение. Почему молодёжь должна отказываться от удобного развлечения и вместо этого брать на себя напряжение чтения, когда их родители не подают лучшего примера? Многие из этих молодых людей – дети СМИ, которые часами сидят перед телевизором. При этом они не обязательно хотят получить информацию или что-то изучить, а скорее просто приятно провести время. Экран телевизора запросто может отвлечь их от всех проблем. Предлагается огромное количество материала, одна захватывающая сцена следует за другой, а самостоятельное мышление требуется лишь изредка.

Головы этих молодых людей набиты множеством коротких телевизионных картинок. Когда же они потом в школе должны читать длинные тексты, они сопротивляются. И это не столько потому, что язык или содержание были для них слишком трудными. В гораздо большей степени от отсутствия острых ощущений и длительных кульминаций многие воспитательно ценные тексты не могут конкурировать с телевизором.

б) Прочитайте статью еще раз и скажите, почему телевизор так привлекает многих подростков?

с) Как вы считаете: могут ли книги конкурировать с телевизором? Понадеемся, что существуют не только фанаты телевидения, но и фанаты чтения. Или?

Es gibt noch sehr viele Menschen, die Bücher und Zeitungen gern lesen. Есть ещё очень много людей, которые охотно читают книги

и газеты. Und manche Leute können sich nicht vorstellen, daß sie ihre Zeit vor dem Computer oder vor dem Fernseher verbringen und verlieren. Некоторые люди не могут себе представить, что они проводят и теряют своё время перед компьютером или перед телевизором.

d) Упражнение 6, стр. 62.

12. Что подростки думают о средствах массовой информации? Какие преимущества и недостатки они называют?

а) Прочитайте некоторые высказывания молодежи. Для помощи воспользуйтесь словарем. Пойщите в каждом высказывании главную мысль. Отметьте эти предложения карандашом.

Даниэль: Средства массовой информации очень важны в нашей жизни. Телевидение, радио, Интернет, газеты дают нам много полезной информации, которая нам нужна. Средства массовой информации могут расширить наши хобби. Благодаря им мы больше знаем об актуальных событиях. Средства массовой информации – это «окно в целый мир». Благодаря им мы получаем информацию о войнах, несчастных случаях, о нашей стране и о загранице, информацию о погоде, спорте и другом. Для детей существует множество мультфильмов. С помощью телевизора можно учить иностранные языки.

Томас: В средствах массовой информации много жестокости, жестоких фильмов, очень много насилия, а дети очень часто смотрят телевизор. Из-за телевидения у многих людей нет фантазии. Они сидят часами перед ящиком. Телевизор часто рассматривается как член семьи и, таким образом, как поглотитель времени. Очень часто телевизор превращается в наркотик.

Сабина: В средствах массовой информации можно найти много интересных программ. Для многих людей очень важна информация, документальные программы, фильмы. По радио можно услышать новую информацию. Радио очень мобильно, например, мы можем слушать радио в машине, в Интернете и, конечно, у нас дома. Для меня очень важна информация о компьютере.

Франк: У молодежи нет времени на школу. Многие из них зависимы от телевизора. Они должны знать все. Многие люди каждый день покупают газеты или журналы, например, о моде,

спорте. Это может дорого стоить. Подростки очень жестоки, когда играют в компьютерные игры. У многих людей проблемы со здоровьем, со зрением. Они не могут нормально функционировать. Они не могут спать. У родителей и детей не хватает времени друг для друга.

б) С какими аргументами вы согласны, а с какими нет?

с) Что вы думаете о средствах массовой информации?

12. Не только телевидение, но и компьютерные игры очень популярны среди молодёжи. Следующий отрывок из статьи рассказывает о “компьютерных детях”. Статья называется: “Иногда это как страсть”.

а) Как вы думаете, почему она так называется? Что, собственно, такое “страсть” (зависимость)?

Wenn man etwas zu viel macht und darüber all die anderen schönen Seiten des Lebens vergißt, ist das schon nicht normal. Если делаешь что-то слишком много и из-за этого забываешь все другие прекрасные стороны жизни, это уже ненормально.

б) О каких страстях вы уже знаете? Прочитайте и попробуйте понять самое важное и подробнее ответить на вопрос вверху.

Страсть к играм.

Вы играете охотно, и это доставляет удовольствие? Прекрасно! Часто также за деньги? Если ваше портмоне с некоторых пор это ощущает и ни один игровой автомат не оставляет вас равнодушным, то вы, возможно, зависимы.

Страсть к работе.

Ваша работа доставляет вам удовольствие? Это успокаивает! А также ещё в выходные и до поздней ночи? Если вы при этом забываете все другие прекрасные стороны жизни, то вы, возможно, трудоголик.

Страсть к еде.

Еда необходима для жизни, вы ведь придерживаетесь этого взгляда? Если же все ваши мысли вертятся вокруг съестного и вы чувствуете его непреодолимое притяжение, тогда вы, возможно, зависимы.

Страсть к музыке.

Где раздаётся музыка, там вы чувствуете себя хорошо, правда? Если же вы купаетесь в звуках, везде, всё время и не выносите тишину, то вы, возможно зависимы.

Страсть к телевизору.

Вам знакома игра пальцев на пульте? Вы могли бы что-то пропустить, но это вас совсем не интересует. И так каждый вечер, тогда вы, возможно, зависимы.

с) Вы можете назвать ещё страсти? Какие?

Rauchsucht (зависимость от курения), Alkoholsucht (алкогольная зависимость), Drogensucht (зависимость от наркотиков), Computersucht (компьютерная зависимость)

d) Упражнение 7, стр. 62.

е) А что вы, собственно, думаете о компьютере? Действительно ли компьютеры – зависимость? (Могут ли компьютерные игры действительно стать зависимостью?)

Die Computerspiele sind nicht nur spannend und unterhaltsam, sondern auch lehrreich. Компьютерные игры не только захватывающи и развлекательны, но и поучительны. Aber sie können wirklich zu einer Sucht werden, wenn man zu viel spielt. Но они в самом деле могут стать объектом зависимости, если играть слишком много.

Das lange Sitzen vor dem Computer ist ungesund. Долгое сидение перед компьютером вредно для здоровья.

f) Вы с этим согласны?

“Кто владеет компьютером, владеет миром.”

Die Computerspiele sind nicht nur spannend und unterhaltsam, sondern auch lehrreich. Компьютерные игры не только захватывающи и развлекательны, но и поучительны.

Der Computer erledigt in wenigen Minuten Rechenoperationen, für die ein menschliches Gehirn Tage oder sogar Wochen braucht. Компьютер за несколько минут выполняет вычислительные операции, для которых человеческому мозгу нужны дни или даже недели.

14. а) Прочитайте статью и скажите, как Деннис проводит своё свободное время и чем он позднее будет заниматься профессионально.

Деннис, 16-летний ученик реальной школы из Альвеслоэ к северу от Гамбурга, часто по два, три, четыре часа сидит за компьютером. Еще когда он был ребенком, компьютер его родителей доставлял ему так много удовольствия, что скоро он разбирался в битах и байтах лучше своего отца. В семь лет ему разрешили поехать в каникулы в компьютерный лагерь. “Там

было замечательно. Мы учились программированию, устраивали однодневные поездки и занимались спортом.“

Спорт тоже доставляет ему удовольствие: баскетбол, плавание, ныряние, шахматы. “Мы часто спрашиваем себя, как он всё это успевает“, – говорит его отец немного недоумённо, немного озабоченно, немного гордо. “А потом ещё и компьютер. Но пока в школе нет проблем...”

Их нет. “В прошедшем году у меня был второй табель в классе“, – рассказывает Деннис. Несмотря на это, он не любимец учителей. “Я думаю, они злятся, потому что я в 16 имею больше представления о компьютере, чем они сами“, – предполагает он. При этом именно компьютер был тем, что облегчило ему жизнь в школе.

После реальной школы Деннис хочет получить экономическое образование. А позднее? “Что-нибудь с компьютером, конечно!“

б) Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

1. Сколько лет Деннису?

Dennis ist 16 Jahre alt. Деннису 16 лет.

2. Сколько времени Деннис каждый день проводит за компьютером?

Dennis sitzt oft zwei, drei, vier Stunden am Computer. Деннис часто сидит по два, три, четыре часа за компьютером.

3. Почему ему уже в семь лет разрешили поехать в компьютерный лагерь?

Schon als Kind wußte er besser über Bits und Bytes Bescheid als sein Vater. Уже ребёнком он лучше разбирался в битах и байтах, чем его отец.

4. Что он делал в компьютерном лагере?

Im Computer-Camp haben sie Programmieren gelernt, Tagestouren unternommen und Sport gemacht. В компьютерном лагере они учились программированию, устраивали однодневные поездки и занимались спортом.

5. Как он учится в школе?

Mit der Schule gibt es auch keine Probleme, im vorigen Jahr hatte er sogar das zweitbeste Zeugnis in der Klasse. Со школой тоже нет проблем, в прошлом году у него даже был второй среди лучших табель оценок в классе.

6. Его любят учителя? Почему?

Er ist kein Liebling der Lehrer, weil er mehr Ahnung vom Computer als sie selbst hat. Он не любимец учителей, потому что он имеет большее представление о компьютере, чем они сами.

7. Что Деннис хочет делать после школы?

Seinen zukünftigen Beruf wird er bestimmt mit dem Computer verbinden. Свою будущую профессию он определённо свяжет с компьютером.

с) Каким вы находите Денниса? Хотели бы вы, чтобы он был вашим другом? Почему? Воспользуйтесь следующими словами и словосочетаниями.

wißbegierig – любознательный

fleißig – прилежный

treibt viel Sport – много занимается спортом

sein Zeugnis war das zweitbeste in der Klasse – его табель был вторым в классе

hat keine Probleme mit Noten – нет проблем с оценками

schaftt vieles gleichzeitig – успевает всё одновременно

interessiert sich auch für Wirtschaft – также интересуется экономикой

will Abitur machen – хочет получить аттестат зрелости

weiß viel über den Computer – знает много о компьютере

hat gute Leistungen in der Schule – у него хорошие успехи в школе

d) Как вы думаете, можно ли сказать про Денниса, что он зависим от компьютера? Обоснуйте ваш ответ.

Dennis ist gar nicht computersüchtig, obwohl er oft am Computer sitzt.

Деннис вовсе не зависим от компьютера, хотя он часто сидит за компьютером. Er treibt auch Sport gern, und die Eltern können nicht verstehen, wie er das alles schafft. Он также охотно занимается спортом, и родители не могут понять, как он всё это успевает. Mit der Schule gibt es auch keine Probleme, im vorigen Jahr hatte er sogar das zweitbeste Zeugnis in der Klasse. Со школой тоже нет проблем, в прошлом году у него даже был второй среди лучших табель оценок в классе.

15. Упражнение 8, стр. 62–63.

16. Задайте друг другу вопросы о Денисе и скажите при этом своё мнение о нем.

2. Lernst du was, dann weißt du was!

(Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)

1. а) Переведите следующее предложение.

СМИ называют четвёртой властью. Переведите это предложение.

б) Какие значения есть у слова “die Macht”? Посмотрите в словаре.

- сила, мощь
- власть, влияние
- держава, государство

с) Почему СМИ так называют? Какие у них есть важные задачи?

Они распространяют информацию. Sie verbreiten Informationen.

Они разъясняют политические проблемы и делают ясными сложные взаимосвязи. Sie erklären politische Probleme und machen komplizierte Zusammenhänge einsichtig.

Они оказывают влияние на формирование мнения граждан. Sie tragen zur Meinungsbildung der Bürger bei.

Они контролируют решения политических организаций и деятельность владельцев предприятий. Sie kontrollieren die Entscheidungen der Institutionen und das Verhalten der Amtsinhaber.

Они критикуют неблагоприятное положение дел. Sie kritisieren Misstände.

2. Упражнение 1, стр. 63.

3. а) Прочитайте, возьмите на заметку значение слов, отмеченных маркером. Возьмите в помощь словарь.

Согласно основному закону – конституции – в Германии, как и в большинстве государств, – три власти.

1. Это прежде всего президент, в Германии его называют федеральный президент. Во Франции тоже президент. В Англии – королева. А в России?

2. Высшие правительственные органы Германии – это бундестаг, бундесрат и федеральное правительство с федеральным канцлером во главе.

Как называются две палаты российского парламента?

Кто стоит во главе правительства?

3. Третью власть образует конституционный суд, в Германии он называется федеральный конституционный суд.

А в России так же?

An der Spitze des Staates in Rußland steht der Präsident. Во главе государства в России стоит президент.

In Rußland gibt es ein Parlament mit zwei Kammern. В России есть парламент с двумя палатами.

б) Прочитайте текст (упражнение 3а) ещё раз и переведите предложения с отмеченными словами.

с) Прочитайте ещё раз и ответьте на вопросы.

1. Сколько властей в Германии согласно конституции?

Es gibt in Deutschland drei Mächte. В Германии три власти.

2. Кто это прежде всего?

Das ist vor allem der Bundespräsident. Это прежде всего федеральный президент.

3. Как называются высшие правительственные органы в Германии?

Sie heißen der Bundestag, der Bundesrat und die Bundesregierung. Они называются бундестаг, бундесрат и федеральное правительство.

4. Как называется третья власть?

Das ist das Verfassungsgericht. Это конституционный суд.

d) Упражнение 2, стр. 63–64.

e) Прочитайте ещё раз и попробуйте коротко пересказать текст.

4. а) Что можно приобрести?

– знания, компетенцию в ч.-л., чьё-то доверие, чьё-либо внимание, большие заслуги

...поддерживать?

– исследование, акцию, проект, кого-нибудь (напр. деньгами), друга, инициативу

b) Возьмите на заметку следующую семью.

nutzen (использовать) – der Nutzen (польза, выгода) – nutzbar (полезный) – die Nutzbarkeit (полезность) – der Nutzer (пользователь) – die Nutzung (использование) – nützlich (полезный) – die Nützlichkeit (польза, выгода)

c) Как можно получать новую информацию?

по телефону, по радио, через компьютер, per Fernseher – по телевизору, aus den Zeitungen und Zeitschriften – из газет и журналов

5. Упражнение 3, стр. 64.

6. И ещё некоторая информация.

a) Прочитайте текст и возьмите на заметку значение промаркированных слов.

Фантазия в ушах

У Немецкой волны есть слушатели и зрители во всём мире. Радио- и телепрограммами на немецком и на 36 других языках она хочет передать всеохватную картину политической, культурной и экономической жизни в Германии. Передача

“Место встречи“ относится к немецкой радиопрограмме радиостанции и обращается к молодым людям между 15 и 25 годами, но также и старшим, которые не хотят потерять связь с молодёжью. Слушателями часто являются немцы, которые долгое время живут за границей, а также учителя немецкого языка и интересующиеся Германией за границей.

Оба редактора “Места встречи“ хотят при помощи своей передачи передать широкую картину жизни молодёжи в Германии. При этом прежде всего слово даётся самим молодым людям. Информация, репортажи и сообщения в “Месте встречи“ перемешиваются с развлекательными элементами, напр. музыкой, которая чаще всего подходит к теме.

“Место встречи“ идёт каждый вторник на немецкой программе Немецкой волны.

б) Как правильно?

1. Die Deutsche Welle hat viele Hörer und Zuschauer. – У Немецкой волны много слушателей и зрителей.

2. Mit Radio- und Fernsehprogrammen in Deutsch will sie ein umfassendes Bild des politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Lebens in Deutschland vermitteln. – Радио- и телепрограммами на немецком она хочет передать всеохватную картину политической, культурной и экономической жизни в Германии.

3. Die Sendung “Treffpunkt“ wendet sich an junge Leute zwischen 15 und 25 Jahren. – Передача “Место встречи“ обращается к молодым людям между 15 и 25 годами.

4. Die Informationen, Reportagen und Berichte werden mit unterhaltsamen Elementen wie zum Beispiel Musik gemischt. – Информация, репортажи и сообщения перемешиваются с развлекательными элементами, напр. музыкой.

5. “Treffpunkt“ läuft jeden Dienstag im deutschen Programm der Deutschen Welle. – “Место встречи“ идёт каждый вторник на Немецкой программе немецкой волны.

7. а) Возьмите на заметку семь слов. Воспользуйтесь словарём.

senden (передавать) – die Sendung (передача) – der Sender (радиостанция)

wenden (обращать) – die Wende (поворот, рубеж) – etw. anwenden (применять) – sich wenden an (Akk.) (обращаться к к.-л.)

halten (держат) – j-n unterhalten (развлекать к.-л.) – die Unterhaltung (развлечение) – unterhaltsam (развлекательный) – sich unterhalten (развлекаться)

treffen (встречать) – sich treffen (встречаться) – der Treffpunkt
(место встречи)

das Mittel (средство) – vermitteln (передавать) – der Vermittler
(посредник)

б) Что можно передавать (vermitteln)?

– знания, опыт, картину жизни немецкой молодёжи

...передавать (senden)?

– новости, информацию, музыку, сообщения, репортажи,
развлекательные программы

Слова: власть, учреждение, способствовать, гражданин, решение,
взаимосвязь, беспорядок, владелец предприятия, передача,
конституция, согласно конституции, федеральный канцлер,
бундестаг, бундесрат, правительство, суд, использовать,
поддерживать, приобретать, по радио, зритель, передавать,
обращаться, радиостанция, передавать, развлекательный.

8. Упражнения 4-7, стр. 64-66.

**9. Здесь некоторые новые слова. Запишите их в свою
словарную тетрадь.**

власть	федеральный совет
учреждение	правительство
делать вклад	суд
житель	использовать
решение	поддерживать
связь	приобретать
недостаток	по радио
руководитель	зритель
передача	передавать
конституция	обращаться к
согласно конституции	отправитель
федеральный канцлер	посылать
парламент ФРГ	занимательный

3. Wir sind ganz Ohr

(Мы внимательно слушаем)

1. Многие молодые люди в Германии работают в свободное время. Здесь два репортажа из журнала “Актуально“. Две девочки рассказывают о своей подработке.

а) Прослушайте эти репортажи и попробуйте понять самое важное. Но сперва возьмите на заметку несколько новых слов.

киоск, суббота, в субботу (по субботам)

б) Упражнение 1, стр. 67.

2. а) Прочитайте про проект “Газета в школе”.

Во многих немецких школах и гимназиях молодёжь работает над проектом “Газета в школе”. Что это значит? Некоторые ученики сейчас не интересуются многими глобальными проблемами нашего времени, они не читают газет. Проект направляет учеников на чтение газет. Школьные газеты – это газеты от учеников для учеников. Многие делают сообщения не только о школе, но и на другие темы, которые интересуют молодёжь. Каждый ученик выбирает себе тему и систематически ищет в газетах, что об этом пишут. Самое важное находит место в школьной газете.

б) На что направляет проект “Газета в школе”? Найдите в тексте ответ на этот вопрос.

Das Projekt orientiert die Schüler auf das Lesen der Zeitungen. Проект направляет учеников на чтение газет.

с) Здесь ещё некоторая информация о проекте. Послушайте, что рассказывают ученики о газете “Клякса”, и попробуйте понять самое важное. Прослушайте текст ещё раз и отметьте крестиком, что ему соответствует.

“Клякса” выходит уже ...

– 20 лет

– 25 лет

– 27 лет

– 17 лет

д) Упражнения 2 и 3, стр. 68.

3. Какую роль играют средства массовой информации в планировании свободного времени молодежи? Об этом поговорила немецкий репортер с юношами и девушками.

а) Послушайте интервью с этими подростками. О чем они рассказывают? Отметьте правильный ответ.

Правильные варианты: 1, 3, 5

– Welche Rolle spielt der Fernseher in der Freizeitgestaltung der Jugend?

- Fernseher spielt eine sehr große Rolle im Leben eines Menschen.
- Auch der Jugendlichen. Sie verbringen sehr viel Zeit vor der Glotze. Sie sehen gern Programme für sie. Zum Beispiel Musiksendungen, Sportsendungen, Natursendungen. Sie können das sehen, was sie mögen. Durch Fernseher kann man Fremdsprachen lernen. Fernsehen ist eine Unterhaltung.
- Die Erwachsenen klagen: Unsere Kinder lesen nicht mehr. Was denkst du darüber? Was liest die heutige Jugend?
- Ich finde das auch. Viele Lektüre, die Jugendliche lesen können, gibt's im Fernsehen. Statt zu lesen sehen junge Menschen fern. Das ist besser, als stundenlang zu lesen. Aber durch Lesen können wir unsere Phantasie verbreiten. Fernsehen gibt uns gertige Bilder, die wir während des Lesens machen. Jugend liest heute populäre Zeitungen und Zeitschriften, zum Beispiel "Popcorn", "Bravo", unterschiedliche thematische Zeitungen, zum Beispiel "Bravo Sport" und andere.
- Was liest du und was liest deine Familie?
- Ich und meine Schwester und Mutter lesen gern "Avanti", "Glamour" und Zeitungen mit Fernsehprogrammen. Mein Vater und Bruder lesen am liebsten Sportzeitungen und andere Zeitschriften.
- Welche Fernsehprogramme siehst du und welche sieht deine Familie?
- Ich sehe am liebsten die Programme über Leben und über Sport. Meine Familie sieht am liebsten Horror- und Katastrophenfilme.
- Kannst du dir das Leben ohne Fernsehen vorstellen? Begründe deine Meinung.
- Ich kann mir das Leben ohne Massenmedien nicht vorstellen. Ohne Fernsehen wäre alles sehr langweilig. Das ist sehr wichtig. Dank dem haben wir viele wichtige und aktuelle Informationen und Nachrichten, die wir brauchen. Wir können von den wichtigsten Nachrichten von der ganzen Welt erfahren.

b) Упражнение 4, стр. 68.

4. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?

(Грамматика. Это крепкий орешек?)

1. Вы знаете три группы немецких предлогов.

a) Какие?

требующие Akkusativ, Dativ, Akkusativ или Dativ

b) Переведите группы слов.

во время урока / каникул

из-за безработицы / отсутствия рабочих мест
согласно конституции / программе
вопреки плохой погоде
недалеко от нашей школы / от нашего дома
вместо автомобиля / трамвая

Dat. (дат.): mit (с), nach (после), aus (из), zu (к), von (от), bei (у), seit (с), außer (кроме), entgegen (поперёк);

Akk. (вин.): durch (через), für (за, для), ohne (без), um (о), gegen (против), wider (против), bis (до), entlang (вдоль);

Dat., Akk. (дат., вин.): in (в), an (на), auf (на), hinter (за), neben (рядом), zwischen (между), unter (под), über (над), vor (перед);

Gen. (родит.): während (во время), wegen (из-за), statt (вместо), laut (согласно), trotz (вопреки), unweit (недалеко).

2. Прочитайте и определите падеж.

С изобретения книгопечатания книги долгое время были важнейшим источником информации. (Dativ) (seit der Erfindung)
После изобретения радио оно стало СМИ. (Dativ) (nach der Erfindung)

Теперь радио в больших городах вытесняется телевидением. (Akkusativ) (durch das Fernsehen)

СМИ способствуют образованию мнений граждан. (Dativ) (zur Meinungsbildung der Bürger)

Многие передачи очень популярны из-за своей актуальности: новости, развлекательные передачи, напр. музыкальные хит-парады и др. (Genitiv) (wegen ihrer Aktualität)

Во время ужина многие люди охотно смотрят телевизор. (Genitiv) (während des Abendbrotes) В большинстве немецких семей это стало традицией. (Dativ, Akkusativ) (in den Familien)

Вопреки негативной реакции родителей многие дети также смотрят телевизор после ужина. (Genitiv) (trotz der Reaktion) (Dativ) (nach dem Abendbrot)

Долгое сидение перед телевизором вредит здоровью. (Dativ) (vor dem Fernseher)

Но у многих детей, так же как и у многих взрослых, это уже как зависимость. (Dativ) (bei vielen Kindern)

3. а) Посмотрите на картинку и прокомментируйте подпись.

“Телевизор тоже попадает в кадр?” In dieser Familie ist der Fernseher auch eines der Familienmitglieder. В этой семье телевизор тоже один из членов семьи.

б) Чьи это слова? Как вы думаете?

Vielleicht sagt das der Vater, der das Familienoberhaupt ist. Und er sitzt auch neben dem Fernseher. Может быть, это говорит папа, который является главой семьи. И сидит он тоже рядом с телевизором.

с) Расскажите, где кто находится.

Образец: Папа сидит слева рядом с телевизором / слева от телевизора...

Die Mutter sitzt am Fernseher rechts. Мама сидит справа от телевизора. Die Tochter steht rechts neben der Mutter. Дочь стоит справа рядом с мамой. Der Sohn steht hinter dem Fernseher. Сын стоит за телевизором. Der Hund liegt unter dem Fernseher. Пёс лежит под телевизором.

5. Упражнения 1 и 2, стр. 68–70.

6. а) Коротко скажите своё мнение.

Das Projekt "Zeitung in der Schule" kann zum Lesen von Zeitungen beitragen, weil die Schüler während des Projektes mehr Zeitungen lesen. Проект "Газета в школе" может способствовать чтению газет, потому что школьники во время проекта больше читают газеты.

б) Прочитайте высказывания нескольких учеников и взрослых. Переведите предложения с союзом "wenn".

Томас: Когда мой старик мне говорит, что я должен читать газеты, я говорю: "Нет, спасибо! Мне есть чем заняться, напр. посмотреть телевизор".

Отец Томаса: Работа над проектом "Газета в школе" поспособствовала тому, что Томас в поиске материалов по своей теме перелистывает множество газет. Если он находит что-то для себя интересное, он это читает, и даже в том случае, когда это не относится к его теме. Он теперь может хорошо ориентироваться в газете.

Господин Поль, классный руководитель Томаса: Если я говорю своим ученикам, сделайте то, сделайте это, то они воспринимают это как приказ, и им мало мотивации. Но проект подталкивает их к чтению газет, если они действительно заинтересованы в своей теме. Они читают крупные заголовки и пробегают некоторые статьи глазами, некоторые они читают внимательнее. Так они привыкают к тому, чтобы брать газету в руки. Это первый шаг к настоящему чтению газет.

7. Возьмите на заметку!

1) Когда по телевизору показывают захватывающий детектив, некоторые ученики забывают делать свои домашние задания. – Когда некоторые ученики забывают делать свои домашние задания?

2) Если дети слишком долго сидят перед телевизором или компьютером, от этого страдает их здоровье. – В каком случае это происходит? При каком условии?

8. Прочитайте, поставьте вопрос к придаточному предложению и переведите его.

1. Если мои родители купят мне компьютер, я буду многие домашние задания выполнять с помощью компьютера. – In welchem Fall werde ich viele Hausaufgaben mit Hilfe des Computers machen? В каком случае я буду многие домашние задания выполнять с помощью компьютера?

2. Если я хочу доставить радость своему другу, я должен подарить ему на день рождения компьютерную игру, потому что он настоящий фанат компьютера. In welchem Fall muß ich meinem Freund zum Geburtstag ein Computerspiel schenken? В каком случае я должен подарить своему другу на день рождения компьютерную игру?

3. Когда школьникам нужны актуальные материалы для своей школьной газеты, они ищут их в газетах и журналах. Wann suchen die Schüler aktuelle Materialien in Zeitungen und Zeitschriften? Когда ученики ищут актуальные материалы в газетах и журналах?

4. Школьники проводят опросы, если они хотят узнать мнение своих сограждан о какой-либо проблеме. In welchem Fall machen die Schüler Umfragen? В каком случае ученики проводят опросы?

5. Когда они делают экологические страницы в своей газете, они берут интервью у множества работодателей, сотрудников различных учреждений, владельцев предприятий. Wann interviewen sie viele Arbeitgeber, Mitarbeiter verschiedener Institutionen, Amtsinhaber? Когда они берут интервью у множества работодателей, сотрудников различных учреждений, владельцев предприятий?

6. Проект "Газета в школе" может поддерживать многие инициативы граждан, если ученики действительно активно участвуют. Unter welcher Bedingung kann das Projekt "Zeitung in der Schule" viele Bürgerinitiativen unterstützen? При каком условии проект "Газета в школе" может поддерживать многие инициативы граждан?

9. Упражнения 3 и 4, стр. 70-71.

5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold. Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!

(Говорение – серебро, а молчание – золото. Но не в изучении иностранных языков!)

1. Прочитайте и ответьте на вопросы. Это может быть фронтальная работа или в группах по двое.

1. Что вы знаете о СМИ? Что к ним относится?

Das älteste Massenmedium ist, wie bekannt, das Buch. Seit der Erfindung des Buchdrucks waren Bücher die wichtigste Informationsquelle. Die Bücher gaben die Informationen weiter. Dann kamen dazu Zeitungen und Zeitschriften. Der Informationsaustausch wurde intensiver. Und dann kamen Radio und Fernsehen dazu. Старейшее СМИ, как известно, – книга. С изобретения книгопечатания книги были важнейшим источником информации. Книги распространяли информацию. Потом прибавились газеты и журналы. Обмен информацией стал интенсивнее. А потом прибавились радио и телевидение.

2. Какие у них задачи?

Sie verbreiten Informationen. Они распространяют информацию.

– tragen zur Meinungsbildung der Bürger bei. – способствуют формированию мнения граждан.

– machen politische und gesellschaftliche Probleme einsichtig. – разъясняют политические и общественные проблемы.

– kritisieren Misstände. – критикуют неполадки (неполадки).

– kontrollieren die Entscheidungen der politischen Institutionen. – контролируют решения политических учреждений.

– kontrollieren das Verhalten der Amtsinhaber. – контролируют действия владельцев предприятий.

– kommentieren politische Probleme und politische Ereignisse. – комментируют политические проблемы и политические события.

3. Почему их называют четвёртой властью?

Die Massenmedien sind unabhängig. СМИ – независимы.

4. Какие три власти есть во многих государствах согласно конституции?

An der Spitze des Staates steht der Präsident. Во главе государства стоит президент.

Die zweite Macht ist das Parlament. Вторая власть – парламент. Die dritte Macht ist das Verfassungsgericht. Третья власть – конституционный суд.

5. Что вы понимаете под высказыванием журналиста: “Власть в кризисе”?

Freie Massenmedien sind ein wichtiger Bestandteil einer demokratischen Gesellschaft, weil sie politische Entscheidungen durchschaubar machen, eine wichtige Kontrollfunktion haben und Misstände, Ämterwillkür und Korruption aufdecken. Свободные средства массовой информации являются важной составной частью демократического общества, потому что они делают видимыми политические решения, имеют важную контрольную функцию и раскрывают непорядки, произвол властей и коррупцию.

2. Здесь ещё несколько вопросов.

1. Какие вы можете назвать немецкие газеты и журналы?

Zeitschriften:

“Der Spiegel” (“Зеркало”), “Bunte Blätter” (“Пёстрые листы”), “Brigitte”, “Focus”, “Stern” (“Звезда”), “Juma” (Jugendmagazin – молодёжный журнал)

Zeitungen:

“Die Zeit” (“Время”), “Berliner Zeitung” (“Берлинская газета”), “Die Welt” (“Мир”), “Süddeutsche Zeitung” (“Газета из южной Германии”), “Frankfurter Allgemeine” (“Франкфуртская общая”)

2. Какие вы знаете газетные рубрики?

- 1) Культура. Kultur
- 2) Спорт. Sport
- 3) Новости со всего света. Nachrichten aus aller Welt
- 4) Объявления. Anzeigen
- 5) Реклама. Werbung
- 6) Темы из-з аграницы. Themen aus dem Ausland
- 7) Здоровье. Gesundheit

3. Какие проблемы особенно интересуют журналистов сегодня?

Politische und gesellschaftliche Probleme политические и общественные проблемы, die Entscheidungen der politischen Institutionen – решения политических учреждений, das Verhalten der Amtsinhaber – действия владельцев предприятий

4. Какие газетные сообщения мы читали в книге для чтения?

Für immer jung Вечно молодые,

Lehrstück gegen Fremdenhaß Поучительный спектакль против ненависти к иностранцам.

5. Какие немецкие телепередачи вы можете назвать?

Музыкальные рейды. Musikstreifzüge

Спорт. Sport extra

Спорт-репортаж (актуальные сообщения). Die Sport-Reportage Aktuelle Berichte

Динозавры. Делай это правильно, малыш. Die Dinos Mach's richtig, Baby

Улица Сезам. Sesamstraße

6. Есть ли в классе фанаты телевизора? Какие передачи вам больше всего нравятся? Почему?

Ich habe Sportsendungen sehr gern, weil ich Sport sehr gern treibe. Мне очень нравятся спортивные программы, потому что я охотно занимаюсь спортом.

7. Что мы узнали из статьи “Дети СМИ и чтение“?

Viele Kinder und Jugendliche sehen zu viel fern und sitzen zu viel am Computer, sie versuchen vor dem Fernseher und vor dem Computer zu essen, zu trinken, zu lernen, zu schlafen, einfach vor dem Fernseher oder vor dem Computer zu leben. Многие дети и молодёжь слишком много смотрят телевизор и слишком много сидят за компьютером, они пытаются перед телевизором и перед компьютером есть, пить, учиться, спать, просто жить перед телевизором или перед компьютером. Man hat solche Menschen die Medienkinder genannt. Таких людей называли детьми СМИ.

3.

а) Для некоторых людей телевидение – зависимость? Что под этим понимают? Расскажите. Полистайте учебник и найдите карикатуру к этому.

Das Bild ist eine Illustration zum Problem “Fernsehfanatiker“. Картинка – иллюстрация к проблеме “телевизионные фанатики“. Viele Kinder und Jugendliche sehen zu viel fern, sie versuchen vor dem Fernseher zu essen, zu trinken, zu lernen, zu schlafen, einfach vor dem Fernseher zu leben. Многие дети и молодёжь слишком много смотрят телевизор, они пытаются перед телевизором есть, пить, учиться, спать, просто жить перед телевизором. Und das gelingt ihnen und sie verstehen nicht, wie viel sie verlieren. И это им удаётся, и они не понимают, как много они теряют. (стр. 174)

б) Какие ещё есть “страсти”? Какие особенно опасны? Почему?

die Spielsucht (зависимость от игровых автоматов), die Arbeitssucht (зависимость от работы), die Eßsucht (зависимость от еды), die Musiksucht (музыкальная зависимость), die Computersucht (компьютерная зависимость), die Fernsehsucht (телевизионная зависимость), Rauchsucht (зависимость от курения), Alkoholsucht (алкогольная зависимость), Drogensucht (зависимость от наркотиков)

4. а) Выслушайте различные мнения о некоторых СМИ и попробуйте понять самое важное. Как вы думаете, кто принимает участие в дискуссии?

der Vater папа, die Mutter мама, der Sohn сын, die Oma бабушка, die Tochter дочь, der Opa дедушка

б) Теперь прочитайте по ролям, пользуйтесь помощью примечаний.

– Кто говорит, что радио устарело? Я так не думаю! Разве оно не выполняет функции передачи информации? Формирования мнений и воли? Разве оно не способствует также образованию граждан? А его эстетическая функция, особенно у музыкальных передач?

Маленькое радио портативно и может сопровождать тебя на всех дорогах. Я был и остаюсь фанатом радио.

– Радио, ну да. Но с телевизором и компьютером действительно, начинается новое столетие.

Компьютер, например, освобождает человека от тяжёлой рутинной работы. Учреждения и фабрики, маленькие и большие предприятия могут положиться на быстроту и надёжность ЭВМ. Вычислительные операции, на которые человеческому мозгу требуются дни или даже недели, компьютер выполняет за несколько минут.

– Bravo, мама! Я точно такого же мнения. Но ты забыла про компьютерные игры. Многие не только захватывающи и развлекательны, но и очень поучительны. Можно попробовать некоторые профессии, напр., как детектив, преследовать преступника.

– Да, да, с помощью СМИ можно многому научиться. Но всегда ли это правильно?

Телевидение, например, можно назвать четвёртой властью. Многие журналисты, однако, недостаточно объективны, выражают в официальных политических сообщениях своё

собственное мнение, упрощают значительные события, драматизируют незначительные, передают слишком много негативной информации и рисуют пессимистическую картину мира. А в развлекательных передачах слишком много насилия.

– Ах, бабушка, ты действительно старомодна. Ведь таков сегодняшний мир!

– Очень хорошо. Но вопреки справедливой бабушкиной критике нельзя забывать, что свободные СМИ являются важной составной частью демократического общества. Они делают видимыми политические решения и имеют важную контрольную функцию, потому что раскрывают непорядки, произвол властей и коррупцию. Эта власть СМИ требует одновременно высокого чувства ответственности тех, кто “создаёт СМИ“, ориентировки в этике СМИ, которая исключает нарушение прав человека и пропаганду насилия.

с) Что правильно? Отметьте крестиком.

Кто фанат радио?

- ☐ отец
- ☐ дедушка
- ☐ бабушка
- ☐ мама

Кто положительно говорит о компьютере и телевизоре?

- ☐ мама
- ☐ дети
- ☐ бабушка
- ☐ дедушка

Кто критикует телевидение?

- ☐ отец
- ☐ бабушка
- ☐ дедушка
- ☐ дети

Кто хочет закончить дискуссию положительно?

- ☐ мама
- ☐ папа
- ☐ бабушка
- ☐ дедушка

5. Упражнения 1 и 2, стр. 71–72.

6. Вы все думаете о СМИ одинаково или есть разные мнения? Попробуйте подискутировать об этом, как в упражнении 4b.

а) Но сперва разыграйте сцену "Дискуссия в семье". Каждый выбирает себе роль: папы, мамы, сына, дочери, бабушки или дедушки.

б) Попробуйте поговорить об этом от имени себя и выразите свои собственные мысли. Воспользуйтесь помощью таблицы.

Телевидение.

За: имеет важные функции в обществе:

- распространяет информацию;
- комментирует политические проблемы и события;
- проясняет многие взаимосвязи;
- способствует образованию мнений граждан;
- контролирует решения политических учреждений и деятельность владельцев предприятий;
- критикует непорядки;
- помогает зрителям приобрести новые знания в различных областях науки;
- способствует эстетическому развитию граждан;
- заботится об осмысленном развлекательном времяпрепровождении;
- свободные СМИ, и среди них телевидение, являются важной составной частью демократического общества.

Против:

- часто становится настоящей зависимостью;
- долгое сидение перед телевизором вредит здоровью;
- многие детективные фильмы и другие передачи, где насилие играет большую роль, делают детей и молодёжь агрессивными;
- слишком много секса будит нездоровое любопытство;
- множество дикторов слишком давит на психику зрителей и способствует образованию пессимистических взглядов;
- слишком много рекламы часто действует зрителям на нервы;
- слишком много плохих примеров: гангстеры, воры и др.

с) Какие аргументы доминируют: «за» или «против»? Почему?

Die Menschen brauchen viele Informationen, deshalb brauchen sie das Fernsehen. Людям нужно много информации, поэтому им необходимо телевидение.

7. Какую роль играет компьютер в нашей жизни?

а) Вспомните об ученике реальной школы Деннисе, которому уже в семь лет разрешили поехать в компьютерный лагерь. Расскажите о нём.

Dennis sitzt oft zwei, drei, vier Stunden am Computer und schon als Kind wusste er besser über Bits und Bytes Bescheid als sein Vater. Деннис сидит часто два, три, четыре часа за компьютером, и уже ребёнком он лучше разбирался в битах и байтах, чем его отец. Mit sieben besuchte er ein Computer-Camp, das ihm besonders gut gefiel. В семь лет он посетил компьютерный лагерь, который особенно понравился. Er treibt auch Sport gern, und die Eltern können nicht verstehen, wie er das alles schafft. Он также охотно занимается спортом, и родители не могут понять, как он всё это успевает. Mit der Schule gibt es auch keine Probleme, im vorigen Jahr hatte er sogar das zweitbeste Zeugnis in der Klasse. Со школой тоже нет проблем, в прошлом году у него даже был второй среди лучших табель оценок в классе. Seinen zukünftigen Beruf wird er bestimmt mit dem Computer verbinden. Свою будущую профессию он определённо свяжет с компьютером.

б) Что означает высказывание: “Кто владеет компьютером, владеет миром”? Не такого ли мнения придерживается мама из полилога (см. стр. 184)? А какое мнение у вас?

Die Computerspiele sind nicht nur spannend und unterhaltsam, sondern auch lehrreich. Компьютерные игры не только захватывающи и развлекательны, но и поучительны. Der Computer erledigt in wenigen Minuten Rechenoperationen, für die ein menschliches Gehirn Tage oder sogar Wochen braucht. Компьютер за несколько минут выполняет вычислительные операции, для которых человеческому мозгу нужны дни или даже недели. Das ist auch die Meinung der Mutter im Polylog. Это также мнение мамы из полилога.

в) Компьютер, как мы знаем, играет большую роль в жизни Денниса. Почему же он не становится зависимым, как вы думаете?

Dennis ist gar nicht computersüchtig, obwohl er oft am Computer sitzt. Деннис вовсе не зависим от компьютера, хотя он часто сидит за компьютером. Er treibt auch Sport gern, und die Eltern können nicht verstehen, wie er das alles schafft. Он также охотно занимается спортом, и родители не могут понять, как он всё это успевает. Mit der Schule gibt es auch keine Probleme, im vorigen Jahr hatte er sogar

das zweitbeste Zeugnis in der Klasse. Со школой тоже нет проблем, в прошлом году у него даже был второй среди лучших табель оценок в классе.

8. а) Прочитайте ещё кое-что о компьютере и найдите в тексте предложение, которое является главной мыслью текста.

Компьютер

Компьютер начал своё победное шествие вокруг земного шара. Компьютерная промышленность из года в год повышает свои оборотные средства. Во многих странах обращение с компьютерами уже было введено как предмет в школах. И поэтому прямо-таки шокирующе подействовали слова американского компьютерного эксперта профессора Йозефа Вельцмана, что новая техника несёт в себе большую опасность. Его самой большой заботой является то, что люди однажды больше не будут владеть компьютером. Чем больше мы доверяем компьютеру организацию нашей жизни, тем более зависимыми от него мы становимся.

В качестве примера этого он называет воздушный транспорт, который сегодня почти полностью управляется компьютерами. Но если где-нибудь появляется ошибка или посадочная площадка закрывается из-за террористического акта, вся система в опасности.

Je mehr man nämlich dem Computer die Organisation des Lebens überlässt, desto abhängiger wird man von ihm. Чем больше мы доверяем компьютеру организацию нашей жизни, тем более зависимыми от него мы становимся.

б) Упражнение 3, стр. 72.

с) Посмотрите на карикатуру и выберите подходящую подпись.

- ☐ Человек везде "носит" компьютер с собой.
- ☐ Человек владеет компьютером.
- ☐ Человек становится зависимым от компьютера.

9. Компьютер в нашей жизни: за и против.

а) Упражнение 4, стр. 72.

б) Обсудите роль компьютера в нашей жизни. Назовите при этом все "за" и "против".

За:

Компьютер собирает информацию и обрабатывает её.

Der Computer befreit den Menschen von schwerer Routinearbeit.
Компьютер освобождает человека от тяжёлой рутинной работы.

Der Computer erledigt in wenigen Minuten Rechenoperationen, für die ein menschliches Gehirn Tage oder sogar Wochen braucht.
Компьютер за несколько минут выполняет вычислительные операции, для которых человеческому мозгу нужны дни или даже недели.

Die Computerspiele sind nicht nur spannend und unterhaltsam, sondern auch lehrreich. Компьютерные игры не только захватывающи и развлекательны, но и поучительны.

Против:

Долгое сидение перед компьютером вредит здоровью.

Je mehr man nämlich dem Computer die Organisation des Lebens überläßt, desto abhängiger wird man von ihm. Чем больше мы доверяем компьютеру организацию нашей жизни, тем более зависимыми от него мы становимся.

Viele Menschen verbringen einen sehr großen Teil ihres Lebens vor dem Computer.

Многие люди проводят очень большую часть своей жизни перед компьютером.

6. Wir prüfen, was wir schon können

(Мы проверяем, что мы уже умеем)

1.

a) Послушайте и вставьте недостающие слова.

Laut der Verfassung gibt es in den meisten Staaten drei Mächte.

Согласно конституции в большинстве государств три власти.

Das ist vor allem der Präsident, in Deutschland heißt er der Bundespräsident. Это прежде всего президент, в Германии его называют федеральным президентом.

Die höchsten Regierungsorgane sind in Deutschland der Bundestag, der Bundesrat und die Bundesregierung mit dem Bundeskanzler an der Spitze. Высшие органы управления в Германии – бундестаг, бундесрат и федеральное правительство с федеральным канцлером во главе.

Die dritte Macht ist das Verfassungsgericht. Третья власть – конституционный суд.

b) Теперь прочитайте текст правильно вслух.

2. Как знания собираются и перерабатываются в постиндустриальном информационном обществе? **Дополните предложения.**

Heutzutage wird das Wissen mit Hilfe von Computer gesammelt und verbreitet. Сегодня знания собираются и обрабатываются с помощью компьютера.

Der Computer z.B. befreit den Menschen von schwerer Routinearbeit. Компьютер, например, освобождает человека от тяжёлой рутинной работы.

Rechenoperationen, für die ein menschliches Gehirn Tage oder gar Wochen braucht, macht der Computer in wenigen Minuten. Вычислительные операции, на которые человеческому мозгу требуются дни или даже недели, компьютер делает за несколько минут.

Der Mensch hat mehr freie Zeit und kann sie für kreative Tätigkeiten benutzen. У человека больше свободного времени, и он может использовать его для творческой деятельности.

Der computerunterstützte Unterricht macht das Klassenzimmer offen für Neuigkeiten aus aller Welt. Поддерживаемый компьютером урок открывает класс для новостей со всего света.

Auch schwächere Schüler erreichen bessere Leistungen, denn der elektronische Rechner ist beim Erklären und Üben viel geduldiger als ein Lehrer. Более слабые ученики тоже достигают лучших результатов, потому что ЭВМ при объяснении упражнения намного терпеливее, чем учитель.

Die Experten meinen, daß am Anfang des 21. Jahrhunderts nur ein Drittel aller Arbeitnehmer in ihren Berufen ohne elektronische Helfer ausüben können. Эксперты полагают, что в начале 21-го века только треть всех наёмных рабочих сможет заниматься своими профессиями без электронных помощников.

Auch das Internet kommt jetzt in Schulen auf den Stundenplan. Интернет теперь тоже входит в школьную программу.

Vielen jungen Menschen wird während ihrer Pflichtschulzeit die Möglichkeit gegeben, Kompetenz in der Nutzung vernetzter Informationssysteme zu erwerben. Многим молодым людям во время их обязательного обучения в школе даётся возможность, приобрести компетенцию в использовании сетевых информационных систем.

Die Klasse kann sich über Internet mit Schülern aus aller Welt verbinden. Класс может через Интернет связаться с учениками со всего света.

Es gibt aber Meinungen, daß die elektronische Technik auch Gefahren mit sich bringt. Но есть мнения, что электротехника несёт в себе и опасность.

Der Mensch wird von ihr abhängig: so kann es eines Tages kommen, daß nicht der Mensch den Computer beherrscht, sondern der Computer den Menschen. Человек становится от неё зависимым: так что однажды может получиться, что не человек владеет компьютером, а компьютер человеком.

3. а) Посмотрите на карикатуру. Как вы думаете, почему человек с газетой делает нос телевизору?

Что неверно?

- ☐ Человек – не фанат телевизора.
- ☐ Он любитель чтения.
- ☐ Он не любит современной техники.
- ☐ Его телевизор сломан.
- ☐ Он играет с телевизором.

б) Дайте ваш комментарий к карикатуре.

Dieser Mensch ist eine Leseratte und bevorzugt zu lesen, statt fernzusehen. Und er ist sehr froh, daß er nicht fernsehsüchtig ist. Этот человек – любитель чтения и предпочитает читать, вместо того чтобы смотреть телевизор. И он очень рад, что у него нет телевизионной зависимости.

с) Полистайте учебник. Что показывают другие карикатуры в этой части?

5. Но несмотря на всю новую технику, всю нашу жизнь нас сопровождают книги, газеты и журналы. Или нет? Какое мнение у вас?

Es gibt noch sehr viele Menschen, die Bücher und Zeitungen gern lesen. Есть ещё очень много людей, которые охотно читают книги и газеты. Und manche Leute können sich nicht vorstellen, daß sie ihre Zeit vor dem Computer oder vor dem Fernseher verbringen und verlieren. Некоторые люди не могут себе представить, что они проводят и теряют своё время перед компьютером или перед телевизором.

6. а) Давайте повторим предлоги с Genitiv.

Gen. (родит.): während (во время), wegen (из-за), statt (вместо), laut (согласно), trotz (вопреки), unweit (недалеко).

б) Образуйте с ними примеры.

Laut der Regel darf man hier nicht rauchen. Согласно правилу здесь нельзя курить.

Statt ihrer Schwester mußte sie den Fußboden fegen. Она должна была подмести пол вместо своей сестры.

Wegen des Unwetters sind wir zu Hause geblieben. Из-за непогоды мы остались дома.

Während der Ferien hat er viel ferngesehen. Во время каникул он много смотрел телевизор.

Trotz der Umstände kann man etwas ausdenken. Вопреки обстоятельствам можно что-то придумать.

Unweit der Schule, in der ich lerne, befindet sich eine Bibliothek. Недалеко от школы, в которой я учусь, находится библиотека.

7. а) Здесь некоторая информация. Прочитайте её.

В некоторых немецких молодёжных журналах есть рубрика "Письма о проблемах". Молодые читатели пишут в журнал о своих заботах и получают ответ от редакции. В газете "Встреча" это Инга Нордхоф, психолог, которой можно написать.

б) Скажите по-русски, что вы поняли.

с) Возьмите на заметку некоторые слова и предложения.

д) Теперь послушайте письмо Регины и попробуйте понять самое важное.

Какие проблемы у Регины?

- По вечерам она долго не может заснуть.
- Она засыпает перед телевизором.
- Она слишком много смотрит телевизор.
- Там, где она живёт, у неё нет друзей.

е) Послушайте ответ Инги Нордхоф из журнала "Встреча". Что она рекомендует Регине?

Инга полагает, что Регине вредят две вещи. Какие?

- Она слишком много смотрит телевизор.
- У неё слишком много забот дома.
- Она слишком много одна.
- Она думает только о своём спокойствии.
- Она не хочет ни с кем общаться.

Что рекомендует Инга?

- Регина должна больше двигаться.
- Она должна попробовать разные виды активности.
- Она должна и дальше много смотреть телевизор.

- Она должна найти себе друзей.
- Она не должна никого отталкивать.
- Она должна завести себе собаку.

f) Теперь послушайте оба письма и выскажите своё мнение.

8. Если нет друзей или их мало, то нужно искать друзей по переписке.

a) Что вы об этом думаете?

Wenn man sich allein fühlt, wenn man etwas Interessantes erfahren will, wenn man einfach Briefe gern schreibt, kann man Brieffreunde suchen. Если чувствуешь себя одиноко, если хочешь узнать что-то интересное, если просто любишь писать письма, можно искать друзей по переписке.

b) У кого уже есть подруга/друг по переписке? Расскажите о ней / о нём.

c) Вот некоторые объявления из журнала “Браво, гёрл!”. Выберите себе партнёра/партнёршу по переписке и обоснуйте свой выбор.

Место встречи.

Всем милым девушкам!

16 летний фанат баскетбола ищет милых подруг по переписке со всего мира. Я слушаю рэп и техно. Дальнейшие подробности вы узнаете позже. Письма и фотографии присылайте Андреасу Панкау.

Привет, люди!

16 летняя девушка ищет друзей по переписке со всей Европы между 15 и 20 годами, чтобы вести письменные баталии. Я отвечу на немецком, французском и английском. Хобби: музыка, танцы, чтение и спорт. Письма и фотографии присылайте Модзелевской Марксене.

SOS

Я ишу славных девчонок, которые захотят написать милому мальчику (21 год). На каждое письмо будет написан ответ. Письма и фотографии присылайте Томасу Старко.

Стоит только начать!

Какая девушка между 16 и 18 хочет начать со мной дружбу по переписке? Если вы хотите что-то обо мне узнать, пишите мне: Роберт Бом.

На помощь!

Кто спасёт мой почтовый ящик? Мне 16 лет, и я ищу милых друзей по переписке. Письма и фотографии присылайте Ане Реннер.

Привет!

Я (16) ищу приятной переписки! Мои хобби: музыка, танцы, рисование, дискотека.

Надя Наеф.

д) Сколько английских слов вы здесь обнаружили?

Freak фанат, Hi! Привет!, Help! На помощь!

е) Кто кого выбрал? Если вы хотите написать кому-нибудь из этих ребят, обратите внимание, что эти объявления были сделаны несколько лет назад.

Может, вы попробуете сами по этому образцу написать объявление в журнал? Набейте их, ладно? Потом пошлите в редакцию "Bravo, Girl!" 80323 Мюнхен.

9. Упражнения 4 и 5, стр. 74.

7. Deutsch lernen – Land und Leute kennenlernen **(Изучать немецкий – изучать страну и людей)**

A. Tatsachen, Dokumentation **(Факты, документы)**

1.

а) Таблица показывает результаты опроса, который был проведён комиссией радио- и телеканалов ARD и ZDF. Просмотрите таблицу и прокомментируйте её.

Участники опроса – 4000 молодых и взрослых;

Возраст – между 12 и 29 годами;

Предпочтения – 1-е место – телевидение, 2-е место – радио.

Сколько времени посвящается аудиовизуальным СМИ? – 4 часа и 14 минут ежедневно – телевизор, радио, пластинки, аудиокассеты.

Сколько времени посвящается газетам, журналам и книгам? – 40 минут. Только 40% опрошенных ежедневно читают книги.

б) Как обстоят дела с культурой чтения у молодёжи в ФРГ в последнее десятилетие 20-го века? А как это выглядит у нас?

с) Вы можете провести подобный опрос в вашей школе и в нескольких соседних. Сделайте свой опросник по образцу наверху.

2.

а) Прочитайте текст и ответьте на вопрос: о каком эксперименте здесь идёт речь?

Четыре недели без телевизора

В Заарланде прошлой осенью с помощью газетной статьи и радиопередач разыскивались добровольные участники эксперимента “Четыре недели без телевизора”.

Нашлось только девять семей, которые захотели это один раз попробовать. Пяти из этих семей попытка не удалась. Они снова стали смотреть телевизор. Один папа посмотрел футбол, одни родители посмотрели – из-за личных проблем – детектив, а одна мама позволила себе с дочкой три или четыре развлекательные передачи.

Учёные давно обнаружили, что телевидение – как алкоголь или курение – может сделать зависимым. Они утверждают: если хочется получить информацию или развлечься, тогда телевизор имеет смысл.

Четыре же семьи, которым удалось в течение месяца не включать телевизор, объяснили: “У нас снова появилось время друг для друга, например для разговоров и игр. Мы хотим и в будущем меньше смотреть телевизор и только те передачи, которые мы до этого тщательно выбирали.

б) Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

1. Что говорят учёные о телевидении?

Wissenschaftler haben längst herausgefunden, daß Fernsehen süchtig machen kann. Учёные давно обнаружили, что телевидение может сделать зависимым.

2. Когда телевизор может стать опасен?

Wenn man ohne ihn nicht leben kann.- Если не можешь без него жить.

3. Как четыре испытуемые семьи хотят действовать в будущем?

Sie wollen auch in der Zukunft weniger fernsehen. Они хотят и в будущем меньше смотреть телевизор.

В. Aus moderner deutscher Kinder- und Jugendliteratur (Из современной немецкой детской и юношеской литературы)

1. Мы знаем, что есть проблемы между молодёжью и взрослыми, между родителями и детьми.

Если родители что-то своим детям запрещают, дети думают часто: когда мы однажды станем большими, мы будем делать всё что захотим.

а) Прочитайте рассказ Манфреда Мая и скажите, какой он.

- ☐ лирический
- ☐ юмористический
- ☐ фантастический
- ☐ драматический

Когда мы однажды станем большими

(М. Май)

(слегка сокращено)

Керстин и Мальте сидят перед телевизором. Между ними лежит пакетик картофельных чипсов, в который они по очереди залезают. По телевизору трое детей как раз преследуют вора, укравшего велосипед. На мгновение Керстин и Мальте забывают даже о чипсах. Когда трое детей ловят вора, Керстин и Мальте облегчённо вздыхают. Они уплетают остатки чипсов. Пока приходит полиция и забирает вора, Керстин и Мальте проглатывают ещё упаковку жевательных медвежат и половину плитки шоколада. Вдруг в комнате появляется папа. "Ага! Я так и думал! Мои дети, конечно, опять сидят перед телевизором".

"Мы как раз хотели выключить", – говорит Керстин.

"Да, вы хотели?" – папа изображает удивление. "Это была хорошая идея. Но вообще-то было бы ещё лучше, если бы вы его совсем не включали".

"Зачем нам тогда вообще телевизор, если мы никогда не должны его включать?" – интересуется Мальте.

Папа не отвечает на вопрос Мальте. Он видит пустой пакетик от чипсов, пустую упаковку от медвежат и половину шоколадки.

"Это вы двое всё это съели?"

"Чипсы были уже наполовину пустыми", – утверждает Керстин.

"А шоколадка ещё наполовину целая", – бормочет Мальте.

"Это успокаивает", – говорит папа. Это тем не менее звучит не очень дружелюбно. Он выключает телевизор и забирает остатки

шоколадки. “Как часто я вам уже говорил: если слишком много смотреть телевизор, станешь глупым, если есть слишком много лакомств, станешь толстым. А я не хочу глупых толстых детей”.

Час спустя Керстин и Мальте лежат в своих кроватях.

“Ты уже спишь?” – спрашивает Керстин.

“Нет, я ещё совсем не устал”.

“Я тоже.” Керстин включает свет. “Ты что-нибудь слышишь?”

Мальте слышит голоса из гостиной.

“Может, у папы и мамы гости?”

“Это я бы хотела знать”, – говорит Керстин. – Пойдём, прокрадёмся туда”.

Ей нет необходимости говорить это своему брату дважды. Он уже тут. Чем ближе они подходят к гостиной, тем громче становятся голоса. Это незнакомые голоса. Керстин и Мальте переглядываются. Потом Керстин тихо открывает дверь и сразу видит, откуда раздаются голоса: из телевизора.

Папа и мама сидят перед телевизором, между ними лежит упаковка хлебных палочек, в которую они по очереди залезают.

По телевизору два полицейских как раз преследуют автоугонщика. На мгновение папа и мама забывают даже о хлебных палочках. Когда полицейские ловят угонщика, папа и мама облегчённо вздыхают. Они уплетают остатки хлебных палочек... и папа выпивает стакан пива. Когда угонщик наконец оказывается под замком, папа встаёт и достаёт из шкафа половину шоколадки. Он делится ею с мамой.

Мальте тянет Керстин назад и шепчет: “Нам войти?”

Керстин качает головой. “Пойдём!”

Они проскальзывают обратно в свою комнату. Там Мальте ворчит: “Папе и маме можно всё, что они нам запрещают. Это совершенно несправедливо и подло. Я скажу им это”.

“Подожди, у меня есть идея получше!” Керстин берёт лист бумаги и пишет на нём:

“Если слишком много смотреть телевизор, станешь глупым, если есть слишком много лакомств, станешь толстым. Мы не хотим глупых толстых родителей.

Керстин и Мальте”.

Керстин и Мальте ещё раз крадутся к гостиной. Папа и мама всё ещё сидят перед телевизором. Папа как раз заливает последний кусок шоколада солидным глотком пива.

Керстин просовывает лист бумаги под дверь. Потом они тихо идут в свою комнату и ложатся в кровати. Там они ещё долго

беседуют о том, как же несправедливо устроен мир. И они обещают друг другу всё делать по-другому, когда они однажды станут большими.

b) Вам понравился рассказ? Почему?

Die Erzählung ist sehr humorvoll und nett. Рассказ очень юмористический и милый.

c) Каким дети находят мир? Найдите ответ в тексте.

Sie finden, daß es doch sehr ungerecht auf der Welt ist. Они находят, что мир всё же устроен очень несправедливо.

d) Что они хотят делать по-другому, когда однажды станут большими? А вы?

Sie werden ihren Kindern nicht verbieten das zu machen, was sie selbst machen werden. Они не будут запрещать своим детям делать то, что будут делать сами.

Kleines Schriftstellerlexikon

(Маленький словарь писателей)

Брехт, Бертольт (1898–1956) – выдающийся немецкий драматург и режиссер. В 20-х годах произвел революцию в немецком театре. Самые известные его драматические произведения: “Трехгрошовая опера”, “Мамаша Кураж и ее дети”, “Жизнь Галилея”, “Добрый человек из Сезуана”. Также автор рассказов и стихов.

Фаллада, Ганс (1893–1947) – известный немецкий прозаик и хронист периода после Первой мировой войны. Роман “Маленький человек, что же дальше?” принес ему в 1932 году мировую славу. Другие известные произведения: “Волк среди волков”, “Каждый умирает за себя”.

Гёте, Иоганн Вольфганг фон (1749–1832) – всемирно известный немецкий поэт и ученый. С 1794 года друг Шиллера. Автор стихотворений (“Майская песня”, “Дикая розочка”), баллад (“Лесной царь”, “Хранитель сокровищ”), романов (“Страдания молодого Вертера”), драм (“Торквато Тассо”, “Эгмонт”). Над своим главным трудом – трагедией “Фауст” – он работал более 60 лет.

Гейне, Генрих (1797–1856) – великий немецкий поэт и сатирик. Автор лирических, политико-сатирических стихов и прозаических произведений. Самые известные – “Книга песен”, “Картинки путешествия”, “Германия. Зимняя сказка”. За политическую сатиру Гейне подвергался в Германии преследованиям. С 1831 года он жил в Париже.

Гессе, Герман (1877–1962) принадлежит к наиболее прославленным прозаикам немецкой литературы. Большую часть жизни Гессе провел в Швейцарии. Наиболее значительная его работа – роман “Игра в бисер”. Гессе также автор стихов. В 1946 году он получил Нобелевскую премию по литературе.

Кестнер, Эрих (1899–1974) писал сатирические романы и стихи. Всемирно известны его книги для детей и юношества: “Эмиль и детективы”, “Двойная Лоттхен”; также он сделал пересказы известных народных книг “Мюнхгаузен” и “Тиль Уленшпигель”.

Крюсс, Джеймс (род. 1926) – известный немецкий детский писатель. Пишет книги сказок и стихи для детей, например, “Тимм Талер или проданная улыбка”. За свои книги Крюсс

получил международную премию имени Ганса Кристиана Андерсена.

Маар, Пауль (род. 1937) живет в Бамберге. Пишет книги и драматические произведения для детей, переводит и иллюстрирует. Получил премию имени братьев Гримм, государственную премию Австрии по детской литературе. Произведения: “Мечта Липпель”, “Поцелуй меня, госпожа Нусс”.

Нёстлингер, Кристина (род. 1936 в Вене) — одна из самых известных немецких детских писательниц. Изучала графику и работала в газете. С 1970 пишет книги. Особенно известны “Красная Фридерика”, “Ильзе ушла”, “Расписание уроков”. Многие книги отмечены премиями.

Пресслер, Мирьям (род. 1940 в Дармштадте) шесть семестров училась в Академии изобразительных искусств во Франкфурте-на-Майне, работала по разным специальностям в Мюнхене и в Израиле. В настоящее время — вольная писательница и переводчица в Мюнхене. Пишет детские и юношеские книги и делает переводы с голландского и иврита. Читает лекции детям и подросткам в школах Германии и за границей.

Шиллер, Фридрих (1759–1805) — великий немецкий поэт. С 1794 года близкий друг Гёте. Автор стихов, баллад, драм (“Разбойники”, “Коварство и любовь”, “Вильгельм Телль”, “Орлеанская дева”).

Arbeitsbuch

(Рабочая тетрадь)

Ferien, ade! (Wiederholungskurs)

До свидания, каникулы!

(курс повторения)

1. Вставьте недостающие буквы.

1. Zu den beliebtesten Ferienorten deutscher Jugendlicher im Ausland gehören

Österreich, Spanien, Italien. Man genießt die schöne Natur, man erholt sich, man

bewundert die weltbekanntesten Sehenswürdigkeiten und bildet sich.

2. Auf den Autobahnen in Richtung Süden gibt es im Sommer lange Staus. Und doch

wollen viele Jugendliche per Anhalter nach Italien fahren.

3. Ferien am Meer. Das bedeutet: baden, segeln, am Strand legen, sich sonnen,

frische Luft genießen, auch Wanderungen machen, Sport treiben oder auch faulenzten.

Wer sich vor der Sonne schützen will, sitzt oder liegt unter einem bunten Sonnenschirm.

4. Radtouren mit Übernachtungen in Jugendherbergen, reiten, fischen – das und noch vieles andere gehört auch zu den Sommerferien.

2. а) Прочитайте некоторые предложения из сочинения Штеффи (см. учебник, упр. 2а) и вставьте недостающие союзы.

1. Österreich wird oft als internationales Ferienland bezeichnet, weil es viel von Touristen besucht wird. Es ist allgemein bekannt, daß Österreich ein Gebirgsland ist, in dem es viele Gletscher, Seen, Wälder, Wiesen und Burgen gibt.

Австрию часто называют международной страной каникул, так как ее посещает много туристов. Всем известно, что Австрия – горная страна, в которой много ледников, озер, лесов, лугов и замков.

2. Wenn man Wien besucht, erlrbt man die ganz besondere Atmosphäre dieser Stadt. Das ist wirklich eine wunderschöne Stadt, in der es sehr viele Kunstschatze gibt.

Когда посещаешь Вену, попадаешь в совершенно особую атмосферу этого города. Этот город поистине прекрасен, и в нем много произведений искусства.

3. Ich weiß jetzt auch, daß zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten Wiens neben dem Stephansdom noch Folgendes gehört: die Hofburg – ein Gebäudekomplex aus verschiedenen Epochen, die Wiener Staatsoper, das Schloss Belvedere, in dem sich Musen befinden, Schönbrunn – die Sommerresidenz der österreichischen Kaiser, das Wiener Rathaus, die schönen Grünanlagen und Parks und noch vieles vieles andere.

Теперь я также уже знаю, что к главным достопримечательностям Вены, кроме собора святого Стефана, относятся еще и следующие: Хофбург – комплекс зданий разных эпох, замок Бельведер, в котором находится несколько музеев, Шёнбрунн – летняя резиденция австрийских императоров, Венская ратуша, прекрасные сады и парки, а также многое, многое другое.

4. Man sagt, daß Wien ohne Fiaker undenkbar ist.

Говорят, что Вена немыслима без фиакров.

5. Wenn man an dem Mozart-Denkmal und am Beethoven-Denkmal vorbeifährt, erinnert man sich daran, daß Wien die Musikmetropole Europas war.

Проезжая мимо памятников Моцарту и Бетховену, вспоминаешь, что Вена была музыкальной столицей Европы.

6 Als wir in Wien waren, haben wir auch die vielen schönen Kaffeehäuser besucht, in denen es sehr gemütlich ist.

Когда мы были в Вене, мы также посетили многие замечательные кофейни, в которых очень уютно.

б) Переведите предложения на русский язык (устно). Выпишите придаточные предложения и определите их тип.

1. Австрию часто называют международной страной каникул, так как ее посещает много туристов. Всем известно, что Австрия – горная страна, в которой много ледников, озер, лесов, лугов и замков.

Weil es viel von Touristen besucht wird – придаточное предложение причины.

2. Когда посещаешь Вену, попадаешь в совершенно особую атмосферу этого города. Этот город поистине прекрасен, и в нем много произведений искусства.

Wenn man Wien besucht – придаточное предложение времени.

In der es sehr viele Kunstschatze gibt – относительное придаточное предложение.

3. Теперь я уже знаю, что к главным достопримечательностям Вены, кроме собора святого Стефана, относится еще и следующее: Хофбург – комплекс зданий разных эпох, замок Бельведер, в котором находится несколько музеев, Шёнбрунн – летняя резиденция австрийских императоров, Венская ратуша, прекрасные сады и парки, а также многое, многое другое.

Daß zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten Wiens neben dem Stephansdom noch folgendes gehört... – дополнительное придаточное предложение.

In dem sich Museen befinden – относительное придаточное предложение.

4. Говорят, что Вена немыслима без фиакров.

Daß Wien ohne Fiaker undenkbar ist – дополнительное придаточное предложение.

5. Проезжая мимо памятников Моцарту и Бетховену, вспоминаешь, что Вена была музыкальной столицей Европы.

Wenn man an dem Mozart-Denkmal und am Beethoven-Denkmal vorbeifährt – придаточное предложение времени.

Daß Wien die Musikmetropole Europas warx – дополнительное придаточное предложение.

6. Когда мы были в Вене, мы также посетили многие замечательные кофейни, в которых очень уютно.

Als wir in Wien waren – придаточное предложение времени.

In denen es sehr gemütlich ist – относительное придаточное предложение.

3*. Небольшое познавательное путешествие в царство языка.

а) Прочитайте текст.

В плане языка Австрия имеет много общего с южной Германией и Швейцарией. Однако же есть много слов, которые употребляются только в Австрии. К примеру, помидоры здесь называют Paradeiser, картофель – Erdäpfel. Вместо “январь” говорят Jänner, вместо “февраль” – Feber, вместо “суббота” – Samstag, и т.д. Кроме того, очень часты слова с суффиксом –(e)rl. Так, Mäerl означает “маленькая девочка”, Haserl – “маленький заяц”, Sackerl – “пластиковый пакет”. Леденцы будут называться Zuckerln. Широко распространены в Австрии приветствия “Grüs Gott” и “Servus”. “Guten Tag” говорят нечасто: многие австрийцы считают такое приветствие недружелюбным и холодным.

б) Ответьте письменно на вопрос: Что нового вы узнали?

Ich habe erfahren, daß Österreich sprachlich viel Gemeinsames mit Süddeutschland und der Schweiz hat, aber daß es doch viele Wörter gibt, die man nur in Österreich gebraucht, zum Beispiel *Paradeiser* statt *Tomaten*, *Jänner* und *Feber* statt *Januar* und *Februar*, *Mäderl* und *Haserl* bedeuten ein kleines Mädchen und einen kleinen Hasen. Auch habe ich erfahren, daß es in Österreich einige speziellen Grüsse gibt, wie zum Beispiel *Servus* und *Grüss Gott*. Den traditionellen Gruss, *Guten Tag*, mögen die Österreicher aber nicht.

4. Вставьте подходящие слова.

1. In den Sommerferien braucht man nicht zu pauken, man kann sich erholen – und die Zeit so verbringen, wie man will.

Летом не нужно ничего зубрить, можно отдыхать и проводить время так, как хочется.

2. Einige Jugendliche verbrinegn viel Zeit am Strand.

Некоторые ребята проводят много времени на пляже.

3. Sie genießen die schöne Natur, das blaue Meer, und die frische Luft.

Они наслаждаются прекрасной природой, синим морем и свежим воздухом.

4. Manche treffen sich hier mit ihren Freunden, lesen, hören Musik, baden und liegen in der Sonne.

Некоторые встречаются здесь с друзьями, читают, слушают музыку, купаются и загорают.

5. Die Mädchen wollen braun werden, aber oft haben sie Angst vor einem Sommerbrand.

Девочки хотят загореть, но часто боятся солнечных ожогов.

6. Viele sind der Meinung: "Es lohnt sich, einige Kilometer mit dem Fahrrad zum Strand zu fahren, um sich hier gut zu erholen und neue Leute kennenzulernen".

Многие считают: "Стоит проехать несколько километров до пляжа на велосипеде, чтобы хорошо здесь отдохнуть и познакомиться с новыми людьми".

5. Словарная лестница. Как она продолжится?

Sommerferien (летние каникулы)

Ferienreise (отпуск)

Reisetasche (дорожная сумка)

Taschengeld (карманные деньги)

Geldautomat (банкомат)

6. Скажите по-другому!

Die Reise im Sommer – die Sommerreise (летняя поездка)

Die Ferien im Sommer – die Sommerferien (летние каникулы)

Die Erlebnisse in den Ferien – die Ferienerlebnisse (приключения на каникулах)

Der Platz auf dem Camping – der Campingplatz (место в кемпинге)

Но:

Die Reise ins Ausland – die Auslandsreise (заграничная поездка)

Der Strand am Meer – der Meeresstrand (морской пляж)

7. В некоторых немецких школах часто проводят опрос.

Ученики рассказывают о своих каникулах. Можете ли вы тоже заполнить такую анкету?

Mein Ferienprotokoll (Летняя анкета)

Имя: _____

Возраст: _____

Адрес: _____

Я ездил(а):

- ☐ с родителями
- ☐ один (одна) с друзьями
- ☐ к бабушке и дедушке
- ☐ в горы
- ☐ на озеро
- ☐ на море

На каникулах я:

- ☐ сидел(а) дома
- ☐ принимал(а) участие в играх и конкурсах

Я посещал(а)

- ☐ музеи
- ☐ театр
- ☐ кино
- ☐ дискотеки
- ☐ бюро

Я ездил(а):

- ☐ автостопом
- ☐ на автобусе
- ☐ на машине
- ☐ на корабле

☐ летал(а) на самолете

☐ ходил(а) пешком

Я много читал(а):

☐ да

☐ нет

У меня появились новые друзья:

☐ да

☐ нет

Я хотел(а) бы провести так же и следующие каникулы:

☐ да

☐ нет

б) Ответьте на вопросы:

Was möchtest du im nächsten Sommer unternehmen? – Ich möchte endlich meinen Traum erfüllen und Gebirge besuchen.

Что бы ты хотел сделать на следующих каникулах? – Я бы хотел(а) наконец осуществить свою мечту и побывать в горах.

Mit wem möchtest du gern deine Ferien verbringen? – Ich hätte es am liebsten, die Ferien mit meinen besten Freunden zu verbringen.

С кем бы ты хотел провести каникулы? – Больше всего мне хотелось бы провести каникулы с моими лучшими друзьями.

Was möchtest du noch über deine Ferienerlebnisse mitteilen? – Das war eine schöne und lustige Reise. Ich habe eine so schöne Natur noch nie gesehen, und die Leute in meinem Camping war wirklich sehr nett. Mir sind meine Ferien also ganz gut gefallen.

Что вы еще расскажете о своих каникулах? – Это была красивое и веселое путешествие. Такой красивой природы я еще никогда не видел(а), а люди в моем кемпинге были очень приятными. Так что мои каникулы мне очень понравились.

8.

а) Выполните письменно упражнение 12а из учебника.

1. Какие страны Европы особенно охотно посещают на летних каникулах туристы?

2. Какие курорты Германии рекомендуются в рекламе?

3. Какой район называют франкской Швейцарией?

б) Как правильно?

Единственное число

1. ich werde eingeladen (меня приглашают)

2. du wirst gefunden (тебя находят)

3. er wird gesucht (его ищут) sie wird gefragt (её спрашивают) называют)

Множественное число

1. wir werden gelobt (нас хвалят)
2. ihr werdet gesehen (вас видят)
3. sie, Sie werden gefragt (их, Вас es wird gegeben (это дают))

9. Просмотрите еще раз текст (упр. 5b учебника) и ответьте на вопросы.

1. Welche Länder werden von deutschen Jugendlichen in den Sommerferien

besonders gern besucht? – Diese Länder sind zum Beispiel Österreich, Südtirol, Italien, Spanien; die Türkei und USA sind aber auch nicht schlecht.

Какие страны особенно любит посещать немецкая молодежь на каникулах? – Это такие страны, как Австрия, южный Тироль, Италия, Испания; Турция и США – это, впрочем, тоже неплохо.

2. Welche Ferienorte in Deutschland werden von den Touristen bewundert? Warum? – Das beliebteste Ort sind wahrscheinlich die Alpen, mit ihren schönen Gebirglandschaften.

Какие курорты Германии любят туристы? Почему? – Самое любимое место – это, пожалуй, Альпы с их прекрасными горными пейзажами.

3. Welche Orte werden als Reiseziele empfohlen? – Von den Reisenden werden zum Beispiel die “Fränkische Schweiz” bei Nürnberg, der Pfälzer Wald, die Rhön bewundert. Auch gibt es schöne Orte zur Erholung nördlich der Donau, in Brandenburg und in Mecklenburg. Alle diese Landschaften sind schön, farbig und ruhig, deshalb verbringen viele Leute ihren Urlaub in diesen Ländern.

Какие места нам рекомендуют посетить? – Путешествующие любят, например, “Франкскую Швейцарию” вблизи Нюрнберга, Пфальцский лес и Рён. Кроме того, прекрасные места отдыха есть к северу от Дуная, в Бранденбурге и Мекленбурге. Все эти места красивы, красочны и спокойны, поэтому многие проводят отпуск именно там.

10. Прочитайте следующие предложения, подчеркните сказуемое и определите временную форму глагола.

1. Die Touristen wurden in der Jugendherberge herzlich begrüßt. (Präteritum Passiv). – В лагере туристов сердечно поприветствовали. (Прошедшее время пассивного залога.)

2. Sie wurden sofort zum Essen eingeladen (Präteritum Passiv). – Их сразу же пригласили за стол. (Прошедшее время пассивного залога.)

3. In dieser Jugendherberge werden die Jugendlichen immer warm empfangen. (Präsens Passiv). – В этом лагере ребят всегда тепло встречают. (Настоящее время пассивного залога.)

4. Ihnen wird der Aufenthalt hier immer möglichst angenehm gemacht. (Präsens Passiv). – Их пребывание здесь делают как можно более приятным. (Настоящее время пассивного залога.)

5. Auch diesmal wurden ihnen viele Möglichkeiten zum angenehmen Zeitvertreib angeboten. (Präteritum Passiv). – Также и в этот раз им предложили много возможностей приятно провести время. (Прошедшее время пассивного залога.)

11. а) Дополните группы слов.

Die Schule (школа)

- der Schulfreund (школьный друг)
- die Schulfächer (школьные предметы)
- das Schulgebäude (школьное здание)
- der Schullehrer (школьный учитель)
- der Schulgarten (пришкольный сад)
- die Schultasche (портфель)
- lehren (учить) – der Lehrer (учитель) – die Lehrerin (учительница)
- das Lehrbuch (учебник)

б) Дополните ассоциограмму.

Die Schulfächer (школьные предметы) –

- Muttersprache (родной язык)
- Fremdsprache (иностраннй язык)
- Mathematik (математика)
- Literatur (литература)
- Physik (физика)
- Geographie (география)
- Sport (физкультура)

12. Какие слова и словосочетания могут быть отнесены к учителям, какие – к школьникам, а какие – и к тем, и к другим?

Учителя (Lehrer):

- erklären (объяснять)
- bestrafen (наказывать)
- tadeln (ругать)

- loben (хвалить)
- unterrichten (преподавать)
- lehren (учить кого-л.)
- Hausaufgaben aufgeben (задавать домашнее задание)

Ученики (Schüler):

- aufpassen (быть внимательным)
- pauken (зубрить)
- lernen (учиться)
- schwerfallen (учиться тяжело)
- leichtfallen (учиться легко)
- sitzenbleiben (оставаться на второй год)
- schwänzen (прогуливать)
- abschreiben (списывать)
- das Abitur machen (заканчивать школу)
- Hausaufgaben machen (делать уроки)

И те, и другие (Beide):

- sich entschuldigen (просить прощения)
- sich vorbereiten (готовиться)
- zufrieden sein (быть довольным)

13. Вставьте правильно союз als или wenn.

1. Als Franziska in der Klassentür stand, gefiel sie Eva nicht. – Когда Франциска стояла в дверях класса, она не понравилась Еве.

2. Als Herr Hochstein feststellte, daß das neue Mädchen in Mathe weit zurück war, sagte er: “Franziska wird lange brauchen, bis sie unseren Standard erreichen haben wird”. – Когда господин Хохштайн обнаружил, что новенькая девочка сильно отстает по математике, он сказал: “Франциске потребуется много времени, чтобы достичь нашего уровня”.

3. Als die Stunde vorbei war, sagte Herr Hochstein, daß Franziska jetzt neben einem Mathe-As sitzt. – Когда кончился урок, господин Хохштайн сказал, что Франциска теперь сидит рядом с математическим гением.

4. Oft, wenn neue Schüler in die Klasse kommen, haben sie Probleme mit einigen Schulkameraden oder mit den Lehrern. – Часто, когда в класс приходят новые ученики, у них возникают проблемы с некоторыми одноклассниками или с учителями.

5. Wenn Schüler richtige Freunde in der Klasse haben, macht das Lernen viel mehr Spass. – Когда у учеников есть в классе настоящие друзья, учиться приятнее.

14. Послушай высказывание Марии и напиши, на каком острове она провела свои летние каникулы.

auf Amrum

15. Послушайте высказывание Лукаса и напишите, где он провел свои летние каникулы.

im Usedom

16. Послушайте высказывание Арианы и напишите, в какой стране она была.

In Griechenland

17. Переведите следующие предложения на русский язык.

Что, если на уроке использовать больше техники?

Что, если бы нам не приходилось делать столько домашнего задания?

Что, если устроить вечеринку в выходные?

18. Викторину можно начать уже сегодня. Если вы что-нибудь забыли, воспользуйтесь энциклопедией или учебниками для 5–8 классов.

Вопрос	Пункты
1. Из сколько федеральных земель состоит Германия?	1. Aus 16 Bundesländern. – Из 16 земель.
2. Как называется столица Германии? Что является ее символом?	Die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin. – Столица Германии – Берлин. Das Symbol Berlins ist die Brandenburger Tor. – Символ Берлина – Бранденбургские ворота.
3. Каковы государственные цвета Германии и ее государственный флаг?	1. Diese Farben sind schwarz-rot-gold. – Эти цвета – черный, красный и золотой.
4. Что находится на гербе Германии?	1. Im Staatswappen Deutschlands ist ein Adler. – На гербе Германии изображен орел.
5. Как называются крупнейшие города Германии?	Berlin Hamburg 3. Frankfurt am Main 4. München 5. Köln 6. Bremen 7. Dresden

Вопрос	Пункты
6. Какие достопримечательности некоторых из этих городов вы можете назвать?	1. Die Brandenburger Tor – Бранденбургские ворота (Берлин) 2. Die 3. 4. 5. 6.
7. Как называются крупнейшие реки Германии?	Der Rhein – Рейн Die Elbe – Эльба Der Donau – Дунай
8. Как называются высочайшие горы?	1. Bayerische Alpen – Баварские Альпы 2. Schwarzwald – Шварцвальд 3. Harz – Гарц Erzgebirge – Рудные горы
9. Где любит проводить каникулы немецкая молодежь?	1. Österreich – Австрия 2. Südtirol – Южный Тироль 3. Spanien – Испания 4. die Türkei – Турция
10. Сколько продолжаются летние каникулы в Германии?	1. Sie dauern sechs Wochen. – Они длятся шесть недель.
11. Каковы сроки каникул в федеральных землях?	1. Es hängt vom Bundesland ab. – Это зависит от федеральной земли.
12. Сколько ступеней имеет школьная система в Германии?	1. Vier Stufen. – Четыре ступени.
13. Какие немецкие школьные предметы вы можете назвать?	Mathematik – математика Physik – физика Deutsch – немецкий язык Fremdsprache – иностранный язык Literatur – литература Geschichte – история Geographie – география Biologie – биология Chemie – химия Kunst – искусство Musik – музыка Sport – физкультура

Вопрос	Пункты
14. Какова система оценок в немецких школах? Какие бывают оценки?	
15. Какой государственный строй существует в Австрии?	1. Parlamentrische Republik. – Парламентская республика.
16. Как называется столица Австрии? Что является ее символом?	1. Die Hauptstadt Österreichs heißt Wien. – Столица Австрии – Вена. 2. Das Wahrzeichen Wiens ist der Stephansdom. – Символ Вены – собор святого Стефана.
17. Какие еще достопримечательности Вены вы можете назвать?	Die Hofburg – Хофбург Die Wiener Staatsoper – Венская государственная опера Das Schloß Belvedere – замок Бельведер Das Schloß Schönbrunn – замок Шёнбрунн Das Wiener Rathaus – Венская ратуша Die Grünanlagen und Parks – скверы и парки

Дальше работайте самостоятельно. Это долгосрочный проект, так что вы можете собирать и записывать вопросы в течение всего учебного года. Варианты:

1. Вы можете записывать вопросы на длинном плакате.
2. Вы можете записывать вопросы в специальную тетрадь.
3. Вы можете записывать их на карточки и составить картотеку.

ГЛАВА 1

Ferien und Bücher.

Gehören sie zusammen?

(Каникулы и книги.

Есть ли что-то общее?)

1. Lesen macht klug.

(Чтение делает нас умнее)

1. Как вы ответите на вопрос в названии главы?
Обозначьте крестиком, что, на ваш взгляд, верно.

- ☐ Книги – занятие не для каникул, поскольку чтение – тоже работа.
- ☐ Книги сопровождают нас повсюду.
- ☐ Чтение – одно из приятных занятий на каникулах.

2. Почему и для чего мы читаем? Выпишите только то, что считаете правильным.

- Мы читаем...
- чтобы узнать что-то новое.
 - чтобы получить ответы на вопросы.
 - чтобы провести время.
 - потому что это приятно.
 - потому что мы хотим поучиться на примере других людей.
 - потому что есть книги.
 - потому что нам нечего делать.

3. Что молодежь читает особенно охотно?

Besonders gern lesen die Jugendlichen Witze, Comics, Science-fiction-Literatur, Liebesgeschichten, Krimis und Zeitschriften. – Особенно охотно молодежь читает анекдоты, комиксы, фантастику, любовные романы, детективы и журналы.

Einige lesen aber auch gern Reisegeschichten, Erzählungen, lyrische Novellen, Gespenstergeschichten, Räubergeschichten und Tiergeschichten. – Некоторые также с охотой читают рассказы о путешествиях, рассказы, лирические новеллы, истории о привидениях, разбойниках и животных.

Nur wenige lesen gern Sachbücher, Zeitungen, Gedichte, historische Romane und Werke der klassischen Literatur. – Лишь немногие

любят читать специальную литературу, газеты, стихи исторические романы и произведения классической литературы.

2. Lernst du was, dann weißt du was!

(Если что-то учишь, значит что-то знаешь)

1. Дополните группы слов.

Lesen (читать) – – das Lesebuch (книга для чтения)
– vorlesen (читать вслух)
– der Leser (читатель) – die Leserin
(читательница)
– belesen sein (читаться – о книге)
– leserlich (быть начитанным, о читателе)
– das Lesen (чтение)

Das Buch (книга) – – die Bücherei (библиотека)
– das Bastelbuch (самодельная книга)
– das Bilderbuch (книга с картинками)
– das Lesebuch (книга для чтения)
– das Schulbuch (учебник)
– die Buchhandlung (книжный магазин)

Die Geschichte (история) –
– das Geschichtenbuch (книга по истории)
– die Reisegeschichte (история путешествия)
– die Bildgeschichte (комикс)

2. Запишите в два столбика, что характерно для хорошего читателя, а что – для плохого. Вам поможет упражнение 1 из учебника.

Ein guter Leser (хороший читатель)	Ein schlechter Leser (плохой читатель)
Liest aufmerksam (читает внимательно)	Überfliegt den Text nur mit den Augen (только пробегает текст глазами)
Liest gern und viel (читает много и охотно)	Liest nur das, was obligatorisch ist (читает только то, что обязательно)
Macht sich Gedanken über das Gelesene (размышляет о прочитанном)	Vergisst den Inhalt des Buches sofort nach dem Lesen (сразу забывает содержание книги)

Ein guter Leser (хороший читатель)	Ein schlechter Leser (плохой читатель)
Fühlt und denkt mit (сочувствует и сопереживает)	Liest gleichgültig (читает равнодушно)
Bildet sich eigene Meinungen (составляет собственное мнение)	Bildet zum Inhalt keine eigenen Meinungen (не составляет собственного мнения о содержании)

3. Подберите синонимы к следующим словам и оборотам.

Nachdenken über etwas – sich Gedanken über etwas machen
(размышлять над чем-либо)

Stellung zu etwas nehmen – sich eigene Meinungen bilden
(составлять собственное мнение)

Kalt bleiben – gleichgültig bleiben (оставаться холодным,
равнодушным)

Die Bildgeschichte – Comics (комикс)

4. Что вам нравится читать? Что – больше всего? Запишите ваш ответ, используя нижеприведенные слова.

Die schöngeistige Literatur (die Belletristik) – изящная литература,
беллетристика

Liebesgeschichten – любовные романы

Tiergeschichten – рассказы о животных

Abenteuergeschichten – приключенческие истории

Krimis – детективы

Sachbücher – специальная литература

Publizistische Werke – публицистика

Räubergeschichte – рассказы о разбойниках

Gespensstergeschichten – истории о привидениях

Balladen – баллады

Sagen – сказания, легенды

Gedichte – стихи

Historische Romane – исторические романы

Humorgesichten – юмористические рассказы

Bildgeschichten – комиксы

Science-fiction-Literatur – фантастика

Novellen – новеллы

Erzählungen – рассказы

Mir gefallen verschiedene Arten von Literatur, aber einige habe ich
natürlich lieber als die anderen. Meine Lieblingsgattung ist ohne

Звiefel die Science-fiction-Literatur, aber die Gespenster- oder Räubergeschichten sind auch nicht schlecht. Wenn ich auf historische Romane oder Tiergeschichten Lust habe, lese ich sie auch mit Vergnügen. Manchmal lese ich auch Abenteuergeschichten und Krimis, aber darauf habe ich selten Lust. Was ich überhaupt nicht lesen kann sind die Liebesgeschichten – sie sind die dümmsten von allen. Gedichte gehen auch, aber dazu muß ich eine ganz spezielle Laune haben.

Мне нравятся различные виды литературы, но некоторые я люблю больше других. Мой любимый жанр – это, без сомнения, научно-фантастическая литература, хотя истории о привидениях или разбойниках тоже неплохи. Если у меня есть настроение читать исторические романы или рассказы о животных, я их читаю с удовольствием. Иногда я также читаю приключенческие рассказы и детективы, но желание их читать у меня появляется редко. Что я действительно совсем не могу читать – это любовные романы, самый глупый из всех жанров. Стихотворения тоже можно почитать, но для этого нужно совершенно особое настроение.

5. Как можно читать? Перечислите.

Schnell (быстро), langsam (медленно), mit Interesse (с интересом), gleichgültig (равнодушно),

6. Какой вы читатель? Запишите, что вы особенно любите читать, почему вы читаете и как.

7. Сделайте письменно упражнение 5а из учебника.

Die Satiriker sind Schriftsteller, die satirische Werke schreiben. – Сатирики – это писатели, пишущие сатирические произведения.

Die Dramatiker sind Schriftsteller, die Dramas, Tragödien und Komödien schreiben. – Драматурги – это писатели, которые пишут драмы, трагедии и комедии.

Die Kinderbuchautoren sind Schriftsteller, die Kinderbücher und Jugendbücher schreiben. – Детские писатели – это те, которые пишут книги для детей и юношества.

Die Krimiautoren sind Schriftsteller, die Kriminalgeschichten schreiben. – Детективщики – это писатели, которые пишут детективы.

Die Drehbuchautoren sind Schriftsteller, die Drehbücher schreiben. – Сценаристы – это писатели, которые пишут сценарии.

8. Кто пишет эти книги?

Drehbücher werden von den Drehbuchautoren geschrieben. –
Сценарии пишут сценаристы.

Theaterstücke (Dramas, Tragödien und Komödien) werden von den
Dramatikern geschrieben. – Произведения для сцены (драмы,
трагедии и комедии) пишут драматурги.

Satirische Werke werden von den Satirikern geschrieben. –
Сатирические произведения пишут сатирики.

Gedichte werden von den Dichtern geschrieben. – Стихи пишут
поэты.

9. Жанры книг. Дополните ассоциограмму.

Das Buch (книга) – der Roman (роман)
– der Krimi (детектив)
– die Gedichtenversammlung – сборник стихов

10. Какой может быть книга? / Что может книга?

а) Дополните ассоциограмму.

Das Buch (книга) – dick (толстая)
– zum Nachdenken anregen (наводить на
размышления)
– das Leben mit all seinen Widersprüchen
widerspiegeln (отражать жизнь во всех ее
противоречиях)
– spannend (захватывающая)
– eigene Meinungen bilden lassen (давать,
составить собственное мнение)
– wahrheitsgetreu (правдивая)
– poetisch die Natur schildern (поэтически
отражать природу)
– lehrreich (поучительная)

б) Дополните.

Das Buch kann das Leben mit all seinen Widersprüchen
widerspiegeln. – Книга может отражать жизнь во всех ее
противоречиях?

Es kann lehrreich, wahrheitsgetreu, interessant oder auch langweilig
sein. – Книга может быть поучительной, правдивой, интересной
или также скучной.

Es kann auch zum Nachdenken anregen. – Также она может
наводить на размышления.

11. Подберите антонимы к следующим словам.

Aufmerksam lesen – den Text nur mit den Augen überfliegen (читать внимательно – лишь пробежать текст глазами)

Mitfühlen – gleichgültig bleiben (сопереживать – оставаться равнодушным)

Der Hass – die Liebe (ненависть – любовь)

Langweilig – interessant (скучный – интересный)

Wahrheitsgetreu – phantastisch (правдивый – фантастичный)

12. Как можно сказать иначе?

Der Bücherfreund = der Lesefuchs = die Leserratte = der Bücherwurm (книголюб, любитель чтения)

Die handelnden Personen des Buches = die Helden (герои, действующие лица)

Kalt lassen = nicht interessieren (оставлять равнодушным, не интересоваться)

Informativ = inhaltsreich (информативный, содержательный)

Das Buch erschien 1999. = Das Buch wurde 1999

Der Dichter schildert poetisch die Natur. =

Aus Goethes Werken kann man vieles lernen. = Goethes Werke sind sehr lehrreich. (Произведения Гёте очень поучительны.)

13. Каким может быть герой книги?

Sympathisch (симпатичный), hässlich (безобразный), klug (умный), energisch (энергичный), verrückt (сумасшедший), schön (красивый), böse (злой), gefühllos (бесчувственный), hilfsbereit (готовый помочь), fleissig (прилежный), lustig (весёлый), humorvoll (забавный, остроумный)

*14. Посмотрим, хорошо ли ты ориентируешься в учебнике.

а) Возьми в руки учебник по немецкому. Полистай его и дополни информацию.

Der Titel des Lehrbuches ist "Deutsch, Schritte 5". – Название учебника – "Немецкий, шаги 5".

An diesem Lehrwerk haben folgende Autoren gearbeitet: I.L. Bim und L.W. Sadomowa. – Над этим учебным трудом работали следующие авторы: Бим и Садомова.

Die Redakteurin dieses Werkes ist N.A. Artömowa. – Редактор этого труда – Артёмова.

Die Leiterin der Redaktion ist A.I. Kowalowa. – Зав. редакцией – Ковалёва.

Die Illustrationen schufen K.C. Gureew, O.W. Popowitsch. –
Иллюстрации делали Гуреев, Попович.
Das Lehrbuch wurde im Verlag "Prosveschtschenije" im Jahre 2001 in
der Stadt Moskau herausgegeben. – Учебник был издан в
издательстве "Просвещение" в Москве в 2001 году.

b) Ответь на вопросы.

– Каким ты находишь "Deutsch, Schritte 5" (содержательным/
поучительным)?

Ich finde "Deutsch, Schritte 5" inhaltsreich. (Я нахожу "Deutsch,
Schritte 5" содержательным.)

– Он побуждает к размышлениям или он скучный?

Es regt zum Nachdenken an. (Он побуждает к размышлениям.)

– В учебнике есть карты? Каких стран? На каких страницах?

Die Landkarte von BRD befindet sich auf der Seite 10. (Карта ФРГ
находится на стр. 10).

– На какой странице можно найти немецко-русский словарь?

Das deutsch-russische Wörterbuch kann man auf der Seite 262 finden.
(Немецко-русский словарь можно найти на стр. 262.)

– А маленький писательский лексикон?

Das kleine Schriftstellerlexikon kann man auf der Seite 252 finden.
(Маленький писательский лексикон можно найти на стр. 252)

– На какой странице начинается книга для чтения?

Das Lesebuch beginnt auf der Seite 205. (Книга для чтения
начинается на стр. 205.)

***15. А здесь кроссворд по теме.**

По горизонтали:

1. поучительный – lehrreich;
2. реалистический – wahrheitsgetreu;
3. главное действующее лицо – Hauptperson;
4. увлекательный – spannend;
5. содержательный – inhaltsreich;
6. скучный – langweilig.

По вертикали:

1. издавать – herausgeben;
2. книгопечатание – Buchdruck;
3. типография – Druckerei;
4. сценарий – Drehbuch;
5. издательство – Verlag;
6. печатать – drucken;

7. любовный роман – Liebesroman;
8. приключенческая история – Abenteuergeschichte;
9. пьеса – Theaterstück;
10. научно-популярная книга – Sachbuch;
11. история в картинках – Bildgeschichte;
12. детектив – Krimi;
13. комикс – Comic.

3. Wir sind ganz Ohr

(Мы внимательно слушаем)

1. Послушай еще раз, что Иван Бевс рассказывает о Москве, и напиши название его любимой книги.

Ein Schritte von dir

2. Послушай высказывание Насти и еще раз напиши имя писательницы, которая написала книгу «Летняя гроза».

Christina Dunkel

3. Послушай текст о книжной ярмарке в России и коротко ответь на следующий вопрос: сколько книг было выставлено на Московской международной книжной ярмарке в 2008 году?

***4. Ты с удовольствием слушаешь анекдоты и шутки? Почему?**

Es bringt mir Spaß. Это доставляет мне удовольствие. Das Leben ist sehr anstrengend und man muß manchmal lachen, damit unseres Leben ein wenig sorgloser scheint. Жизнь очень напряжённая, и иногда нужно смеяться, чтобы наша жизнь показалась немного беззаботнее.

***5. Какой анекдот / шутка тебе особенно понравились? Перескажи её / его письменно.**

У студента спрашивают: (Man fragt einen Studenten:)

– Почему вас выгнали с лекции? (– Warum hat man euch von der Vorlesung hinausgejagt?)

– Мы плохо себя вели: много говорили и кричали. (– Wir haben uns schlecht benommen: viel gesprochen und geschrien.)

– Вы и на семинарах себя так же ведёте? (– Benimmt ihr euch in den Seminaren auch so?)

– Нет, конечно, на семинарах мы молчим. (– Natürlich nicht, in den Seminaren schweigen wir.)

4. Grammatik. Ist das eine harte Nuss? (Грамматика. Это крепкий орешек?)

1. Каков путь книги от писателя к читателю?

Zuerst wird das Buch vom Schriftsteller geschrieben. Сначала книга пишется писателем.

Dann wird es vom Redakteur bearbeitet. Потом она обрабатывается редактором.

Gleichzeitig wird das Buch vom Maler illustriert. В то же время художник иллюстрирует книгу.

Dann wird das Buch von einem Verlag herausgegeben. Потом книга выпускается издательством.

Wenn das Buch fertig ist, wird es in einer Buchhandlung verkauft. Когда книга готова, она продаётся в книжном магазине.

Und nun wird es von den Lesern gelesen. И теперь читатель её читает.

2. Переведите на русский.

Многие детские и юношеские книги выпускаются известными немецкими издательствами.

~~Особенно~~ полубившиеся молодёжные книги переведены на ~~разные~~ иностранные языки.

Роман "Торький шоколад" Мириам Пресслер был очень быстро ~~распростран.~~

В ~~книжных~~ каталогах представлены новые книги.

Указыва~~ется~~ имя автора, название, жанры книг, количество ~~страниц~~, цена, возможный возраст читателей.

3.

а) Прочитайте, как в каталоге "Хорошее время для книголюбов", издательство "Нагель & Кимхе", представляется книга. Используйте словарь.

Гудрун Паузебанг

Просто сбежать из дома.

Роман для молодых взрослых.

1565, 25, 80 нем. марок / швейц. франков; 188 австр. шиллингов.

Просто сбежать из дома. Сделать перерыв. Перевести дух. На некоторое время прочь отовсюду, прежде чем жизнь задохнётся в рутине.

Йонас делает то, о чём другие только мечтают: он бросает школу, продаёт всё, что можно превратить в деньги, едет в аэропорт и сбегает.

Роман, который рассказывает про мечту о свободе и о поиске себя.

б) Ответьте на вопросы.

– Кем был написан роман?

Der Roman wurde von Gudrun Pausewang geschrieben. – Роман был написан Гудрун Паузеванг.

– Каким издательством он выпущен?

Er ist von dem Verlag "Nagel & Kimche" herausgegeben. – Он выпущен издательством "Нагель & Кимхе".

– Для кого он написан?

Er ist für junge Erwachsene geschrieben. – Он написан для молодых взрослых.

– В каком предложении аннотации сформулирован смысл романа? Выпиши его.

Ein Roman, der vom Traum von der Freiheit erzählt – und von der Suche nach sich selbst. – Роман, который рассказывает о мечте о свободе и о поиске себя.

4. "Damit" или "um ... zu"? Что к чему подходит? Выпиши пары предложений.

Wozu werden von den Verlagen Bücherkataloge herausgegeben? (Зачем издательствами выпускаются книжные каталоги?) – Damit sich die Leser über neue Bücher informieren können. (Чтобы читатели могли получить информацию о новых книгах.)

Wozu wird im Katalog das mögliche Alter der Leser angegeben? (Зачем в каталоге даётся возможный возраст читателей?) – Damit die Leser sofort ihre Altersgruppe finden können. (Чтобы читатели сразу могли найти свою возрастную группу.)

Wozu wird im Katalog der Inhalt des Buches nur sehr kurz angegeben? (Зачем в каталоге даётся содержание книги только очень коротко?) – Um den Leser auf die Einzelheiten neugierig zu machen. (Чтобы пробудить в читателе интерес к подробностям.)

Wozu wird im Katalog bekanntgegeben, daß das Buch einen Preis bekommen hat? (Зачем в каталоге сообщается, что книга получила премию?) – Um die Leser für das Buch zu gewinnen. (Чтобы завоевать для книги читателей.)

5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.

Aber nicht beim Fremdsprachenlernen.

(Говорение – тишина, молчание – золото.

Но не в изучении иностранных языков)

1. Что ты можешь рассказать о себе как о читателе?

Besonders gern lese ich Abenteuerbücher und Märchen. Besonders охотно я читаю приключенческие книги и сказки. Bücherlesen bringt mir sehr viel Spass und kann meine schlechte Laune verbessern. Чтение книг доставляет мне много удовольствия и может улучшить моё плохое настроение. Bücher sind meine besten Freunde. Книги – мои лучшие друзья. Die Welt kann ich mir ohne Bücher kaum vorstellen. Я едва ли могу себе представить мир без книг.

2. Сделай письменно упр. из учебника № 8f.

***3. Сколько подростков рассказали о своей любимой книге? А какая твоя любимая книга? Напиши об этом.**

6. Wir prüfen, was wir schon können.

(Мы проверяем то, что уже можем.)

1. Здесь в кроссворде спрятались фамилии трёх великих немецких поэтов. Заполни его.

По горизонтали: Шиллер – Schiller.

По вертикали: Гёте – Goethe, Гейне – Heine.

2. Прочитай о двух молодёжных книгах, которые представлены в каталоге “ Все наши книги” издательства “Бельц & Гельберг”.

а) Вот первая книга.

Дагмар Шидолу. “Глупая корова”

Роман. 344 стр. Твёрдый переплёт.

29,80 марок, с 14 лет

ISBN 3-407-80828-3

Сабина Лантерманн, 22 лет, мечтает прежде всего о большом счастье, о сказочном принце. Будучи не в состоянии распознать действительность, она попадает из одного разочарования в другое.

Провокационная книга, которая не так скоро забывается.

b) Ответь коротко на вопросы.

– Как зовут автора книги?

Dagmar Chidolue.

– Как называется книга?

Blinde Kuh (Слепая корова.)

– Каким издательством она была издана?

“Beltz & Gelberg“

– В каком каталоге она представлена?

“Alle unseren Bücher“ (“Все наши книги.“)

– Что это за жанр?

Ein Roman (роман)

– Сколько книга стоит?

DM 29,80

– На какой она ориентирована возраст?

Ab 14 Jahren.

– О ком рассказывается в романе?

Von Sabine Lantermann, die von dem Märchenprinzen träumt (о Сабине Лантерманн, которая мечтает о сказочном принце)

– В каком предложении дана оценка книги?

Ein provozierendes Buch, das man so schnell nicht vergisst.
(Провокационная книга, которая не так скоро забывается.)

c) Эта книга представлена тем же каталогом.

Ива Прохазкова. “Пение сов”

Роман. 208 стр. Твёрдый переплёт.

24,80 марок, с 14 лет

ISBN 3-407-80831-3

Армин живёт в 2046 году. Он чувствует себя чужим и одиноким в этом идеальном мире. Даже его личный “персональный компьютер-советчик” не может дать ему решающие ответы. Но тогда по воле случая Армин оказывается в компьютерной программе Ребекки.

Захватывающий роман о будущем, которое уже началось.

d) Запиши несколько вопросов (как в упр. 2b) и коротко ответь на них.

– Wie heißt die Autorin des Buches? – Как зовут автора книги?

Iva Prochazkova

– Wie heißt das Buch? – Как называется книга?

Eulengesang (Пение сов)

– Von welchem Verlag ist es herausgegeben worden? – Каким издательством она была издана?

“Beltz & Gelberg“

– In welchem Katalog wird es vorgestellt? – В каком каталоге она представлена?

“Alle unseren Bücher“ (“Все наши книги.“)

– Was für eine Büchersorte ist es? – Что это за жанр?

Ein Roman (роман)

– Was kostet das Buch? – Сколько книга стоит?

DM 24,80

– Für welche Altersgruppe ist es bestimmt? – На какой она ориентирована возраст?

Ab 14 Jahren – с 14 лет

– Von wem wird in dem Roman erzählt? – О ком рассказывается в романе?

Von einem Jungen, der im Jahre 2046 lebt (о мальчике, который живёт в 2046 году)

– In welchem Satz ist die Einschätzung des Buches gegeben? – В каком предложении дана оценка книги?

Ein spannender Roman über eine Zukunft, die bereits begonnen hat. (Захватывающий роман о будущем, которое уже началось.)

3. Ты помнишь отрывки из романа “Горький шоколад” Мириам Пресслер “Слон по имени Ева и кола в летнем кафе”?

а) Напиши в нескольких предложениях, о чём там идёт речь, своё мнение по этому поводу.

Eva ist ein fünfzehnjähriges Mädchen. Ева – пятнадцатилетняя девочка. Sie ist noch nie mit einem Jungen ausgegangen. Она ещё никогда не встречалась с мальчиком. An diesem Tag lernte sie Michel kennen. В этот день она познакомилась с Михелем. Er wollte sie irgendwohin einladen, aber er hatte kein Geld. Он хотел её куда-нибудь пригласить, но у него не было денег. Eva hatte aber ein wenig Geld, und sie gingen Kola zu trinken. Но у Евы было немного денег, и они пошли пить колу.

***б) Кто хочет, может также сделать из этого комикс с подписями. Тогда, возможно, к концу учебного года у нас будет собрание комиксов, которые можно показывать также на страноведческой выставке.**

TEST 1.

Aufgabe 1

A1 – 3; A2 – 4; A3 – 4

Aufgabe 2

1	2	3	4	5	6	7
G	D	E	F	C	B	H

Aufgabe 3

B1 – DER WENDE

B2 – NEUES

B3 – DEM POTSDAMER PLATZ

B4 – DEM REGIERUNGSVIERTEL

B5 – DER BELIEBTESTE

B6 – DEM ALEXANDERPLATZ

B7 – BEFINDET SICH

Aufgabe 4

A1 – 3; A2 – 3; A3 – 1; A4 – 2; A5 – 1

Aufgabe 5

Существует пословица «Чтение делает нас умнее». Напиши свои мысли по поводу этой пословицы. Каково твое мнение? Соответствует ли эта пословица реальности сегодня? Ты можешь придерживаться следующего плана.

- Введение: объясни проблему в общих чертах
- Твое личное представление о теме
- Аргументы за идею
- Вывод: представление собственного мнения

Текст должен содержать 200-250 слов.

Aufgabe 6

Поговори со своими одноклассниками на тему «книги». Опирайся на следующий план!

- 1) Какие книги ты любишь читать?
- 2) Как называется твоя любимая книга?
- 3) Что ты предпочитаешь, получать информацию из книги или из компьютера?
- 4) Ты находишь время для чтения?
- 5) Какие авторы наиболее популярны в твоей стране?
- 6) А ты что можешь сказать о русской литературе?

ГЛАВА 2

Die heutigen Jugendlichen. Welche Probleme haben Sie? (Современная молодежь. Какие у нее проблемы?)

1. Lesen macht klug (Чтение делает нас умнее)

1. Что к чему подходит? Выпиши.

Die Jugendszene in Deutschland ist zersplittert in Kulturen und Subkulturen, Cliquen und Einzelgänger. – Молодёжная сцена в Германии расслаивается на культуры и субкультуры, клики и одиночек.

Die meisten deutschen Jugendkulturen sind international und in fast allen westlichen Gesellschaften ähnlich. – Большинство немецких молодёжных культур интернациональны и аналогичны почти во всех западных обществах.

Einige Jugendgruppen eint nichts, andere teilen miteinander einzelne Ansichten oder Interessen. – Некоторые молодёжные группы ничего не объединяет, другие разделяют отдельные взгляды или интересы друг друга.

2.

а) Что для молодёжи важно?

Школа и оценки

Поиск смысла жизни

Stellenwert in der Gesellschaft (положение/место в обществе), Familie (семья), Beruf (профессия), Tiere (животные), Musik (музыка), Kunst (искусство), Sport (спорт), Freundschaften (дружеские отношения), Taschengeld (карманные деньги).

б) Чего они боятся?

Остаться в одиночестве

Оказаться профессионально несостоятельными

Freunde verlieren (потерять друзей), nicht akzeptiert werden (быть непринятыми)

3. Как можно коротко назвать следующие проблемы?

Какие проблемы у молодых людей, ...

которые не доверяют своим друзьям? – Проблемы с друзьями.

которые ещё не нашли своё место в жизни? – Probleme mit dem Stellenwert in der Gesellschaft (Проблемы с местом в обществе.)

у которых нет партнёра? – Einsamkeit (Одиночество.)
Liebesprobleme (Проблемы в любви.)

которые ссорятся с родителями, не доверяют родителям, не имеют контакта с ними? – Probleme mit den Eltern (Проблемы с родителями.)

которые не получают от родителей карманных денег? – Probleme mit Geld (Проблемы с деньгами.)

которые больше не хотят оставаться в семье? – Probleme mit der Familie (Проблемы с семьёй.)

которые курят, пьют и принимают наркотики? – das Abhängen (зависимость)

4. Найди в тексте (учебник, упражнение 7d, стр. 86–87) аргументы для следующих высказываний и выпиши их.

1. У большинства немецкой молодёжи идеология практически не имеет шанса.

Die meisten jungen Deutschen haben keine geschlossene Weltanschauung. Sie sind auch von Politikern und Parlamenten enttäuscht. – У большинства молодых немцев не сформировалось законченное мировоззрение. Они также разочарованы в политиках и парламентах.

2. Отождествление с кликами происходит в свободное время.

Techno-Fans sitzen nach dem durchtanzten Wochenende wieder im Büro. – Техно-фанаты после проведённых на танцах выходных снова сидят в бюро.

3. Многие немецкие мальчики и девочки борются за защиту окружающей среды.

64 Prozent der deutschen Jugendlichen akzeptieren Greenpeace. – 64 процента немецкой молодёжи поддерживают Гринпис. («Зелёных»)

5. Дополни следующие группы слов. Впиши также перевод.

a) schauen – смотреть

sich etw.(Dat.) anschauen – что-то осматривать

die Anschauungen – взгляды

die Weltanschauung – мировоззрение

die Schau – осмотр
~ der Schauspieler – актёр
sehen – видеть
die Sicht – взгляд
das Gesicht – лицо
die Ansicht – взгляд
gehen – идти
der Fußgänger – пешеход
der Einzelgänger – одиночка

b) Что можно...

teilen? – делить, разделять
вещи, хлеб, страх
Ansichten (взгляды), Meinungen (мнения), Weltanschauungen
(мировоззрения)
akzeptieren? – принимать, поддерживать факт
Parteien (партии)

6. Данные слева слова тебе теперь известны. Что означают слова справа? Напиши перевод.

zersplittern – раслаиваться, die Zersplitterung – раскол, расслоение;
der Rebelle – бунтовщик, rebellisch – бунтарский;
enttäuscht sein von (Dat.) – быть разочарованным в чём-либо, die Enttäuschung – разочарование;
ändern – менять, die Änderung – изменение

7. Что означают следующие выражения?

доставлять удовольствие
иметь удовольствие
в шутку, шутя
не шутя, кроме шуток
Желаю хорошо повеселиться!
Просто потеха!

2. Lernst du was, dann weißt du was.

(Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)

1. Как дальше?

2. Напиши перевод следующих слов и словосочетаний.

– доверие
– по секрету что-либо сказать
– питать доверие к чему-либо; доверять

- доверять кому-либо;
- он внушает доверие;
- доверчивый;
- достойный доверия;
- доверчивый (об отношении), секретный;
- сопротивление
- не сопротивляясь
- оказывать сопротивление кому-л.
- способный к сопротивлению, выносливый
- без сопротивления, не оказывая сопротивления

3. Каких букв не хватает? Впиши их.

Widerspruchlich (противоречивый), zersplittern (расслаиваться), das Abhängen (зависимость), der Liebeskummer (несчастливая любовь), die Gewalt (власть, насилие), der Streit (спор), vertrauen (доверять), schwänzen (прогуливать), die Droge (наркотик), drogensüchtig (пристрастившийся к наркотикам), rauchen (курить), rauchsüchtig (пристрастившийся к курению), selbstbewußt (самоуверенный)

4. Какие проблемы часто бывают у молодёжи с родителями? Сформулируй свою мысль письменно, используй словарь.

Die Eltern machen sich oft keine Gedanken über die Probleme ihrer Kinder. – Родители часто не задумываются над проблемами своих детей.

Die Eltern akzeptieren oft die Meinung der Kinder nicht. – Родители часто не принимают мнение детей.

Die Eltern kontrollieren oft zu viel. – Родители часто слишком много контролируют.

Die Eltern nehmen die Kinder nicht ernst. – Родители не воспринимают детей всерьёз.

Die Eltern wollen immer recht haben. – Родители хотят всегда быть правыми.

Die Eltern sind oft kein Vorbild, weil sie Krach machen und wie ein Kleinkind behandeln. – Родители часто не являются примером для подражания, потому что устраивают скандал и ведут себя, как маленькие дети.

Die Eltern bestrafen ihre Kinder oft und schlagen, deshalb haben die Kinder kein Vertrauen zu den Eltern. – Родители часто наказывают своих детей и бьют, поэтому дети не доверяют родителям.

5. У молодёжи в Германии много проблем. А в нашей стране? Какие типичны для наших мальчиков и девочек?

Sie haben Probleme mit den Eltern und Erwachsenen. У них проблемы с родителями и взрослыми. Auch haben sie Stress in der Schule, Probleme mit den Freunden, mit Rauchen, mit Alkohol und mit Drogen. У них стресс в школе, проблемы с друзьями, с курением, алкоголем и наркотиками. Liebesprobleme stehen auch nicht auf der letzten Stelle. Проблемы любви также стоят не на последнем месте.

3. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?

(Грамматика. Это крепкий орешек?)

1. Итак, у молодёжи часто проблемы с родителями. Некоторые страдают от насилия в доме. Их часто наказывают и бьют.

а) Вот некоторые высказывания. Прочитайте.

Табеа, 15 лет: До недавнего времени отец бил меня ремнём, даже по мелочам. Один раз, например, потому что я разбила зеркало. Он действительно делал больно.

Александра, 17 лет: У меня уже был запрет выходить, запрет смотреть телевизор и запрет говорить по телефону. "Телефонный" запрет был самым худшим. Я не дотрагивалась до телефона две недели. Это было наказание за то, что я целую ночь провела не дома.

Свен, 16 лет: Я считаю, что родительские наказания, например домашний арест, имеют смысл. Только нельзя преувеличивать и наказывать детей из-за любой ерунды. Но когда дети пренебрегают авторитетом родителей, наказания необходимы. Но это необязательно должно превращаться в насилие. В наши дни и без того можно гораздо лучше наказать лишением телевизора, видео и компьютерных игр.

Торстен, 17 лет: Мои родители никогда меня по-настоящему не наказывали. Они всегда со мной только говорили и мне всё объясняли. Я тоже считаю, что это гораздо лучше.

б) Чьё высказывание напоминает твою ситуацию? Выпиши его.

Meine Eltern haben mich nie richtig bestraft. Sie haben immer nur mit mir geredet und mir alles erklärt. Мои родители никогда меня по-настоящему не наказывали. Они всегда со мной только говорили и мне всё объясняли.

с) Что должны делать родители, вместо того чтобы бить детей и так строго наказывать?

Statt die Kinder zu schlagen und so streng zu bestrafen, müssen die Eltern versuchen, ein besseres Verständnis für ihre Kinder zu haben, in Ruhe über die Probleme zu diskutieren, ihre Probleme zu lösen. — Вместо того чтобы бить детей и так строго наказывать, родители должны попытаться лучше понять своих детей, спокойно обсудить с ними проблемы, решить их. Die Eltern müssen ihnen mehr vertrauen und mehr Geduld haben, mit den Jugendlichen muß man reden. Родители должны им больше доверять и иметь больше терпения, с молодёжью нужно говорить.

2. Как дальше?

1. Viele Jugendliche suchen in den Ferien einen Ferienjob, um Geld zu verdienen.

Многие молодые люди ищут на каникулах летнюю подработку, чтобы заработать денег.

2. Manche Jungen und Mädchen sitzen stundenlang vor dem Fernseher, statt den Eltern bei der Hausarbeit zu helfen.

Некоторые мальчики и девочки часами сидят перед телевизором, вместо того чтобы помочь родителям по хозяйству.

3. Erwachsene wollen immer recht haben und für die Kinder entscheiden, statt über ihre Probleme zu sprechen.

Взрослые всегда хотят быть правыми и решать за детей, вместо того чтобы поговорить об их проблемах.

4. Die Eltern der Teenager bestrafen oder schlagen ihre Kinder, statt ihnen alles zu erklären.

Родители тинейджеров наказывают или бьют своих детей, вместо того чтобы им всё объяснить.

5. Die Ilse haut von Zuhause ab, ohne der Mutter und dem Kurt über ihre Probleme zu erzählen.

Ильзе сбегает из дома, не рассказав матери и Курту о своих проблемах.

6. Oft sind die Lehrer daran schuld, daß die Jugendlichen den Unterricht schwänzen, statt in der Schule fleißig zu lernen.

Часто учителя виноваты в том, что молодёжь прогуливает уроки, вместо того чтобы прилежно учиться в школе.

7. Die Eltern müssen ihre Kinder ernst nehmen, statt für sie alles zu entscheiden.

Родители должны принимать своих детей всерьёз, вместо того чтобы решать всё за них.

3. "Statt", "um" или "ohne"?

- ~ 1. Ohne sich für Politik zu interessieren, werden viele Jugendliche in Deutschland Mitglieder der Greenpeace-organisationen. – Не интересуясь политикой, многие молодые люди становятся членами организаций по охране окружающей среды.
2. Statt mit der Mutter zu sprechen und ihr alles zu erklären, haut Ilse von Zuhause ab. – Вместо того чтобы поговорить с мамой и всё ей объяснить, Ильзе сбегает из дома.
3. Statt die Eltern um Taschengeld zu bitten, suchen die Jugendlichen in den Ferien einen Job. Вместо того чтобы просить у родителей деньги на карманные расходы, молодёжь ищет в каникулы работу.
4. Um sich mit ihren Schulkameraden nicht zu treffen und ihr Lachen nicht zu hören, schwänzte Sabine den Unterricht. – Чтобы не встречаться со своими школьными товарищами и не слышать их смеха, Сабина прогуляла урок.
5. Statt den Eltern über seinen Banknachbarn zu erzählen, stahl Volker 5 Mark aus dem Küchenschrank. – Вместо того чтобы рассказать родителям о своём соседе по парте, Фолькер украл из кухонного шкафа пять марок.
6. Ohne die Jugendlichen und ihre Probleme ernst zu nehmen, kann man von ihnen nicht verlangen, daß sie die Ratschläge der Erwachsenen akzeptieren. – Не воспринимая молодёжь и их проблемы всерьёз, нельзя от них ожидать, что они примут советы взрослых.
7. Statt mit einem Psychologen oder mit den Eltern ihre Probleme zu besprechen, nehmen viele Teenager Alkohol und Drogen. – Вместо того чтобы с психологом или с родителями обсудить свои проблемы, тинейджеры пьют и принимают наркотики.

4. Wir sind ganz Ohr.

(Мы внимательно слушаем)

1. **Послушайте высказывание Михаэлы еще раз и запишите, почему она спорит с мамой.**
Michaela will nicht ihr Zimmer aufräumen.
Михаэла не хочет убираться в своей комнате.

2. Прослушайте второе высказывание и напишите, какова причина спора девочки с матерью.

Melanie will bis spat in der Nacht weg sein.

Мелани хочет гулять до поздней ночи.

3. Прослушайте рассказ Бенжамина и запишите, какое наказание он получил от матери.

Eine Woche Hausarrest.

Неделя домашнего ареста.

4. Прослушайте, что рассказывает Андреа и напишите, какую одежду не переносит его мама.

Weite Hosen.

Широкие штаны.

***5. В Германии был начат проект, который должен был сделать рекламу телефону доверия. Девиз проекта был: “Номер против горя”. Вот некоторые плакаты немецких учеников. Сделай свои собственные.**

1. Стресс в любви?

01308-11103 – Номер против горя.

2. Детско-юношеский телефон: для всех вопросов, забот и проблем. Мы слушаем, сколько вы хотите, и всё остаётся между нами. Вы застанете нас с понедельника по пятницу с 15 до 19 часов.

3. Снова один?

01308-11103 – Номер против горя.

5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.

Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!

(Говорение – серебро, молчание – золото.

Но не в изучении иностранных языков!)

1. Дополни полилог.

Julia: Schule und Noten sind ziemlich wichtig, aber es gibt auch andere Sachen.

Petra: Das Wichtigste für mich ist die Suche nach dem Sinn des Lebens, mein

Frank: Für mich ist Freundschaft das Wichtigste.

Yvonne: Zur Zeit ist es mein Freund. Ich denke, der versteht mich am besten.

Rita: Mein Traumberuf

Julia: Für mich ist ein gutes Abitur wichtig, Freunde und Eltern, die mich akzeptieren.

Michael: Wichtig ist für mich, selbständig zu werden. Angst habe ich davor.

Frank: Bei uns im Verein sind wir eine starke Jugendgruppe. Wir sind diejenigen, die ...

Michael: Erwachsene wollen immer recht haben.

2. Какие проблемы у сегодняшней молодёжи? Напиши об этом. Возьми в помощь упр. 5а из учебника (стр. 85).

3. Кто какой? Попытайся взять интервью у своих одноклассников.

Имя

Одиночка

Входит в объединение

Входит в клику

Самоуверенный

Неуверенный, робкий

Имеет конкретные жизненные цели / целеустремлённый

Курит

Не курит

4. Городским комитетом молодёжи был проведён опрос ста молодых людей, чтобы установить, хорошо ли молодые люди себя знают. Здесь две выдержки из этой анкеты.

Какой ты? Попробуй ответить на эти вопросы.

1. Какие особенности/сильные стороны ты в себе особенно любишь?

☐ быть смелым – я нежный

☐ быть сильным (не только физически) – я творческий человек

☐ быть умным – я могу: готовить, мыть и чистить

☐ быть объективным – я могу упорно работать

☐ другое, а именно ...

2. На что ты тратишь свои карманные деньги?

☐ на одежду – на концерты, дискотеки

☐ на сладкое – на диски/пластинки/кассеты

☐ на книги, журналы – на сигареты

☐ на то, чтобы пойти поесть – на косметику

☐ иное, а именно...

3. Больше всего я боюсь:

- ☐ vor den Lehrern (учителей)
- ☐ vor dem Tod (смерти)
- ☐ vor Einsamkeit (одиночества)

4. Какая профессия тебе особенно нравится?

- ☐ z.B.: Tierarzt (ветеринар)
- ☐ Schauspieler (актёр)
- ☐ Lehrer (учитель)...

5. Чем ты охотнее всего занимаешься в свободное время?

Am liebsten spiele ich Klavier, lese Bücher und gehe spazieren.
Охотнее всего я играю на пианино, читаю книги и хожу гулять.

6. Wir prüfen, was wir schon können.

(Мы проверяем то, что уже умеем)

1. Закончи ассоциогамму.

vertrauen (Dat.) доверять

dem Freund (другу), den Eltern (родителям), den Lehrern (учителям), den Politikern (политикам), den Kindern (детям)

suchen nach (Dat.) – искать ч.-л. / к.-л.

den Freunden (друзей), einem Partner (партнёра), dem Sinn des Lebens (смысл жизни), dem besten Freund (лучшего друга), der Lösung der Probleme (решение проблем)

2. Что означают следующие слова? Впиши перевод.

Любить – любовь; искать – поиск; печалиться – несчастная любовь; находить – проходить; курить – зависимый от курения; спорить, ссориться – ссора, спор; доверять – доверие

3. Объясни.

1. Что означает не иметь доверия к человеку?

Das bedeutet, daß man nicht sicher ist, ob er dem anderen Menschen etwas über sich erzählen kann, weil der andere das allen erzählen kann. – Это значит, что человек не уверен, что может рассказывать все о себе другому, потому что другой может рассказать это всем.

2. Что может мешать молодёжи в поведении родителей?

Wenn sie ungerecht sind, wenn sie immer recht haben wollen, wenn sie die Kinder nicht hören wollen. – Когда они несправедливы,

когда они хотят всегда быть правыми, когда они не слушают детей.

3. Что значит – устроить скандал?

Schimpfen, schreien, schlagen. – Ругаться, кричать, драться.

4. Как некоторые родители наказывают своих детей?

Sie schlagen, sperrten ein, geben kein Taschengeld. – Они их бьют, запирают, не дают карманных денег.

4. Какими словами можно охарактеризовать Урсулу и Еву?

Eva ist unsicher und schüchtern. Ева неуверенная и робкая. Sie ist noch nie mit einem Jungen ausgegangen. Она ещё никогда не встречалась с мальчиком. Ihr gefällt Michel. Ей нравится Михель.

Eva hat Charakter. Ева с характером.

bescheiden (скромная), selbstbewußt (самоуверенная), dick (толстая), hat schönes Haar (имеет красивые волосы), ihr Gesicht ist nett (у неё милое лицо)

TEST 2.

Aufgabe 1

A1: 4; A2: 3; A3: 4; A4: 3

Aufgabe 2

1	2	3	4	5	6	7
D	C	E	F	G	H	A

Aufgabe 3

B1: kennenzulernen

B2: wichtigste

B3: unterrichtet

B4: der Europäer

B5: rufen auf

B6: der Eu-Bürger

B7: den Deutschunterricht

Aufgabe 4

A1: 2; A2: 2; A3: 4; A4: 3; A5: 2; A6: 2

Aufgabe 5

Ты получаешь письмо от своего друга / своей подруги по переписке. Он\она описывает свое времяпрепровождение. Ты пишешь ответ своей немецкой подруге\своему немецкому другу. Напиши ответ, опираясь на следующий план:

- Сначала спроси, как дела у твоего друга\твоей подруги.
- Напиши, есть ли у тебя много свободного времени.
- Расскажи, что ты обычно делаешь в свободное время, встречаешься ли ты с друзьями.
- Опиши свои хобби.

Твое письмо должно включать в себя 100–140 слов. Соблюдай обычные правила написания писем.

Aufgabe 6

Поговори со своим другом о своих проблемах с родителями и друзьями. Опирайся на следующий план!

- У тебя есть проблемы с родителями? Какие?
- В чем ты упрекаешь своих родителей?

- Ты доверяешь своим родителям?
- А как обстоят дела с твоими друзьями?
- У тебя много настоящих друзей?
- Ты иногда ссоришься с ними? Почему?
- У тебя есть проблемы в школе?
- Ты переживаешь горе от любви?

ГЛАВА 3.

Die Zukunft beginnt schon jetzt.

Wie steht's mit der Berufswahl?

(Будущее начинается уже сегодня.

Как насчет выбора профессии?)

1. Lesen macht klug.

(Чтение делает нас умнее)

1. Просмотри ещё раз текст (учебник, стр. 115-116, упр. 2а), поищи там ответы на следующие вопросы и напиши их.

1. Какова цель технической школы? – Sie dient vorwiegend der Vorbereitung auf das Erlernen eines praktischen Berufes. – Она служит для подготовки к изучению практической профессии.

2. Что делает большинство учеников по окончании технической школы? – Die Mehrzahl der Schüler lernt nach dem Hauptschulabschluss einen Beruf und besucht gleichzeitig die Berufsschule. – Большинство учеников после окончания технической школы изучают профессию и одновременно посещают профессиональную школу.

3. Ученики могут пойти в другую школу? – Ja, sie können zur Realschule gehen. – Да, они могут пойти в реальную школу.

4. К чему готовит учеников реальная школа? – Sie bereitet sie auf höherqualifizierte Berufe vor. – Она готовит их к более квалифицированным профессиям.

5. Что могут сделать по окончании реальной школы ученики? – Sie können eine Fachoberschule, ein Fachgymnasium oder ein Gymnasium besuchen. – Они могут ходить в высшую специальную школу, в профессиональную гимназию или в гимназию.

6. Как называется выпускной экзамен в гимназии? – Sie heisst das Abitur. – Она называется “абитур”.

7. Могут ли гимназисты на верхней ступени выбирать некоторые предметы, которые важны для их будущей профессии? У них жёсткое расписание или варьируемое? – Sie

haben einen variablen Lehrplan und können die Fächer wählen. – У них варьируемое расписание, и они могут выбирать предметы.

2. Kurzschreib, was du über das duale System der Berufsbildung gelernt hast.

Dieses duale System meint, daß die Schüler die Arbeit an einem Betrieb mit dem Studium in einer Berufsschule kombinieren können. – Двойная система подразумевает, что ученики могут сочетать работу на предприятии с учёбой в профессиональной школе.

3. Achte auf die Wortfamilie und schreibe die Übersetzungen einiger Wörter auf.

arbeiten (работать) – die Arbeit (работа) – der Arbeiter (рабочий) – die Arbeiterin (рабочая) – die Arbeitskräfte (рабочие силы) – der Arbeitnehmer (соискатель) – der Arbeitgeber (работодатель) – der Arbeitsplatz (рабочее место)

4. Nochmal schaue dir die Tabelle im Buch (Üb. 5) an und schreibe die Berufe auf, die dir besonders interessant oder uninteressant vorkommen.

EDV-Fachmann, Jurist, Arzt, Ingenieur (программист, юрист, врач, инженер) – interessante Berufe

Maurer, Landwirt, Hilfsarbeiter (строитель, фермер, подсобный рабочий) – uninteressante Berufe

5. Nochmal lies die Texte A, B, C, D (Buch Üb. 10a, S. 124-126) und ergänze die Sätze.

1. Zweimal können die Schüler der 9. Klassen in einem Betrieb ihr Berufspraktikum haben. Drei Wochen können sie dort ihren Wunschberuf ausprobieren. Das schützt vor Enttäuschungen. Alle Praktikanten schreiben am Ende des Praktikums ein Bericht. – Дважды ученики 9-го класса могут пройти практику на предприятии. Три недели они могут практиковаться в выбранной профессии. Это оберегает от разочарований.

2. Mädchen bevorzugen Pflege- und Lehrberufe, Jungen finden technische Berufe attraktiv. Wichtig sind auch ein gutes Betriebsklima, Spaß an der Arbeit und nette Kollegen. – Девушки предпочитают медицинские и преподавательские профессии, для юношей привлекательнее технические. Важны также хорошая атмосфера на предприятии, удовольствие от работы и приятные коллеги.

3. Nach drei Wochen Praktikum in den Werkstätten eines Theaters will Jennifer einen kreativen Beruf erlernen. – После

трех недель практики в театральной мастерской Дженнифер поняла, что она хочет изучить творческую профессию.

4. Für Jugendliche, die keinen Ausbildungsplatz gefunden haben, hält das Arbeitsamt viele berufsbezogene Angebote bereit, auch Lehrgänge in Berufsbildungsstätten. – Для подростков, которые не нашли места учёбы, учреждение по трудоустройству держит наготове предложения по учебе, в том числе курсы в образовательных учреждениях.

2. Lernst du was, dann weißt du was.

(Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)

1. Вставь недостающие буквы.

der Schulabschluß (окончание школы), die Berufswahl (выбор профессии), das Reifezeugnis (аттестат зрелости), die Berufsausbildung (профессиональное образование), bevorzugen (предпочитать), der Betrieb (предприятие), die Werkstatt (мастерская), der Lehrgang (учебный курс), attraktiv (привлекательный), die Anforderungen (требования), der Fachmann (специалист), kreativ (творческий), sich bewerben (наниматься), der Arbeitgeber (работодатель), der Arbeitnehmer (соискатель), das Stellenangebot (предложение работы), entsprechen (соответствовать), Pflegeberufe (профессии по уходу за людьми), Arbeitskräfte (рабочие силы)

2. Поищи родственников к следующим словам.

reif (спелый, зрелый) – die Reife (зрелость) – das Reifezeugnis (аттестат зрелости); arbeiten (работать) – die Arbeit (работа) – der Arbeiter (рабочий) – das Arbeitsamt (биржа труда) – die Arbeitskräfte (рабочие силы) – der Arbeitgeber (работодатель) – der Arbeitnehmer (соискатель); wählen (выбирать) – die Wahl (выбор) – die Berufswahl (выбор профессии); sprechen (говорить) – entsprechen (соответствовать) – besprechen (обсуждать); werben (вербовать, агитировать) – die Werbung (реклама) – bewerben (наниматься) – die Bewerbung (заявление о приёме на работу/учёбу), das Fach (предмет) – das Schulfach (школьный предмет) – die Fachschule (спецшкола) – der Fachmann (специалист)

3. Как правильно?

viele Stufen (многие ступени), viele Reifezeugnisse (многие аттестаты зрелости), viele Betriebe (многие предприятия), viele

Werkstätten (многие мастерские), viele Arbeitgeber (многие работодатели), viele Arbeitnehmer (многие соискатели), viele Bewerbungen (многие заявления о приёме на работу), viele Angebote (многие предложения), viele Lehrgänge (многие учебные курсы), viele Arbeitsplätze (многие рабочие места), viele Fachleute (многие специалисты), viele Anforderungen (многие требования), die Arbeitskraft (рабочая сила)

4. Напиши короткие ответы на вопросы.

Куда можно наняться (поступить) в Германии после окончания школы?

An eine Hochschule (в ВУЗ), an eine Fachhochschule (в профессиональную высшую школу), in einen Betrieb (на предприятие).

Какие профессии наиболее популярны сегодня среди немецкой молодёжи?

Das sind: EDV-Fachmann, Jurist, Lehrer(in), Arzt (Ärztin), Künstler(in). – Программист, юрист, учитель, врач, художник.

Какие профессии предпочитают девочки?

Pflege- und Lehrberufe (профессии по уходу за людьми и преподавательские).

Какими мальчики находят технические профессии?

Sie finden diese Berufe attraktiv. (Они находят их привлекательными.)

Какие промышленные предприятия относятся к крупнейшим работодателям Германии?

Siemens, Daimler-Benz, Volkswagen, Deutsche Post, Deutsche Bahn, Deutsche Telekom

5. Семья слов. Впиши перевод.

nehmen (брать, взять), sich benehmen (вести себя), etw. unternehmen (что-то предпринять), das Unternehmen (предприятие), der Unternehmer (предприниматель), der Arbeitnehmer (соискатель)

3. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?

(Грамматика. Это крепкий орешек?)

1. а) Переведи письменно предложения (упр. За из учебника).

1. Помните ли вы, что Михель из книги “Горький шоколад” собирался после окончания 9-го класса стать моряком и что его дядя искал для него учебу на корабле?

2. Многие подростки радуются тому, что прошли профессиональную практику на предприятии, которое они сами выбрали.

3. После окончания образования молодые люди должны позаботиться о том, чтобы получить соответствующую работу. Многим приходится долго этого ждать.

б) Запиши вопросы (упр. 3б из учебника).

1. Woran erinnert ihr euch? – О чем вы помните?

2. Worüber freuen sich viele Jugendliche? – Чему радуются многие подростки?

3. Wofür müssen die jungen Leute nach dem Abschluß ihrer Ausbildung sorgen? – О чем должны позаботиться молодые люди после окончания образования?

4. Worauf müssen viele manchmal lange warten? – Чего многим иногда приходится долго ждать?

2.

а) Напиши дальше по образцу.

fahren mit+Dat. – ездить на ч.-л.; Womit fährst du am liebsten? – На чём ты охотнее всего едешь?

schreiben mit+Dat.; über+Akk.; an+Akk. – писать чем-л.; о чём-л.; кому-либо; Worüber schreibst du? – О чём ты пишешь?

denken an+Akk. – думать о ч.-л.; Woran denkst du? – О чём ты думаешь?

warten auf+Akk. – ждать чего-л.; Worauf wartest du? – Чего ты ждёшь?

sich erinnern an+Akk. – вспоминать о чём-л.; Woran Erinnerst du dich? – О чём ты вспоминаешь?

sich interessieren fr+Akk. – интересоваться чем-л.; Wofür interessierst du dich? – Чем ты интересуешься?

einverstanden sein mit+Dat. – быть согласным с кем-л.; Womit bist du einverstanden? – С чем ты согласен?

sich freuen über+Akk.; auf+Akk. – радоваться ч.-л.; Worüber freust du dich? – Чему ты радуешься?

sorgen für+Akk. – заботиться о ч.-л.; Wofür sorgst du? – О чём ты заботаешься?

träumen von+Dat. – мечтать о чём-л.; Wovon träumst du? – О чём ты мечтаешь?

zufrieden sein mit+Dat. – быть довольным чем-л.; Womit bist du zufrieden? – Чем ты доволен?

hoffen auf+Akk. – надеяться на ч.-л.; Worauf hoffst du? – На что ты надеешься?
sprechen über+Akk.; mit+Dat. – говорить о ч.-л.; с кем-л.; Worüber sprichst du? – О чём ты говоришь?

b) Ответь коротко на вопросы справа сверху.

Mit dem Fahrrad. – На велосипеде.

Über die Liebe. – О любви.

An meine Zukunft. – О своём будущем.

Auf meine Freundin. – Свою подругу.

An meine Ferien. – О своих каникулах.

Für Sport. – Спортом.

Mit deiner Meinung. – С твоим мнением.

Über meine Kenntnisse. – Своим знаниям.

Für meine Gesundheit. – О своём здоровье.

Von einem neuen Auto. – О новом автомобиле.

Mit deinen Leistungen. – Твоими успехами.

Auf eine gute Note. – На хорошую оценку.

Über unsere Familie. – О нашей семье.

4. Wir sind ganz Ohr.

(Мы внимательно слушаем)

1. Послушай текст «Ремесло с музыкой» еще раз и напиши, где находится техникум по изготовлению музыкальных инструментов.

In Klingentahl, Sachsen.

В Клингентале, Саксония.

2.

а) Послушай текст из «JUMA» еще раз и напиши, о чем там идет речь.

б) Коротко напиши, что ты узнал о главном герое. За помощью обратись к упражнению 2 из учебника, стр. 136–137.

3. Ответь на вопросы (упр. 3d из учебника) письменно.

4. Напиши короткие ответы на следующие вопросы.

Ты уже выбрал профессию? Nein, ich habe ihn noch nicht gewählt.
(Нет, я ещё её не выбрал.)

Какую?

Если ты ещё не выбрал профессию, почему? Es gibt so viele interessante Berufe. (Есть так много интересных профессий.)

Какие профессиональные отрасли ты находишь привлекательными? Künstlerische Berufe finde ich attraktiv. Привлекательными я нахожу творческие профессии.

Почему? Ich weiß nicht, warum. Sie gefallen mir einfach. (Я не знаю почему. Они мне просто нравятся.)

5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.

Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!

(Говорение – серебро, молчание – золото.

Но не в изучении иностранных языков!)

1. Ещё раз просмотрите все три текста из учебника (упр. За, стр. 138-140) и выпишите самое важное о молодых людях.

Benjamin hat seinen Beruf noch nicht gewählt. Er weiß noch nicht, was er vom Leben will. – Бенъямин еще не выбрал профессию. Он еще не знает, чего он хочет от жизни.

Bastian will Regisseur werden und hat schon selbst einige Filme gedreht. – Бастиан хочет стать режиссером и уже снял несколько своих фильмов.

Melanie wollte früher als Modell arbeiten, jetzt aber will sie Astronautin werden. – Раньше Мелани хотела работать моделью, а теперь хочет стать космонавтом.

2. Что ты находишь хорошего в этих ситуациях, что плохого?

Ich denke, daß Benjamin schon etwas entscheiden soll. Über die anderen kann ich nicht schlechtes sagen. Ihre Ideen finde ich toll. – Думаю, что Бенъямину следует уже решать. О других я не могу сказать ничего плохого. Их идеи очень даже неплохи.

3. Перепиши рассказ об этих трёх молодых людях (Benjamin, Bastian, Melanie) от первого лица.

Benjamin: Ich habe eigentlich noch nichts entschieden. Ich bin doch noch jung und möchte gerade jetzt meine Jugend genießen. Die habe ich später nicht mehr. Ich weiß noch nicht, wer ich in der Zukunft werde. Ich weiß sogar nicht, wer ich jetzt bin. Und der Beruf...

Vielleicht wird irgendwann eines von meinen Hobbys zu einem Beruf. – Беньямин: Я, собственно, еще ничего не решил. Я еще слишком молод и хотел бы сейчас наслаждаться моей молодостью. У меня ее уже не будет никогда. Я не знаю, кем я стану в будущем. Я даже не знаю, кто я сейчас. А профессия... Может быть, когда-нибудь одно из моих хобби станет профессией.

Bastian: Ich weiß schon genau, was ich im Leben machen will, – ich will Regisseur sein. Ich bin eigentlich schon jetzt Regisseur, indem ich schon zwei Filme gedreht habe. Jetzt aber will ich eine Lehre als Verlagskaufmann machen. Das wird mich aber nicht stören. Zu seinem Traumberuf kann man auch durch Umwege kommen. – Бастиан: Я уже точно знаю, чем хочу заниматься в жизни, – я хочу быть режиссером. Я, собственно, и сейчас уже режиссер, я снял два фильма. Но сейчас я собираюсь учиться на издателя. Это мне, однако, не мешает. К интересующей тебя профессии можно прийти и окольными путями.

Melanie: Und ich werde nach meinem Studium Astronautin. Das klingt vielleicht absurd, aber ich weiß doch, was ich sage. Das ist nicht nur ein Wunsch, ich habe schon jetzt ein Astronauten-Training absolviert und weiß, was auf mich bei meinem Beruf wartet. Ich habe mich eigentlich immer für Astronomie interessiert, aber jetzt will ich dazu zeigen, daß für Frauen nicht nur die Küche und die Kinder sind. – Мелани: А я после окончания учебы стану космонавтом. Это, возможно, звучит нелепо, но я знаю, что говорю. Это не просто желание, я уже сейчас прошла тренинг для астронавтов и знаю, что меня ожидает в моей профессии. Я всегда интересовалась астрономией, но теперь я к тому же хочу показать, что для женщин созданы не только кухня и дети.

4. Итак Мелани хочет устроиться на работу астронавтом. Перед вами формуляр немецкой анкеты при приёме на работу.

а) Что работодатель хочет знать о нанимающемся?

Der Arbeitgeber möchte den Namen des Bewerbers, seine Adresse, seine Staatsangehörigkeit, sein Geburtsdatum, seine jetzige und bisherige Beschäftigung wissen. Работодатель хочет знать имя нанимающегося, его адрес, его гражданство, его дату рождения, его нынешнее и предыдущее занятия.

в) Заполните анкету. Можете фантазировать.

Анкета о приёме на работу

Фамилия: Meyer Имя: Melanie

Почтовый индекс, адрес: 53974 München, Mondstrasse 45

Дата рождения: 14.03.1984 Место рождения: München

Гражданство: Deutschland Семейное положение: unverheiratet (не замужем)

Занятие в данный момент: keine

Работодатель в данный момент: kein

Предыдущее занятие: Modell

Профессиональное образование: Gymnasium

Рекомендации: keine

Дата: 08.12.2002 Подпись:

6. Wir prüfen, was wir schon können.

(Мы проверяем то, что уже умеем)

1. Найди родственников к следующим семьям слов, впиши переводы.

schließen (закрывать), abschließen (заканчивать), der Abschluß (окончание), das Schloß (замок)

bilden (образовывать), die Bildung (образование, просвещение), die Ausbildung (образование, обучение), der Auszubildende (обучающийся)

2. Какие профессии для тебя привлекательны, а какие нет? Дополни ассоциограммы.

Привлекательные профессии:

EDV-Fachmann, Jurist, Arzt, Ingenieur (программист, юрист, врач, инженер)

Maurer, Landwirt, Hilfsarbeiter (строитель, фермер, подсобный рабочий) – uninteressante Berufe

Непривлекательные профессии:

Maurer, Landwirt, Hilfsarbeiter (строитель, фермер, подсобный рабочий)

3. Как можно сказать по-другому?

получить аттестат зрелости, работающие по найму – die Erwerbstätigen, пример – der Idole, окончить профессионально подготовительный курс – ein Berufspraktikum haben, хотеть кем-то

быть по профессии, двойная система профессионального образования, обучающийся, специалист – der Fachmann, творческие профессии – kreative Berufe, предложения мест учеников, проходить курс учёбы

4. Напиши, что ты узнал об Инге (учебник упр. 13).

5. Поищи в учебнике информацию о Маркусе, Катарине и Кристиане. Напиши в третьем лице, что ты о них знаешь.

Markus möchte Boutiquebesitzer werden, weil er schöne und außergewöhnliche Kleidung gern hat. – Маркус хотел бы стать владельцем бутика, так как он любит красивые и необычные вещи.

Christian will Meeresbiologe werden, da er denkt, daß es sehr interessant ist, die Unterwasserwelt zu entdecken und den anderen darüber zu erzählen. – Кристиан хотел бы стать биологом моря, так как, по его мнению, очень интересно открывать подводный мир и рассказывать об этом другим.

Katharina will Ärztin sein, weil sie Krebs heilen und damit Leben retten will. – Катарина хочет стать врачом, так как она хочет лечить рак и спасать жизни.

6. “Wovon“ или “von wem“, “woran“ или “an wen“ и т.д.?

Von wem ist im Text die Rede? – Von Silke, ihrer Klassenlehrerin, ihren Klassenkameraden. – О ком речь в тексте? – О Зильке, её классной руководительнице, её одноклассниках.

Wovon ist im Text die Rede? – Von Silkes Abschied von der Schule. – О чём речь в тексте? – О прощании Зильке со школой.

Woran dachte sie an diesem Tag? – An ihre zukünftige Lehre beim Vater. О чём она думала в этот день? – О своём будущем обучении у отца.

Für wen hatte sie an diesem Tag keine Zeit? – Für ihre Mitschüler. На кого у неё не было времени в этот день? – На своих одноклассников.

Worüber freute sie sich? – Darüber, daß ihr die Arbeit beim Vater schon bekannt war, daß jetzt der sorglose Teil des Lebens kommen wird. – Чему она радовалась? – Тому, что работа у отца ей уже была знакома, что теперь наступит беззаботная часть жизни.

7. Многие молодые люди проходят обучение на большом предприятии. Ты знаешь марку машин Фольксваген? Фирма “Фольксваген” всемирно известна.

а) Прочитай про обучающихся на “Фольксвагене”. Что думает один из них о работе на “Фольксваген”?

Обучающиеся в “Фольксвагене”

В Вольфсбурге почти все молодые люди с удовольствием работали бы на “ФВ”. С почти 60000 сотрудниками фирма – везде и всюду крупнейший работодатель. Один из обучающихся – Холгер (20). Два года он учится на автослесаря. Обучение длится 3,5 года. Тогда вместе с Холгером ещё примерно 5000 молодых людей искали рабочее место в “ФВ”, но взяли только 600. Холгеру нравится в “ФВ”. Он много учится и зарабатывает тоже уже совсем хорошо.

У акционерного общества “Фольксваген” сегодня 1843 обучающихся, которые изучают 30 различных профессий. 100 из них учатся на автослесарей, как Холгер. (В данный момент он шесть месяцев работает в ремонтной мастерской. Там его рабочий день начинается в 7.30.) Отец Холгера тоже работает в “ФВ”. Это типично для вольфсбургской семьи. Один день в неделю у Холгера занятия в профессиональной школе по экономике, политологии, немецкому, специальным черчению и вычислениям. На фабрике тоже есть полдня теоретических занятий. После ремонта Холгер приходит на производство. Это означает тяжёлую сменную работу: с 5.30 до 14 часов или с 14 до 22.30. В таком ритме течёт жизнь в Вольфсбурге. В свободное время Холгер тоже интересуется машинами и моторами. Он ездит на новом мотоцикле, Хонда СВХ-500, и у него даже хватает денег на автомобиль. После работы он чаще всего ходит в гости к своим друзьям. В 18 часов он забирает свою подругу Риту, и все идут в кафе, на дискотеку или смотрят видеофильмы. “Для молодых людей здесь не слишком много занятий. Город немного скучный,” считает Холгер. Но главное – иметь хорошую работу.

б) Как правильно? Отметь крестиком.

На кого учится Холгер?

- ☐ электрик
- ☐ автослесарь
- ☐ механик

Как долго длится обучение?

- ☐ 2 года
☐ 3 года
☐ 3,5 года

Что он должен посещать помимо предприятия?

- ☐ профессиональную школу
☐ учебный курс
☐ семинар

Что у него в профессиональной школе?

- ☐ практические занятия
☐ специальные теоретические занятия
☐ уроки языка

Каким он находит город Вольфсбург?

- ☐ очень привлекательным
☐ не особенно привлекательным
☐ скучным

Но что наиболее важно?

- ☐ иметь хорошую работу
☐ иметь здесь много друзей
☐ иметь хорошую квартиру

8. Как насчёт кроссворда?

Berufsausbildung – профессиональное обучение

По горизонтали:

1. Bewerbung;
2. Anforderungen;
3. entsprechen;
4. Berufswahl;
5. Lehrberufe;
6. Pflegeberufe;
7. Arzt;
8. attraktiv;
9. Friseur;
10. bevorzugen;
11. Vorbild;
12. Kaufmann;
13. Werkstatt;
14. Arbeitsmarkt.

По вертикали:

1. Betriebspraktikum;
2. Arbeitnehmer;
3. Berufsschule;
4. kreativ;
5. wählen;
6. Arbeitgeber;
7. Angebot.

TEST 3.

Aufgabe 1

A1:1

A2:3

A3:3

A4:2

Aufgabe 2

1	2	3	4	5	6	7
C	D	F	G	H	E	B

Aufgabe 3

B1: Jahren

B2: der Akrobaten

B3: einen Gummilball

B4: war begeistert

B5: fährt

B6: Jahren

B7: einem Richtigen Showstar

Aufgabe 4

A1: 2

A2: 2

A3: 3

A4: 1

A5: 2

Aufgabe 5

Прокомментируйте следующую поговорку: «Без труда не выловишь рыбку из пруда». Напиши свои мысли по поводу этой поговорки. Каково твое мнение? Соответствует ли данная поговорка сегодняшней действительности? Выскажи свое мнение по данной теме. Ты можешь придерживаться следующего плана.

- Введение: объясни проблему в общих чертах
- Твое личное представление о теме
- Аргументы за идею
- Вывод: представление собственного мнения

Текст должен содержать 200-250 слов.

ГЛАВА 4.

Massenmedien.

Ist es wirklich die vierte Macht?

(Средства массовой информации.

Это действительно четвёртая власть?)

1. Lesen macht klug.

(Чтение делает нас умнее)

1. Образуй новые слова и переведи их.

der Geschäftsinhaber – владелец магазина, der Bankinhaber – владелец банка, der Amtsinhaber – должностное лицо, der Betriebsinhaber – владелец предприятия

2. Что означают следующие словосочетания? Если нужно, возьми в помощь словарь.

политические события; общественные события; радостные события; печальные события; неожиданные события; спортивные события; школьные события; полный событий день; богатые событиями каникулы

3. Что ещё можно дописать?

Misstände – неполадки (непорядки)

liquidieren (beseitigen) – ликвидировать (устранять), suchen – искать, entdecken – обнаружить, darüber informieren – информировать об этом, kritisieren – критиковать

4. Что может способствовать образованию мнения? Переведи.

комментарий в газете; статья; отчёт; репортаж; доклад; сообщение; интервью; новости (в газете, по радио, по телевидению)

5. Просмотри ещё раз телевизионную программу. Какие передачи ты бы хотел посмотреть? Выпиши их и кратко объясни, почему ты их выбрал.

6. Напиши короткий комментарий к картинке (учебник упр. 11a).

Das Bild ist eine Illustration zum Problem "Fernsehfanatiker".
Картинка – иллюстрация к проблеме "телевизионные фанатики".
Viele Kinder und Jugendliche sehen zu viel fern, sie versuchen vor

dem Fernseher zu essen, zu trinken, zu lernen, zu schlafen, einfach vor dem Fernseher zu leben. Многие дети и молодёжь слишком много смотрят телевизор, они пытаются перед телевизором есть, пить, учиться, спать, просто жить перед телевизором. Und das gelingt ihnen und sie verstehen nicht, wie viel sie verlieren. И это им удаётся, и они не понимают, как много они теряют.

7. Телевидение и компьютерные игры иногда становятся зависимостью. Какие зависимости ты можешь назвать? Запиши их.

die Spielsucht (зависимость от игровых автоматов), die Arbeitssucht (зависимость от работы), die Eßsucht (зависимость от еды), die Musiksucht (музыкальная зависимость), die Computersucht (компьютерная зависимость), die Fernsehsucht (телевизионная зависимость)

8. а) Что ты узнал об ученике реальной школы Деннисе (учебник, упр. 14а)? Запиши только самое важное.

Dennis sitzt oft zwei, drei, vier Stunden am Computer und schon als Kind wußte er besser über Bits und Bytes Bescheid als sein Vater. Деннис сидит часто два, три, четыре часа за компьютером, и уже ребёнком он лучше разбирался в битах и байтах, чем его отец. Mit sieben besuchte er ein Computer-Camp, das ihm besonders gut gefiel. В семь лет он посетил компьютерный лагерь, который ему особенно понравился. Er treibt auch Sport gern, und die Eltern können nicht verstehen, wie er das alles schafft. Он также охотно занимается спортом, и родители не могут понять, как он всё это успевает. Mit der Schule gibt es auch keine Probleme, im vorigen Jahr hatte er sogar das zweitbeste Zeugnis in der Klasse. Со школой тоже нет проблем, в прошлом году у него даже был второй среди лучших табель оценок в классе. Seinen zukünftigen Beruf wird er bestimmt mit dem Computer verbinden. Свою будущую профессию он определённо свяжет с компьютером.

б) Переведи следующее предложение.

И как раз компьютер был тем, что облегчило ему жизнь в школе.

с) Правильно вставь относительное местоимение.

Der Vater, dessen Sohn programmieren kann, ist stolz auf seinen Sohn. Отец, чей сын умеет программировать, гордится своим сыном.

Die Mutter, deren Sohn gute Leistungen in der Schule hat, ist glücklich. Мать, у чьего сына хорошие успехи в школе, счастлива.

Die Schule, in der Dennis lernt, ist sehr gut. Школа, в которой учится Деннис, хорошая.

Das Zeugnis, das Dennis im vergangenen Jahr hatte, war das zweitbeste. Табель оценок, который был у Денниса в прошлом году, был вторым среди лучших.

Das Computer-Camp, das Dennis mit sieben Jahren besuchen durfte, war cool. Компьютерный лагерь, который Деннису можно было посетить в семь лет, был замечательным.

Die Freunde, mit denen er sich trifft, sind auch Computer-Fans. Друзья, с которыми он встречается, тоже компьютерные фанаты. Der Junge, über den ein Artikel geschrieben wurde, will später Programmierer werden. Мальчик, о котором была написана статья, хочет позже стать программистом.

2. Lernst du was, dann weißt du was.

(Если что-то учишь, значит, что-то знаешь)

1. Как дальше?

Средства массовой информации называют “четвёртой властью“, потому что они

- распространяют информацию.
- tragen zur Meinungsbildung der Bürger bei. – способствуют формированию мнения граждан.
- machen politische und gesellschaftliche Probleme einsichtig. – разъясняют политические и общественные проблемы.
- kritisieren Misstände. – критикуют непорядки (неполадки).
- kontrollieren die Entscheidungen der politischen Institutionen. – контролируют решения политических учреждений.
- kontrollieren das Verhalten der Amtsinhaber. – контролируют действия должностных лиц.

2. Просмотри ещё раз упр. За из учебника и ответь на вопросы.

1. Кто является первой властью в Германии, Англии и Франции?
Die erste Macht in Deutschland und Frankreich ist der Präsident.
Первая власть в Германии и Франции – президент. Die erste Macht in England ist die Königin. – Первая власть в Англии – королева.

2. Кто стоит во главе государства в России?
An der Spitze des Staates in Rußland steht der Präsident. Во главе государства в России стоит президент.

3. Как называются высшие органы управления в Германии?
Sie heißen der Bundestag, der Bundesrat und die Bundesregierung.
Они называются бундестаг, бундесрат и федеральное правительство.

4. Как называются органы управления в Англии и во Франции?
Sie haben ein Parlament und eine Regierung. У них парламент и правительство.

5. А в России? In Rußland gibt es ein Parlament mit zwei Kammern.
В России есть парламент с двумя палатами.

6. Что является третьей властью в каждом демократическом государстве?

Das ist das Verfassungsgericht. Это конституционный суд.

7. А что называют четвёртой властью? Почему?

Das sind Massenmedien, weil sie unabhängig sind. Это средства массовой информации, потому что они независимы.

3. а) Что означают эти слова? Впиши перевод.

nutzen (использовать) – der Nutzen (польза, выгода) – nutzbar (полезный) – die Nutzbarkeit (полезность) – der Nutzer (пользователь) – die Nutzung (использование) – nützlich (полезный) – die Nützlichkeit (польза, выгода)

regieren (править) – die Regierung (правительство) – das Regierungsmitglied (член правительства) – die Regierungsorgane (правительственные органы)

б) Что можно приобретать?

компетенцию в ч.-л., Informationen (информацию), die Erfahrung (опыт), Kenntnisse (знания)

4. Переведи на русский язык. Обрати внимание на подчеркнутые слова.

Полезность современных СМИ сегодня неоспорима. Особенно популярны сегодня компьютер и Интернет. Их используют повсюду. Молодежь использует Интернет, как средство общения. У многих пользователей Интернета есть собственные электронные почты, и они посылают друг другу электронные письма. Компьютер также помогает человеку в программировании.

5. а) Как дальше?

schauen (смотреть) – zuschauen (смотреть, наблюдать) – der Zuschauer (зритель)

senden (передавать) – der Sender (радиопередатчик) – die Sendung (передача)

berichten (сообщать) – der Bericht (сообщение)

б) Что можно передавать?

картину политической жизни, Informationen (информацию), die Erfahrung (опыт), Kenntnisse (знания)

6. Прочитай вопросы и ответь на них.

~ 1. Ты охотно слушаешь радио или ты только смотришь телевизор?

Ich höre Radio auch sehr gern. Радио я тоже охотно слушаю.

2. Какие радиопередачи ты находишь особенно интересными?

Ich finde Musiksendungen besonders interessant. Особенно интересными я нахожу музыкальные передачи.

3. Почему тебе нравится(-ятся) эта(-и) передача(-и)?

Ich höre Musik sehr gern. Я слушаю музыку очень охотно. Ich erkenne viel Neues und Interessantes. Я узнаю много нового и интересного.

4. Ты слушаешь также новости по радио? Когда?

Ja, ich höre auch manchmal die Nachrichten. Да, я также слушаю иногда новости.

5. Ты слушаешь музыку по радио? Какая тебе особенно нравится?

Ja, ich höre Musik. Да, я слушаю музыку. Mir gefällt klassische Musik. Мне нравится классическая музыка.

7. Прочитай и вставь подходящие слова. Возьми в помощь слова внизу.

Die Massenmedien haben eine große Macht nicht nur über die Bürger des Landes, sondern auch auf staatliche Institutionen, weil sie Misstände entdecken und kritisieren, das Verhalten der Amtsinhaber kommentieren. Средства массовой информации (СМИ) имеют большую власть не только над гражданами страны, но и над государственными учреждениями, потому что они обнаруживают и критикуют непорядки, комментируют действия должностных лиц.

Das trägt zur Meinungsbildung der Bürger bei. Это способствует образованию мнения у граждан. Auch die Regierung ist an der Unterstützung der Massenmedien interessiert: es ist wichtig für sie, wie ihre Entscheidungen von den Massenmedien kommentiert werden. Правительство тоже заинтересовано в поддержке СМИ: для них важно, как их решения комментируются СМИ. Die Journalisten sind immer auf der Suche nach aktuellen Informationen über bedeutende politische Ereignisse, auch über Ereignisse aus Kultur und Wirtschaft. Журналисты всегда в поиске актуальной информации о значительных политических событиях, также о событиях в области культуры и экономики. Sie sammeln diese Informationen und vermitteln sie in Form von Zeitungsartikeln: Berichten, Kommentaren, Reportagen und Radio- und Fernsehsendungen, manchmal mit einem Risiko für ihre Karriere oder sogar für ihr Leben. Они собирают эту информацию и распространяют её в форме газетных статей:

сообщений, комментариев, репортажей и радио- и телепередач, иногда с риском для своей карьеры или даже жизни. Sie wenden sich an das breite Publikum: an Jugendliche und Erwachsene und erwerben oft dadurch Popularität. Они обращаются к широкой публике: к молодёжи и взрослым и приобретают таким образом популярность.

8. Кто хочет разгадать кроссворд? Пожалуйста.

По горизонтали:

1. Bundespräsident;
2. Bundestag;
3. Bundesrat;
4. Bundeskanzler;
5. Bundesregierung;
6. Bundesverfassungsgericht;
7. Institutionen;
8. Grundgesetz.

По вертикали:

1. Федеральная конституция.
2. Staat;
3. Bürger;
4. Macht.

3. Wir sind ganz Ohr.

(Мы внимательно слушаем)

1. Прослушай текст и заполни таблицу.

Имя. Сколько ей лет? Когда она работает? Где она работает? Сколько она зарабатывает? Куда она тратит деньги?

2. Представь себе, что вы работаете над проектом "Газета в школе".

а) Как вы назовёте вашу газету? Почему?

"Probleme der Welt" "Проблемы мира". In der Welt gibt es sehr viele Probleme und man muß sie irgendwann lösen. В мире очень много проблем, и их нужно когда-то решать.

б) Какую тему ты выберешь? Почему?

Ich wähle das Thema "Der Umweltschutz", weil es die brennendste Frage der modernen Zivilisation ist. Я выберу тему "Охрана окружающей среды", потому что это самый животрепещущий вопрос современной цивилизации.

3. Собери материалы и напиши короткую статью по своей теме.

In den letzten Jahrzehnten bedrohen unser Leben das Waldsterben, die Luft- und Wasserverschmutzung, das Ozonloch usw. В последние десятилетия нашей жизни угрожают вымирание лесов, загрязнение воздуха и воды, озоновая дыра и т.д. Die Natur ist stark durch Industrie,

viel Verkehr und unseren Haushalt belastet. Природе наносится большой вред промышленностью, большим количеством транспорта и нашим домашним хозяйством. Millionen Konservendosen und Plastikflaschen werden hinausgeworfen. Выбрасываются миллионы консервных банок и пластиковых бутылок. Seit die Menschen die Erde bewohnen, versuchen sie die Natur zu nutzen und zu verändern, aber unsere technische Erfahrungen und Erfindungen können unsere Umwelt zerstören. С тех пор как люди населяют Землю, они пытаются использовать и менять природу, но наши технические открытия и изобретения могут разрушить нашу окружающую среду. Man muß sich Sorgen um die Natur machen. Нужно заботиться о природе.

4. Послушай интервью с немецкими подростками и напиши названия журналов и газет, которые немецкая молодежь особенно любит читать.

Bravo, Bravo Sport, Glamour – Браво. Браво Спорт, Гламур.

4. Grammatik. Ist das eine harte Nuss?

(Грамматика. Это твердый орешек?)

1. Какие предлоги управляют дательным падежом, винительным, дательным и винительным, родительным?

а) Запиши их.

Dat. (дат.): mit (с), nach (после), aus (из), zu (к), von (от), bei (у), seit (с), außer (кроме), entgegen (поперёк);

Akk. (вин.): durch (через), für (за, для), ohne (без), um (о), gegen (против), wider (против), bis (до), entlang (вдоль);

Dat., Akk. (дат., вин.): in (в), an (на), auf (на), hinter (за), neben (рядом), zwischen (между), unter (под), über (над), vor (перед);

Gen. (родит.): während (во время), wegen (из-за), statt (вместо), laut (согласно), trotz (вопреки), unweit (недалеко).

б) Напиши предложения с предлогами, управляющими родительным падежом (Genitiv).

Laut der Regel darf man hier nicht rauchen. Согласно правилу здесь нельзя курить.

Statt ihrer Schwester mußte sie den Fußboden fegen. Она должна была подмести пол вместо своей сестры.

Wegen des Unwetters sind wir zu Hause geblieben. Из-за непогоды мы остались дома.

Während der Ferien hat er viel ferngesehen. Во время каникул он много смотрел телевизор.

Trotz der Umstände kann man etwas ausdenken. Вопреки обстоятельствам можно что-то придумать.

Unweit der Schule, in der ich lerne, befindet sich eine Bibliothek. Недалеко от школы, в которой я учусь, находится библиотека.

2.

a) Прочитай и впиши недостающие артикли.

Während der Arbeit an ihren Schülerzeitungen machen die Schüler oft Umfragen. Во время работы над своими школьными газетами ученики часто проводят опросы. Sie interviewen die Stadtbewohner, die Mitarbeiter verschiedener Institutionen, die Amtsinhaber, um von ihnen nötige Informationen zum Thema zu bekommen. Они берут интервью у жителей города, у сотрудников различных учреждений, должностных лиц, чтобы получить от них нужные данные по теме.

b) Здесь газетное сообщение. Впиши недостающие артикли.

Schüler bringen mit Umfrage Drogendiskussion in Gang. –

Опросом ученики разворачивают дискуссию о наркотиках.

Kötzing (bs/pb). Кётцинг. Das Projekt "Zeitung in der Schule" hat in Kötzing eine grosse Unruhe hervorgerufen. Проект "Газета в школе" вызвал в Кётцинге большое беспокойство.

Zufällig war die Klasse 9c der Staatlichen Realschule darauf gekommen, daß es in den Diskotheken der Stadt offenbar kein Problem ist, an Drogen aller Art zu kommen. 9B класс государственной общеобразовательной школы случайно узнал, что на дискотеках города, по-видимому, не составляет проблемы раздобыть наркотики любого вида.

Sie erkannten die Wichtigkeit des Themas und forschten weiter. Они поняли важность темы и расспрашивали дальше. Die jugendlichen Besucher der Diskotheken haben ihnen erzählt, was an "Stoff" erhältlich ist. Молодые посетители дискотек рассказали им, что из "вещества" можно приобрести. Als die Schüler über die Ergebnisse ihrer Umfrage berichteten, entstand eine riesige Aufregung. Когда ученики сообщили о результатах своего опроса, началось большое волнение. Die Diskothekenbesitzer fühlten sich persönlich angegriffen. Владельцы дискотек чувствовали себя задетыми лично. Die Schülerinnen und Schüler wandten sich an viele Institutionen und brachten eine Diskussion in Gang. Ученицы и ученики обратились во многие учреждения и развернули дискуссию. An der Diskussion nahmen viele Amtsträger und sehr viele Jugendliche teil. В дискуссии

принимали участие многие должностные лица и очень много молодежи. Ein Experten-Gremium aus Vertretern des Gesundheitsamtes, der Polizei, der Politik und der Kirche erklärte den Stadtbewohnern während der Diskussion, daß Kötzing "kein weißer Fleck auf Drogenlandkarte" ist und wie gefährlich das für die Gesundheit der Bürger ist. Экспертная комиссия из представителей министерства здравоохранения, полиции, политики и церкви во время дискуссии объяснила жителям города, что Котцинг не является "белым пятном на карте наркотиков" и как это опасно для здоровья горожан. Aber als die Jugendlichen nach der Rolle der Lokale und Diskotheken in der Drogenszene fragten, bekamen sie keine deutliche Antwort. Но когда молодёжь спросила о роли баров и дискотек в ситуации с наркотиками, она не получила внятного ответа. Die Schülerinnen und Schüler haben nämlich bei der Umfrage herausgefunden, daß Diskotheken als Drogenumschlagplatz dienen. Ученицы и ученики при опросе выяснили, что дискотеки служат перевалочным пунктом наркотиков.

Die Diskussion war besonders dadurch aktuell, weil erst vor wenigen Wochen nicht weit von der Stadt im Wald ein Mann und eine Frau an einer Überdosis Heroin gestorben waren. Дискуссия была потому особенно актуальна, что только несколько недель назад недалеко от города в лесу мужчина и женщина умерли от передозировки героином.

3. Напиши вопросы к предложениям из упр. 8 (см. учебник) и коротко ответь, как в примере.

1. В каком случае я буду многие домашние задания выполнять с помощью компьютера? – Если мои родители мне купят компьютер.

2. In welchem Fall muß ich meinem Freund zum Geburtstag ein Computerspiel schenken? – Wenn ich ihm Freude machen will. В каком случае я должен подарить своему другу на день рождения компьютерную игру? – Если я хочу доставить ему радость.

3. Wann suchen die Schüler aktuelle Materialien in Zeitungen und Zeitschriften? – Wenn sie diese Materialien für ihre Schülerzeitung brauchen. Когда ученики ищут актуальные материалы в газетах и журналах? – Когда эти материалы нужны им для школьной газеты.

4. In welchem Fall machen die Schüler Umfragen? – Wenn sie die Meinung ihrer Mitbürger zu einem Problem wissen wollen. В каком случае ученики проводят опросы? – Если они хотят знать мнение своих сограждан по какой-нибудь проблеме.

5. Wann interviewen sie viele Arbeitgeber, Mitarbeiter verschiedener Institutionen, Amtsinhaber? – Wenn sie die ökologischen Seiten in ihrer Zeitung machen. Когда они берут интервью у множества работодателей, сотрудников различных учреждений, должностных лиц? – Когда они делают экологические страницы в своей газете.

6. Unter welcher Bedingung kann das Projekt "Zeitung in der Schule" viele Bürgerinitiativen unterstützen? – Wenn die Schüler wirklich aktiv mitmachen. При каком условии проект "Газета в школе" может поддерживать многие инициативы граждан? – Если ученики действительно активно в нём участвуют.

4. Прочитай телефонный разговор. Впиши недостающий союз и его перевод.

wenn (если)

Оливер: Оливер Ешке слушает. Добрый день!

Торстен: Привет, Оливер! Что ты сейчас делаешь? Может ты можешь ко мне прийти?

О.: Что-то случилось? В данный момент я читаю.

Т.: А если я покажу тебе фотографии, которые я вчера сделал?

О.: Фотографии? А ты не можешь принести их завтра в школу?

Т.: А если я покажу тебе свои новые компьютерные игры?

О.: Но, Торстен, неужели это так спешно?

Т.: А если я покажу тебе новый захватывающий детективный видеофильм?

О.: Ну хорошо, человек! Я сейчас приду.

5. Reden ist Silber und Schweigen ist Gold.

Aber nicht beim Fremdsprachenlernen!

(Говорение – серебро, молчание – золото.

Но не при изучении иностранных языков!)

1. Напиши ответы на следующие вопросы, воспользуйся упр. 4b из учебника.

1. Какие функции у радиовещания?

Der Rundfunk erfüllt die Aufgabe der Informationsvermittlung, der Meinungs – und Willensbildung und trägt auch zur Bildung der Bürger bei. Радиовещание выполняет задачу передачи информации, формирования мнения и воли и способствует также образованию граждан. Er spielt eine große kulturelle Rolle und hat eine ästhetische Funktion, besonders bei Musiksendungen. Оно играет большую

культурную роль и имеет эстетическую функцию, особенно музыкальные передачи.

2. Какое значение имеют компьютеры?

Der Computer befreit den Menschen von schwerer Routinearbeit. Компьютер освобождает человека от тяжёлой рутинной работы. Man kann sich auf die Schnelligkeit und Sicherheit der elektronischen Rechner verlassen. Можно положиться на быстроту и надёжность ЭВМ. Der Computer erledigt in wenigen Minuten Rechenoperationen, für die ein menschliches Gehirn Tage oder sogar Wochen braucht. Компьютер за несколько минут выполняет вычислительные операции, для которых человеческому мозгу нужны дни или даже недели.

3. Как многие молодые люди относятся к компьютерным играм?

Viele Jugendliche finden, daß die Computerspiele nicht nur spannend und unterhaltsam, sondern auch lehrreich sind. Многие молодые люди находят, что компьютерные игры не только захватывающие и развлекательные, но и поучительные.

4. Что думают некоторые люди о телевидении?

Einige Menschen denken, daß viele Journalisten nicht objektiv genug sind. Некоторые люди думают, что многие журналисты недостаточно объективны. Sie vermitteln zu viel negative Informationen und zeichnen ein pessimistisches Bild der Welt. Они передают слишком много негативной информации и рисуют пессимистическую картину мира. Und in Unterhaltungssendungen gibt es zu viel Gewalt. А в развлекательных передачах – слишком много насилия.

5. Почему свободные средства массовой информации являются важной составной частью демократического общества?

Freie Massenmedien sind ein wichtiger Bestandteil einer demokratischen Gesellschaft, weil sie politische Entscheidungen durchschaubar machen, eine wichtige Kontrollfunktion haben und Missstände, Ämterwillkür und Korruption aufdecken. Свободные средства массовой информации являются важной составной частью демократического общества, потому что они делают видимыми политические решения, имеют важную контрольную функцию и раскрывают непорядки, произвол властей и коррупцию.

2. Представь себе, что ты со своими друзьями обсуждаешь тему “Средства массовой информации“. Запиши своё мнение.

Freie Massenmedien sind ein wichtiger Bestandteil einer demokratischen Gesellschaft. Свободные средства массовой инфор-

мации являются важной составной частью демократического общества. Wir können verschiedene notwendige Informationen bekommen. Мы можем получать различную нужную информацию. Man kann aber fernsehsüchtig oder computersüchtig werden, und das lange Sitzen vor dem Fernseher und vor dem Computer schadet der Gesundheit. Но можно стать зависимым от телевизора или компьютера, а долгое сидение перед телевизором и компьютером вредит здоровью.

3. Выпиши из текста “Компьютер” (упр. 8а из учебника) предложение, которое формулирует основную мысль текста.

Je mehr man nämlich dem Computer die Organisation des Lebens überläßt, desto abhängiger wird man von ihm. Чем больше мы доверяем компьютеру организацию нашей жизни, тем более зависимыми от него становимся.

4. Напиши свои аргументы к тезису “Компьютер в нашей жизни: за и против”. Используй текст (упр. 8а, стр. 187–188) и полилог (упр. 4b, стр. 183–185) из учебника.

Компьютер в нашей жизни.

За:

Компьютер собирает информацию и обрабатывает её.

Der Computer befreit den Menschen von schwerer Routinearbeit.

Компьютер освобождает человека от тяжёлой рутинной работы.

Der Computer erledigt in wenigen Minuten Rechenoperationen, für die ein menschliches Gehirn Tage oder sogar Wochen braucht.

Компьютер за несколько минут выполняет вычислительные операции, для которых человеческому мозгу нужны дни или даже недели.

Die Computerspiele sind nicht nur spannend und unterhaltsam, sondern auch lehrreich. Компьютерные игры не только захватывающи и развлекательны, но и поучительны.

Против:

Долгое сидение перед компьютером вредит здоровью.

Je mehr man nämlich dem Computer die Organisation des Lebens überläßt, desto abhängiger wird man von ihm. Чем больше мы доверяем компьютеру организацию нашей жизни, тем более зависимыми от него становимся.

Viele Menschen verbringen einen sehr großen Teil ihres Lebens vor dem Computer.

6. Wir prüfen, was wir schon können.

(Мы проверяем то, что уже умеем)

1. Сделай упр. 1 из учебника письменно.

Laut der Verfassung gibt es in den meisten Staaten drei Mächte.

Согласно конституции в большинстве государств три власти.

Das ist vor allem der Präsident, in Deutschland heißt er der Bundespräsident. Это прежде всего президент, в Германии его называют федеральным президентом.

Die höchsten Regierungsorgane sind in Deutschland der Bundestag, der Bundesrat und die Bundesregierung mit dem Bundeskanzler an der Spitze. Высшие органы управления в Германии – бундестаг, бундесрат и федеральное правительство с федеральным канцлером во главе.

Die dritte Macht ist das Verfassungsgericht. Третья власть – конституционный суд.

2. Ответь коротко на вопросы и запиши ответы.

1. Как в постиндустриальном информационном обществе собирают и обрабатывают знания?

Mit Hilfe des Computers. С помощью компьютера.

2. От чего компьютер освобождает человека?

Von schwerer Routinearbeit. От тяжёлой рутинной работы.

3. Как компьютер производит все вычислительные операции?

In wenigen Minuten. За несколько минут.

4. Сколько времени для этого нужно человеку?

Tage oder sogar Wochen. Дни или даже недели.

5. Для чего у человека больше времени благодаря компьютеру?

Für sich. Для себя.

6. Какую роль играет урок с компьютерной поддержкой?

Er macht das Klassenzimmer für Neuigkeiten aus aller Welt offen. Он открывает класс для новостей со всего света.

7. Как обстоят дела с Интернетом в школах?

Es steht auf dem Stundenplan. Он стоит в расписании.

8. Какие возможности поэтому открываются перед учениками?

Sie erwerben Kompetenz in der Nutzung vernetzter Informationssysteme. Они приобретают компетенцию в использовании сетевых электронных систем.

9. Почему есть мнения, что электронная техника также несёт в себе опасность?

Je mehr man nämlich dem Computer die Organisation des Lebens überläßt, desto abhängiger wird man von ihm. Чем больше мы

доверяем компьютеру организацию нашей жизни, тем более зависимыми от него становимся.

3. Могут ли книги, газеты и журналы конкурировать с новыми средствами? Напиши своё мнение.

Es gibt noch sehr viele Menschen, die Bücher und Zeitungen gern lesen. Есть ещё очень много людей, которые охотно читают книги и газеты. Und manche Leute können sich nicht vorstellen, daß sie ihre Zeit vor dem Computer oder vor dem Fernseher verbringen und verlieren. А некоторые люди не могут себе представить, что они проводят и теряют своё время перед компьютером или перед телевизором.

4. Ответь на следующий вопрос.

В каких случаях ищут друзей по переписке?

Wenn man sich allein fühlt, wenn man etwas Interessantes erfahren will, wenn man einfach Briefe gern schreibt. Если чувствуют себя одиноко, если хотят узнать что-то интересное, если просто любят писать письма.

5. Хочешь заполнить кроссворд? Пожалуйста!

По горизонтали:

1. Presse;
2. Fernsehen;
3. Radio;
4. Computer;
5. Internet;
6. Zeitungen;
7. Artikel;
8. vermitteln;
9. beitragen;
10. erwerben (Kenntnisse);
11. Sendung.

По вертикали:

1. Zeitschriften;
2. Reportagen;
3. nutzen;
4. Nachrichten;
5. Kommentare;
6. unterstützen.

TEST 4.

Aufgabe 1

A1: 3; A2: 2; A3: 3; A4: 3; A5: 4

Aufgabe 2

1	2	3	4	5	6	7
G	H	A	E	D	C	B

Aufgabe 3

1	2	3	4	5	6	7
B	G	A	D	E	F	C

Aufgabe 4

B1: erfand

B2: fuhr

B3: des Stoffhändlers

B4: ereilte

B5: kam

B6: festem

B7: nahm

B8: neues

Aufgabe 5

A1: 1; A2: 4; A3: 2; A4: 1; A5: 2; A6: 3; A7: 2

Aufgabe 6

Многие считают, что очень хорошо каждый день долго смотреть телевизор. Но некоторые люди другого мнения. Они считают, что это наркотик для многих молодых людей. А какое у тебя мнение? Вырази свое мнение по этому вопросу и напиши свой комментарий. Ты можешь придерживаться следующего плана.

- Введение: объясни проблему в общих чертах.
- Вырази свое мнение по поводу проблемы и аргументируй его.
- Приведи контраргументы и объясни, почему ты с ними не согласен
- Заключение: сформулируй заключительную часть.

Текст должен содержать 200–250 слов.

Комментарий напиши в своей тетради.

Aufgabe 7

Попробуй поговорить на тему «Я и мой компьютер». Здесь некоторые ключевые моменты. Опирайся на них!

- У тебя дома есть компьютер?
 - Какую роль компьютер играет для тебя?
 - Сколько времени ежедневно ты работаешь за компьютером?
 - Компьютер – это твое хобби или в будущем он станет твоей профессией?
 - У тебя в школе есть урок информатики? Тебе нравится этот урок?
- Ты должен говорить примерно 2–3 минуты.

Справочное издание
Каплунова Екатерина Михайловна

Домашняя работа по немецкому языку за 9 класс

Издательство **«ЭКЗАМЕН»**

Гигиенический сертификат
№ РОСС RU. АЕ51. Н 16466 от 25.03.2013 г.

Выпускающий редактор *Л.Д. Лаппо*
Дизайн обложки *А.А. Козлова*
Компьютерная верстка *Т.Н. Меньшова*

107045, Москва, Луков пер., д. 8.
www.examen.biz

E-mail: по общим вопросам: info@examen.biz;
по вопросам реализации: sale@examen.biz
тел./факс 641-00-30 (многоканальный)

Общероссийский классификатор продукции
ОК 005-93, том 2; 953005 — книги, брошюры, литература учебная

Текст отпечатан в ОАО «Тверской полиграфический комбинат»
170024, г. Тверь, пр-т Ленина, 5

**По вопросам реализации обращаться по тел.:
641-00-30 (многоканальный).**

Издательство «ЭКЗАМЕН» выпускает серию специальных учебных пособий ко всем основным школьным учебникам и задачникам под общим названием «**Домашняя работа по...**».

При правильном использовании этих пособий родители могут быть домашними репетиторами по всем школьным дисциплинам. Это позволит улучшить качество учебы и усилить взаимное доверие между родителями и детьми.

Предлагаемое учебное пособие содержит образцы выполнения всех заданий и упражнений из рабочей тетради и учебника «**Немецкий язык. 9 класс: учебник для общеобразовательных учреждений / И.Л. Бим, Л.В. Садова; Российская академия наук, Российская академия образования, издательство «Просвещение» — М. : Просвещение.**».

Пособие адресовано родителям, которые смогут проконтролировать детей, а в случае необходимости помочь им в выполнении домашней работы по немецкому языку.

К учебникам за 9 класс также выпущены:

«**Домашняя работа по алгебре 9**» к учебникам:

«Алгебра. 9 класс» Ш.А. Алимов и др.

«Алгебра. 9 класс» Ю.Н. Макарычев и др.

«Алгебра. 9 класс» А.Г. Мордкович и др.

«**Решение контрольных и самостоятельных работ по алгебре 9**»

к пособию:

«Дидактические материалы по алгебре. 9 класс» Ю.Н. Макарычев и др.

«**Домашняя работа по геометрии 9**» к учебникам:

«Геометрия. 7–9 классы» Л.С. Атанасян и др.

«Геометрия. 7–9 классы» А.В. Погорелов.

«**Решение контрольных и самостоятельных работ по геометрии 9**»

к пособию:

«Дидактические материалы по геометрии. 9 класс» Б.Г. Зив и др.

«**Домашняя работа по физике 9**» к учебникам:

«Физика. 9 класс» С.В. Громов, Н.А. Родина.

«Физика. 9 класс» А.В. Перышкин, Е.М. Гутник.

«Сборник задач по физике. 7–9 классы» В.И. Лукашик и др.

«**Домашняя работа по химии 9**» к учебникам:

«Химия. 9 класс» Л.С. Гузей, Р.П. Суровцева.

«Химия. 9 класс» О.С. Габриелян и др.

«**Домашняя работа по русскому, английскому и немецкому языкам**»

ко всем основным учебникам средней школы.

ISBN 978-5-377-07290-4



9 785377 072904

1749593



2 050017 495939

У-40-6-2-2

1 шт | 227